وزارة المعارف العمومية



صنعة

الدكتور أحمد عيسى بك

قال علي كرّم الله وجهه :
" قيمة كلّ امرئ ما يحسنه "

الطبعة الأولى
بالمطبعة الأميرية بالقاهرة
١٣٤٩ هـ

وزارة المعارف العمومية



صنعة

الدكتور أحمد عيسى بك

قال علي كرّم الله وجهه :
" قيمة كلّ امرئ ما يحسنه "

الطبعة الأولى
بالمطبعة الأميرية بالقاهرة
١٣٤٩ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

ربّ يسّر وأعن يا كريم

قد عنيت من زمن بوضع معجم بالعربية ، و بعض اللغات الأعجمية ، يشمل المصطلحات التي أنتجتها قرائح العلماء والمفكرين ، والمبتدعين فى شتى العلوم والفنون ، التى أخذت تتقدم بخطى واسعة ، من غير انقطاع ؛ وكانت وجهة النظر أن يكون المعجم شاملا مصطلحات جميع العلوم الطبية والطبيعية ، فكان مما عنيت به عناية خاصة ، وبذلت الجهد فى جمعه وتحقيقه أسماء النبات . فجمعت من مصادره ومراجعه الشيء الكثير ، ممـا لا يتوفر إلا للقليلين ؛ فقد جمعت من كتبه وأصوله ، من لغوية وفنية ، ما لا حاجة بعد لمستزيد ، وسأذكر بعضها فى ذيل هذه المقدّمة ؛ فاجتمع لدىّ بذلك الكثير من أسماء النبات ومرادفاتها فى جميع العصور ، ومن مختلف البلدان العربية اللغة ، كمصر والسودان و بلاد العرب واليمن والعراق وسوريا وفلسطين و بلاد المغرب ، فرأيت حينئذ أنه ليس فى الاستطاعة إدماج ذلك كله فى معجم مشترك عام ، وتعين علىّ أن أفرد معجما خاصا بأسماء النبات ، ينفرد بها ، فتكون الفائدة أعم وأنفع .

ولا يخفى على اللبيب أن لغويّى العرب قد عنوا بالنبات وأسمائه كما عنوا بغيره من مواد اللغة ، وصنفوا فى ذلك الكتب والتصانيف الممتعة ، ثم تبعهم النباتيون والعشّابون ، فأوضحوا من ذلك الشيء الكثير فى تصانيفهم ونقلهم ، وزادوا عليه ما اقتبسوه من نبات الهند وفارس و يونان وغيرها من البلدان ، فامتلأت أسفارهم بالعربى الفصيح والمعرّب والمولّد .

وقد جمعت ذلك كله على ما فى جمعه من المشقة ، وفى تحقيقه وتصحيحه من النَّصَب ، فان النساخين لم يتركوا منه شيئا على حاله ، بل تناولوه بالمسخ والتحريف والتصحيف ، حتى لم تبق كلمة على رسمها الأوّل ؛ فانك اذا ألقيت نظرة على كتاب الجامع لمفردات الأدوية لابن البيطار ، أو على كتاب تذكرة داود ، أو على غيرهما من الكتب ، رأيت تلك الألفاظ أو المفردات كأنها طلاسم يتعذر حلها ، أو فك رموزها ، إلا بشق الأنفس ؛ ولقد تيسر لى ولله الحمد أن أوضح منها ما خفى وأصحح ما غمض واستعصى على الادراك ، فأرجعت كل كلمة يونانية كانت أو فارسـية أو غير ذلك من اللغات الى أصلها ، بقدر ما وصل اليه الجهد ، ورسمتها بالشكل الذى وضعها العرب عليه ، طبقا للقواعد التى جمعتها فى كتاب " التهذيب فى أصول التعريب " .

وقد كان جمعى لمـا وقع إلىّ من أسماء النبات على علّاته ، أى أنى جمعت العربى الفصيح والمعرّب والمولّد ، فلم أترك منه شيئا ، بل تعمدت إثباته ، وقصدت بهذا التعمد الى أشياء ، هى الآن قبلة المؤلفين ومقصد العلمـاء فى هذا العصر وهى :

(أولا) أن يكون المعجم شاملا كلّ ما عرف من أسماء النبات فى المصنفات العربية ، مهما اختلفت جنسية الكلمة ؛ (ثانيا) أن يكون المعجم مرجعا لتحقيق الكلمات التى أتت بها المصنفات العربية ولم تكن معروفة الأصل ، مقتصرا على معرفة أسماء النبات ؛ فيكون بمثابة ذيل للعاجم العربية ، يرجع اليه فى البحث عن الكلمات الغريبة وأصولها ، فيسهل على كل طالب البحث والتحقيق ، فيقل الوقوع فى الحيرة ، لنقص مثل هذه المراجع فى اللغة العربية ، مع وجود أمثالها فى اللغات الأوربية .

ولقد نقلت فى معجمى هـذا الكثير من الألفاظ عن كتب أعجمية ، ومع ما بذلته من الجهد فى صحة النقل فمن الجائز أن ما نقلته عن بعضها لم يكن مطابقا لحقيقة الكلمة ، وذلك لصعوبة نطق الكلمة على الأعاجم ، وبالتـالى لعدم دقة تصويرها بحروف لغاتهم ، لعجزها عن ذلك بعض العجز ، كما هو مفهوم لمن عانى هذا الأمر ؛ وعليه فانى لا أدّعى الكمال فيما فعلته ، فقد يجىء بعض الكلمات محرفا قليلا عن الأصل ، ومع ذلك فان هـذا التحريف لا يبعد الكلمة كثيرا عن شكلها الأصلى ، وذلك مثلا كالاشتباه بين الهمزة والعين ، وبين الحاء والهاء ، وبين الجيم والقاف والكاف ، وبين الدال والضاد . وانى على يقين من أن ذلك قليل جدا ، كما أنى على أتم العدّة لقبول أية ملاحظة تبدى لى فى هذا الصدد ، أو فى غيره ، لأصلح ما يمكن اصلاحه فى طبعة أخرى . وعلى كل حال فان ما أعددته هنا سيكون باذن الله أساسا لتحقيق وتصحيح أسماء كثير من النبات ، لا تزال غامضة ، وذلك يكون على أيدى بعثات علمية فنية ، ترتاد البلدان العربية ، وتحقق بنفسها ما يمكن تحقيقه . ولا أدّعى العصمة ، فان العصمة لله وحده ، وانما وضعت هـذا المعجم وقلبى مفعم بحسن النية والاخلاص فى خدمة البلاد ، وأسأل الله تعالى أن يوفقنا جميعا فى خدمة بلادنا وأمتنا ولغتنا أحسن التوفيق ، فهو حسبنا ونعم الوكيل ؟

القاهرة فى جمادى الثانية سنة ١٣٤٤ (يناير سنة ١٩٢٦)

دكتور أحمد عيسى بك

*
* *

وهـذا ثبت بعض ما اعتمدت عليه فى تصنيف كتابى هذا من المؤلفات العربية والمصنفات الأعجمية ، لغوية وفنية : (انظر مقدّمة الكتاب الفرنسية) .

معجم الكلمات العربية

تنبيه — الأعداد السوداء الموضوعة أمام الكلمات تدل على رقم الصفحة ، أما الأعداد العادية فتدل على رقم الكلمة .

(ا)

(ب)

(ث)

(ح)

(ذ)

(ر)

(ز)

(ش)

(ص)

(ض)

(غ)

(ق)

(ك)

(ن)

(و)

(ى)

Government Press
9,699–1926–2,000 ex.

P

N

O

I

J

K

G

H

D

E

F

Lexicon of the English Words.

N.B.—The black figures refer to the pages and the light figures to the lines.

T

Q

R

S

H

I

J

D

C

B

Lexique des mots français

N.B.—Les chiffres en caractères gras indiquent les pages et ceux en caractères ordinaires indiquent les lignes.

A

LEXIQUES

1 **Zozimia absinthifolia** D. C. كَلَخ

Fam. Umbelliferae.

2 **Zygophyllum album** L. جَمَان – خُرَيْسَة – طَرْطِير –
قُلاَّم – غاسول (مصر) – بِزّ الكلبة · بِلْبِل · عِلاَّم · بَوَال (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

3 **Z. berenicense.** طَرْطِير – بِلْبِل

4 **Z. coccineum** L. رُطْرَيط – طَرْطِير (وثمرها كمون كِرْمانى) –
بِلْبِل · بَوَال · قِلاب (سوريا) – قُلاَّم – غاسول
(الصحراء الشرقية)

Fam. Zygophyllaceae.

Syn. Zygophyllum desertorum FORSK.

5 **Z. cornatum** COSS. أبو قُرَيْبَة (تصغير قِرْبَة)

Fam. Zygophyllaceae.

6 **Z. decumbens** D. بِزّ الكلب

Fam. Zygophyllaceae.

7 **Z. desertorum** FORSK. *V.* Z. coccineum L.

8 **Z. dumosum** BOISS. عَذَبة (سوريا)

9 **Z. fabago** L. عَذَبة (فيجرى)

Fam. Zygophyllaceae.

f. Fabago ; Faux câprier.

a. Bean-caper.

10 **Z. portulacoides** FORSK. *V.* Z. simplex L.

11 **Z. simplex** L. قَرْمَل واحدته قَرْمَلَة (ابن سيده)
– جَرْمَل · عُذَيْر · قُرْمَة (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

Syn. Zygophyllum portulacoides FORSK.

Carmal.

12 **Zylla myogroides** FORSK. سِيلَة (الجزائر ومصر)

Fam. Cruciferae.

1 **Zingiber zerumbet** ROSC. — زرنباد — زُرُنْبة (مصر) — سَطْراك (يونانية) عرق الكافور — كافور الكمك — عرق الطيب

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum zerumbet L.

f. Amome sauvage ; Zérumbet.

a. Wild-ginger ; Broad-leaved ginger.

2 **Zizania.** *V.* Lolium temulentum F.

3 **Zizyphora capitata** L. كثير الرؤوس — بولوقنيمن (Polyknemon يونانية)

Fam. Labiatae.

4 **Zizyphus jujuba** LAM. عُنّاب

5 **Z. lotus** LAM. — الضال (ذو الشوك) — الأشكل هو السدر البرى — الواضب — سَلَم (نوع من السدر شائك لا يثمر) — عَرْقد · رُبَيض (سوريا)

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Rhamnus lotus L.

f. Jujubier sauvage ; Lotus des anciens.

a. Lotus-tree ; Wild-jujube.

6 **Z. parviflora** DEL. قردل — جَردل (السودان)

Fam. Rhamnaceae.

7 **Z. sativus** GAERTN. عُنّاب (الثمر) — زُفَيزَف — زفيزفة — أرج · عَلَن (اليمن) — سِنْجد (فارسية)

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Z. vulgaris LAM.

Rhamnus zizyphus L.

f. Jujubier.

a. Jujube ; Zizyphus.

8 **Z. Spina Christi** WILLD. شجر النَّبق (الذى هو الثمر) — السّدر واحده سِدرة ج · سِدرات وسِدَر وسُدُور — العُبْرى (نسبة الى العِبْر الذى هو الشاطى على غير قياس وهو الذى ينبت فى الأنهار والذى لا شوك له الا ما لا يضر وقد يقال عُمْرى فى عُبْرى) — دُوم (عند بعض العرب) — عَرَمض — الغَشْوَة (السدرة) — ثمره كُنار (فارسية) ولُوطُس (Lotus) ونَبْق و يقال نَبِق وعِلْب

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Rhamnus Spina Christi L.

f. Nabca ; Epine du Christ.

a. Christ's-thorn ; Nabk-tree.

9 **Z. vulgaris** LAM. *V.* Z. sativus GAERTN.

10 **Zollikofera angustifolia** COSS. سَلِيبة الجمال — سَلّ

11 **Z. arabica** BOISS. حَوذان واحدته حوذانة — يَمرور · حَديدة · مُرَير · وُدَيد (سوريا)

Fam. Compositae.

12 **Z. cassiniana** BOISS. *V.* Launaea cassiniana.

13 **Z. glomerata** B. حَوذان — هَوِيّة الكلاب

Fam. Compositae.

Syn. Launaea glomerata B.

14 **Z. micronata** B. مُرَير أنثى — حَوذان

15 **Z. nudicaulis** B. حُوا — لُصَيق — حَوذان

16 **Z. spinosa** BOISS. لَحيق جدّى (الجزائر) — كَبادة · زَقْوة (سوريا)

Fam. Compositae.

17 **Z. tenuiloba** BOISS. يَعديد (سوريا)

18 **Zostera oceanica** L *V.* Posidonia oc. DEL.

X

1 **Xanthium abyssinicum** SZ. B. كُوار العيد — مَنج الماء.

2 **X. spinosum** L. باذنجان ترياق

3 **X. strumarium** L. كَصَنْثيون (يونانية) — باذنجان برّى (بالأندلس) — خروع أسود — قصعان — شُبّيط (شو يفرت — لأنه يلصق بلباس لامسه) — مرماعوى — خروع برى (سوريا)

Fam. Compositae.

f. Petite bardane; Lampourde.

a. Lesser burdock; Burrweed.

4 **Xanthoxylon Avicennae** D. C. فاغرة — فارغة وملاّنة (حبّ يشبه الحمص أو هو حب كالمحلب وفى جوفه حب أسود كالشهدانج)

X. Avicennae *(suite)*.

Fam. Rutaceae.

Syn. Fagara Avicennae LAM.

7 **Ximenia aegyptiaca** DEL. *V.* Balanites aeg. DEL.

8 **Xylopia aethiopica** R. RICH. — فُلفُل السودان — حَرّى — جَوْزة الشّرك . جوزة صحراوية . جوزة الرقيقة (المغرب) — كَمْبَة

Fam. Anonaceae.

Syn. Halzebia aethiopica A. D. C.

Unona aethiopica DUN.

Unona piperita AFZEL.

f. Poivre d'Ethiopie.

a. Guinea-pepper.

Z

5 **Zampania nodiflora** LAM.

V. Lippia nodi. MICHX.

6 **Zea mays** L. ذُرَة شامية — ذرة مصرية — حِنطة الجُرذان — عيش الريف

Fam. Gramineae.

f. Blé de Turquie; Maïs.

a. Corn; Indian corn; Maize.

9 **Zilla myagroides** FORSK. زِلّا . زِلّة (مصر) — سِلّة (الجزائر) — شجرة الحِمّص

Fam. Cruciferae.

10 **Z. spinosa** FORSK. سِلّة — بِسلّة — شجرة الحِمّص

11 **Zingiber officinale** ROSC. زَنجبيل — أَدْرَك (فارسية)

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum zingiber L.

f. Gingembre; Amome des Indes.

a. Ginger.

1 **Vitex agnus castus** L. بَنْجَنْكُشْت (وتأويله ذو خمسة الأصابع) . فَنْجَنْكُشْت . بَنْجأنْكُشْته . بَرْساد (فارسية) — حَبّ الفَقْد — حَبّ النَّسْل (لأنه يفقد النسل بمداومة أكله كما زعموا) — حب الخراف — فَقْد — الكَفّ — شجرة ابراهم — كف مريم (مصر) — كَفّ الأجْذَم — الكف الجذماء — الأرْنَد — الأثْلَق — ذو خمسة أصابع — فُلْفُل الصقالبة — حَبّ الطاهرة (Castus وسمى كذلك لأنه يُفْرَش فى البِيَع فى أعياد النصارى ظنا منهم أنه يضعف الباه) — قيل له لِيغُس (Ligos) لصلابة أعضائه — السريلة — فوماخسة

Fam. Verbenaceae.

f. Gattilier; Vitex; Arbre au poivre; Agneau chaste.

a. Chaste-tree; Abraham's balm; Agnus castus.

5 **Vitis quadrangularis** WALL. سَلَع

Fam. Vitaceae.

Syn. Cissus quadrangularis L.

Saelanthus quadrogonus FORSK.

f. Riz de singe.

a. Edible-stemmed vine.

6 **V. vinifera** L. كَرْم — كرم بستانى — كرم الشَّراب — دالِية — زون — نَمَر — عَرِيشة ج . عرائش — نَمَر الشراب — أنبالس (يونانية Ampelos معناه الكَرْم) — زَرَجون (فارسية ومعناه لون الذهب تسمى به الكرمة مجازا) — ثمرة الكرم تسمى عِنبًا — واذا كان أخضر يسمى حِصْرِما — وقَدِيدُ العنب يسمى زَبِيبا — عِنَب واحدته عنبة ج . عِنَب وأعناب وعِنَباء — حَبَل — وَيْن (فارسية) — العنب الأسود يسمى أحداق البقر

Fam. Vitaceae.

f. Vigne; V. cultivée; V. noble; V. porte vin

a. Grape vine; Common grape.

W

2 **Wintera aromatica** MURR. *V.* Drimys Winteri FORSK.

3 **Withania** POUQ. عُبَب — بُرْدَة — عُبْعُب (سوريا)

Fam. Solanaceae.

4 **W. coagulans.** *V.* Solanum sanctum L.

7 **W. somnifera** DUN. عين الغُراب — خَزْرَقُوت . مَرْجان . فُقَيْش (سوريا) — عُبَب (اليمن) — سَمّ الفار (سوريا) — سَكْران

Fam. Solanaceae.

f. Coqueret somnifère.

a. Winter-cherry.

8 **Woodfordia floribundia** SALIS. زهرة البَقَر (اليمن)

V. Ervilia (*suite*).

Fam. Leguminosae.

Syn. Ervum Ervilia.

Ervilia sativa LK.

f. Ers ; Ers ervillier ; Vesce noire ; Faux orobe.

a. Ers ; Bitter-vetch.

1 **V. faba** L. فول – باقِلّى – باقِلّ – باقِلاء – واحدته باقِلّى على لفظ الجمع – باقِلّاة – باقِلّاءة – الجُمّى – جِرْجِر – الباقِلّى الأخضر

Fam. Leguminosae.

Syn. Faba vulgaris MONCH.

f. Fève ; Fève des marais.

a. Garden-bean ; Bean.

2 **V. galeata** BOISS. عُدَيْسة (سوريا)

3 **V. narbonensis** L. فول إبليس – نُعَانى برّى (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Vesce de Narbonne.

a. Narbonne-vetch.

4 **V. palaestina** BOISS. كِرْسَنّة برّى

5 **V. peregrina** L. جابان

6 **V. sativa** L. دُحْرِيج – عُدَيْسة – فول رومى – بزلّة إبليس

7 **Vigna** SAVI. لوبية (سوريا)

8 **V. luteola** CO. *V.* Dolichos niloticus DEL.

9 **V. nilotica** DEL. عَايِق – ماش (سوريا)

10 **V. sinensis** D. C. لوبيا بلدى – لوبياء – دِجْرة – ماش

Fam. Leguminosae.

Syn. Dolichos melanophthalmus SAVI.

11 **V. sinensis** L. Var. Sesquipedalis KORN. دِجْرة

12 **Vinca minor** L. قُضّاب مصرى – قلياطس (يونانية) – مُرسِنُويداس (Myrsinoides ومعناه الشبيه بالآس) – فولوغنداس (يونانية Polygonoides أى الشبيه بعصى الراعى)

Fam. Apocynaceae.

Syn. Clematis daphnoides.

f. Petite pervenche ; Violette des sorciers.

a. Periwinkle.

13 **V. rosea** L. فلّ افرنكى (بمصر الآن)

Fam. Apocynaceae.

f. Pervenche.

a. Red periwinkle.

14 **Vincetoxicum canescens** WILLD. قُصَيفة (العراق)

Fam. Asclepiaceae.

15 **V. officinale** MONCH. – عَلَق – غالقة – عَلق (بالمهملة) الغالقة (ابن سيده)

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Cynanchum vincetoxicum PERS.

Asclepias vincetoxicum L.

f. Dompte-venin ; Asclépiade.

a. Tame poison.

16 **V. sarcostemmoides** SCHWF. عَلَب (اليمن)

17 **Viola arborea** FORSK. رَهَبَة – سِدر

18 **V. odorata** L. بَنَفْسَج (فارسية معربة عن بنفشه) – فَرْمَه (فارسية) – إِيُن (يونانية Ion)

Fam. Violaceae.

f. Violette.

a. Sweet-violet ; Violet.

19 **V. tricolor** L. زهر الثالوث (سوريا)

20 **Viscum album** L. *V.* Loranthus europeus JACQ.

1 **V. thapsus** L. — لَبِيدَة — بَرْبَر

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Verbascum alatum LAM.

Verbascum Schraderi MEY.

Verbascum densifolium POLL.

Thapsus barbatus.

f. Bouillon blanc.

a. Shepherd's-club ; High taper ; Mullein.

2 **V. tripolitanum** BOISS. — عَوَرْوَر (سوريا)

3 **Verbena officinalis** L. — رِعْى الحَمام — رِجْل الحَمام — ساق الحمام — أكُوبَران . أكُون بران (فارسية) — فارِسْطار يون — بارسطاريون (يونانية ومعناه الحَمَامِي أو مُظِلّ الحامة) — ايارابوطانى (Hierobotane عندجالينوس وتأويله العُشْبة المُكَرَّمة) — وَرْبِناج — قَنَبِيَّة — زُوَرْيَنِيَة (لقرب ورقه في الحجم من ورق الزيتون)

Fam. Verbenaceae.

f. Verveine ; V. officinale.

a. Vervain ; Pigeon's-grass ; Peristerion.

4 **V. supina** L. — مُرَيْق . حِلت . فُرَقَة . حُيَيْقَة (كلها بالعراق ومصر)

Fam. Verbenaceae.

5 **V. triphyllata.** *V.* Lippia citriodora KTH.

6 **Veronia abyssinica** SZ. B. — قَسِيس (اليمن)

7 **V. amygdalina** DEL. — كِيكِير (السودان)

Fam. Compositae.

Syn. Decaneuron amygd. D. C.

8 **V. hypoleuca** VTKE. — فَسْفَسَة (اليمن)

9 **Veronica Anagallis aquatica** L. — حَبَق

10 **V. Anagalloides** GUSS. — عين القط

11 **V. Michauxii** LAM. — ظَرْباب

Fam. Scrophulariaceae.

12 **Viburnum gallorum.** *V.* Clematis vidalba L.

13 **V. lobatum** LAM. *V.* Vib. opulus L.

14 **V. opulus** L. — أفلوس

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Vib. lobatum LAM.

Opulus vulgaris BARKH.

O. glandulosa MONCH.

f. Opier ; Sureau d'eau ; Obier.

a. Water-elder.

15 **V. tinus** L. — مُرّان (سوريا)

16 **Vicia calcarata** DESF. — دُحَيْرِج — دُحْراج (لعله المُرَيْراء) — السَّكَرَة — الدَّنَقَة — عُدَيْس . خريج (سوريا)

Fam. Leguminosae.

17 **V. cracca** L. — بِيقَيَة . أراقُو . أراخوس (كلها يونانية) — أفاق (يونانية Aphake من أصناف الجلبان) — دَنْدَران

Fam. Leguminosae.

Syn. Aracus.

Cracca.

f. Vesce craque ; Pois à crapaud.

a. Tufted vetch ; Cracca.

18 **V. Ervilia** WILLD. — قِرْصَعَة (احدى أصناف الجلبان) — كَرْسَنَة — شِنْذاب — قُق — شُوَيْكَة — ذوالمائة شوكة — ذو مائة رأس — المُسَدَّس (وهونوع لايزيدشوكه عن ستة) — شَوْك المُفَلْفَل — أبو عِجْل (المغرب) — العِرْقيل — كِشْنَى (فارسية) — بِيقِيَة (يونانية)

V. celtica (*suite*).

Fam. Valerianaceae.

f. Nard celtique ; Valériane celtique.

a. Celtic spikenard ; Celtic valerian.

1 **V. Dioscorides** SIBTH. — فُو – أَسْماقِن (بربرية) – شَشْتَرَة – الصَّرْفة (المغرب) – سُنْبل برّى

Fam. Valerianaceae.

2 **V. jatamansi** JONES. *V.* Nardostachys jat. D. C.

3 **V. spica** VAHL. *V.* Nardostachys jat. D. C.

4 **V. Wallichii** D. C. — السنبل الأزرق – السنبل البرّى – أَسْماقِن (بربرية) – فُو – شَشْتَر – الصَّرْفة (المغرب) – مُورْثا (ومعناه المُحَسَّنة بدرجة عظيمة)

Fam. Valerianaceae.

f. Nard indien.

a. Indian valerian.

5 **Varthemia candicans** BOISS. صعتر الحمار

Fam. Compositae.

6 **V. montana** BOISS. هُنَيْدة

7 **V. iphionoides** BOISS. شَتِيلَة (سوريا)

8 **Vavalli.** *V.* Mimusops elengi L.

9 **Velezia rigida** L. دُبَيْقَة (سوريا)

Fam. Silenae.

10 **Velhania velutina** FORSK. عَنَاص (اليمن)

11 **Veratrum album** L. خَرْبَق أبيض

12 **Verbascum.** بُوصِير – بُوصِيرا – مُصَلِّح الأنْظار – آذان الدُّبّ – مُسْكِر الحوت – سَيْكران الحوت – جُوزْناق (فارسية) – مِكْنَسة الأنْدَر – بَرْبَشْكَة (معربة) – أَقْتَقَن (بربرية)

Verbascum (*suite*).

Fam. Scrophulariaceae.

والبوصيرا أبيض الورق وأسوده

Verbascum plicatum SBTH. فالأبيض أنثى وهو

Ver. thapsus L. وذكر ويسمى لبدة بيضاء وهو

f. Bouillon blanc ; Molène.

a. Mullein.

Verbascum nigrum L. والأسود

f. Molène noire ; Bouillon noir.

a. Black-mullein.

Verbascum phlomoides. ونوع منه فُلُومُس

13 **V. alatum** LAM. *V.* Ver. thapsus L.

14 **V. antari** POST. ذَيْل الذئب (الشام)

Fam. Scrophulariaceae.

15 **V. densifolium** POLL. *V.* Ver. thapsus L.

16 **V. glomeratum** L. صُوفان

Fam. Scrophulariaceae.

17 **V. nigrum** L. *V.* Verbascum.

18 **V. phlomoides.** *V.* Verbascum.

19 **V. plicatum** SBTH. *V.* Verbascum.

20 **V. Schraderi** MEY. *V.* Verb. thapsus T.

21 **V. sinaiticum** BENTH. خَرْمَة (سوريا)

22 **V. sinuatum** L. — فُلُومُس أسود (يونانية Phlomos) – بُوصِير أسود الورق – عَنّاف (فى العراق) — داعوق

Fam. Scrophulariaceae.

23 **V. speciosum** SCHRAD. عَرْنين (العراق)

Fam. Scrophulariaceae.

1 **Urostigma elastica** MIQ. *V.* Ficus elas. L.

Fam. Moraceae.

2 **U. bengalensis** GASP. *V.* Ficus beng. L.

3 **Urtica aestuans** L. *V.* Fleuria aestuans GAUD.

4 **U. caravellana** SCHR. *V.* Boehmeria nivea GAUD.

5 **U. nivea** L. *V.* Boehmeria niv. GAUD.

6 **U. pillulifera** L. أُنْجُراه – أُنْجُرَه – قُرَّيْص (سمى بذلك بسبب أن ورقه اذا أصاب عضوا أصاب به حكة وتقريصا) – قُرّاص – عُقّار – حُرَّيْق – مُحْرِقَة (اليمن) – نبات النار – فساء الكلاب – جَرَب الكلب – كِزْنه (فارسية بزر الأنجرة) – شَعَر العجوز

Fam. Urticaceae.

f. Ortie romaine.

a. Roman nettle.

7 **U. urens** L. شعر العجوز – حُرَّيْق

8 **Urticularia inflexa** FORSK. حامول الماء – خيط الماء

Fam. Lentibulariaceae.

11 **U. stellaris** L. حامول

12 **Uruparia gambier.** *V.* Nauclea gam. HUNT.

13 **Usnea barbata.** Var. Florida. حزاز الصَّخْر – حِنّا قُرَيْش – شَيْبَة العَجوز – شَيْبَة – بَرْواه . تُوفَه . دَواخَ . دوالَك . دَوالِى . كَرْباسَك . كَرْباسو . كَرَوشْبانه (كلها فارسية) – شنطار (سريانية) – أذاقل (المغرب) – مِسْواك القرود – النبات الأَشْيَب – الريحانى الأبيض

Fam. Usneaceae.

f. Lichen fleuri.

14 **Ustilago carbo** TUL. *V.* U. segetum DITTM.

Fam. Ustilagineae.

15 **U. segetum** DITTM. بَشْقِيم (اليمن)

Syn. Ust. carbo TUL.

16 **U. Tulasnei** KUHN. عُقاب

17 **Uvularia.** *V.* Ruscus hypoglossum L.

V

9 **Vaccaria segetalis** GKE. فول العرب

Fam. Caryophyllaceae.

10 **Vaccinium Vitis Idaea** L. إيذاآ رِزا (يونانية Idaea radix)

Fam. Vacciniaceae.

f. Airelle rouge ; Myrtille ; Vigne de l'Ida.

a. Cow-berry.

18 **Vachellia farnesiana** V. & ARN. *V.* Acacia farn. W.

19 **Vahlia viscosa** ROXB. صفرا

Fam. Rosaceae.

20 **Valeriana celtica** L. سُنْبُل إقليطى – ناردين إقليطى – نردين إقليطى – سنبل رومى – عِرْق الفالوزَج – عُطارَد – كَفّ الأَجْذَم – كف الجذماء . مَتَّجوشه – متجوشه (فارسية) – سنبل جَلّابى (بمصر الآن)

1 **Tussilago farfara** L. — حشيشةالسّعال — سُعالَى (نَبطية) — فِيخِيُون . بيخيون (يونانية Bechion) — خمالوق — دوست الحمار

Fam. Compositae.

f. Pas-d'âne ; Tussilage.

a. Colt's-foot ; Ass's-foot.

2 **T. petasites** L. *V.* Pet. officinalis MONCH.

3 **Tuya** L. صَلاَبَة

Fam. Coniferae.

f. Arbre de vie.

a. Arbor vitæ.

9 **Typha angustata** BORG. & CHAUB. بَرْدى — حَفَأ (الذى يصنع منه الحصر الآن بمصر)

10 **T. latifolia** L. طِيفَ — تِيفا . أُثْيل (يونانية) — دادِى

Fam. Typhaceae.

Syn. Typha major CURT.

f. Masse d'eau.

a. Cat's-tail.

11 **T. major** CURT. *V.* T. latifolia L.

U

4 **Ulmus** L. دَرْدار (فى الشرق) — بُوقيصا — شجرة البَقّ — تَبْنَج — البَقّ الأسود — النَّشَم الأسود — شجرة البعوض (عند المغاربة) — سَيدار (فارسية) — بَوْداق — سُنْبُل الكلب — عَيْنُون — خَشَبه يسمى الشُّوم — وحطبه القَنْدول — قال أبوحنيفة النَّشَمة والعِجْرِمة شىء واحد

Fam. Urticaceae.

f. Orme.

a. Elm (tree).

5 **U. campestris** L. غَرْغاج — غَرْغَار محرف عن قَرَه أغاج — خَرْخَفَى — خارقسطى

Fam. Ulmaceae.

f. Orme ; Orme champêtre ; Ormeau.

a. Elm-tree.

6 **U. nuda** EHRH. *V.* Ul. campestris L.

7 **Umbilicus erectus** D. C. *V.* Cotyledon lusitanicus.

8 **Uncaria gambier** BOXB. *V.* Nauclea gam. HUNT.

12 **Unona aethyopica** DUN.

V. Xylopia aeth. A. RICH.

13 **U. piperita** AFZ. *V.* Xylopia aethiopica A. RICH.

14 **Uragoa ipecacuanha** BOIL. عِرْق الذهب

Fam. Rubiaceae.

15 **Urginea maritima** BACH.

عُنْصُل . بُصَّيل . خَرِيف (سوريا) — أُسقِيل — بصل الفار

Fam. Liliaceae.

Syn. Scilla mar. L.

16 **U. scilla** STEINH. *V.* Sci. maritima L.

17 **Urinaria.** *V.* Taraxacum officinale WIGG.

18 **Uropetalum erythraeum** B. بُرَيط

Fam. Liliaceae.

19 **Urospermum picroides** DF. جُوشَب (اليمن) — سَلِيس — جَلَوَين

Fam. Compositae.

Syn. Arnopogon picr. W.

Tragopogon picr. L.

1 **T. vulgare** VILL. حِنْطة (اسم جمع ليس له واحد من لفظه ج. حِنَط) — بُرّ — قَمْح — فُوم واحدته فومة (وكذلك الثوم يسمى فوما) — غِلَّة

Fam. Gramineae.

Syn. Triticum sativum LAM.

f. Blé ; Froment.

a. Wheat.

2 **T. vulgare** VILL. Var. Dicoccum SCHR. عَلَس

3 **T. vulgare** VILL. Var. Durum DESF. بُرّ (اليمن)

4 **T. vulgare** LAM. Var. Turgidum L. قمح عربي

Fam. Gramineae.

f. Froment renflé ; Gros blé.

a. Humpy-grained wheat.

5 **T. zea** HOST. *V.* Tr. spelta L.

6 **Tropaeolum majus** L. أبو خَنْجر — طَرْطور الباشا

Fam. Tropaelaceae.

f. Capucine grande ; C. à grandes feuilles.

a. Garden nasturtium ; Indian cress.

7 **Tuber album** SOW. كَمْأة — الفَقْع ج. فِقَعة وأَفْقُع وفُقُوع — كوكب الأرض — قُرْحان — الكَمْء الأبيض

Fam. Tuberaceae.

Syn. Rhizopogon album FR.

Choiromyces maeandrifomis VITTAD.

f. Truffe blanche.

8 **T. brumale** VITTAD. كَمْأة — نَبات الرَّعْد — فَسْوة الضَّبُع — فسوات الضِّباع — قَعْبَل

Fam. Tuberaceae.

f. Truffo ; Truffe puante.

a. Winter-truffle.

9 **T. cibarius** SIBTH. *V.* T. melanosporum VIT.

10 **T. magnatum** PICO. كمأة — بَنات أَوْبَر واحدها إبْن أَوْبَر (وهى التى تميل الى الغُبْرة والسواد)

Fam. Tuberaceae.

f. Truffe grise.

a. Grey-truffle.

11 **T. melanosporum** VITTAD. كمأة — الجَبْأة ج. جباء (وهى السود من الكمأة)

Fam. Tuberaceae.

Syn. Tuber cibarius PERS.

Lycoperdon tuber L.

Oogaster melanosporum CARDA.

f. Truffe noire.

a. Black-truffle.

12 **T. Micheli.** كَمْأة واحدها كَمْء ج. أَكْمُؤ وكَمائي — عَساقل وعَساقِيل واحدها عُسْقول وعَسْقَل (ضرب منها) — الفَرَدَة — المُفْرودة — المُفْرود — الفِراد — الفِرْد واحدها غرادة وهى الصغار من الكمائى — عُرْجُون (ضرب منها)

Fam. Tuberaceae.

f. Truffe.

a. Truffle.

13 **T. rufum** PICO. كمأة حمراء

Fam. Tuberaceae.

a. Red-truffle.

14 **Tulipa** L. قرن الغزال ـ حِلْحِلية ـ حَنُون الغزال (سوريا)

15 **T. montana.** عَنَم واحدته عَنَمة

Fam. Liliaceae.

1 **Trigonella arabica** DEL. حَنْدَقُوق

2 **T. coerulea** SER. حندقوق – حندقوقاء بستانى – حَنْدَقُوق

– لُوطُس . طريفُلن (يونانية Triphyllon) –

ذو ثلاث ورقات – حَباقا . حباقَ (سريانية) – الزِّمان

(اليمن) – كُرْكُمان . دِيوَاسِفِست (فارسية) – أَسْبَسْتِ برى

– أَنْدقوقا – شِنان (بالمغرب ولعله بزره) – نَفَل

جمعهـا أنفال – أَزَوَرْد (فارسية هى البزر)

Fam. Leguminosae.

Syn. Melilotus coerulea DESF.

f. Mélilot bleu ; Lotier odorant ; Trèfle musqué.

a. Sweet-trefoil ; Blue-melilot.

3 **T. corniculata** L. – حَنْدَقُوق برّى – ذُرَق واحدته ذُرَقَة –

ذَرَق الطير – عُرْقُص – عُرَيْقُصاء – عُرَيْقُصان –

عَرَنْقَص – عَرَنْقُصان – عُرْقُصاء – لُوطُس أغرِيُوس –

مِيس

Fam. Leguminosae.

Syn. Trigonella elatior SIBTH.

f. Lotier sauvage ; Trèfle sauvage.

4 **T. elatior** SIBTH. *V.* Trigo. corniculata L.

5 **T. foenum graecum** L. حُلْبَة ج . حُلَب – فَرِيقَة –

شَنْبَلِيد . شَنْبَلِيلة . شَنْلِيز . شَنْبَلِيت (فارسية) طِيلِس (يونانية ٦:٤٣،٢)

Fam. Leguminosae.

f. Fenugrec.

a. Fenugreek.

6 **T. hamosa** L. حندقوق – ذُرَقْرَق (سوريا) – كُتَيْبَة –

عُشْب الملك

7 **T. laciniata** L. ذُرَق (سوريا)

8 **T. maritima** DEL. قُرْط – نَفَل

9 **T. stellata** F. طُرَيْشِقَة – قَرْقَز – ذُرَقْرَق

10 **Tripolium.** *V.* Aster trip. L.

11 **T. vulgare** NEES. *V.* Aster trip. L.

12 **Tripteris Vaillantii** L. مَرّار – يَعْذاب (اليمن)

13 **Triticum.** *V.* Tr. vulgare VILL.

14 **T. ovatum** L. دَوْسَرج . دَواسير – الزّن – أبوالحَديج –

أبوحَديج

Fam. Gramineae.

Syn. Aegylops ovata L.

Phleum aegylops SCOP.

f. Egilope ovale ; Orge bâtarde.

a. Hard grass ; Goat grass ; Oat.

15 **T. repens** L. *V.* Agropyrum rep. BEAUV.

16 **T. romanum.** خُنْدُرُوس (يونانية Chondros) –

زاآ (يونانية Zea) – شعيرهندى – حِنْطة رومية – شعير

رومى – خالاُون – كَنْدُم رومى

Fam. Gramineae.

Syn. Spelta.

Olyra.

17 **T. sativum** LAM. *V.* Tr. vulgare VILL.

18 **T. spelta** L. حِنْطة رومية – شعير رومى – خُنْدُرُوس

(يونانية Chondros) – السُّلت – شعيرهندى – حنطة صغار

– اللَّصِب (الأخضر منه) – جَوْبَرَهَة (فارسية) –

كيب (اليمن) – زاآ (يونانية Zea) – عَلَس – أَشْقالة

(بالاسبانية Espelta)

Fam. Gramineae.

Syn. Triticum zea HOST.

f. Epautre.

a. Spelt.

1 **T. orientalis** L. قومى (يونانية Comé وتأويله البخور) — مثلث — طراغوبوغن

Fam. Compositae.

Syn. Tragopogon porrifolius L.

2 **T. picroides** L. *V.* Urospermum picr. L.

3 **T. porrifolius** L. *V.* Trs. orientalis L.

4 **T. pratensis** L. لحية التيس (ومعنى Tragopogon لحية التيس) — أذناب الخيل — ذنب الخيل — البادى (اليمن) — مارنة

Fam. Compositae.

f. Barbe-de-bouc ; Salsifis des prés.

a. Yellow-goat's-beard.

5 **Trianthema monogyna** L. رقة

6 **T. pentandra** L. رقة

7 **T. portulacastrum** L. ربا (فى بلاد النوبة)

Fam. Aizonaceae.

8 **Tribulus alatus** DEL. — قطب — قطبة (بمصر الآن) — شوك الضبع — خرشوم الناقة

Fam. Zygophyllaceae.

9 **T. bimicronata** VIV. قطب — قطبة (اليمن)

10 **T. macropterus** BOISS. قطبة — ذقن الشيخ

11 **T. pentandrus** F. قطبة

12 **T. terrestris** L. حسك — حسكة — حمص الأمير — حمص الجبل — بشتيناج — أضراس العجوز — ضرس العجوز — أضراس الكلاب — القطب — القطبة — ظفيرة العجوز — حماض الأسد — حميض الأسد — شكوهج . شكوهنج (فارسية) — خلال — أخلة — عرمط

T. terrestris (*suite*).

Fam. Zygophyllaceae.

f. Tribule terrestre.

a. Caltrops.

13 **Trichilia emetica** VAHL. رقاع (الحجاز)

Fam. Meliaceae.

14 **Trichodesma africanum** R. BR. شوك الضبع (شوينفرت) — خذر — حيمة (سوريا) — حريق

Fam. Borraginaceae.

15 **Trifolium alexandrinum** L. — برسيم (هى البذور) — قرط — شبدار (فارسية) — القت — العلف

Fam. Leguminosae.

Syn. Trif. latinum SEBAST.

f. Trèfle alexandrin.

a. Bersin clover.

16 **T. arvense** L. Lagopes رجل الأرنب — لاغوبس (يونانية ومعناه رجل الأرنب) — أرنبى

Fam. Leguminosae.

f. Pied-de-lièvre ; Trèfle des champs.

a. Hare's-foot.

17 **T. clypeatum** L. بزاز البقر (سوريا)

18 **T. corniculatum.** *V.* Lotus corni. L.

19 **T. globosum** L. قلة — قطن (سوريا)

20 **T. latinum** SEB. *V.* Tr. alexandrinum L.

21 **T. purpureum** LOISEL. أبو دلابيش (سوريا)

22 **T. resupinatum** L. قرط — لوبنة

23 **T. tomentosum** L. كريشة — كريشة الراعى

1 **Thymus creticus** BROT. *V.* Thym. capitatus LK.

2 **T. glaber** MILL. نمّام (سمى كذلك لسطوع رائحته لأنه يدل بها على نفسه) – سيسنبر (عن تيوفراست) – سنبر – سوسنبر (يونانية) – نمام الملك

Fam. Labiatae.

Syn. Thymus angustifolius PERS.

f. Serpolet.

a. Wild-thyme ; Mother of thyme.

3 **T. graveolens** SIBT. *V.* Satureja thymbra KOCH.

4 **T. serpyllum** L. صعتر

5 **T. tragoriganum** L. *V.* Satureja thymbra KOCH.

6 **T. vulgaris** L. — (Herpyllos) ثومس – العبس – أرفلس – هرفوليون (يونانية) (Herphyllum

Fam. Labiatae.

f. Thym ; Thym commun ; Serpyllum.

a. Garden-thyme.

7 **Ticus racemosa.** *V.* Ficus racemosa.

8 **Tiglium officinalis** L. *V.* Croton tigl. L.

9 **Tilia** L. زَيزفون

Fam. Tiliaceae.

f. Tilleul.

a. Lime-tree.

10 **T. parvifolia** EHRH. زيزفون

11 **Tithymallus acutifolius** L. *V.* Euphorbia pithyusa L.

12 **T. chamaesyce** MONCH. *V.* Euphorbia cham.

13 **T. diffusus** LAM. *V.* Eurphorbia spinosa L.

14 **T. lathyris** SCOP. *V.* Euphorbia lath. L.

15 **T. paralias** MONCH. *V.* Euphorbia par. L.

16 **T. peplis** GAERTN. *V.* Euphorbia pep. L.

17 **T. pithyusa** SCOP. *V.* Euphorbia pith. L.

18 **Tolpis umbellata** L. فقوع

Fam. Compositae.

19 **Tordylium officinale** L. طرديان (يونانية) – ساسالى – قريطابقون (يونانية) – بقول الثعال (Herbe à feu)

Fam. Umbelliferae.

f. Séséli de Crète.

a. Small hartwort.

20 **T. suaveolens** DEL. *V.* Pastinaca schekakul RUSS.

21 **Torilis neglecta** ROEM. جزر شيطانى – قُبيلة

Fam. Umbelliferae.

22 **Tormentilla erecta** L. *V.* Potentilla torm. SCHRK.

23 **T. officinalis** SM. *V.* Potentilla torm. SCHRK.

24 **Tournesoli tinctoria.** *V.* Chrozophora tinc.

25 **Trachypogon schoenanthus** L. *V.* Andropogon schoe. L.

26 **Traganum nudatum** DELILE. — مريف (الجزائر) – فرس (السودان) – ذِر – ذمران – زمران – حمض

Fam. Salsolaceae.

27 **Tragia pungens** (FORSK.) MULL. ARG. — حرقرق – حمرطة

Fam. Euphorbiaceae.

28 **Tagium anisum** LK. *V.* Pimpinella ani. L.

29 **Tragopogon buphthalmoides** BOISS. ذنب الفرس . مشة (سوريا)

30 **T. crocifolius** L. طراغوبوغن – المثلث

Fam. Compositae.

f. Salsifis sauvage.

1 **T. nigricans** JACQ. *V.* Tha. flavum L.

2 **T. minus** L. طاقِطْرُن (يونانية)

Fam. Ranunculaceae.

f. Pigamon mineur de montagne.

a. Small meadow-rue.

3 **Thapsia garganica** L. دِرْياس . بُونافع . تُوفَلْت(المغرب)
النار الباردة – الدَّرُّوس – الدِرْسْت – اذْريس – الأَبْدان
(مصر) – تافسيا (مشتقة من اسم جزيرة Thapsus) –
يَنْتُون (بربرية) – أَدْبيب

Fam. Umbelliferae.

f. Faux fenouil; Faux turbith.

a. Drias plant; Smooth thapsia.

4 **T. silphium** VIV. عُود الرَّقة – زَنْجبيل العَجَم – أُشْتَرْخار

Fam. Umbelliferae.

5 **T. villosa** LAM. تُوفَلْت (بربرية)

Fam. Umbelliferae.

f. Malherbe.

a. Deadly carrot.

6 **Thapsus barbotus.** *V.* Verbascum thap. L.

7 **Thea chinensis** LOUR. شاي – چاي

Syn. Camelia thea LK.

8 **T. sinensis.** *V.* Camelia thea LK.

9 **Theka grandis.** *V.* Tectona gr. L. F.

10 **Themeda Forskalei** HACK. ثَمَد

11 **Theobroma** L. اللوز الهندى

Fam. Sterculaceae.

f. Théobrome; Cacaotier.

a. Chocolate nut.

12 **Thesium humile.** حَبّ الحُرَيْش (سوريا)

Fam. Santalaceae.

13 **Thlaspi campestris.** *V.* Lepidium campes. R. BR.

14 **Thuya** L. شَجَر الحياة

Fam. Coniferae.

f. Arbre de vie.

a. Arbor vitæ.

15 **T. articulata** VAHL. *V.* Callitris quatrivalvis VENT.

16 **Thymbra spicata** L. زعترسَبَل (سوريا)

17 **Thymelaea hirsuta** ENDL. *V.* Daphne gnidium L.

18 **T. mesereum** SCOP. *V.* Daphne mes. L.

19 **T. praecox** GIL. *V.* Daphne mesereum L.

20 **T. tartonraira** ALL. كَرات (بالفتح والتخفيف) –
عُشْبة السباع – الرَّكْلة (ابن سيده)

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Passerina tartonraira SCHRAD.

Daphne tartonraira L.

f. Tartonraire.

a. Silvery-leaved daphne.

21 **Thymus angustifolius** PERS. *V.* Th. glaber MILL.

22 **T. bovei** BTH. زَعْتَر

23 **T. capitatus** LK. حاشا – صَعْتَر بَرّى – صعتر الحمير –
مأمون (لعدم غائلته) – المأمونة – ثُومُس (يونانية) –
التومع – قزوح – زعتر فارسى (سوريا)

Fam. Labiatae.

Syn. Thymus creticus BROT.

Satureja capitata L.

f. Thym.

a. Headed thyme.

1 **Terminalia citrina** ROXB. إهليلج أصفر – هليلج أصفر – أُصْفُر

Fam. Combretaceae.

Syn. Myrobalan citrin GAERTN.

f. Myrobalan citrin ; Terminalier citrin.

a. Hara nut tree.

2 **T. horrida** STEND. هَلِيلَج هِنْدى شَعِيرى — هندى شعيرى

3 **Tetragonolobus palaestinus** B. قَرَنْبُوش

Fam. Leguminosae.

4 **Teucrium chamaedrys** L. كَاذَرْيُوس (تأويله بَلُّوط الأرض) . خَمَاذَرْيُوس . خاماذريوس . طُوقْرِيون (كلها يونانية)

Fam. Labiatae.

f. Germandrée officinale ; Petit chêne ; Chênette.

a. Common germander ; Ground-oak.

5 **T. creticum** L. بَقْلَة الغزال

Fam. Labiatae.

Syn. Teucrium hyssopifolium SCHREB.

f. Pouliot de Crète.

a. Cretan germander.

6 **T. flavum** L. طُوقْرِيون – بَنْتُرْيقة – عشبة الطحال – ربة أسلينى (بعجمية الأندلس)

(Herbe à la rate ; Yerba asplini)

f. Pouliot jaune.

7 **T. hyssopifolium** SCHREB. *V.* T. creticum L.

8 **T. leucocladum** B. جُعْدَة

9 **T. marum** L. مارون (يونانية)

Fam. Labiatae.

f. Germandrée maritime ; Herbe aux chats ; Marum.

a. Cat-thyme ; Marum.

10 **T. pilosum** ASCHERS. & SCHWEINF. جُعْدَة

11 **T. polium** L. جُعْدَة – طَرَف – مِسْك الجن – أرطالس (بربرية) – فُولِيون (يونانية) – القصلم (اليمن) – الهلال (بصنعاء) – حشيشة الريح (لبنان)

Fam. Labiatae.

f. Polium ; Germandrée tomenteuse ; Pouliot de montagne.

a. Cat-thyme ; Hulwort ; Mountain-germander.

12 **T. scordioides** SCHREB. مِنْدار (سوريا)

Fam. Labiatae.

f. Germandrée sauvage.

a. Wood-sage.

13 **T. scordium** L. — إسقوردْيون (يونانية) – الحشيشة الثَّومية – الثوم البرّى – شُقُرْدِيون (ومعناه الثوم باليونانية) – سُقُرْدِيون – أشقرديون – حافظ الموتى – حافظ الأجساد – ثوم الحية – سِيرْمُو (فارسية) – مَطَرْقال (بعجمية الأندلس) – ثوم الكلب

Fam. Labiatae.

f. Germandrée aquatique ; Ger. d'eau ; Herbe mithridate ; Scordion.

a. Water-germander ; Scordium.

14 **Thalassia Hemprichii** EHRENBG. كَتّان القَصَب

Fam. Hydrocharitaceae.

15 **Thalictrum flavum** L. ثالِقْطارون – كُزْبرة الحَبَشة

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Thalictrum nigricans JACQ.

f. Rhubarbe des pauvres ; Rue des prés ; Thalictron.

a. False rhubarb ; Fen-rue.

T. officinale *(suite).*

Fam. Compositae.

Syn. Taraxacum vulgare SCHRK.

Tar. dens leonis DESF.

Leontodon taraxacum L.

Dens leonis urinaria.

f. Dent-de-lion ; Pissenlit ; Chicorée sauvage.

a. Dandelion.

1 **T. vulgare** SCHRK. *V.* Tar. officinale.

2 **Tarchonanthus camphoratus** L. كَمب – لبان – سُنْيام (اليمن)

3 **Taverniera aegyptiaca** BOIS. دَهْزِر (السودان)

Fam. Leguminosae.

4 **Taxus baccata** L. زَرْنَب – هَدَس – سَرْو تُرْكستان – أُرْجُل الجَراد – رِجْل الجراد – رَيحان تُرْنُجانى – سيلقس (Smilax) – طَقْسوس (يونانية) – الكى

Fam. Taxaceae.

f. If commun.

a. Yew ; Yew-tree.

5 **Teclea nobilis** R. دَرِم – دُرُم – دُرْم (اليمن)

6 **Tectona grandis** L. ساج (هندية) – الدُّلْب الهندى

Fam. Verbenaceae.

Syn. Theka grandis LAM.

f. Teck.

a. Teak.

7 **Telanthera sessilis** R. BR. هَمَل

8 **Telephium imperati** L. بَخُور البَرْبَر – بَخُور مُورَشْكه (Mauresque ترجمة السابقة) – بِقَّطوم – مَرْعَنَت – مرغند . مَرْغية – تامَرْغنت . تسرغَنْت (بربرية)

Fam. Mesembryanthemaceae.

f. Télèfe.

a. Orpine ; Tree orpine.

9 **Tephrosia apollinea** D. طَبْشَنْقيق . أُميان (السودان)

10 **T. senticosa** PERS. حَوِرَة

Fam. Leguminoseae.

11 **T. tomentosa** (FORSK.) PERS. حورة

12 **Terfezia claveriji.** كَمْأة – تَرْفاس (بربرية)

Fam. Tuberacae.

Syn. Terfezia Hafizi.

13 **T. Hafizi.** *V.* Ter. claveriji.

14 **Terminalia bellerica** ROXB. بِلِيلج – بليلة (وهو من الهليلجات)

Fam. Combretaceae.

Syn. Myrobalan belerica GAERTN.

f. Myrobalan belleric.

a. Belleric myrobalan.

15 **T. Brownei** FRES. قاع

16 **T. chebula** RETZ. إهليلج – هَليلج – إهليلج كابُلى (والفجمة يسمى هَليلج أسود) – كابُلى

Fam. Combretaceae.

Syn. Myrobalanus chebula GAERTN.

f. Myrobalan chébula ; Chébule.

a. Black-myrobalan ; Chebulic myrobalan.

1 **Tamarix arborea** BUNGE. حطب أحمر

2 **T. articulata** VAHL. أثل ج . آثال وأثول — ثمر الأثل يسمى عُذبة وهو عفصها — تاكوت فى مراكش — تجاروت (*f.* Takahout du maroc; *a.* Tacout) — زوكز . كزمازج . كزمازك . جزمازق (فارسية) (La galle du tamaris) — نضار (الأثل النابت فى الجبال) — عبل (مصر)

Fam. Tamaricaceae.

Syn. Tamarix orientalis FORSK.

Tam. gallica L.

f. Tamaris.

a. Tamarisk.

3 **T. gallica** L. طرفاء واحدته طرفة — كز (فارسية) — طمريج — ثمرها يسمى جزمازج وجزمازك وكزمازك (ومعناه عفص الطرفاء وجوز الطرفاء) — البجم (نوع من العفص يتكون فى شجر الطرفاء)

Fam. Tamaricaceae.

f. Tamaris.

a. Tamarisk.

4 **T. macrocarpa** BUNGE. حطب أحمر

5 **T. mannifera** EHRENBERG. حطب أحمر

6 **T. nilotica** BGE. طرفاء — أثل (اليمن) — عبل

7 **T. orientalis** FORSK. *V.* Tam. articulata VAHL.

8 **T. passerinoides** DELILE. حطب أحمر

9 **Tamus communis** L. فاشرشين — ششبيدار — أصل الكرمة السوداء — أنبلس ماليا (تأويله الكرمة السوداء) — ميمون (بربرية) — الكرم البرى

T. communis (*suite*).

Fam. Dioscoraceae.

f. Bryone douce à fruit et racine noirs; Herbe aux femmes battues; Racine vierge; Sceau de Notre-Dame.

a. Black-bryony.

10 **Tanacetum.** *V.* Tan. vulgare L.

11 **T. balsamita** L. أهلال قسطا — أهلا قسطا — حشيشة الملكة

Fam. Compositae.

Syn. Balsamita vulgare W.

Pyrethrum tanac. D. C.

Bals. suaveolens PERS.

f. Tanaisie.

a. Tansy.

12 **T. vulgare** L. حشيشة الدود

Fam. Compositae.

Syn. Tanacetum.

Athanasia.

f. Tanaisie.

a. Tansy.

13 **Taraxacum bulbosa** REICHB. *V.* Crepis bul. TAUSCH.

14 **T. dens leonis** DESF. *V.* Tar. vulgare SCHRK.

15 **T. officinale** WIGG. طرخشقون . طرشقون (يونانية) — مرير — هندباء برى — خس برى — مريس برى — كسنى صصرلق (فارسية) — هرقليون (يونانية Heracleum)

1 **Sumbucus.** *V.* Samb. nigra L.

2 **Sumbul.** *V.* Nardostachys jatamansi D. C.

3 **Supercilium veneris.** *V.* Achillea millefolium.

4 **Swertia chirayta** BUCH.-HAM. عُقْدة الرِّيح

Fam. Gentianaceae.

Syn. Gentiana chirayta ROXB.

Agathotes chir. DON.

Ophelia chir. GRIS.

5 **S. lutea** VERT. *V.* Gentiana lut. L.

6 **Sycomorus antiquorum** GASP. *V.* Ficus syc.

7 **Symbopogon schoenanthus.** *V.* Andropogon schoe. L.

8 **Symphytum bulbosum.** سَمْفُوطُن آخر – سُومْفُوطون (يونانية)

Fam. Borraginaceae.

9 **S. officinale** L. سَمْفِيتُون

f. Consoude officinale ; Bugle ; Grande consoude ; Bugula.

a. Comphrey.

12 **S. palaestinum** BOISS. لسان الثور (سوريا)

13 **S. petraeum.** سَمْفوطن بَطْراوُن (بطراون معناها الصخرى)

Syn. Coris monspeliensis L.

14 **Symplocos racemosa** ROXB. لُطْر

(باسم خشبها المسمى بالهندية lotur) – فى تركستان تسمى قُرْفَة – أرماك

Fam. Styraceae.

Syn. Lodh.

Lodhra.

f. Lotour ; Lotur.

a. Lodh-tree.

15 **Syringa vulgaris** L. لِيلَج

Fam. Oleaceae.

f. Lilas ; Lilas commun.

a. Lilac ; Common lilac.

T

10 **Tagetes erecta** L. رَنْجِس (اليمن) – قَطيفة – مُخْمَلِيَّة (الهند)

Fam. Compositae.

Syn. Caryophillum indica major.

Rose d'Inde.

f. Grand œillet d'Inde.

a. African marigold.

11 **Talinum portulacifolium** (F.) ASCH. هَلْبَلَج (اليمن) – هرجرج

16 **Tamarindus indica** L. تمر هندى – حُمَر (فى جَدَّة) – حَوْمَر – صُبار – صُبَّار – صُبارَى – دار الأسودان – دار سِعْد – الأسْودان – عَرْديب (فى النوبة)

Fam. Leguminosae.

Syn. Tamarindus officinalis HOOK.

f. Tamarinier.

a. Tamarind-tree.

17 **T. officinalis** HOOK. *V.* Tam. indica L.

1 **Striga hermonthica** BTH. عُدار (اليمن)

Fam. Scrophulariaceae.

2 **Strychnos Ignatii** BERG. فُول إِجْناز – فول هِندى – مُسْهِل

Fam. Loganiaceae.

Syn. Ignatia amara L.

f. Fève de St.-Ignace.

a. Ignatius bean.

3 **Strychnos innocua** DEL. الهُوم (السودان) – الحوم

Fam. Loganiaceae.

4 **Strychnos nux vomica** L. جَوْز القَىْء – قاتل الكلب – خانق الكلب – أَزْرَق – بُوزَعْقَة. خبز الغراب (المغرب) – فاط – فاطة (المنهاج)

Fam. Loganiaceae.

f. Noix vomique ; Vomiquier.

a. Nux vomica tree.

5 **S. potatorum** L. كَتَك (فارسية) – نُقْد – نُقُد – نَقَد

Fam. Loganiaceae.

f. Strychnos des buveurs.

a. Clearing-nut tree.

6 **Stupa tortilis** DF. بُهَيمة

7 **Styrax benzoin** DRYAND. جاوِى

Fam. Styraceae.

Syn. Benzoin officinale HEYNE.

Lithocarpus benz. BL.

f. Benjoin ; Assa doux.

a. Benzoe ; Resina benzoës.

8 **S. officinalis** L. أَسْطُرَك – سَطُرَك – مَيْعَة (من الميعان) – عَسَل اللُّبْنَى – شجرة البخور – سَطِرْكا (سريانية) – سَطِرْكا – وصمغها هو اللُّبْنَى وتسمى لبنى الرُّهْبان ومَيْعة الرهبان (Resina styracis) – والميعة صمغة تسيل من شجرة وتعصر من لحائها فما عصر فهو الميعة السائلة والتجير الذى يبق هو الميعة اليابسة – حَوْز. شَبْرَح (سوريا)

Fam. Styraceae.

f. Aliboufier ; Storax.

a. Officinal storax ; Styrax-tree.

9 **Suaeda fruticosa** FORSK. سُوَيْدَة

Fam. Chenopodiaceae.

f. Soude annulaire ; Salsola d'Afrique.

a. African salsola.

10 **S. monoica** FORSK. عَسَل

Fam. Chenopodiaceae.

11 **S. pruinosa** LGE. كُبّ (والكُبّ الشوك) – سُوَيْد – حَطَب سويدى

Fam. Chenopodiaceae.

12 **S. salsa** L. طَرْطير (نبات كالفاسول — فيجرى)

Fam. Chenopodiaceae.

13 **S. vera** F. سُوَيْدَة

14 **S. vermiculata** F. سويدة – سَبَخ – حَطَب سويدى

15 **Succisa pratensis** MONCH. بُقْنُقُومُون (يونانية Pycnocomon)

Fam. Dipsaceae.

Syn. Scabiosa succisa L.

1 **S. betonica** BENTH. بَطونيقا – قسطران (يونانية) – شاطرا

Fam. Labiatae.

f. Bétoine.

a. Betony.

2 **S. germanica** L. قَارَة (سميت بذلك لأن مستعملها يفر ويهجع من اضطراب حاله ووساوسه وتخيلاته الفاسدة) – سطاخس (يونانية) – أنوشَة (بعجمية الأندلس) – وَرْطوري

Fam. Labiatae.

f. Stachyde ; Epi fleuri ; Epiaire d'Allemagne.

a. German stachys ; Woundwort.

3 **S. hydrophila** BOISS. مَنْصوص بَرّى • كف الدِبّ (سوريا)

4 **S. procumbens** LAM. *V.* St. recta L.

5 **S. recta** L. سِيدَرِيطس (يونانية ومعناه شبيه الحديد) – تَمْسَميقا • سميقا (سريانية) – الحديدى – قارَة – إراقليا (Heraclea يونانية)

Fam. Labiatae.

Syn. Stachys sideritis VILL.

Stachys betonica BENTH.

Stachys procumbens LAM.

f. Crapaudine.

a. Upright hedge-nettle.

6 **S. sideritis** VILL. *V.* St. recta L.

7 **Stapelia quadrangula** FORSK. القَاف

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Caralluma quadrangula N. & BR.

Caralluma Forskalii DECNE.

8 **Statice aegyptiacus** PERS. الكَراد

Fam. Plumbaginaceae.

9 **S. axillaris** F. شَليل

Fam. Plumbaginaceae.

10 **S. limonium** L. بَهْمَن أحمر – ليمونيون (يونانية ومعناه السِبَخى) – عِرق انجِبار

Fam. Plumbaginaceae.

f. Béhen rouge ; Lavande de mer.

a. Sea-lavender.

11 **S. pruinosa** L. قُشفاش – طُقْطَيق • طُقْطاق (مصر) – أَزْيَل • مُلَيّح (سوريا)

Fam. Plumbaginaceae.

12 **S. Thouini** VIV. حَرْشَة (الجزائر) – غَرَّة (سوريا)

Fam. Plumbaginaceae.

13 **S. tubiflora** D. زَيْتَة

14 **Stellaria media** VILL. حشيشة القِزاز

Fam. Caryophyllaceae.

15 **Sterculia acuminata** BEAUV. *V.* Cola acu. SCHOTT.

16 **S. platanifolia** L. كُلَم

17 **S. setigera** DEL. طَرْطُو (السودان)

Fam. Sterculiaceae.

Syn. Culhamia FORSK.

18 **Stipa parviflora** DESF. بُهْمَى واحد وجمع وقد يقال للواحدة بُهْمَاة

19 **S. tenacissima** L. حَلْفاء اسم جمع واحدته حَلْفَة وحَلْفاة وحَلَف – هَشيم

Fam. Gramineae.

Syn. Macrochloa tenacissima KTH.

f. Stipe tenace ; Alfa.

a. Esparto grass ; Alfa grass.

20 **S. tordilis** DESF. بُهْمَى

21 **Stratiotes.** *V.* Achillea millefolium

1 **S. ramosum** HUDS. عَدَس مُرّ – مُرَيْر (عند أهل البحرين) – سَقَرغانيون (يونانية) – سوسن بَرّى

Fam. Sparganiaceae.

Syn. Sparganium erectum L.

f. Rubans d'eau.

a. Bur-reed.

2 **Spartium junceum** S. بَدَسْكان – بَداسْقان – بداشقان – بذاسقان – بذاشقان – كَفّ الكلب – رَتَم (شبه بالرتم وهى الخيوط لرقته واحدته رَتَمَة) – رَتِيمة ج . رَتائم (وقيل سميت بذلك لأن القبط يعملون منها الأساور) – وُزال . ست خديجة (سوريا)

Fam. Leguminosae.

Syn. Sarothamus junc. LK.

f. Genêt d'Espagne ; Spartier genêt.

a. Spanish broom.

3 **S. spinosa** L. *V.* Calycatum sp. LINK.

4 **Spelta.** *V.* Triticum romanum.

5 **Spergula diandra** MURB. قايقلا

Fam. Caryophyllaceae.

6 **S. flaccida** ASCHERS. قُلَيْقِلَة

7 **Spergularia marina** WILK. أبو غُلام (الجزائر)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Spergulaire.

8 **S. rubra** PRESL. العُشْبة الحمراء – بِساط الملوك – خُرطال الفار (الجزائر)

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Arenaria rubra L.

9 **S. salina** PRESL. حَرّى

10 **Sphaeranthus indicus** L. حَبَقْبَق

Fam. Compositae.

f. Boulette ; Sphaeranthus odorant.

a. Indian sphaeranthus.

11 **S. suaveolens** D. C. حَبَقْبَق – فرفيع – زِرّ الورد

12 **Sphenoclea zeylanica** GAERTN. حشيشة الفَرَس

13 **Spinacia glabra** MILL. *V.* Sp. oleracea L.

14 **Spinacia oleracea** L. إِسْفَناخ – إِسْفاناخ – إِسفاخ – رئيس البقول – الرَّحا (عربية) – إسبانخ

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Sp. glabra MILL.

f. Epinard.

a. Spinach ; Garden-spinach.

15 **Spirodela ployrrhiza** SCHL. عَدَس الماء

Fam. Lemnaceae.

Syn. Lemna polyrrhyza L.

16 **Spondylium branca ursina** ALL.

V. Heracleum sp. L.

17 **Sporobolus coromandelinus** RZ. سُرَق

18 **S. pingens** KUNTH. سَمّه

Fam. Gramineae.

19 **S. spicatus** KTH. سَخَم – عَلَف (اليمن)

20 **Stachys aegyptiaca** PERS. زُغَل – قَرْتَم

21 **S. (Betonica) Alopecurus** L.

قسطرون (يونانية) Kestron — فسيخوطروفن (يونانية Psychotrephon أى المتغذى بالبارد لأنه ينبت فى أماكن باردة) — باطونيق (رومانية Bétonica)

Fam. Labiatae.

1 **S. sepicula** DUN. حدق . حُيش . بُقاع(اليمن)

2 **S. tuberosum** L. بطاطس — غِرْبِيل (العراق) — بطاطة (سوريا)

Fam. Solanaceae.

f. Pomme de terre ; Morelle tubéreuse ; Parmentière.

a. Potato.

3 **S. villosum** WILLD. أبعب (لبنان)

Fam. Solanaceae.

4 **Solenostemma arghel** HAYNE. حرجل

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Cynanchum arghel DEL.

Cyn. oleaefolium NECT.

f. Solénostemme.

a. Argel ; Arghel.

5 **Sonchus ciliatus** LAM. *V.* S. oleraceus L.

6 **S. glaucescens.** جلوين

7 **S. maritimus** L. لُبينة

8 **S. oleraceus** L. تِفاف — تِلْفاف — صُنْخُس (يونانية) — هرفلوس(يونانية Harpalyce) — بقلة يهودية — جلوين (فى مصر الآن)

Fam. Compositae.

Syn. Sonchus ciliatus LAM.

f. Laitue de lièvre ; Chardon blanc ; Laitron.

a. Sow-thistle ; Milk-thistle.

9 **S. ciliatus** LAM. *V.* S. oleraceus L.

10 **Sorbus domestica** L. *V.* Pyrus sor. GAERTN.

11 **Sorghum bicolor** W. فُورْعَيط (السودان)

Fam. Gramineae.

12 **S. halepens** PERS. الجَراد — حشيش الفَرَس (نوع من الذرة)

Syn. Holcus halepensis L.

Andropogon arundinaceus SCOP.

f. Sorgho d'Alep.

a. Cuba grass ; Aleppo millet grass.

13 **S. saccharatum** PERS. مِكنِس (بقاع الشام)

14 **S. vulgare** PERS. — مُحَجَن — جاوَرس هندى — ذُرة نيلى — أرْزَن (فارسية) — سَبَلها يسمى المُطَرّ — طم (اليمن) — ذرة صيفى — ذرة

Fam. Gramineae.

Syn. Andropogon sorghum ROTH.

Holcus durra FORSK.

Dourah.

f. Grand millet.

a. Guinea corn ; Egyptian millet.

15 **S. vulgare.** Var. Bicolor W. ذُرة حمراء

Fam. Gramineae.

a. Chocolate corn.

16 **S. vulgare.** Var. Cernuum W. ذُرة عُوَيجة

Fam. Gramineae.

a. Egyptian millet.

17 **Sparganium** L. سافِرة (الشام)

Fam. Typhaceae.

f. Sparganier.

a. Reed-grass.

18 **S. erectum** L. *V.* Spar. ramosum HUDS.

1 **Smilax sinensis** L. شُبْشِين (فارسية أصلها چوب بمعنى خشب أو عود وچينى بمعنى صينى)

Fam. Liliaceae.

f. Squine; Racine de la salsepareille de Chine.

2 **Smyrnium Dioscorides** SPR. *V.* Sm. perfoliatum L.

3 **S. olusatrum** L. سمرنيون (يونانية) — الكرفس البرّى

Fam. Umbelliferae.

f. Maceron; Ache large.

a. Alexanders.

4 **S. perfoliatum** L. كرفس برّى — سمورنيون — تخصيص (بربرية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Smyrnium Dioscorides SPR.

f. Maceron.

5 **Sodada decidua** FORSK. *V.* Capparis aphylla ROTH.

6 **Solanum aethiopicum** L. باذنجان قُوطَة (لعله العَرْضَم) — قُوطة

Fam. Solanaceae.

f. Pomme d'amour.

a. Golden-apple; Love-apple.

7 **S. armatum** FORSK. بقيمى

8 **S. coagulans** FORSK. بُقَيم (اليمن)

9 **S. cordatum** FORSK. باذنجان برّى — عَرْضَم — عُرضُم — عِرضِم — حَدَق (شبه بحدق المَهَا) — حَيْصَل — شوكة العقرب

Fam. Solanaceae.

10 **S. dubium** FRES. بَقَمَة — بُقَيم (اليمن)

11 **S. dulcamara** L. حُلْوة مُرّة

Fam. Solanaceae.

S. dulcamara (*suite*).

f. Douce-amère; Morelle grimpante; Vigne de Judée.

a. Bitter-sweet.

12 **S. esculentum** DUN. *V.* Sol. melongena L.

13 **S. Forskalii** DUN. بقيمى

14 **S. incanum** L. (FORSK.) عين البقَر — حَدَق — عَرَضَم — أُتْمة

15 **S. lycopersicum** L. — طماطم — باذنجان قوطة — قوطة — باذنجان أحمر

16 **S. melongena** L. أَنَب — مَغْد — وَغد — باذنجان . كَاكَم كَهكَم . كَهيَرك (فارسية) — باذنجان أسود

Fam. Solanaceae.

Syn. Sol. esculentum DUN.

f. Aubergine; Mélongène.

a. Brinjal; Egg-plant; Aubergine.

17 **S. nigrum** L. عِنَب الثَّعلب — الفَنَا (هو البرى) — حَبّ الفَنا (ثمره) — الرَّبْرَق (عند أهل اليمن) — ربْرق — الثُّلثان — عنب الذيب (فى المغرب والأندلس) — لـا . رِزّيه . يارج . رُوباه تُربك (فارسية) — الغَنَم — طُوليدُون (يونانية)

Fam. Solanaceae.

f. Morelle noire.

a. Black-nightshade; Nightshade.

18 **S. sanctium** L. أبو صُفَير (لبنان) — حَدَق (سوريا)

Fam. Solanaceae.

Syn. Sol. incanum L.

Sol. coagulans FORSK.

Punceria coagulans DE LISLE.

Whithania coagulans.

a. Vegetable rennet; Indian rennet.

1 **Sissu.** *V.* Dalbergia sissoo ROXB.

2 **Sisymbrium aquaticum** PALL.

V. Nasturtium officinale R. BR.

3 **S. erysimoides** DSF. طُوَّة – كِبْس (سوريا)

4 **S. irio** L. بُقُل الجمال – حَوّى

5 **S. nasturtium** L. *V.* Nast. officinale R. BR.

6 **S. officinale** SCOP. تُودَرى . تُوذَرى . تُوذَريج . لَبسان . شُنْدِلَه . شِفتَرَك (كلها فارسية) – إنجارة – بزر الهُوَّة – قَصيصة (عربية) – أَروسيمون . أَرْسِين (يونانية) – خُبّة – قُسْط برى – سَمارة (فى سوريا) – بقل الجمال (شو ينفورت) – بزر الخمخم

Fam. Cruciferae.

Syn. Erysimum officinale L.

f. Herbe au chantre ; Moutarde des haies ; Tortelle ; Vélar ; Sisymbre.

a. Hedge-mustard ; Wild-mustard ; Common hedge.

7 **S. pendulum.** *V.* Diplotaxis harra.

8 **Sium amomum** D. C. *V.* Sison am. L.

9 **S. aromaticum** LAM. *V.* Sison amomum L.

10 **S. bulbocastanum** SPR. *V.* Carum bulb. KOCH.

11 **S. latifolium** L. كَرَفْس الماء – قُرّة العين – الصَّداء – الصَّدَى – الحَضْواء (اليمن) – قرنانوش (الجزائر) – جرجير الماء – رُواس . ريواس . سير (فارسية)

Fam. Umbelliferae.

f. Ache aquatique ; Berle ; Ache d'eau.

a. Water-parsnip ; Water-parsley.

12 **S. sisarum** L. سيساروں

Fam. Umbelliferae.

Syn. Sisarum ; Siser.

f. Chervis.

a. Skirret.

13 **Smilacina Forskaliana** SCHULT. دَنَق

Fam. Liliaceae.

14 **Smilax aspera** L. عُشْبة مغربية – عشبة رومية – صَبْرِين – فُشاغ – صَبْرِينة – شُبْشِين (كان أول دخولها فى بلاد الجزائر) – سَمِيلقس طراخيا (يونانية S. trachia) ومعنى طراخيا الخَشِن (Aspera)

Fam. Liliaceae.

f. Liseron épineux ; Salsepareille.

a. Rough bindweed.

15 **S. bona nox** L. فَشَغ – كَرْمة شائكة – قُرْيولة (بعجمية الأندلس Corriovla) – وثمرها الأحمر يسمى حب النعام

Fam. Liliaceae.

f. Liseron épineux.

a. Rough bindweed.

16 **S. china** L. – (Radix china orientalis) جِذْر صينى – خشب صينى

Fam. Liliaceae.

f. Squine.

a. China-root.

17 **S. medica** SCHL. صَبْرِينة – عُشْبة

18 **S. nigra** W. خيار النَّمّ (لبنان)

Fam. Liliaceae.

1 **Sideroxylon oxycantha** BAILL. عَرْش – ورَف

2 **S. spinosum** MART. *V.* Argania articulatus.

3 **Sidr.** *V.* Zizyphus spina christi.

4 **Sidra.** *V.* Zizyphus spina christi.

5 **Sigillum salomonis.** *V.* Polygonatum officinale ALL.

6 **Silene** L. عَلُوك (الجزائر وهى ضروب)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Silène.

a. Catchfly.

7 **S. armeria** L. صَمغ الذُّباب

Fam. Caryophyllaceae.

f. Attrape-mouches ; Muscipula.

8 **S. atocion** MURR. حَلْوان (سوريا)

9 **S. colorata** POIR. Var. Oliveriana ROHRB. عَيْن البنت

10 **S. gallica** L. (Ocimoides اللَّسيعة – أُوقيموئِداس (يونانية
ومعناه الشبيه بالبادروج

Fam. Caryophyllaceae.

f. Silène à cinq plaies.

a. Little brown pigs.

11 **S. linearis** DCNE. عَبِيزة – أحنَه – مِسْواك

12 **S. rubella** L. نَشَّاش الذُّباب

13 **S. succulenta** FORSK. زَرْوَة – خَسير

14 **S. villosa** F. تَكْلِى – نِمْوار . ذُنابة (سوريا)

15 **Silybum marianum** GAERTN. عَكُوب – شَوْك
الدَّمَن – شوك الجمال – حَرْشَف برى – سِلِّبين (يونانية)
— خُرفَيْش الجمال (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Carduus marianum L.

f. Chardon argenté ; Chardon marie ; Artichaut sauvage.

a. Milk-thistle.

16 **Sinapis alba** L. خَرْدَل – خردل أبيض

17 **S. arvensis** L. (Lapsana خَرْدل برى – لَبْسان – لفسان (يونانية
– حرشاء – حَرْش (وهو الأحمر) – قِرلّة – قِرلًّ –
حَب جَزر الشيطان – سِمارة – كَبَر عفريت (الآن بمصر)

Fam. Cruciferae.

Syn. Brassica sinapistrum BOISS.

Rapistrum arvorum.

f. Moutarde sauvage ; Moutarde des champs.

a. Charlock ; Wild-mustard.

18 **S. arvensis** L. Var. Allionii A. SCHWF. قِرلّة

19 **S. harra.** *V.* Diplotaxis pendula.

20 **S. nigra.** *V.* S. sinapioides ROTH.

21 **S. sinapioides** ROTH. – خردل – صِناب (يونانية)
سَنْبَدان . إسْفَنْدان (فارسية)

Fam. Cruciferae.

Syn. Brassica nigra KOCH.

Sinapis nigra L.

f. Moutarde noire.

a. Black-mustard.

22 **S. turgida** DEL. – قِرلًّ – قِرلّة – خردل برى – شَوْصَل –
صَوْصَل

Fam. Cruciferae.

23 **Sisarum.** *V.* Sium sis. L.

24 **Siser.** *V.* Sium sisarum L.

25 **Sison ammi** L. *V.* Carum copticum.

26 **S. amomum** L. غَرا – غُرَيْرا (جنس من النانخاه)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Sium amomum D. C.

Sium aromaticum LAM.

1 **Sesamum indicum** L. سمسم – جلجلان – كنجد(فارسية) – سليط – (ودهنه الشيرج والحل) – الرهش (المطحون)

Fam. Pedaliaceae.

Syn. Sesamum orientale L.

Sesam. oleiferum MONCH.

f. Jugeoline ; Sésame ; Gingilie.

a. Gingelly.

2 **S. oleiferum** MONCH. *V.* Ses. indicum L.

3 **S. orientale** L. *V.* Ses. indicum L.

4 **Sesbania aculeata** POIR. *V.* Ses. aegyptiaca PERS.

5 **S. aegyptiaca** PERS. سيسبان – سيسبان – سيسبي

Fam. Leguminosae.

Syn. Sesbania aculeata POIR.

Aeschynomene sesbania L.

f. Sesban.

a. Sesban.

6 **S. grandiflora** POIR. سيسبان

7 **S. leptocarpa** D. C. حومر (اليمن)

8 **Seseli.** *V.* S. tortuosum L.

9 **S. meum** SCOP. *V.* Meum athamanticum JACQ.

10 **S. tortuosum** L. سسالى (يونانية) – سساليوس – سيساليوس – أنجدان رومى – كاشم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Marathrum tortuosum L. K.

Seseli.

f. Fenouil tortu ; Séséli de Marseille.

a. French hartwort.

11 **Setaria glauca** BEAUV. سافية (شوينفرت) – شعر الفار

Fam. Gramineae.

Syn. Panicum glaucum L.

Pennisetum glaucum R. BR.

f. Sétaire glauque.

a. Fox-tail ; Bristle-grass.

12 **S. italica** BEAUV. دخن (سوريا)

13 **S. verticellata** BEAUV. شبيط

Fam. Gramineae.

Syn. Panicum verticellata BEAUV.

Pennisetum verticellata BEAUV.

f. Panic rude.

a. Burr-grass ; Panic-grass.

14 **Sida ciliata** FORSK. سكع

15 **S. cordifolia** L. وزين

16 **S. glandulosa** ROXB. *V.* S. spinosa L.

17 **S. mutica** DEL. القرقدان (فيجرى بمصر)

Fam. Malvaceae.

Syn. Abutilon muticum SWEET.

18 **S. paniculata** L. غبارى – وزين

19 **S. spinosa** L. شنبليد برى – ملوخية إبليس

Fam. Malvaceae.

Syn. Sida glandulosa ROXB.

f. Herbe dure.

20 **S. urens** L. حوجة (اليمن)

21 **Sideritis.** فزر

Fam. Labiatae.

f. Crapaudine.

a. Ironwort.

1 **Sempervivum arboreum** L. حَىّ العَالَم الكبير (سمى بذلك لأنه لايطرح ورقه فى وقت من الأوقات لا صيفا ولاشتاء) – إيزون (ومعناه الحى أبدًا أودائم الحياة) – شِيان – أنبوب الراعى – لوفا ، هميشك جوان ، هميشك بَها ر (كلها فارسية)

Fam. Crassulaceae.

Syn. Aizoon.

f. Joubarbe arborescente.

a. Tree house-leek.

2 **S. chrysanthum** H. تَفْلوك (اليمن)

3 **Senebiera coronopus** POIR. غلوكس (يونانية Glaux) – قورونوفس – حَرّى – رَشاد برى (سوريا)

Fam. Cruciferae.

Syn. Coronopus ruelli DALECH.

Cochlearia coronopus L.

f. Corne-de-cerf.

a. Swine's-cress.

4 **S. nilotica** D. C. حَرّى – رَشاد

5 **Senecio.** *V.* Sen. vulgaris L.

6 **S. aegyptius** L. عَقِينة – بَلح مَعيز – بَسوم – كُوس – زُربيح – لُبينة

7 **S. belbeysius** DEL. لُبينة

Fam. Compositae.

8 **S. cineraria** D. C. أخوَين

9 **S. coronopifolius** DESF. جرجير الجَبَل – قُرَيص – مُرَير (سوريا)

10 **S. Decaisnei** D. C. مَرورَة – حَمّاض البهائم (سوريا)

Fam. Compositae.

11 **S. hadiensis** FORSK. خِذراف (واحدته خِذرافة) – خُزلة (اليمن) – سَلَع أبيض – سلع البقر – عُود القَرْح

Fam. Compositae.

12 **S. Havensis** FIGARI. خِذراف

Fam. Compositae.

13 **S. hieracifolius** FORSK. كوس

14 **S. lyratus** L. حُرمُرم

15 **S. odorus** (F.) DEFL. قُهام – كَرْسَب (اليمن)

16 **S. pratensis** FIGARI. عُود العَرَب

Fam. Compositae.

17 **S. Schimperi** SZ. B. غُرَيزة (اليمن)

18 **S. subscandens** H. خُزلة (اليمن)

19 **S. thapsoides** D. C. *V.* Cacalia verbascifolia SIBTH.

20 **S. vulgaris** L. اريغارُون (يونانية Erigeron) – شيخ الربيع – الشيخ فى الربيع (لاجتماع زهره وكثرته واكتنازه) – عود الحرب (فيجرى) – نبات الطيور (لأنها تأكل أوراقه) – مُرَيرة (الآن) – عَقَلول

Fam. Compositae.

Syn. Erigeron.

Senecio.

f. Seneçon commun.

a. Groundsel.

21 **Senna acutifolia.** *V.* Cassia acut. DEL.

22 **S. angustifolia** BATKA. *V.* Cassia ang. VAHL.

23 **Sentis canis.** *V.* Rosa canina L.

24 **Septinervia.** *V.* Plantago major L.

25 **Serratula cernithefolia** SIBTH. & SM. ورَيكة (سوريا)

Fam. Compositae.

26 **Sertula campana.** *V.* Melilotus officinalis LAM.

1 **Sebestena officinalis** GAERTN.

V. Cordia mixa L.

2 **Sedum altissimum** POIR. حَيّ عالم

Fam. Crassulaceae.

3 **S. acre** L. حَيّ العالَم الصغير – إيليقبرا (عند الرومان Illecobra herba) – أَزْزاز القطّة – الأبيد – صحيفة المُلوك

Syn. Crassula minor.

Sedum tertium.

f. Orpin brûlant ; Pain d'oiseau ; Petite joubarbe ; Poivre de muraille.

a. Stonecrop ; Wall-pepper.

4 **S. album** L. بقلة الكَرْم (الجزائر)

5 **S. aquaticum.** حي عالم ماوى(سوريا)

6 **S. cepaea** L. – جَوْزالأنهار – جوز القَطا – جوز البَرّ – قفا آ (يونانية Kepain) – الصَّبِر

Fam. Crassulaceae.

Syn. Sedum spatulaceum W. & KIT.

f. Joubarbe des vignes ; Orpin cépée.

7 **S. hispidum** DESF. أَزْزاز القطّة

8 **S. purpureum** HOVE. *V.* S. telephium L.

9 **S. rhodiola** D. C. *V.* S. roseum SCOP.

10 **S. roseum** SCOP. (Rhodia rhiza) رُوديا ريزا (تأويله الأصل الوردى) نوع من حي العالم

Fam. Crassulaceae.

Syn. Rhodiola rosea L.

Sedum rhodiola D. C.

f. Orpin rose.

a. Rose-root.

11 **S. spatulaceum** W. & KIT. *V.* S. cepaea L.

12 **S. telephium** L. طيلافيُون (نوع من حي العالم عند اليونان) – ميوش بهار (فارسية) – حَيّ عالم برّى

Fam. Crassulaceae.

Syn. Sedum vulgare L. K.

Sedum Purpureum HAW.

f. Grassette ; Orpin reprise ; Reprise ; Sedum telèphe

a. Livelong ; Orpine.

13 **S. tertium.** *V.* Sed. acre L.

14 **S. vulgare** L. K. *V.* Sed. telephium L.

15 **Seetzenia orientalis** DCNE. حُيَيْن

16 **Selaginella imbricata** SPRING. كُفْعان (اليمن) – رصَن – شاكرِيَة

Fam. Selaginellaceae.

17 **S. yemenensis** SPRING. حَقْوة – شَعَت (اليمن)

18 **Selinum anethum** ROTH. *V.* An. graveolens L.

19 **S. angelica** ROXB. *V.* Archangelica officinalis HOFFM.

20 **S. officinalis** ROTH. *V.* Peucedanum offi. L.

21 **S. peucedanum** WIGG. *V.* Peuc. offi. L.

22 **Semecarpus anacardium** L. بَلادُر – بلاذُر(ثمر وشجر) – تَمْر الفؤاد – تمر الفَهم – حَبّ الفَهم – حب القَلْب – السوسن الهندى – أنقَرديا (ومعناه الشبيه بالقلب)

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Anacardium officinarum GAERTN.

f. Anacarde oriental ; Noix de marais.

a. Anacardium ; Marking-nut tree ; Marsh-nut.

S. vulgare (*suite*).

Syn. Sc. officinarum SW.

Asplenium scol. L.

Phyllitis scolopendrium L.

f. Herbe à la rate ; Scolopendre ; Langue-de-cerf.

a. Hart's-tongue.

1 **Scolymus hispanicus** L. سقولومس (يونانية)

2 **S. maculatus** L. لحلاح – صُنارية (سوريا)

Fam. Compositae.

3 **Scoparia dulcis** L. دفر

Fam. Scrophulariaceae.

4 **Scopolia boveana** DUN. سكران (عند عرب سينا)

Fam. Solanaceae.

5 **S. mutica** D. سكران

6 **Scorpioides de Galen.** *V.* Scorpiurus sulcata L.

7 **Scorpiurus** L. ذنب العقرب – شقوربيوِيداس

(يونانية Scorpioides ومعناه الشبيه بالعقرب)

Fam. Leguminosae.

f. Chenille.

a. Caterpillar ; Scorpion's-tail.

8 **S. muricatus** L. عريدة – لسان الكلب

9 **S. sulcata** L. العقربان – ذنب العقرب –

الشبيه بذنب العقرب

Fam. Leguminosae.

f. Chenille rayée.

a. Scorpion-grass ; Caterpillar.

10 **S. vermiculata** L. عشبة الجل (الجزائر)

11 **Scorzonera** L. شِرش الثوفان (سوريا) – مُرير

12 **S. alexandrina** BOISS. قيز (الجزائر) – دُبيح (سوريا)

Fam. Compositae.

13 **S. hispanica** L. قعبارون . دبح (الشام) –

Fam. Compositae. خس الكلاب (مصر)

f. Scorsonère ; Salsifis noir.

a. Spanish salsafy.

14 **S. humilis** L. مرير

15 **S. lanata** M. B. ذبحايل . موسه (سوريا)

16 **S. orientalis** FORSK. مرير

17 **S. papposa** D. C. دبح (سوريا)

18 **S. Schweinfurtii** B. دبح

19 **S. tingitana** L. نكد (سوريا)

20 **S. undulata** FIGARI. ثبول – قيز (المغرب)

Fam. Compositae.

21 **Scrathamus junceum.** *V.* Spartium jun. L.

22 **Scriboa.** *V.* Piper betle L.

23 **Scrophularia arguta** SOL. مليسة – ملساء

24 **S. deserti** COSS. *V.* Sc. saharae.

25 **S. saharae.** زَيتة – قرصة

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Scrophularia deserti COSS.

26 **Scutellaria galericulata** L. قصيدة

Fam. Labiatae.

f. Casside ; Toque ; Tertianaire.

a. Skullcap.

27 **S. peregrina** L. جفادة

1 **Schanginia baccata** MQ. T. مُلَيّح – طِرطِير – مُلّاح شِخاخ – تَهَمة

Fam. Chenopodiaceae.

2 **S. hortensis** MQ. T. مليح ـ طرطير ـ ملاح ـ شخاخ ـ تهمة

3 **Schinus mollis** L. فلفل ملطى – فلفل مالطة

Fam. Anacardiaceae.

f. Poivre du Pérou.

a. False pepper.

4 **S. terebinthifolia** L. شجرة الفلفل

5 **Schismus arabicus** NEES. خافور – ذَيل الفار

6 **S. calycinus** COSS. سَفسوف – بَهْمة (سوريا)

7 **Schoenus incanus** FORSK. عَين البَقَر

Fam. Cyperaceae.

8 **Schouwia purpurea** FORSK. مهد – نمنم

Fam. Cruciferae.

9 **Scilla automnalis** L. بَصل الحَيّة ـ نُزَيمة (سوريا)

10 **S. campestris** SAVI.

V. Ornithogalum umbellatum L.

11 **S. maritima** L. عُنصُل – عُنصُلاء – عُنصلان – بصل الفار (لأنه يقتل الفار اذا طعم به) – إشقيل – إسقيل – إسقال – أسقيل – بصل البَرّ – بصل الخنزير – بصل فرعون – الفِرعونة (الجزائر) – قَيد الحَنَش – بُصَيلة – مَرك موش (فارسية تأويلها قاتل الفار وسم الفار) – بَاز عُنصُل – بَاز دَشتي (فارسية)

Fam. Liliaceae.

Syn. Urginea scilla STEINH.

Ur. maritima BACH.

Ornithogalum maritima BROT.

f. Scille maritime; Oignon marin; Ornithogale de mer.

a. Squill; Sea-onion.

12 **S. pancratium** STEINH.

V. Panc. maritimum L.

13 **Scirpus acutus** MUHLB. *V.* Sc. lacustris L.

14 **S. corymbosus** HEYNE. حَلَال – خَبّ

15 **S. lacustris** L. دَيس (الديس هو السمار بالعربية) – أَسَل – بنكه (فارسية) – سُخنوس (يونانية Schoenus)

Fam. Cyperaceae.

Syn. Scirpus acutus MUHLB.

f. Jonc des chaisiers; Jonc d'eau.

a. Bulrush.

16 **S. litoralis** SCHRAD. شُبّ – سَمار

17 **S. maritimus** L. دَيْشَة

18 **S. parvulus** R. S. شَعر القِرد

Fam. Cyperaceae.

19 **Scleropoa memphitica** PORL. خافور

20 **S. rigida.** مَنجور

21 **Scleropyrum wallichianum** AM. هَايَلج هِندى شَعيرى

22 **S. clavus** D.C. عاهة الحبوب – خشل الجاودار – جُوَيدار

23 **Scolopendrium officinarum** SW.

V. Scol. vulgare SW.

24 **S. vulgare** SW. أَسقُولوفَندريُون (تأويله مزيل الصَّفار) – حشيشة الذَّهب – الحشيشة الدودية (لشبهها بالحشرة المسماة أسقولوفندر وهى أم أربعة وأربعين) – عقَربان – الحشيشة الرومية – كَفّ النَّسر – كف الضَّبعة – أم أربعة وأربعين – فيلِطس (عند اليونان Phyllitis) – ويطلق عليها أيضا حشيشة الطحال

Fam. Polypodiaceae.

1 **S. officinalis** L. صابونية – عِرق الحلاوة (مصر) – شِلْش الحلاوة (الشام) – شِرش حلاوة – شُبَيْرة (بعجمية الأندلس) – عَجْما – تاغيغشت (بربرية) – ستروطيون (Struthium يونانية)

Fam. Caryophyllaceae.

f. Saponaire ; Saponaire officinale ; Savonnière.

a. Soapwort.

2 **S. vaccaria** L. فول العرب – حمراء الرأس (الجزائر)

3 **Sarcostemma Forskalii** KEW. INDEX. – حُبيص – عقيص – رضع

4 **S. stipitatum** DCNE. رَبْض (اليمن)

5 **S. viminale** R. BR. حرملة – قضبان

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Cynanchum viminale L.

6 **Sassafras officinale** FR. NEES. سامَفراس – صاصَفراس – بوسيطة (المغرب) – مَكبَتَل ذهبي

Fam. Lauraceae.

Syn. Laurus sassafras L.

Persea sassafras SPR.

f. Sassafras ; Bois odorant.

a. Sassafras-tree.

7 **Satureia.** *V.* Satureja hortensis L.

8 **S. capitata** L. *V.* Thymus capitatus LK.

9 **S. hortensis** L. صَعتر البَرّ – قاتل النّحل – نَدَغ (بالغين كما في ابن سيده وقد جاءت في غيره بالعين المهملة) – كيلدارو (فارسية) – النَّدْغة

Fam. Labiatae.

Syn. Cunila ; Saturea.

f. Sarriette.

a. Summer savory.

10 **S. thymbra** L. شَطُرية . شاطرية . ثَمبرا (كلها يونانية) – صَعتر – يطلق الصعتر على ثلاثة أصناف :

(Sarriette ; Thym : Origanum de Dioscorides)

Fam. Labiatae.

Syn. Micromeria thymbra KOST.

Thymus tragoriganum L.

Thymus graveolens SCHTH.

f. Sarriette de Crète.

11 **Satyrium hircinum** L. *V.* Orchis hircina L.

12 **Savignya aegyptiaca** D. C. رَشاد جبلي (مصر)

Fam. Cruciferae.

Syn. Lunaria parviflora DEL.

13 **S. parviflora** DEL. رَشاد جبلي

14 **Scabiosa arvensis** L. ذَنَب الغزال – كَحْلة

Fam. Dipsaceae.

f. Scabieuse des champs.

a. Scabious.

15 **S. columbaria** L. جَزَر الراعية – ورد الحمام (اليمن)

16 **S. succisa** L. *V.* Succisa pratensis MONCH.

17 **Scandix australis** L. مُشَيطة (الجزائر)

18 **S. odorata** L. *V.* Myrrhis odo. SCOP.

19 **S. pecten** L. *V.* Sc. p. veneris L.

20 **S. pecten veneris** L. سَكانديقس – مُشط الراعي – مشط الغول (الجزائر) – مُشَيطة – طَرَف – سَقَندس

Fam. Umbelliferae.

Syn. Scandix pecten SCOP.

Myrrhis pecten veneris ALL.

f. Aiguille de berger ; Peigne de Vénus.

a. Shepherd's-needle ; Venus's-comb.

1 **S. officinalis** L. — (Sphakos يونانية) — أسفاقس — سالمة
ألالسفاقن (يونانية Elelisphakon ومعناه لسان الإبل
سمي به لمشابهة ورقه به) — ناعمة — سواك النبي (الجزائر) —
مقصحة — قريعة — غيزقان — شالبة — شلية — حبيقة
الصدر — تلساس (بربرية)

Fam. Labiatae.

f. Sauge ; Sauge officinale.

a. Garden-sage ; Sage.

2 **S. palestina** BTH. خرنة (سوريا ومصر)

3 **S. pomifera** L. خوخ برى (سوريا)

Fam. Labiatae.

Syn. Salvia triloba.

f. Pomme de sauge.

a. Sage-apple.

4 **S. sclarea** L. كف الدب (سوريا)

5 **S. spinosa** L. ثعلبة — ثعيلبة — نعيمة — شجرة الجمال

6 **S. sylvestris** L. قويسة

7 **S. triloba** L. غبزقان (سوريا)

8 **Sambucus ebulis** L. خاما أقطى (تأويله خمان الأرض)
— أبواس (لاتينية) — خمان صغير — يذقة (بالإسبانية الى
الآن Yezga) — بلسان صغير — رفغا — ثمره يسمى بل
بالسنسكريتية — شبوقة — سنبوقة (بالإسبانية Sauco) —
خابور

Fam. Caprifoliaceae.

f. Petit sureau ; Yèble ; Hièble.

a. Danewort ; Dwarf elder.

9 **S. nigra** L. خمان — أقطى (Akte يونانية) — شبوقة (بعجمية
الأندلس Sauco) — سبوقة — خافور — خابور — خمان
كبير — دمدمون (سوريا)

S. nigra (*suite*).

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Sambucus.

f. Sureau ; Sureau noir.

a. Elder.

10 **Samolus valerandi** L. عريدة . صابون عرب (سوريا)

Fam. Primulaceae.

11 **Sanseviera Ehrenbergii** SCHWF. ذلب (اليمن)

12 **S. guinensis** W. دنق — حوق (اليمن)

13 **Santalum album** L. صندل أبيض

14 **Santolina fragrantissima** FORSK.

V. Achillea frag. SCH. BIP.

15 **Sapindus emarginatus** VAHL.

V. Sap. trifoliatus L.

16 **S. laurifolius** VAHL. *V.* Sap. trifoliatus L.

17 **S. rarak** D. C. *V.* Sap. trifoliatus L.

18 **S. saponaria** BURM. *V.* Sap. trifoliatus L.

19 **S. trifoliatus** L. ريتة (هندية)

Fam. Sapindaceae.

Syn. Sapindus laurifolius VAHL.

Sapindus rarak D. C.

Sapindus saponaria BURM.

Sapindus emarginatus VAHL.

f. Rita ; Savonnier.

a. Soap-nut tree.

20 **Saponaria glutinosa** M. BIEB. علاق (الجزائر)

1 **S. brevifolia** DESF. قضام

2 **S. foetida** DEL. F. Caroxylon foetidum D. C. قدحدان (اليمن) — مليح — خرية — طرطير — وقيد

3 **S. Forskalii** SCHWF. هرم (اليمن)

4 **S. fruticosa** L. حطب سويدى

5 **S. inermis** FORSK. & BOISS. فضفاض . ندوة (سوريا) — نديوة (مصر) — قميلة

6 **S. kali** L. أشنان (فارسية) — حرض — أشنان القصارين (لأنهم يغسلون به الثياب) — الغاسول — قلي — تاسر (بربرية) — الدكوك (اليمن) — خرء العصافير (نوع منه صغير أبيض) — شب العصفر — شوك أحمر (بمصر الآن)

Fam. Chenopodiaceae.

f. Soude; Kali.

a. Salt-wort; Kali.

7 **S. mollis** DESF. سويدة — جل (الجزائر) — شفشاف (مصر)

8 **S. Pachoi** VOLKENS & ASCHERS. دمران

9 **S. rigida** PALL. Var. Tenuifolia BOISS. خريت (سوريا)

10 **S. soda** L. جل

11 **S. tetragona** DEL. جل (الجزائر) — جل (أشرسون وشوينفرث)

Fam. Salsolaceae.

12 **S. tetrandra** FORSK. دمران — جل — ثليث (سوريا) — عرد

13 **S. vermiculata** L. شريرة — سويدة — غسل

14 **S. Volkensii** SF. A. عرنة — عرينة

15 **Salvadora persica** L. GAERTN. أراك — شجرالسواك — البرير — مسواك (على الإطلاق) — الكباث (هو النضيج) — المرد (هو الغض) — خمط — وثمره يسمى أشقيراط مكي — وحبه يسمى كبسون — كبسون النوبة (Grains d'arac)

S. persica (*suite*).

Fam. Salvadoraceae.

Syn. Cissus arborea FORSK.

Rivina paniculata L.

f. Arac; Mesuak.

16 **Salvia aegyptiaca** L. رعل — شجرة الغزال — كيدة (تونس)

17 **S. aethiopis** L. أثيوفس (معربة)

Fam. Labiatae.

f. Sauge d'Ethiopie; Ethiopienne.

a. Ethiopian sage.

18 **S. argentia** L. كف الجمل — ملفية (الجزائر)

19 **S. bicolor** DESF. ذيل السبع — سلمة

20 **S. controversa** TEN. نعيمة — براجم — عريم (سوريا)

21 **S. clandestina** L. حشيشة كل بلية (الجزائر)

22 **S. deserti** ASCH. & SCHWF. غبيشة

23 **S. haematodes** SPRENG. بهمن أحمر

24 **S. horminum** L. أرميون (يونانية) — مردكوش أحمر

Fam. Labiatae.

Syn. Horminum domesticum MATHIOLI.

f. Hormin; Fleur-feuille.

a. Common sage; Annual clary.

25 **S. lanigera** FORSK. مريمية وبرية — عريم — ثعلبة — أبوشوشة . بوشوشة (الجزائر)

Fam. Labiatae.

26 **S. multifida** SIBTH. & SN. حشيشة القسطران (سوريا)

Fam. Labiatae.

27 **S. nudicaulis** VAHL. ضرو

S. sagittifolia (*suite*).

Syn. Sagittaria aquatica LAM.

Sagittaria major SCOP.

f. Sagittaire ; Fléchière.

a. Adder's-tongue ; Arrow-head.

1 **Salicornia fruticosa** L. أُبو ساق — غاسول — خُرَيْسَة . حَطَب حَدّادى . بَوال . حَمْض (سوريا)

Fam. Chenopodiacae.

f. Corail de mer.

a. Lead-grass.

2 **S. herbacea** L. قِلْ (سوريا) — خُرَيْس (مصر)

3 **S. nodulosa** DEL. سُوَيْد — عذو

4 **S. virginica** FORSK. خُرَيْس — شِنان

5 **Salix aegyptiaca** L. Var. Salix safsaf. خِلاف (صنف من الصَّفْصاف والخلاف مصدر خالَف والمعروف أن أى غصن من الخلاف تغرسه كيفما تشاء فانه ينبت) — ويداسْتَر . باذامَك (فارسية) — سَوْجَع (يمانية) — بنبر (بعجمية الأندلس Vimbre) — بان (تطلق أيضا على الخلاف)

Fam. Salicaceae.

f. Saule.

a. Willow.

6 **S. alba** L. أَسْبيدار (فارسية ومعنى إسپيد أبيض ودار معناه شجر)

Fam. Salicaceae.

f. Saule blanc ; Osier blanc.

a. White-willow ; Sallow-tree.

7 **S. aquatica** SMITH. عُود الماء

8 **S. babylonica** L. غَرَب (من الصَّفْصاف واحدته غَرَبَة) — عَيْثام — ويَده . بيد . بَيَده (هندية) — سپيدار . إسْفيدار (فارسية) — إطاآ (يونانية Itea) — أم الشُّعور (مصر) — خادعة الرجال(وهى الخلاف أيضا) — صفصاف رومى (بمصر الآن) — أم السَّوالف

Fam. Salicaceae.

f. Saule pleureur ; Osier; Saule de Babylone.

a. Weeping-willow.

9 **S. balchia.** رَنْف — بَهْرامَج(وهوآت من بهرام اسم المريخ)—بَلْخِيَة

10 **S. pedicillata** L. صفصاف — عود الماء

11 **S. purpurea** L. طَبَرْخون (فارسية)

12 **S. rosmarinifolia** L. Var. S. repens L. بَهْرامَج (من الصفصاف) — رَنْف — خِلاف برى — خلاف بَلْخى — عَطْفَل — بيدْمُوش — ياسمين برى — ومنه يسمى شِيرْخُوشَك (Siracost) — شير خشك . بيدانْجبين (فارسية)

Fam. Salicaceae.

f. Saule à feuille de romarin.

a. Rosemary-willow.

13 **S. safsaf** FORSK. صَفصاف بَلَدى(وأصنافه كثيرة منها الخلاف والغرب الخ)

Fam. Salicaceae.

f. Saule ; Osier.

a. Willow.

14 **S. tetrasperma** ROXB. بان (مصر)

15 **S. vitellina** L. أشلاش

16 **Salsola articulata** F. عَجْرَم — بِلْبِل

Fam. Chenopodiaceae.

1 **Ruscus aculeatus** L. آس برى – مَرْسين أغريا (يونانية تأويلها ماسيق) — مَرْد إسفَرم – خيزران بلدى – ريحان الأرض برى – عنّاب برى(سوريا) – (عند الرومان Myrtus silvestris وعند اليونان Myrsin agrea)

Fam. Liliaceae.

f. Houx frelon ; Petit houx ; Fragon piquant.

a. Butcher's-broom ; Knee-holly.

2 **R. hippoglossum** L. أوبغاصُن . لسان الفرس – رَعَنَد(سوريا)

Fam. Liliaceae.

Syn. Uvularia.

Bislingua.

f. Hippoglosse ; Langue-de-cheval ; Double langue.

a. Horse-tongue ; Double tongue.

3 **R. hypophyllum** L. ذافنى الاسكندرانى (تأويله الغار الاسكندرانى) – بِنِّب (فى الأندلس) – قفندر – حبّ النار

Fam. Liliaceae.

f. Laurier alexandrin ; Fragon hypophylle.

a. Bay of Alexandria.

4 **R. racemosus** L. *V.* Danae laurus MED.

7 **Ruta angustifolia** PERS. سَذاب

8 **R. chalepensis** L. سَذاب

Fam. Rutaceae.

9 **R. graveolens** L. سَذاب (فارسية) – فَيجَن . بيغانُن . بيغَن (يونانية Peganum) – الخُفت . الخُفْت (بلغة اليمن) – أورْمى (بربرية)

Syn. Ruta hortensis MILL.

f. Rue.

a. Rue.

10 **R. hortensis** MILL. *V.* R. graveolens L.

11 **R. legitima** ALL. *V.* R. montana MILL.

12 **R. montana** MILL. الذَّفْراء – سَذاب البر – فَيجَن

Fam. Rutaceae.

Syn. Ruta legitima ALL.

Ruta silvestris MILL.

f. Rue sauvage ; R. de montagne.

a. Mountain-rue.

13 **R. silvestris** MILL. *V.* R. montana MILL.

S

5 **Saccharum biflorum** FORSK. بُوص جِدّاوى – أُنَيش (لعلها القَنّيش) – بوص – بوص فارسى – قَلَم

Fam. Gramineae.

6 **S. officinarum** L. قَصَب حُلو – قصب السُّكَّر – المَقّار (اليمن) – قصب هندى

Fam. Gramineae.

f. Canne à sucre

a. Sugar-cane.

14 **Saelanthus quadrogonus** FORSK.

V. Vitis quadrangularis WALL.

15 **Sadra belda.** *V.* Acacia albida DEL.

16 **Sagittaria aquatica** LAM. *V.* Sagit. sagittifolia L.

17 **S. major** SCOP. *V.* Sagit. sagittifolia L.

18 **S. sagittifolia** L. القُطْب – القُطَيْبَة – الإسفاناخ الروى

Fam. Alismaceae.

1 **R. fruticosus** L. عُلَّيق — عُلَّيق — توت وحشي — باطُس (يونانية Batos) — توت شوكي — توت الأرض — توت السِّياج — توت العليق — مُضْع (ثمر العليق) — توت الزروب — خاماباطس (يونانية Chamaibatos)

Fam. Rosaceae.

Syn. R. plicatus WEIHE.

f. Ronce ; Ronce commune ; Mûre sauvage ; Mûrier des haies.

a. Blackberry ; Bramble ; Mulberry.

2 **R. plicatus** WEIHE. *V.* R. fruticosus L.

3 **R. sanctus** SCHREB. توت شوكي

Fam. Rosaceae.

4 **Ruellia adherens** FORSK. حَشَد

5 **R. nubica** DEL. صُورَب (بسّار)

Fam. Acanthaceae.

6 **R. pallida** L. غُبار — مُعلقطة — قُصيف

7 **R. patula** NEES. وَزْرَة (اليمن)

8 **R. strepens** FORSK. غُبار — قصيف

9 **Rumex acetosa** L. حُمَّاض

Fam. Polygonaceae.

10 **R. acutus** L. ثَبَل — حمض

11 **R. aegyptiacus** L. حُمَّاض

12 **R. alpinus** L. راوند برّي

13 **R. aquaticus** L. حُمّاض السواقي — حماض الماء — عرق مسهل

f. Patience aquatique ; Patience d'eau.

a. Water-dock.

14 **R. britannica** L. بِرِطانيقا (نوع حماض)

Fam. Polygonaceae.

a. Pale-dock.

15 **R. dentatus** L. حُمَّاض

16 **R. hispanicus** KOCH. حُمَيض

17 **R. hydrolapathum** HUDS. بِرِطانيقا (يونانية) — ساق بري — حماض الماء

Fam. Polygonaceae.

f. Herbe britannique ; Oseille aquatique ; Grande patience.

a. Water-dock.

18 **R. lacerus** BALB. حَمِيص — فُسْتُق العُشَر — خُمَيس

19 **R. nervosus.** عُتْرُب (اليمن)

20 **R. patientia** L. حُمَّاض البقر — حماض البرّ — سلق بري — عِرق مُسهل — أسنيوب

Fam. Polygonaceae.

f. Patience ; Oseille épinard ; Parelle.

a. Patience ; Sorrel.

21 **R. persicarioides** L. عُتْرُب

Fam. Polygonaceae.

22 **R. pictus** FORSK. حماض — خميس

23 **R. sanguineus** L. شيانة — العرق الأحمر

24 **R. Stendelii** H. لسان البقر (اليمن)

25 **R. vesicarius** L. حُمَيضة (الجزائر) — حماض — حُنبيط (سوريا)

Fam. Polygonaceae.

f. Oseille d'Amérique.

a. Sorrel.

26 **Ruppia maritima** L. Var. Rostrata Agardh. حَنْزَلول

Fam. Potamogetonaceae.

27 **R. maritima** L. Var. Spiralis L. حامول

Fam. Potamogetonaceae.

1 **R. bracteata** WENDL. & BAT. ورد

2 **R. canina** L. جَانْسَرين (الصنف الكبير من النسرين يعرف بالمغرب بالورد الذكر)—نَسْرين—الورد الصينى—عليق الكلب (Sentis canis) — ورد السياج — شجرة موسى — عليق العدس — ورد جبلى — ورد برى

Fam. Rosaceae.

Syn. Cynobatus;

Rubus caninus.

f. Eglantier.

a. Dogrose.

3 **R. centifolia** L. ورد جورى (فى لبنان ومصر) — ورد نصيبينى

Fam. Rosaceae.

f. Rose à cent feuilles ; Rose pâle.

a. Cabbage-rose : Hundred-leaved rose.

4 **R. damascena** L. حوجم

5 **R. damascena** L. Var. Corymbosa MILL. وردسبعاوى

6 **R. foetida** BOST. ورد منتن — مريحة

7 **R. gallica** L. وعاط — حَوْجَم — ورد أحمر

Fam. Rosaceae.

f. Rosier de France ; Rose rouge.

a. French rose ; Common rose.

8 **R. gallica** L. Var. Aegyptiaca. ورد بلدى—وردجورى

9 **R. indica** WILLD. زَرْب — عُرْشُق

10 **R. moschata** HERRM. نَسْرين

Fam. Rosaceae.

f. Rosier musqué

a. Musk-rose.

11 **R. nitida.** كل رَعْنا (فارسية)

12 **Rosmarinus officinalis** L. إكليل الجبل — إكليل النُّفَساء — إكليل (فقط بالمغرب) — أذن النعجة — خشيشة العَرَب — عَزير (المغرب) — خانق العزير — حَصالُبان — عُبَيْثَران (سوريا)

Fam. Labiatae.

f. Romarin ; Encensier.

a. Rosemary.

13 **Rottboellia compressa** L. Var. Fascioulata KACK. زُمَيْر

Fam. Gramineae.

14 **R. exalata** L. قُرَيْن

15 **R. hirsuta.** طَامٍ . طُعام (اليمن)

16 **Rottleria tinctoria** ROXB.

V. Mallotus philippinsis MULL.

17 **Rubia tinctorum** L. عروق حمر — فُوَّة الصَّبغ — فُوَّة — فُوَّة الصَّبّاغ — فُوَّة بستانية — رُوناس (فارسية) — عروق الصَّبّاغين — رِعْى الزرازير

Fam. Rubiaceae.

f. Garance.

a. Madder.

18 **Rubus arabicus** (DEFL.) SCHWF. حَماص — حُمَيص (اليمن) — نَقَص

19 **R. caninus.** *V.* Rosa canina L.

20 **R. discolor** W. & NEES. عُلَيْق — كُبُوش . ثمرها كَبْش . عُلَيْق ماوى (سوريا)

Fam. Rosaceae.

1 **Rhus abyssinica** H. تُوَيْلَب (اليمن)

2 **R. albida** SCHOUSB. عَرَن — عَرَنَة

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Rhus oxycanthoides DUM.

f. Rhus à feuille d'épine blanche.

a. Hawthorn.

3 **R. coriaria** L. سُمَّاق — سَمَاقيل — تِمْتِم — تُمْتُم — تُتْم — طَمْطَم — تتره (فارسية وهي السماق الجبلي) — تترى — سماق الدباغة — روس (يونانية) — العَبْرَب

Fam. Anacardiaceae.

f. Sumac ; Sumac des corroyeurs.

a. Tanner's-sumach.

4 **R. dioica** BOISS. عَوْذار. جدار (الجزائر) — عَرَن

5 **R. glaucescens** R. جمع (اليمن)

6 **R. oxycantha** CAV. لَكّ (وثمره الزَّغ) — عَرَن

Fam. Anacardiaceae.

7 **R. oxycanthoides** DUM. *V.* Rhus albida.

8 **R. pentaphylla** DESF. لَكّ

9 **R. retinorrhoea** ST. تَلَب. ثالوب (اليمن)

10 **R. saeneb** FORSK. سَنَب — بَيَاض

11 **R. vernicifera** D. C. شجرة السندروس — شجرة الطلاء

12 **Rhynchosia memnonia** D. C. حُبَيْلَة

Fam. Leguminosae.

13 **Ribes.** *V.* R. rubrum L.

Fam. Saxifragaceae.

14 **R. arabum.** *V.* R. rubrum L.

15 **R. nigrum** L. ريباس أسود — هَلْبُوش

16 **R. rubrum** L. رِيباس — رِيواج — رِيباج — رِيواس — عنب الثعلب (نوع منه) — وعنب الثعلب يطلق على نباتات كثيرة

Syn. Ribes.

Ribes arabum L.

f. Groseiller à grappes ; Groseiller rouge.

a. Red currant.

17 **Ricinus communis** L. خِرْوَع — رَشْاء — بيدانجير — ويدانجيل (فارسية) — طمرا (المنتخب) — وحب الخروع يسمى أسبيفار

Fam. Euphorbiaceae.

f. Ricin ; Palma-Christi.

a. Castor-oil plant ; Palma-Christi.

18 **Robbairea prostrata** FORSK. غَاشِو. غُبَيْرا (سوريا) — قِنَافِلاق — حارّة. حُشار (مصر)

Fam. Caryophyllaceae.

19 **Roemeria dodecandra** FORSK. رجلة الغراب

Fam. Papaveraceae.

20 **R. orientalis** BOISS. رجلة الغراب — سليح (سوريا)

21 **Rosa** TOURN. وَرْد. جُلّ (فارسية واحدته جُلّة) — الورد الفارسي

Fam. Rosaceae.

f. Rosier.

a. Rose.

22 **R. abyssinica** R. BR. عُرْشُق — حاجة — حُمَّس (اليمن) — قَرْوان — زَرْب

23 **R. alba** L. ورد أبيض — وَثِير (الواحدة وَثِيرة)

Fam. Rosaceae.

f. Rosier blanc ; Rose blanche.

a. White-rose.

1 **Retama raetam** WEBB. رَتَم

Fam. Leguminosae.

2 **Rhamnus alaternus** L. أَمْلِيلِس (بربرية) — صُفَيْراء — عُود القِيسَة (Bois de nerprun) — زَفْرِين (سوريا) — عُود الخَيْر

Fam. Rhamnaceae.

f. Alaterne ; Nerprun ; Bourg-épine.

a. Alaternus ; Barren privet.

3 **R. Deflersii** SCHWF. شَوْزَم (اليمن)

4 **R. disperma** L. زُعرور — عَرَن

5 **R. divaricatus** FORSK. عِلْب — عَرَج — غَسْل

6 **R. frangula** L. عَوْسَج أسود — جَلْهَم

7 **R. infectoria** L. *V.* Lycium afrum L.

8 **R. lotus** L. *V.* Zizyphus lot. LAM.

9 **R. nabeca** FORSK. النَّبْق

10 **R. oleoides** L. حَرْشَة — شَرورة (الجزائر)

11 **R. palaestina** BOISS. عُجْرَة . سُوَيْد (سوريا)

12 **R. paliurus** LAM. *V.* Pal. aculeatus L.

13 **R. spina christi** L. *V.* Zizyphus sp. chr. L.

14 **R. tinctoria** W. & KIT. شَوْكَة الصبّاغين

Fam. Rhamnaceae.

a. Dyer's-buckthorn.

15 **R. valde aridus.** خزير

16 **R. zizyphus** L. *V.* Z. sativus GAERTN.

17 **Rhanterium adpressum** COSS. عَرْبَجَة (الجزائر)

18 **R. suaveolens** DESF. عَرْبَجَة (بالمغرب كله)

19 **Rheum officinale** BAILLON. راوَنْد (هندية) — رِيوَنْد صيني — راوندان

Fam. Polygonaceae.

f. Rhubarbe officinale vraie.

a. Rhubarb.

20 **R. palmatum** L. رَاوَنْد

21 **R. rhaponticum** L. — أطْرَاوَنْدِي (سوريا) — رَوَانْد ذكر — راوندطو يل — زَنْد (الشام)

Fam. Polygonaceae.

f. Rhapontic ; Rhubarbe anglaise.

a. Rhapontic ; Pie rhubarb.

22 **R. ribes** L. رِيباس . رِيواس . زَرَنْبَلْج (فارسية) — يَعْمِيصا (سريانية)

Fam. Polygonaceae.

f. Rhubarbe groseille.

a. Currant-fruited rhubarb.

23 **Rhizophora mangle** L. تين هندى

24 **R. mucronata.** كندلى

25 **Rhizopogon album** WALLR. *V.* Tuber. al SOW.

26 **Rhodiola rosa** L. *V.* Sedum roseum SCOP.

27 **Rhododaphne.** *V.* Nerium oleander.

28 **Rhododendron ponticum** L. بُقَيْل (لبنان)

Fam. Ericaceae.

Syn. Rhododendron flavum DON.

Azalea ponticum L.

Anthodendron ponticum REICHB.

29 **R. flavum** DON. *V.* Rho. ponticum L.

30 **Rhodorrhiza florida** WEBB. *V.* Convolvulus scoparius.

31 **Rhoicissus jemensis** SCHWF. — مَرْو — ساق الغراب — سُورَق (اليمن)

1 **R. raphanustrum** L. — لُبسان — خَفَج — خردل صحرائى — عَيْش وجُبن — بُقَيْل (سوريا) — بقل برّى — هَيْقَمان (هو الفجل البرى)

Fam. Cruciferae.

Syn. Raphanustrum lampsana GAERTN.

f. Raifort sauvage ; Ravenelle.

a. Charlock ; Wild-radish.

2 **R. sativus** L. — فُجْل — تَرْب — تُرُب (فارسية) — المُشتَى (المغرب)

Fam. Cruciferae.

f. Radis cultivé.

a. Radish.

3 **Rapistrum arvorum.** *V.* Sinapis arvensis L.

4 **R. orientale** D. C. حارّة

5 **R. rugosum** ALL. حارّة (الجزائر) - لَبْسان

6 **Raponticum calcitrapa.** *V.* Centaurea cal. L.

7 **Rauwolfia serpentina** BENT.

V. Ophyoxylon serp. W.

8 **Reaumuria** L. مُلّاح (سوريا)

9 **R. hirtella** J. SP. مُلَيح — عَذَبة

10 **R. mucronata** J. SP. أم الندى — مُلَيح

11 **R. vermiculata** L. مُلَيح (فيجرى) — عَذَبة (شو يتفرت) — خُشال (الجزائر)

Fam. Tamariscaceae.

12 **Reboudia microcarpa** COSS. لِسلس — سَليخ

Fam. Cruciferae.

13 **Reichardia tingitana** RTH. مُرير (اليمن) — لُبَين — حَوة — نُقد — كَباش

Fam. Compositae.

14 **Reseda** L. خُزام (سوريا)

15 **R. alba** L. جَبلهنج • جَبلهنك • جابنك • جبلاهنك • جَبلاهنج • جابهنك (كلها فارسية) — سمسم برى — سيساموئداس (يونانية Sisamoeides) — عُشبة الخروف • ذيل الخروف (الجزائر) — قرنفل (سوريا)

Fam. Resedaceae.

Syn. Res. undata L.

16 **R. arabica** B. رُميحة (شو يتفرت)

Fam. Resedaceae.

17 **R. Asolaich.** إسليخ واحدته إسليخة — بليحاء — ليرون (المغرب) — طَفشون (بربرية) — (حشيشة يصبغ بها الصباغون)

Fam. Resedaceae.

18 **R. decursiva** FORSK. خُرشيف — خُرفيش

19 **R. duriaena** L. GAY. ذيل القط • ذنب الخروف (الجزائر)

20 **R. luteola** L. بُليحاء — بُلَيحة (مصر) — ليرون — إسليخ — أُسَلَيخ — بقم — صفراء — وَيْبة

Fam. Resedaceae.

f. Gaude ; Herbe à jaunir ; Faux-réséda.

a. Dyer's-weed.

21 **R. odorata** L. تمر حنّا افرنجية (مصر) — عَرنوص • حصادة • أبو رُوَيس (سوريا) — فاغية

Fam. Resedaceae.

22 **R. papillosa** MILL. العُشبة الباردة (الجزائر)

23 **R. pruinosa** DEL. خُزامى — ذَنَبان

24 **R. undata** L. *V.* Res. alba L.

25 **R. nillosa** COSS. ذيل الخروف — ذيل السبع

R

1 **Randia dumetorum** L. جوز الكوثل – أقراص الملك – الكشلة – خبز الغراب – قرص الغراب

Fam. Rubiaceae.

Syn. Randia spinosa BL.

Gardenia spinosa L.

Ceriscus malabaricus GAERTN.

Posoqueria dumetorum ROXB.

2 **Randonia africana** COSS. قضم الغزال

Fam. Resedaceae.

3 **R. spinosa** BL. *V.* R. dumetorum L.

4 **Ranunculus** L. حوذان – صفير – كف السبع (سوريا)

5 **R. aquaticus** L. *V.* Ran. aquatilis WIMM.

6 **R. aquatilis** WIMM. شقيق مائى – حامول الماء

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Ranunculus aquaticus L.

7 **R. arvensis** L. كف الهر – زغلتة (بمصر الآن)

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Ranunculus echinatus CRANTZ.

f. Renoncule des champs.

a. Corn-crowfoot.

8 **R. asiaticus** L. كيكج – كفكج – ورد الحب – نورة – حب القرد – بطراخيون (يونانية Batrachion بمعنى الضفدعى) – شجرة الضفادع – تازغلت (بربرية) – كف الضبع – كف السبع – كف الهر – كرفس صحرائى (يشبه ورقة الكزبرة) – شالين أغريون (يونانية Selinon agrion) – برقوق الخيس (سوريا)

R. asiaticus (*suite*).

Fam. Ranunculaceae.

f. Renoncule asiatique.

a. Asiatic crowfoot.

9 **R. echinatus** CRANTZ. *V.* Ran. arvensis L.

10 **R. hirsutus** CAIT. *V.* Ran. philonotis EHR.

11 **R. lyallii.** لالا . لالَه (فارسية) – عرق صالح

Fam. Ranunculaceae.

a. Anemone ; Water-lily.

12 **R. muricatus** L. زغليل (بربرية)

Fam. Ranunculaceae.

13 **R. myriophyllus** RUSS. تميره – جالق عينه (سوريا)

14 **R. parvulus** L. *V.* Ran. philonotis EHR.

15 **R. philonotis** EHR. بطراخيون آخر

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Ranunculus sardous CRANTZ.

Ranunculus hirsutus AIT.

Ranunculus parvulus L.

16 **R. sardous** CRANTZ. *V.* Ran. philonotis EHR.

17 **R. sceleratus** L. زغليل – زغلول

18 **R. trachycarpus** F. M. زغايل

19 **Rapa.** *V.* Brassica rapa L.

20 **Raphanistrum lampsana** GAERTN.

V. Raphanus raphanistrum L.

21 **Raphanus niger** MERST. بقل حار

Q

1 **Quassia amara** L. قصب مرّ

2 **Q. simaruba** L. قصب مر

3 **Quercus aegilops** L. Var. Ithaburensis BOISS.

مَلّ . مَلّول . مَلول عقبي (سوريا)

Fam. Cupuliferae.

4 **Q. ballota** DESF. *V.* Q. ilex L.

5 **Q. coccifera** L. جيدار — وحبه يسمى

(Chermes ; Kermès ; Grand chermes ; حَبّ القرمز

Scarlet berries ; Graine d'écarlate)

Fam. Cupuliferae.

f. Chêne au kermès.

a. Kermes-oak.

6 **Q. coccifera** L. Var. Genuina BOISS. سِنديان .

بلّوط (سوريا)

7 **Q. coccifera** L. سنديان — بلوط

Var. Pseudococcifera BOISS.

8 **Q. infectoria** OL. عفص — بلّوط

9 **Q. ilex** L. بَلّوط — سِنديان(فارسية) —

سِندي — دَرام (الشام) — عَفصينج (العراق) —

سَلْدانيون — وثمره يسمى ثمر الفؤاد وبَلّوط (Gland)

Q. ilex (*suite*).

وعفص — والغشاء المستبطن لقشرة ثمرته أي الذى تحت القشر

ملفوفا على نفس البلوط يسمى جَفت البلوط (Arille du gland)

Fam. Cupuliferae.

Syn. Quercus ballota DESF.

f. Chêne vert ; Yeuse ; Ballote.

a. Evergreen oak ; Holly-oak ; Halm oak ;

Ballota-oak.

10 **Q. ilex.** Var. Suber L. شُوبَر (بعجمية الأندلس

لاتينية) — بريِنُس(Prinos)وهوذكر البلوط والشاهبلّوط

أنثاه — بهش — حَوكَة (فارسية) — شجر خشب الفلّين

Fam. Cupuliferae.

f. Chêne-liège.

a. Cork-oak ; Cork-tree.

11 **Q. lusitanica** LAM. Var. Genuina BOISS.

عَباص . مِعفاص (سوريا)

12 **Q. lusitanica** LAM. Var. Infectoria. عَفص —

Fam. Fagaceae. مازو (فارسية) — جالة(لاتينية)

f. Chêne à galles ; Chêne des teinturiers.

a. Dyer's-oak ; Gall-oak.

13 **Q. Mirbeckii** DUR. زان — بَلّوط

1 **Pulsatilla vulgaris** MILL. *V.* Anemone pul. L.

2 **Punceria coagulans** DE LISLE.

V. Solanum sanctum L.

3 **Punica granatum** L. — رُمّان – نار (فارسية) — المَزّ — اُلُّفان (الشام) — المَظّ (رمان البر ينوّر ولا يعقد) . الإمْليسى (لا عَجَم له) – نوره يسمى جُلّنار (Balauste) وتأويله زَهْر الرمان – عنم (فارسية) – الجُنْبُذ (سريانية) – الرَّغْث — وثمره يسمى نارمُشْك وقشوره الخُشب وجذوره عقّار آدم

Fam. Lythraceae.

f. Grenadier ; Balaustier.

a. Pomegranate.

4 **Pupalia atropurpurea** MOQ. T. حَبّ العجائز

Fam. Amaranthaceae.

5 **P. lappacea** MOQ. T. حَسَّد – حَسَق (اليمن)

6 **Putoria brevifolia** COSS. جَفْنَة (الجزائر)

7 **Pyrethrum balsamita** L. غِرديب

Fam. Compositae.

8 **P. balsamita** L. Var. Tanacetoides B. مأسانة

9 **P. corymbosum** W. شجرة مريم (الجزائر)

10 **P. parthenium** SM.

V. Chrysantemum parthe. PERS.

11 **P. tanacetum.** *V.* Tan. balsamita L.

12 **Pyrus.** *V.* P. communis.

13 **P. communis** L. كُمَّثْرَى (وهى الإجاص عند عامة الشوام) — شاه أَمْرود أَمْروذ . شاهْلُوك . شاهْ لوج (فارسية) – إنجاص (سوريا واليمن)

Fam. Rosaceae.

P. communis (*suite*).

Syn. Pirus.

Pyrus.

f. Poirier (commun).

a. Pear-tree.

14 **P. communis.** Var. Achras. أَخْراس (يونانية ἀχρας) — الكمثرى البرى

Fam. Rosaceae.

f. Poirier sauvage.

a. Achras ; Wild-pear.

15 **P. cydonica** L. *V.* C. vulgaris PERS.

16 **P. germanica** L. زُعرور بستانى – ذو ثلاث حبات (لأنه يحتوى على ثلاث حبات) — مُثَلَّث العجم — طريقفن (يونانية Tricocon) – أرونيا – أرون (Aronia) — ذو الثلاثة النوى (بسبب النوى الذى فى جوفه وهى ثلاث) — ضرب من العيزران – مَشْمَلا – اسكى دُنْيا . يَنى دُنْيا (تركيا وسوريا)

Fam. Rosaceae.

Syn. Mespilus germanica.

f. Néflier commun.

a. Medlar.

17 **P. malus** L. تُفّاح – سيب (فارسية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Malus ; Pomus ; Malus communis POIR.

f. Pommier.

a. Apple-tree.

18 **P. sorbus** GAERTN. غُبيراء (لغُبْرة ورقها) — (وقيل الغُبَراء شجرته والغبيراء ثمرته) – جُوذَر – عُنّاب – طِمِخ – شجرة ابراهيم – زَيْزَفون (الغبيراء التى لا تثمر) – سِنجِد (فارسية) – أآ (يونانية Oia أو Oa)

Fam. Rosaceae.

Syn. Sorbus domestica L.

f. Sorbier domestique ; Cormier.

a. Service ; Service-tree.

P. bituminosa (*suite*).

Fam. Leguminosae.

f. Trèfle bitumineux.

a. Bitumen trefoil.

1 **P. corylifolia** L. لُباب العَبِيد

2 **P. plicata** DEL. قَطَّابَة

3 **Psychotria ipecacuanha** L. عرق الذهب

Fam. Rubiaceae.

Syn. Cephaelis ipecacuanha WILLD.

Ipecacuanha officinalis ARRUDA.

Callicocca ipecacuanha BRAT.

Uragoga ipecacuanha.

f. Ipécacuanha.

a. Ipecacuanha.

4 **Ptarmica vulgaris** D. C. *V.* Achillea pt. L.

5 **Pteranthus dichotomus** FORSK.

V. Pt. echinatus DESF.

6 **P. echinatus** DESF. بَسومة (سوريا) – ضِرس العجوز (الجزائر)

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Pteranthus dichotomus FORSK.

7 **Pteridella viridis** METT. مشط الغراب

8 **Pteris aquilina** L. دِيشار (سوريا) – بطارس – فَرْسِيق (تونس) – سَرْخَس

Fam. Polypodiaceae.

9 **P. radiata** METT. *V.* Acrosticum dichotomum.

10 **Pterocarpus draco** L. دم الأخوين – العرق الأحمر

11 **P. santalinus** L. صَنْدَل – صَنْدَلان (وهو الأحمر وأصلها چندل سنسكريتية) – صَنْدَلين وهو الأصفر

Fam. Leguminosae.

f. Santal rouge.

a. Red sandal-wood.

12 **Pterocephalus sanctus** DECAISNE. سَمَّة

13 **Pterolobium abyssinicum** R. كَلَب – كَلَبان (اليمن)

Fam. Leguminosae.

14 **Pteroselinum sativum** HOFF. بقدونس – مقدونس

Fam. Umbelliferae.

15 **Pterotheca nemausepsis** COSS. حَوْدان – حليوى (سوريا)

16 **Ptychotis adjowan** D. C.

V. Carum copticum BENTH.

17 **P. coptica** D. C. *V.* Carum copticum BENTH.

18 **P. verticellata** DUBY. *V.* Carum ammioides BENTH.

19 **Pulegium vulgare** MILL. *V.* Mentha pul. L.

20 **Pulicaria arabica** D. C. زَغْراع – زَعْراع أيوب – أبو عين صفراء – زَغْليل (بربرية)

Fam. Compositae.

21 **P. crispa** COSS. جَنْجاث – رَعراع – حَوْف

22 **P. dysenterica** GAERTN. رَعْراع أيوب – رعراع – مُبارَكة

Fam. Compositae.

Syn. Inula dysenterica L.

f. Conyze des prés ; Inule des prés.

a. Flea-bane.

23 **P. inuloides** D. C. رَعراع – رعراع أيوب – دَمْسيس

24 **P. odora** RB. *V.* Inula conyzoides D. C.

25 **P. undulata** POST. الرِّبْل جمعه رُبول – قال ابن البيطار انه البرنجاسف – جَنْجاث – غُبَيْراء – نَشوش

Fam. Compositae.

26 **Pulmonaria angustifolia** L. زَوْوال (الجزائر)

27 **P. officinalis** L. شَتْلَة الرئة (سوريا)

P. cerasia *(suite)*.

Fam. Rosaceae.

Syn. Cerasus acida GAERTN.

Cerasus vulgaris MILL.

Cerasus caproniana D. C.

f. Cerisier.

a. Cherry.

1 **P. domestica** L. إجّاص – إنجاص – أنجاص (في سوريا) آلو . كازَرْك . آلُوچَه (كلها فارسية) – برقوق (مصر والمغرب) — عين البقر – عيون البقر (وخاصة الأسود) – عُيَيقِر – شاهلوج – شاهلوك (هو الأبيض ومعناه سلطان الإجاص) – نَيْسوق (يونانية) – عين (الجزائر)

Fam. Rosaceae.

Syn. Prunus divaricata LED.

f. Prunier.

a. Plum.

2 **P. institia** L. شجرة البرقوق الجالى (الجزائر)

3 **P. laurocerasus** L. كَرَز الغار

Fam. Rosaceae.

Syn. Cerasus laurocerasus LOISL.

Padus Laurocerasus MILL.

f. Laurier-cerise.

a. Cherry-laurel.

4 **P. mahaleb** L. محلب – قَيحة – قَمحة الطيب (الجزائر)

Fam. Rosaceae.

Syn. Cerasus mahaleb MILL.

f. Bois de Sainte-Lucie ; Cerisier mahaleb.

a. Perfumed cherry.

5 **P. persica** SIEB. ZUCC. خَوخ — دُراقن (يونانية Duracinon) – فِرْسِك (ضرب من الخوخ في لغة أهـل اليمن ينفلق عن نواه) – شَفتالو (فارسية) – الشَّعراء (جمعه كواحده) – تفاح الدُّبّ – تفاح فارسي – ثمرة فارسية – دَراق – الكَرك (هو الأحمر من الخوخ خاصة) – الزَّعراء (ضرب من الخوخ) – الزغباء

Fam. Rosaceae.

Syn. Persica vulgaris D. C.

Amygdalus persica L.

f. Pêcher.

a. Peach.

6 **Pseudonardus.** *V.* Lavendula vera D. C.

7 **Psidia punctulata** VKE. قَلْح . شَوْزَم (اليمن)

Fam. Compositae.

8 **Psidium guajava** L. جوافة صفراء

Fam. Myrtaceae.

f. Goyavier ; Guava.

a. Guava.

9 **P. guajava.** Var. Pomiferum. جوافة حمراء

f. Goyavier rouge.

a. Red-guava.

10 **P. guajava.** Var. Pyriferum. جوافة بيضاء

f. Goyavier blanc.

a. White-guava.

11 **Psoralea bituminosa** L. حُومانة — طريفُلُن (يونانية Triphyllon) – ذو ثلاث ورقات — اطْريفل – لَدَنة (بالجزائر الآن) – عُوَينة (سوريا) — حُمانة – مُنَيْتة (الجزائر)

1 **P. spinosum** L. -- (Stoibe بلان – سطوبى(يونانية
نتش – شبرق

Fam. Rosaceae.

Syn. Bellan.

2 **P. verricosum** EHRENB. زرنة

Fam. Rosaceae.

3 **Pothomorphe umbellatum** MIQ.

V. Piper umb. L.

4 **Pouzolzia parasitica** (FORSK.) SCHWF. نجاع

Fam. Urticaceae.

5 **Prangos asperula** BOISS. فرش الضبع (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

6 **Prasium majus** L. شوقال — شحمة العتروس (الجزائر)

7 **Premna resinosa** SCHUM. شوجب (اليمن)

Fam. Verbenaceae.

8 **Prenanthes bulbosa** D. C. *V.* Crepis bul. TAUSCH.

9 **Primula** L. زهر الربيع

Fam. Primulaceae.

f. Primevère.

a. Primrose.

10 **P. verticillata** FORSK. هينان . خاع (اليمن)

Fam. Primulaceae.

11 **Priva dentata** JUSS. حسق (اليمن)

Fam. Verbenaceae.

12 **Prosopis spicigera** L. غاف (اليمن)

Fam. Leguminosae.

13 **P. Stephaniana** WILLD. عرق — عرق سوس (فى العراق)
عقيل — خرمنبا . شلش حلاوة . ينبوت (سوريا)
— فارغ

14 **Protium icicariba** MARCH. لاى —
صمغ الزيتون — صمغ لاى (وهذا هو شجر اللاى الغربى)

Fam Burseraceae.

Syn. Amyris ambroisiana L.

f. Icicariba ; Elémi.

15 **Prunus amygdalus** STOCK. — لوز — لوز منفرك
لوز فرك (ينفرك فى اليد من غير أن يعض عليه) — عقابية

Fam. Rosaceae.

Syn. Amygdalus communis L.

f. Amandier.

a. Almond-tree.

16 **P. amygdalus.** Var. Amara. لوز مر —
منج (فارسية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Amygdalus amara HAYNE.

f. Amandier amer.

a. Bitter almond-tree.

17 **P. armeniaca** L. مشمش – مشمش
— تفاح أرمنى (عند اليونان Melea armeniaca) – زردآلو
. زردالوك (فارسية) – برقوق (Praikokion) عند اليونان وعند
الإسبان (Albericoque)

Fam. Rosaceae.

Syn. Armeniaca vulgaris LAM.

f. Abricotier.

a. Apricot.

18 **P. cerasia** BR. — (Kerasea قراصيا (يونانية
قراسيا – قراسية – جراسيا – آلو بالو (فارسية) — حب
الملوك (الجزائر) — كرز (سوريا)

1 **P. tremula** L. حور رجراج

2 **P. pyramidalis** ROSIER. حور (سوريا)

3 **Poronia punctata** WILLD. فساء

Fam. Xylariaceae.

f. Creusot.

4 **Porrum arenarium** RCHB. *V.* Allium vineale L.

5 **P. ascalonicum** RCHB. *V.* Allium asc. L.

6 **P. cepa** RCHB. *V.* Allium cepa L.

7 **P. commune** RCHB. *V.* Allium por. L.

8 **P. sativum** MILL. *V.* Allium sat. L.

9 **Portulaca linifolia** FORSK. قَرعة الراعى – مُرط —

10 **P. oleracea** L. البَقلة الحمقاء (لخروجها فى الطرق بنفسها) — البقلة المباركة — رِجلة – بَرابَرة – دَرفاس – ذنب الفرس (اليمن) — عَرَفج – البقلة اللّينة – البقلة المُطلَقَة – فَرفَج – بَربَهَن • بَربهَان (فارسية) – فَربَخِين – فَرفين – رَشلة – كَفّ (غيرمضافة الى شىء) – هَرمَة واحدة الهَرم – خُرفَة – فُرفَة – بقلة الزّهراء (كانت الزهراء رضى الله عنها تحبها) – أرغَلِم (بربرية) – بَردُقالة (الجزائر)

Fam. Portulaceae.

f. Pourpier ; Pourcellaine.

a. Purslane.

11 **P. quadrifida** L. نَوفة – كَبّ – بَديل – مُرطَة

12 **P. quadrifida** L. Var. Imbricata FORSK. أرنَبة

13 **Posidonia oceanica** DEL. شَارة

Fam. Potamogetonaceae.

Syn. Zostera oc. L.

14 **Posoqueria dumetorum.** *V.* Randia dum. L.

15 **Potamogeton natans** L. جار النّهر (لأنه لا يكون الا فى الماء أو ما يقاربه وهو تأويل اسمه) – لسان البحر – بُوطامُو غِيطُن (يونانية) — سِلق الماء (لأنه لا يفارق الشطوط والأنهار)

Fam. Naiadaceae.

f. Epi d'eau ; Potamogeton flottant ; Potamot nageant.

a. Pondweed.

16 **Potentilla anserina** L. حشيشة الإوز

17 **P. reptens** L. بَنطَافِلُن أو فَنطافِلون – ذو الخمسة الأوراق – ذو الخمسة الأجنحة – ذو الخمسة الأقسام – بَنطَاطُومَن (ترجمة السابقة) – Pentaphyllon عند اليونان – Quinquefolia عند الرومان

Fam. Rosaceae.

f. Potentille rampante ; Quintefeuille ; Herbe à cinq feuilles.

a. Cinque-foil ; Five-finger.

18 **P. tormentilla** SCHRK. عِرق انجبار

Fam. Rosaceae.

Syn. Tormentilla erecta L. T.

Tormentilla officinalis SM.

f. Tormentille.

a. Tormentil ; Blood-root ; Sept-foil.

19 **Poterium magnolii** SPACH. شريكة الشهر – زَيتة

20 **P. sanguisorba** L. سِبدَريطس آخر – خَيِّر من ألف – توت الثعلب – كزبرة الثعلب – التُوتِيَّة – عُشبة كل بلاء (المغرب)

Fam. Rosaceae.

f. Petite pimprenelle ; Pimprenelle.

a. Burnet.

1 **P. tomentosum.** *V.* Pol. lapathifolium L.

2 **P. tinctorium** AIT. نِيلَة صيني

Fam. Polygonaceae.

f. Persicaire indigotier.

a. Chinese indigo.

3 **Polypodium calaguala** KZ. خُلنجان

Fam. Polypodiaceae.

4 **P. crenatum** FORSK. *V.* Aspidium odoratum.

5 **P. dentatum** ROTH. مُشط الغراب

6 **P. filix foemina** L. خَنشار (لبنان)

Syn. Athyrium filix femina ROTH.

Aspidium filix femina SW.

7 **P. filix mas** L. *V.* Dryopteris f. m.

8 **P. lonchitis** L. *V.* Aspidium lon. SW.

9 **P. vulgare** L. بَسْبايج (فارسية أصلها بسپايك پس بمعنى كثير وپاى أو پايه بمعنى رجل) . دَارْ جَزْ . بسفايج (فارسية) — ثاقب الحجر (النباته في الحجر) — أضراس الكلب (لشبهه بها) — كثير الأرجل — ضِرس الكلب — أُشتيوان . تَشتيوان (بربرية) — سَكِي رَغْلا (سريانية معناه كثير الأرجل) — بُولُو بُوذِيُون (يونانية)

Fam. Polypodiaceae.

f. Polypode commun ; P. de chêne ; Félicale.

a. Common polypody ; Polypody.

10 **Polypogon maritimus** WILLD. ذَيْل الثعلب — سبول الفار (الجزائر)

11 **P. monspeliensis** DESF. ذَنَب الفار — ذَيْل الفار — ذَيْل الثعلب

Fam. Gramineae.

12 **Polyporus officinalis** FR. أَغاريقُون — غاريقون (Agaricum, Agarikon يونانية)

Fam. Polyporaceae.

Syn. Boletus purgans GMEL.

f. Agaric ; Agaric blanc ; Polypore officinal.

a. Agaric ; Agaricus albus ; Fungus laricis.

13 **Polystichum filix mas** ROTH. *V.* Dryopteris f. m.

14 **Polytrichum communis** L. كُزْبَرَة البِئر الجَبَلية — كزبرة الصخر

Fam. Polytrichaceae.

f. Capillaire doré ; Polytric commun.

a. Bear-moss.

15 **Pomus.** *V.* Pyrus malus.

16 **Pongamia glabra** VENT. شَنَف الدِّيك

Fam. Leguminosae.

Syn. Galedupa indica LAM.

G. pinnata L.

Dalbergia arborea WILLD.

17 **Populus alba** L. حُور — حَوَر — صَفصاف أبيض — حَوْر أبيض — بَته . شاشدان (فارسية)

Fam. Salicaceae.

Syn. Populus nivea W.

f. Peuplier blanc.

a. White-poplar ; Abele-tree.

18 **P. euphratica** OL. صَفصاف — غَرَب (سوريا) — مُرسيش

19 **P. nigra** L. حَوْر رومي — أَكْرُوفس (يونانية) — توز (فارسية) — أُغيرُوس (يونانية Aigeiros) — حور أسود

Fam. Salicaceae.

f. Peuplier noir.

a. Black-poplar.

20 **P. nivea.** *V.* P. alba L.

1 **Polygala tinctoria** VAHL. شجرة الحُور

2 **P. vulgaris** L. بُولوغالُن (وتأويله مُكْثِر اللّبن)

Fam. Polygalaceae.

Syn. Polygala.

f. Herbe à lait ; Polygala commun.

a. Milk-wort.

3 **Polygonatum.** *V.* Polyg. officinale ALL.

4 **P. officinale** ALL. كَثير الرُّكَب – كثير العُقَد – فُولوغوناطُن . بُولوغاناطن (يونانية) – خاتم سليمان (سوريا)

Fam. Liliaceae.

Syn. Polygonatum vulgare RED.

Convallaria polygonatum L.

Polygonatum.

Sigillum salomonis.

f. Sceau de Salomon.

a. Solomon's seal ; Seal-wort.

5 **P. vulgare** RED. *V.* Polyg. officinale ALL.

6 **Polygonum aviculare** L. – عصى الرَّاعى – بَطْباط – شَبْطباط (سريانية وشَبَط معناها العصى) – القُضّاب – برشيان دارو . سَرْخ مَرْد . غَرَز . جنجر (كلها فارسية) – عصى الراعى الصغير الأُنثى – كثير الركب كثير العقد – كثير العقل – شَبَط الغول – زنجبيل الكلاب – طُرْنَة

Fam. Polygonaceae.

f. Centinode ; Aviculaire ; Trainasse.

a. Knot-grass ; Centinode.

7 **P. Bellardii** ALL. نُجَيْم (تصغير نجم) – قُرْدُب

Fam. Polygonaceae.

8 **P. bistorta** L. أَنْجُبار – سُلطان الغابة – أنارف (عند قبائل الغرب)

Fam. Polygonaceae.

f. Bistorte.

a. Bistort ; Snakeweed.

9 **P. equisetiforme** SIBTH. & SM. – عضرط – قردب

Fam. Polygonaceae.

10 **P. fagopyrum** L. *V.* Fag. esculentum MONCH.

11 **P. hydropiper** L. الفلفل الرومى – زنجبيل الكلاب – فلفل الماء (Hydropiper des grecs) – ناربرد (الجزائر)

Fam. Polygonaceae.

f. Curage.

a. Water-pepper.

12 **P. lapathifolium** L. غدار

Fam. Polygonaceae.

Syn. Polygonum nodosum PERS.

Polygonum tomentosum SCHRANK.

a. Pale-persicaria ; Willow-weed.

13 **P. lapath.** L. Var. Prostratum WIMM. جِنْذال – حُمَيْضة (سوريا)

Fam. Polygonaceae.

14 **P. nodosum.** *V.* Pol. lapathifolium L.

15 **P. persicaria** L. حشيشة القُرعان

16 **P. plebeum** R. BR. قُوطِية

17 **P. scandens** L. مَساس

18 **P. senegalense** MEISS. لاع — حَبَق

19 **P. serrulatum** LAG. زَلْقَة — حَرّة — نار البرد (الجزائر)

1 **Plumbago europaea** L. — قنابرى — خامشة — طملك — تملوك — تملول — شجرة البهق — جورع (فارسية) — حشيشة الأسنان (سوريا) — جوز الرعيان (الجزائر)

Fam. Plumbaginaceae.

f. Dentelaire ; Malherbe.

a. Toothwort.

2 **P. zeylanica** L. لصيق (اليمن) — حمشد

3 **Plumeria acutifolia** POIR. ياسمين هندى

Fam. Apocyneae.

a. Pagoda tree ; Franchipanier.

4 **Poa abyssinica** AIT. JACQ. تف

Fam. Gramineae.

Syn. Eragrostis abyssinica LK.

Teff.

f. Teff d'Abyssinie.

a. Teff of Abyssinia.

5 **P. sinaica** ST. عنزية

Fam. Gramineae.

6 **Podospermum calcitrapaefolium** D. C. تلمة (الجزائر)

7 **Poinciana elata** FORSK. مشايخ — رنف

Fam. Leguminosae.

8 **Poinsettia pulcherrima** LAM. *V.* Euphorbia pulch. W.

9 **Polanisia viscosa** D. C. عدار (اليمن)

Fam. Capparidaceae.

10 **Polemonium caeruleum** L. — بولامونيون (يونانية) — حشيشة العقرب (الحجاز) — المخلصة (العراق) — فو رومى (سوريا)

Fam. Polemoniaceae.

f. Valériane grecque ; Polémoine bleue.

a. Greek valerian.

11 **Polianthes tuberosa** L. — مسك رومى — رنجس (اليمن) — زنبل — ياسمين بحرى

Fam. Amaryllidaceae.

f. Tubéreuse.

a. Tuberose.

12 **Polycarpia fragilis** D. مكير

13 **P. memphitica** DEL. خرشوف

14 **P. repens** ASCH. SCHWF. مكير — خرشيف

Fam. Caryophyllaceae.

15 **Polycarpon prostratum** PAX. قليقلا

16 **Polycnemum** L. بولوقنيمن (يونانية وتأويله كثير الرموس)

Fam. Chenopodiaceae.

f. Polycnème.

a. Polycnemum.

17 **Polygala.** *V.* Pol. vulgaris L.

18 **P. amara** L. عنبر غالى (سوريا)

19 **P. bracteolata** FORSK. شجرة الحور

20 **P. erioptera** D. C. بسيرة (اليمن)

21 **P. obtusissima** H. صورم (اليمن)

P. major (*suite*).

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Arnoglossa.

Septinervia.

f. Grand plantain.

a. Waybread.

1 **P. major** L. Var. Asiatica L. آذان الجدى — لسان الحمل الكبير

Fam. Plantaginaceae.

f. Grand plantain.

a. Waybread.

2 **P. media** L. بزر بلدى — مصاصة

3 **P. ovata** FORSK. أسبغول (فارسية) — مشيطة — كباش . لقمة النعجة (سوريا)

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Plantago ispaghula ROXB.

f. Ispaghula.

a. Spogel.

4 **P. psyllium** L. — بزر قطوناء (يمد ويقصر) — البرغوثى — الزباد — البخدق — حب الذرقة — حب البراغيث — فسيليون (معربة ومعناها البرغوثى) — حشيشة البراغيث — قطنية — طيون — دوفس — القميلة — أسفيوش . كِكراشة (فارسية)

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Plantago afra L.

f. Herbe aux puces ; Pucière ; Psyllium.

a. Flea-wort.

5 **P. pumila** L. *V.* Pl. exigua MURR.

6 **P. phaeostoma** BOISS. بزر قطونا

7 **P. ramosa** ASCH. بزر قطونا — حب البراغيث

8 **P. serraria** L. سراوية — سوالك الخيل — إصبع العرايس

9 **P. squarrosa** MURR. زبد . كراع الدجاجة

10 **P. stricta** SCHOUSB. قطونا

11 **Platanus orientalis** L. دلب . صنار . شينارجنار (فارسية) — عيثام — عيثم — الضراء . وثمره يسمى جوز السرّ

Fam. Platanaceae.

f. Platane d'Orient.

a. Plane-tree.

12 **Plectranthus cylindraceus** H. آذان الجارية (اليمن)

Fam. Labiatae.

13 **P. Forskalei.** مدان

14 **P. hadiensis** SCHWF. شعرى — شوس (اليمن)

15 **P. ovatus** BTH. حبقبق

16 **P. quadridentatus** SCHWF. مبيسة — مدان (اليمن)

Fam. Labiatae.

17 **P. tomentosus** BTH. واله (اليمن)

18 **Plectronia Schimperiana** VTKE. قرط (اليمن)

Fam. Rubiaceae.

19 **Pluchea Dioscorides** D. C. — مطيع (نوع من البرنوف — فيجرى) — برنوف

Fam. Compositae.

Syn. Conyza Dioscorides RAUW.

20 **P. odorata** CASS. جوان سيرم — جوان أسيرم — طباق

Fam. Compositae.

Syn. Conyza odorata L.

f. Grande sauge.

a. Ovra-bla.

1 **P. vera** L. فستق – فستق – پسته (فارسية) – العزوق (الفستق الذى لا لبّ له)

Fam. Anacardiaceae.

f. Pistachier.

a. Pistachia-tree.

2 **Pistia stratiotes** L. حىّ عالم الماء

Fam. Araceae.

3 **Pisum sativum** L. بزلة – بسلّة (وهى احدى أصناف الجلبان) – بسيلة – جلجلان

Fam. Leguminosae.

f. Petit pois; Pois cultivé.

a. Common pea.

4 **Pittosporum abyssinicum** DEL. حبض

Fam. Pittosporaceae.

5 **Pitychatis verticellata.** سقوح – سجوح

Syn. Carum ammioides BENTH.

6 **Pityranthus tortuosus** BTH. HK. قزوح – شبث الجبل

Fam. Umbelliferae.

7 **P. triradiatus** A. SCHWF. غليانى – قزوح – زقوح

Fam. Umbelliferae.

8 **Plantago afra** L. *V.* P. psyllium L.

9 **P. albicans** L. مساق – مسيق – ينم (سوريا) – آذان الجدى أبيض

Fam. Plantaginaceae.

10 **P. amplexicaulis** CAV. ودنة – خنانة النعجة

11 **P. arenaria** W. & KIT. حبّ البراغيث

12 **P. argentia** DESF. حالة – سنيمة

13 **P. coronopus** L. أذينة – رجل الدجاجة (الجزائر) – رجل القعقع – كراع العقعق – رجل الغراب – قورونوفوس (يونانية) – قرن الايّل – دغيس (الجزائر)

Syn. Cornu cervium.

Coronopus.

Herba stella.

f. Corne-de-cerf; Plantain corne-de-cerf; Coronope; Capriole.

a. Star-of-the-earth.

14 **P. crassifolia** FORSK. دغيس

15 **P. crypsioides** B. دغيس

16 **P. cylindrica** FORSK. أم لبيدة (سوريا) – ينمة

17 **P. decumbens** F. سنيمة

18 **P. exigua** MURR. كون ذكر – كون أسود

Fam. Plantaginaceae.

Syn. Plantago pumila L.

19 **P. ispaghula** ROXB.

V. P. ovata FORSK.

20 **P. lagobus** L. ودنة (سوريا)

21 **P. lagopus** L. Var. Luisitanica MUSCHLER. ودنة – حشيشة العقرب (الجزائر)

22 **P. lanceolata** L. آذان الكبش – نوارة العقرب

23 **P. major** L. لسان الحمل – (Arnoglosse) – ذنب الثعلب – ذنب الفار – آذان الجدى – ذنب اليربوع – لسان الكلب – (Cynoglosse) – برد وسلام – كثير الأضلاع – بزوزة – بزوشه – خركوش (فارسية) – مصاصة (المغرب وسوريا) – ورق صابون (سوريا)

1 **P. chaba** HOUT. دار فلفل – عرق الذهب

2 **P. cubeba** L. كَبابه (فارسية) – حَبّ العَروس (وهى الكبيرة) – قَلَنج – قَانَجة (وهى الصغيرة الحب) – كبابة صينى – قرفيون(يونانية Carpesium) – قرفسيا

Fam. Piperaceae.

Syn. Cubeba officinalis RAFIN.

f. Cubèbe ; Poivre à queue.

a. Cubeb pepper.

3 **P. longum** L. دارفلفل – عرق الذهب (مصر) – أذناب الجرادين

Fam. Piperaceae.

Syn. Chavica Roxburghii MIQ.

f. Poivre long ; Poivrier long.

a. Long pepper.

4 **P. nigrum** L. فلفل أسود – كُولَم . كُوبَر . بابارى (فارسية) – حافظ الكافور

Fam. Piperaceae.

Syn. Piper aromaticum LAM.

f. Poivre noir.

a. Black-pepper.

5 **P. umbellatum** L. كَبَبة

Fam. Piperaceae.

Syn. Potomorphe umbellatum MIQ.

Caapeba.

Periparoba.

f. Bois d'anisette.

6 **Piptatherum holciforme** SPRING. زَقّامة العصفور (سوريا)

Fam. Gramineae.

7 **P. miliaceum** COSS. مِكْنَسة برّية . زِبل أبى حسين . حمار(سوريا)

Fam. Gramineae.

8 **Pirus.** *V.* Pyr. communis L.

9 **Pisonea aculeata** L. حَوْقَم – شُوَيْك (اليمن)

Fam. Nyctaginaceae.

f. Bambaras.

a. Cockspur.

10 **Pistacia cabulica** STOCKS.

V. Pis. terebinthus L.

Fam. Anacardiaceae.

11 **P. khinjuk** STOCKS. بُطْم أخضر – خَنْجَك (فارسية)

12 **P. lentiscus** L. فُسْتُق شَرَق – بزرها يسمى حَبّ غُول – صمغها يسمى مَصْطِكَى – كِيّة . سريس(سوريا)

f. Lentisque.

a. Mastic-tree ; Mastich-tree.

13 **P. palaestina** BOISS. *V.* Pis. terebinthus L.

14 **P. terebinthus** L. بُطْم – ثمره الحبة الخضراء – صمغه يسمى صَرو . ضَرو . بَنّ . دُوَين (كلها فارسية) -- كَنْكَام (يونانية Cancamon) – علك الأنباط – صمغ البُطْم – وحبه يسمى بَنَاسب – حَبّ المَنّيم

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Pistacia palaestina BOISS.

Pistacia cabulica STOCKS.

f. Térébinthe.

a. Turpentine-tree.

P. acarna (*suite*).

Fam. Compositae.

Syn. Cnicus acarna L.

Cardius acantoides SCHL.

Cirsium acarna D. C.

f. Chardon acanthin ; Chardon.

a. Cnicus ; Thistle.

1 **Picridium tingitanum** DF. نُقد — لَبين . حَوة .
دُرداع (سوريا ومصر والمغرب) — وَدَيد — جَلوَين

Fam. Compositae.

2 **Picris altissima** DEL. مُرير

3 **P. coronopifolia** D. C. حَاوان

Fam. Compositae.

4 **P. scabra** FORSK. مُرير

5 **Pimpinella anisum** L. آنيسون — رآزايانه رومى —
كَمّون أبيض — كمون حلو — بَسْباس شامى — حَبّة حُلوة
— زنيان (فارسية) — الثُّفّام ج . أثغاء وثغائم وثغام

Fam. Umbelliferae.

Syn. Anisum vulgare GAERTN.

Tragium anisum LK.

f. Anis.

a. Anise ; Sweet-cumin.

6 **P. sanguisorba** GAERTN. مسيكة (الجزائر)

7 **P. saxifraga** L. كيس الراعى — جراب الراعى

Fam. Umbelliferae.

f. Boucage.

a. Pimpinella.

8 **Pin.** *V.* Pinus pinea L.

9 **Pinguicula vulgaris** L. حشيشة الدُّهن

Fam. Lentibulariaceae.

f. Grassette ; Herbe grasse.

a. Butter-wort ; Butter-plant.

10 **P. abies.** *V.* Picea excelsa LK.

11 **P. bruttia** TEN. LAMB. لُبانة شامية

Fam. Coniferae.

12 **P. cedrus** L. *V.* Ced. libani BARR.

13 **P. deodara** D. *V.* Cedrus libani Var. Deodara.

14 **P. excelsa** LAM. *V.* Picea excelsa LK.

15 **P. halepensis** MILL. صَنَوبَر

16 **P. maritima** LAMK. شَيْلة (الجزائر) — لَبّ . كاج .
نَشك (كلها فارسية)

17 **P. pinea** L. صَنَوبَر — صنوبر أنثى كبار — بيطوس (يونانية)
— شجرة الراتينج — وخشبه يسمى لقش

Fam. Coniferae.

Syn. Pin.

f. Pin cultivé ; Pin pignon.

a. Stone-pine.

18 **P. pyrenaica** LAMB. لُبان شامى

Fam. Coniferae.

Syn. Pinus bruttia TEN.

19 **Piper aromaticum** LAMK. *V.* P. nigrum L.

20 **P. betel** L. تانبول — تَنبُل — تامُول — شاه صينى —
ورقها يسمى پان (فارسية وسنسكريتية) — جذورها
بطر فلفلوية (سوريا)

Fam. Piperaceae.

Syn. Chavica betel MIQ.

Siriboa.

f. Bétel ; Temboul ; Pan.

a. Betel-pepper ; Betel-vine ; Pan-leaf.

1 **Phyllanthus emblica** L. — أملج — السنانير (مصر) — إيسرك

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Embelic officinalis GAERTN.

Dichelantine nudicaulis HANCE.

f. Embelique officinale ; Myrobalan embelic.

a. Embelic myrobalan.

2 **P. maderaspanatus** MULL. ARG. خلف (الحجاز)

Fam. Euphorbiaceae.

3 **P. niruri** L. مقطة — مكتكتة

4 **P. ovalifolius** FORSK. حيمر

5 **P. tenellus** MULL. ARG. هدية

6 **Phyllitis scolopendrium** L. فليطس — ذنب الحداءة

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Sc. vulgare SW.

f. Langue-de-cerf ; Scolopendre des officines.

a. Hart's-tongue.

7 **Physalis alkekenge** L. كاكنج . ككنج (وهوالبستانى من عنب الثعلب وهوالأحمر الثمر) — اللهو (بربرية) — غالية — ققنج — وثمر البستانى يسمى حب اللهو أو بزرالكاكنج — العبب (هوثمر البرى) — نكمن — روسك باس براده أو روسك أنكرده (فارسية) — جوزالمرج

Fam. Solanaceae.

Syn. Alkekengi officinarum MONCH.

Physalis halicacabum SCOP.

f. Coqueret ; Alkékenge.

a. Winter-cherry ; Alkekengi.

8 **P. halicacabum** SCOP. *V.* Ph. alkekengi L.

9 **P. peruviana** L. حبوة — حشيش سكران

10 **P. somnifera** L. — مرجان — سكران (فيجرى) — أفنو (السودان)

Fam. Solanaceae.

11 **Physcia islandica** D. C. *V.* Cetraria islandica ACH.

12 **Phytolacca americana** L. صباغة

Fam. Phytolaccaceae.

13 **P. decandra** L. — حشيشة الدودة (أى للصبغة) — حمرة . صبغة (سوريا)

f. Raisin d'Amérique.

a. Vermilion-plant ; Virginian poke.

14 **P. dioica** L. حمرة

15 **Picea excelsa** LINK. تنوب (صنوبر أنثى صغير) — أرز — صنوبرصغير — كزكز (فارسية — ثمره يسمى قضم قريش — الخضراء — فيطس (يونانية Pitus) — بيطس

Fam. Coniferae.

Syn. Picea vulgaris LINK. ; Pinus excelsa LAM. ; Pinus abies L. ; Pinus Picea Du Roy ; Abies excelsa D. C.

f. Epicea ; Faux sapin.

a. Norway-spruce.

16 **P. vulgaris** LINK. *V.* P. excelsa.

17 **Picnomon acarna** COSS. باداورد (فارسية معناه ريح الورد) — كوالف (فارسية) — الشوكة البيضاء (وتسمى كذلك الشكاعى) . شوك الجمال . شوك الحمير . رعى الحمير . السنف (اليمن) — أقنتالوق (يونانية Acanthaleuka) — الملاح (عند أهل مصر) — رأس القنفذ — شوكة مباركة

1 **P. mungo** L. ماش(هندية) – أقطن (اليمن) – جّ – قشارى • قشيرى (اليمن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Phas. radiatus L.

f. Haricot mungo; Haricot d'Angola.

a. Green gram.

2 **P. radiatus** L. *V.* Ph. mungo L.

3 **P. vulgaris** L. لوبياء — ثامر — حنبل — فريقة — دجر — فصولية

4 **Phelipaea aegyptiaca** WALP. هالوك ريحى

Fam. Orobanchae.

5 **P. arenaria** WALP. ذنون

6 **P. lutea** DF. ذنون • طراثيث • ترفاس(سوريا) – برنوك

7 **P. violacea** DESF. ذنون (الجزائر)

8 **Phillyrea latifolia** L. العتم – زيتون جبلى – الزغبج (ثمره وهو حب أسود) – فياورا (يونانية) – الشحص

Fam. Oleaceae.

f. Alaterne; Phillyrée.

9 **P. media** L. برزة (سوريا) – عذورة (الجزائر)

Fam. Oleaceae.

10 **Phleum aegylops** SCOP. *V.* Triticum ovatum L.

11 **Phlomis floccosa** DON. زهيرة

12 **P. fruticosa** L. قرفنية (لبنان)

Fam. Labiatae.

f. Sauge en arbre.

a. Jerusalem-sage.

13 **P. Nissoli** L. مغربية

Fam. Labiatae.

14 **P. orientalis** MILL. Var. Brachyodon BOISS. أذينة (سوريا)

15 **P. viscosa** POIR. ركاب الجمال

16 **Phoenix dactylifera** L. نخل – دقل (عبرانية) – ثمرها الغض بلح (Date; Dactylus; Datte) – وثمرها الجاف تمر – وأعوادها تسمى جريد وأوراقها الخوص وشوكها السل وطرف الجريد الذى يلى جسم النخلة كحف والعرجون هى الشماريخ التى تحمل البلح والعزق هو الذى فيه الشماريخ وهو العردام وأصله فى النخلة

Fam. Palmae.

f. Dattier; Palmier.

a. Date-palm.

17 **P. reclinata** JACQ. تجى – شطب (الحجاز)

18 **Phormium tenax** FORSK. كتان زيلاندة الجديدة

Fam. Liliaceae.

f. Lin de la Nouvelle Zélande.

a. New Zealand flax.

19 **Phragmites communis** TRIN. – قصب(واحدته قصبة) – غاب – بوص – قصب السياج – وكل نبات ساقه أنابيب وكعوب فهو قصب – يراع – حجن(سوريا) – برسوم (العراق) – بنج نى (فارسية) – فرغميطس • ناسطس(يونانية Nasthus) – القصباء جماعة القصب – تغنيمة • تاغانيت • تنيمة (بربرية)

Fam. Gramineae.

Syn. Arundo phragmites L.

Arundo vulgaris LAM.

f. Roseau; Roseau commun; Roseau à balais.

a. Common reed; Reed.

1 **Petroselinum hortense** HOFFM. بقدونس – مقدونس

2 **P. sativum** HOFFM. – كَرَفس – مقدونس رومى – فَطْراسالينون – بَطْراسالينون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Carum petroselinum BENTH. & HOOK.

Apium petroselinum L.

Apium vulgare LAM.

f. Persil.

a. Parsley.

3 **Peucedanum ammoniacum** NEES. *V.* Dorema amm. DON.

4 **P. graveolens** BENTH. *V.* Anethum grav. L.

5 **P. officinal** L. بخور الأكراد (لأن الأكراد كثيرا ما يستعملونه فى البخور وخاصة فى ديار بكر) – بِرْبطاورة (بعجمية الأندلس) – سياه بُويه (فارسية) – أَنْدراسيُون بُوقيدانُن . فُوقادانُن (يونانية) – شمرة الخنازير

Fam. Umbelliferae.

Syn. Selinum off. ROTH.

Sel. Peucedanum WIGG.

f. Peucédane ; Fenouil de porc.

a. Hog's fennel.

6 **P. oreoselinum** MONCH. أُوراسالينون – كرفس الجبل (وهو معنى المتقدم)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Athamanta oreoselinum L.

f. Ache de montagne.

a Mountain-parsley.

7 **P. sativum** BENTH. *V.* Pastinaca sativa L.

8 **Phaeopappus scoparius** B. بُرْقان

Fam. Compositae.

9 **Phagnalon barbeyanum** B. قُرَيْعَة – سنوف

10 **P. nitidum** FRESN. جَنَانَة الناقة

Fam. Compositae.

11 **P. rupestre** D. C. — صُوفان . قَديح . قَدَى (سوريا) — طعام الأرنب – مُطيع

Fam. Compositae.

12 **P. saxatile** CASS. فُضَيَّة

13 **P. scalarum** SCHWF. زَنْد الكلب (اليمن)

14 **P. sordidum** D. C. فُضَيَّة

15 **Phalangium ramosum** LAM. رُتَيْلاء – زهر العنكبوت

Syn. Anthericum ram. L.

16 **Phalaris minor** RETZ. شعير الفار – خَرْفار

Fam. Gramineae.

17 **P. minor** RETZ. Var. Gracilis ASCHERS. & SCHWF. عَيْن القط

18 **P. nodosa** MUR. *V.* Ph. tuberosa L.

19 **P. paradoxa** L. Var. Praemorsa COSS. خَرْفار

20 **P. tuberosa.** فالَرِيس . قُرّام . قُرَّيْم (سوريا)

Fam. Gramineae.

Syn. Phalaris nodosa MUR.

21 **Pharbitis hispida** CHOIS. لُوَى أُرْجُوانى

22 **P. Nil** CHOIS. *V.* Ipomoea rederacea.

23 **Phaseolus aconitifolius** JACQ. أُقطن (اليمن)

1 **Pelargonium multibracteatum** H. جَدَب - طَهِيَّة (اليمن)

Fam. Geraniaceae.

2 **P. radula** L'HÉRIT. عطر - عتر

f. Géranium à odeur de rose.

3 **P. zonale** WILLD. حبيرا - قرنية

Fam. Geraniaceae.

4 **Penicillaria Pluckenetii** A. BR. دُخن (السودان)

Fam. Gramineae.

5 **P. spicata** WILLD. دُخن - بَشَنَة

6 **Pennisetum ciliare** L. حَدَح - قَزْمير - خوطان(الجزائر)

Fam. Gramineae.

7 **P. dichotomum** DEL.

ثُمام - جَابل - جَلايل - حدح - مُرّة غزال (سوريا)

Syn. Panicum setigerum.

8 **P. glaucum** R. BR.

V. Setaria glauca BEAUV.

9 **P. spicatum** KEKE. دُخن (السودان)

Fam. Gramineae.

10 **P. verticellatum** R. BR.

V. Setaria vert. BEAUV.

11 **Pentas carnea** BTH. لعيبة

12 **P. lanceolata** W. فويع (اليمن)

Fam. Rubiaceae.

13 **Pentatropis spiralis** DCNE. عُرقبص (اليمن) - شُنطب

Fam. Asclepiadaceae.

14 **Peplis portula** L. بُليبشة (الجزائر)

Fam. Lithraceae.

15 **Pergularia tomentosa** L. *V.* Daemia cordata R.BR.

16 **Periclymenum.** *V.* Lonicera pericl. CAVAN.

17 **Periparobo.** *V.* Piper umbellatum L.

18 **Periploca ephedriformis** (DEFL.) SCHWF.

دَفَس . مَرَخ (اليمن)

Fam. Asclepiadaceae.

19 **P. laevigata** AITON. حَليب الدابة (الجزائر) - حَلَب - حَلَبْلاب

Fam. Asclepiadaceae.

20 **Peristrophe bicalyculata** NEES. نُوَيم

Fam. Acanthaceae.

21 **Persea.** *V.* Mimusops Schimperi HOCHST.

22 **P. caryophyllatum** MART. *V.* Dicypellium caryoph. NEES.

23 **P. cinnamomum** SPR. *V.* Cin. zeilanicum NEES.

24 **P. sassafras** SPR. *V.* S. officinale FR. NEES.

25 **Persica vulgaris** D. C. *V.* Prunus per. S. & Z.

26 **Petasites.** *V.* Pet. officinalis MONCH.

27 **P. officinalis** MONCH. باطاسيطس - حشيشة القُرْعان (الشام) — سُنج (فارسية)

Fam. Compositae.

Syn. Petasites vulgaris DESF.

Tussilago petasites L.

Petasites.

f. Herbe aux teigneux ; Petasite.

a. Butter-bur.

28 **P. vulgaris** DESF. *V.* Pet. officinalis MONCH.

1 **Parmelia furfuracea.** *V.* Evernia fur. شيبة

Fam. Usneeae.

2 **Paronychia arabica** D. C. نُحالة

Fam. Caryophyllaceae.

3 **P. argentia** LAM. بساط الأرض - كرشة الأرنب

4 **P. cassoniana** J. GAY. جَنة - طَغمية (الجزائر)

5 **P. desertorum** BOISS. شعران

6 **P. lenticulata** A. SF. شعران - المكر

Fam. Caryophyllaceae.

7 **P. serpyllifolia** D. C. حشيشة الداحس - فارونوخيا (يونانية)

Fam. Caryophyllaceae.

8 **Parthenium matricaria** L. *V.* Chrysanthemum parth. PERS.

9 **Passerina hirsuta** L. شنسروخ الكلاب - مثنان أخضر

Fam. Thymelaeaceae.

10 **P. tartonraira** D. C. *V.* Thymelaea tart. ALL.

11 **P. virgata** DESF. مثينينة - مثنان صغير (الجزائر)

12 **Passiflora coerulea** L. شرك فلك - أبو سبعة ألوان

Fam. Passifloraceae.

f. Passiflore bleue.

a. Common blue passion-flower.

13 **Pastel.** *V.* Isatis tinctoria L.

14 **Pastinaca anethum** SPR. *V.* Anet. graveolens L.

15 **P. dissecta** VENT. *V.* Pas. schekakul RUS.

16 **P. sativa** L. رقة العجل - سيسارون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Peucedanum sativum BENTH. & HOOK.

f. Panais ; Grand chervis.

a. Parsnip ; Cow-cakes.

17 **P. schekakul** RUS. شبث الجبل - شقاقل (نبطية) - شُشقاقل - حَشقاقل - حشقيقل - جزر برى - جزر إقايطى (وحبه يسمى خُوض النيل) - زعبوب الجمل - جججم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Pastinaca dissecta VENT.

Tordylum suaveolens DEL.

f. Sécacul.

18 **Pavana.** *V.* Croton tiglium L.

Fam. Euphorbiaceae.

19 **Pavetta longiflora** AZF. شُواس . مَرّ (الحجاز)

Fam. Rubiaceae.

20 **P. villosa** VAHL. بن البقر - بن الرباخ - سَرّ - مَرير (جزيرة العرب)

21 **Pavonia arabica** H. جرع (اليمن)

Fam. Malvaceae.

22 **Pedicillaria pentaphylla** SCHR. تمايكة - خدش (اليمن) - نمر

Fam. Scrophulariaceae.

23 **Pedicularis verticillata** L. اللبنى - اللبينى

24 **Peganum harmala** L. - حرمل - مولى (Moly يونانية) - سذاب برى - حرمل عربى - حرف بابلى - إسفند . إسفندان (فارسية) - خردل أبيض - صندل دانه (هو بزر الحرمل) - حجم - تحجم (ابن سيده) - حرملان (سينا) - غلقة الذئب

Fam. Rutaceae.

f. Harmale ; Rue sauvage ; Harmel.

a. Harmel ; Syrian rue ; Wild-rue.

1 **Panicum turgidum** FORSK. الصَّبْغاء – ثُمام – شُوش (السودان) – بُكار (اليمن)

Fam. Gramineae.

2 **P. verticellatum** L. نُعَيْمَة – قمح الفار

3 **P. verticellatum** L. Var. Ambigua GUSS. شُبَيْط

4 **Papaver argemone** L. أرغامُونى – النُّعمان البرى

Fam. Papaveraceae.

f. Argémone ; Pavot argémone ; Pavot sauvage.

a. Cock's-head ; Rough poppy.

5 **P. hybridum** L. أبو النوم

6 **P. rhoeas** L. خَشْخاش مَنْثور (لأنه يسرع نثره) — خشخاش بستانى — خشخاش مصرى — خشخاش أبيض — رمان السعال — نارْكيوا . نارْكيو . ناركيف . كوكنار (كلها فارسية ومعنى كوكنار رمان الخس وسمى بذلك لأنه يورث النعاس كالخس) – ومعنى Rhoeas السائل لأنه يسيل منه رطوبة

Fam. Papaveraceae.

f. Coquelicot.

a. Corn-poppy ; Corn-rose.

7 **P. somniferum** L. خَشْخاش – أبو النوم – خشخاش برى – خشخاش أسود (لأن بذره كذلك) – جُلْجُلان الحَبَشة – أبو قرعون (الجزائر) – وعصارته الأفيون – ميقون (يونانية Mekon) – بابُلُس (بذر الخشخاش Peplos)

Fam. Papaveraceae.

f. Pavot ; Pavot somnifère ; Œillette.

a. Poppy ; Opium-poppy.

8 **P. somniferum.** Var. Album. خشخاش زَبَدى (لأنه شديد البياض خفيف) – حَاسوس

Fam. Papaveraceae.

f. Pavot blanc.

a. White-poppy.

9 **Papaya vulgaris** D. C. *V.* Carica papaya L. بَيَّاز – بَيَّايا

10 **Papyrus antiquorum** WILLD. *V.* **Cyperus pap. L.**

11 **P. domesticus.** *V.* Cyperus pap. L.

12 **Paracaryml Boissieri** SCHWF. سُلَيْسِلَة

Fam. Borraginaceae.

13 **Parietaria alsinefolia** DEL. لُزَيْق (سوريا) – أُذَيْن الفار (بمصر الآن)

14 **P. cretica** L. حشيشة الزُّجاج (وتسمى حشيشة الزجاج لأن الزجاج يجلى بها واذا وضعت على الزجاج نقته) – حشيشة الرمل (فلسطين) – الحُبَيْقَة – حَبقالة – ألكَسينى – ألقَسينى (عند اليونان Helxine ; Alsine) – عُوفيا – أنجرة حَرْشاء

Fam. Urticeae.

f. Pariétaire.

a. Pellitory of the wall.

15 **P. diffusa** M. & KOCH. حُبَيْقَة السُّور – رُقَرَيق

16 **P. judaica** L. رُقَرَيق – حشيشة الرياح – نَعام – حشيشة الريح

17 **P. officinalis** L. حُرَّيق – حُبَيْقَة السور – الحشيشة الحرشاء – آملس (الجزائر) – حشيشة الريح – حشيشة الرمل (مصر)

1 **Pancratium maritimum** L. — قعبل (نبطية) — قعبول — فسوة الضبع — فسوة الذئب (اليمن) — نوع من الكمأة — فنقراطيون (يونانية)

Fam. Amaryllaceae.

Syn. Scilla pancratium STEINH.

f. Pancratier maritime ; Narcisse de mer.

a. Sea-pancratium.

2 **P. aegyptiacum** M. ROEMER. سوسن بلدى

3 **P. maritimum** L. سوسن — بصيل

4 **P. maximum** FORSK. سرف

Fam. Amaryllaceae.

5 **P. Sickenbergri** ASCHERS. & SCWF. بطن الحية — عيصلان (سوريا) — زنبق

6 **Pandanus odoratissimus** L. — كاذى (هندية) — كادى — الكذر — كيرج (فارسية)

Fam. Pandanaceae.

f. Baquois ; Vacouet.

a. Screw-pine.

7 **Panicum colonum** L. — دفرة — أبو الركب (سوريا) — أبوركبة (مصر) — شواش

Fam. Amaryllaceae.

8 **P. coloratum** L. قصيبة

9 **P. crus galli** L. ذنيبة

Fam Gramineae.

Syn. Echinochloa crus galli BEAUV.

Oplismenus crus galli KTH.

f. Panic pied-de-coq ; Blé du Dekkan.

a. Barn-yard grass.

10 **P. crus galli** L. Var. Echinatum BOISS. ذنيبة

11 **P. crus galli** L. Var. Sieberiana A.SF. عنشط — خنين

12 **P. dactylon** L. *V.* Cynodon dac. PERS.

13 **P. fluitans** RETZ. فلك — زمير

14 **P. geminatum** FORSK. زمير ذكر — قصيبة — ثليج . ثليق (الحجاز) — صفون

Fam. Gramineae.

15 **P. glaucum** L. سافية — شعر الفار

16 **P. Isachne** ROTH. & ROEM. ثمام

17 **P. miliaceum** L. — جاورس (فارسية) — جاورش(أحيانا) — دخن (عربية) — كنخرس (يونانية) — الكنب (اليمن) — دعاع واحدته دعاعة . ذرة حمراء (سوريا)

Fam. Gramineae.

f. Millet ; Panic-millet.

a. Millet.

18 **P. muticum** FORSK. ركيبة — عصيبة

19 **P. obtusifolium** DEL. شواش

20 **P. prostratum** LAM. نصيلة

21 **P. repens** L. زميرانى (شوينفرت) — نصيلة — قصيبة

Fam. Gramineae.

22 **P. sanguinale** L. عرق النجيل (سوريا ومصر)

23 **P. sanguinale** L. Var. Aegyptiacum HACK. عرق النجيل — دمية (الجزائر)

24 **P. scalarum** SCHWF. وبال . وبل (اليمن)

25 **P. setigerum** RETZ. الثمام (واحدته ثمامة) — الجليل (واحدته جليلة) — الغرف (واحدته غرفة) — الأمصوحة (ج . أماصيح هى أنبوب الثمام)

Fam. Gramineae.

Syn. Pennisetum dichotomum DEL.

1 **Ottelia alismoides** PERS. لُقْمة القاضي – أذن الشيطان

Fam. Gramineae.

Syn. Ottellia lanceolata WIGHT.

Damasonium sessile WALL.

2 **O. lanceolata** WIGHT. *V.* Ot. alismoides PERS.

3 **Oxalis acetosella** L. – حُمّاض – حُمَيْضَة – بقلة حامضة – بقلة خُراسانية – لسان الكلب – تاسَمُمْت (بربرية وهي مؤنث كلمة سُمُوم ومعناها الحامض) – لاباثُن (Lapathon) أُكْسولاباثون (Oxylapathon) • أُقْصَاليس (Oxalis) (وكلها يونانية) – هَلاَوِيَة

Fam. Geraniaceae.

f. Alléluia ; Oxalide ; Oseille.

a. Alleluia ; Wood-sorrel.

8 **O. corniculata** L. — النُّوَل – حَمَض – حَمْضِيض – حُمَيْض – حَمْضَمِض – حَامِضَة حُلْوَة – عَذَبَة

Fam. Oxalidaceae.

f. Oxalide corniculée ; Petit trèfle ; Surelle jaune.

a. Yellow-wood-sorrel.

9 **Oxycantha.** أُقْسياقَنْثا • كُوكَج • كُوكَل • كوهيج (كلها فارسية) – جَبَربول – نَشْوا

10 **Oxygonum sinuatum** BTH. حُوضَة

11 **Oxystelma esculentum** R. BR. Var. Alpini. لُبين – لُبَينة

Fam. Asclepiadaceae.

f. Oxystelma d'Alpin ; Scammonée de Smyrne.

a. Alpin's oxystelma.

P

4 **Padus laurocerasus** MONCH. *V.* Prunus laur. L.

5 **Paeonia.** *V.* P. officinalis RETZ.

6 **P. officinalis foemina** L. *V.* Pa. off. RETZ.

7 **P. officinalis** RETZ. عود الصَّليب (كلما كسر رؤى فيه خطوط كالصليب) — ذو الخمس حبات – أصابع الكف – فاوانيا أنثى – وردالحمير (باسبانيا والمغرب) – عود الريح (الشام) – كَهيان • كَهْيانا (فارسية) – فَاوانيا • غُلوقُوسيد (يونانية Glucoside) – رُمّان هندى

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Paeonia ; Paeonia officinalis foemina.

f. Pivoine femelle ; Pivoine officinale.

a. Female peony.

12 **Paliurus aculeatus** LAM. الشُّبهان – الشَّبه (واحدته شُبهانة) — شاباهى (سريانية) — فاليُورس (يونانية) — مِيش – صامور (سوريا)

Fam. Rhamnaceae.

Syn. Paliurus australis GAERTN.

Rhamnus Paliurus L.

Paliure.

f. Epine du Christ ; Porte chapeau.

a. Christ's-thorn.

13 **P. australis** GAERTN. *V.* Pal. aculeatus LAM.

14 **Pallenis spinosa** COSS. بَخور مريم (سوريا)

1 **O. perpusillus** L. رِجْل العُصْفُور

Fam. Leguminosae.

f. Pied-d'oiseau ; Serradelle.

a. Bird's-foot ; Serradilla.

2 **Orobanche aegyptiaca** PERS. هالوك ريحى

3 **O. caryophyllacea** SM. أورُوبَنْخِى (وتأو يلها خانق الكِرْسَنَّة (orobe, pois ou vesce) – هالوك (بمصر لكونه يفسد جميع ما يقاربه) – أسد العدس (لأنه اذا نبت بين العدس أهلكه) – جَعْفيل – دَعْفيلا – لاوُن(تعريب اسم الأسد) – حشيشة الأسد – تَرْسِينا (قبرص)

Fam. Orobanchaceae.

f. Orobanche du gaillet.

a. Clove-scented broom-rape.

4 **O. cernua** LOEFL. ذَنون ج . ذَوانين – مُضار . رَو يل (اليمن) – زِبْل العبد (سوريا)

Fam. Orobanchaceae.

5 **O. crenata** F. ذَكَر الفُول – هالوك – زب الأرض – ذُنُون

6 **O. galii** DUBY. *V.* Orobanche caryophyllaceae SM.

7 **O. minor** SUTT. زُبّ القاع

8 **O. ramosa** L. حامول (ندا) – هالوك

Fam. Orobanchaceae.

f. Orobanche rameuse.

a. Branched broom-rape.

9 **O. tinctoria** FIGARI. هالوك الصَّباغين – وَرْس (أيضا)

Fam. Orobanchaceae.

10 **Orontium majus** PERS. *V.* Antirrhinum majus L.

11 **Orygia portulacaefolia** FORSK. هُرْجُرْج

12 **Oryza sativa** L. أُرْز – أَرُز – أُرُز – أُرُزّ – رُز – رُنْز ج . أرزاز – بَرَنْج . بِرِنْج (سنسكريتية)

Fam. Gramineae.

f. Riz.

a. Rice.

13 **Orysopsis miliacea** ASCHERS.-SCHWF. حِمار

Fam. Gramineae.

14 **Osmunda** L. باقية (الشام)

Fam. Osmundaceae.

f. Fougère fleurie ; Osmonde.

a. Flowering fern ; Osmund.

15 **Osyris abyssinica** HOCHST. أَتق (اليمن)

16 **O. alba** L. أُوسيرس – عَلَق واحدته عَلَقاة — أبو ليلة (الجزائر)

Fam. Santalaceae.

f. Osyride.

a. Gardrobe.

17 **Othonna** L. أُوثُنّا

Fam. Compositae.

f. Othonne.

a. Ragwort.

18 **O. cheirifolia.** كَرشون – قَرْشون(الجزائر) – رأس الحَنَش

Fam. Compositae.

a. Barbary ragwort.

19 **Otocarpus.** سَنافة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

20 **Otostega microphylla** ASCHERS. & SCHWF.

Fam. Labiatae. غَصَّة

O. dictamnus (*suite*).

Fam. Labiatae.

Syn. Amaracus dictamnus BENTH.

Dictamnus creticus ESP.

f. Dictame de Crète.

a. Dittany of Crete.

1 **O. hirtum** LK. زُوباع (فى لبنان) – زَوبيع

Fam. Labiatae.

Syn. Origanum creticum NEES. & SIB.

2 **O. majorana** L. – مَرزَنجوش (فارسية معناه أُذن الفار) – حَبَق الفيل – حبق القَنا – مَرْدَقُوش – بردقوش – عَنقَر – ماريقون (يونانية amaracon) – عَيسُوب – سمسق – سَمْسق (يونانية) – ريحان داود – مريجانة – أنجوك – مَلُّول – لِزاب (اليمن)

Fam. Labiatae.

Syn. O. majoranoides W.

Majorana hortensis MONCH.

f. Marjolaine ; Amaracus.

a. Sweet-marjoram.

3 **O. majoranoides** WILLD. *V.* Or. majorana L.

4 **O. maru** L. حَبَق الشيوخ (الحبق اسم عربى لكل نبتة فيها عطرية أو حدة وإذا أطلق يراد به الفوتنج البرى) – ريحان الشيوخ (لأنه يقطع الشباب أى يخفرهم – ابن سيده) – خَفُور، خافور (من الخَفَر) – فاخور – مرو – مرو برى – مرو غار – مرو ريحان – مرو سفيد – مرماحوز – مَرْو ماحُوز (مرو الجبل) – دَارمَك . أومهبومة (تفسيره رجل صالح) . بَرمَفَانَج . بَرفَانَج . برفَنج . خُرنْباش . زَنْبَر . زَبنَر (هو المرو الدقيق الورق) وكلها فارسية – مَرْزجَبَل

Fam. Labiatae.

Syn. Majorana cretica TOURN.

f. Origan d'Egypte.

a. Egyptian marjoram.

5 **O. syriacum.** بِزْر مرو

6 **Orlaya maritima** KOCH. شَمَر الجبل

Fam. Umbelliferae.

7 **Ormocarpum bibracteatum** BK. حُرور (اليمن)

Fam. Leguminosae.

8 **Ornithogalum** L. أبو سُوَى (سوريا)

Fam. Liliaceae.

9 **O. flavum** FORSK. بَصَل الزُّباح – بصل الجِنّ

10 **O. maritima** BROT. *V.* Scilla mar. L.

11 **O. stachyoides.** أَشْراس – الغِرى – عِرق الطِيب – أصل الأَشْراس – أَشْراس – رِشراس – شِراس – عُنصلان – مَرَش – خُنثَى – لازوق

Fam. Liliaceae.

f. Ornithogale.

a. Star-of-Bethlehem.

12 **O. tenuifolium** GUSS. بصل الحنش

Fam. Liliaceae.

13 **O. umbellatum** L. صاصَل – صَوْصَلاه – أُرْنِتُوغالُن (يونانية) – شاصل

Fam. Liliaceae.

Syn. Scilla campestris SAVI.

Bulbus leucanthemus minor.

f. Dame d'onze heures.

a. Eleven o'clock lady.

14 **Ornithopus compressus** L. قاطانَخى (يونانية Catananche وتأويله كف العُقاب) – ظِفْر النَّسر – ظِفرالعُقاب – مِخلب السَّبُع

Fam. Leguminosae.

1 **Opopanax chironium** KOCH. جاوشير (فارسية وتأويله لبن البقر لبياضه) — كاوشير — حليب البقر — فاناقس إيراقليون (يونانية Panakes herakleon) — فاناقس خرونيون — والجاوشير أيضا صمغ هذه الشجرة

Fam. Umbelliferae.

Syn. Laserpitium chironium L.

Ferula opopanax SPR.

2 **Opulus glandulosa** MONCH. *V.* Viburnum op. L

3 **O. vulgare.** *V.* Viburnum op. L.

4 **Opuntia ficus indica** MILL. صبّار (في بيروت) — تين الهند — صُبَير — صبّارى — ثمره يسمى تين شوكى

Fam. Cactaceae.

Syn. Cactus ficus indica L.

Cactus Bonplandii HUMB.

f. Figuier d'Inde ; Raquette ; Nopal.

a. Indian fig ; Prickly-pear.

5 **Opuntia tuna** MILL. رُقع — رُقاع يمانى — تين أفرنجى (داود) — تين شوكى — صَرَفَندى — سَرَفَندى — كَرْمُوس النصارى (المغرب)

Fam. Cactaceae.

f. Raquette ; Cactus fausse figue.

a. Indian fig ; Prickly-pear.

6 **O. vulgaris** MILL. تين شوكى — نَعَب

Fam. Cactaceae.

Syn. Cactus opuntia L.

f. Figuier d'Inde ; Semelle du Pape ; Figuier de Barbarie.

a. Prickly-pear ; Barbary fig.

7 **Orchis flava** FORSK. جزاب

8 **O. hircina** L. خُصَى الكلب — بُوزيدان مغربى — خُصَى الثعلب — عَجَمة — بهج — مُسْتَعجلة (سميت بذلك لأنها تستعجل مستعملها على الجماع) — لَعْبَة مُرَة — عرق انطراب (مصر) — سَطُوريُون . ساطوريون (يونانية Satyrion) — ثعلب (الآن بمصر وسوريا) — أرخيس — قاتل أخيه (سمى كذلك لأن له بصلتين تنمو واحدة والأخرى تضمحل) — الحى والميت (لعدم تساوى بصلاته) — ذو الثلاث ورقات — طريفُلن (Trifolion لأن نباته أكثر أوراقه ثلاث ورقات)

Fam. Orchidaceae.

Syn. Satyrium hiricina L.

f. Satyrion ; Grand testicule de chien.

a. Lizard orchis ; Satyrium.

9 **O. latifolia** L. الحىّ والميت

10 **O. longicornu** POIR. حافر المُهر (الجزائر)

11 **O. Morio** L. خُصى الكلب — بوزيدان

12 **O. papilionacea** L. زِرّ العذراء (سوريا)

13 **Origanum** L. سَعْتَر — زَعْتَر — صَعْتَر — الاسم بالسين ولكن يجب أن يكتب بالصاد صَعْتَر فى كتب الطب لئلا يلتبس بالشعير (ذكروا) — فُودَنج جبلى — قَرْنية — النَّضَف واحدته نَضَفة (هو الصعتر البرى)

Fam. Labiatae.

f. Origan ; Marjolaine.

a. Marjoram.

14 **O. creticum.** *V.* O. hirtum LK.

15 **O. dictamnus** L. مَشْكَطَرَامَشير — دِقْطامُونُون . دقطمنن (يونانية) — مُشْكَطَرامُشيع — فُوتَنج جبلى — ريحان الأرض — فوتنج تَيْسى — بقلة الغزال (واشتقوا له هذا الاسم من ثغاء الغنم لأن الغنم اذا رعته كثر ثغاؤها) — نجل (سوريا والجزائر)

1 **Ononis antiquorum** L. شِرْش – شَوْكَةٌ مَغِيلَة (ومغيلة بلدة ببلاد المغرب) – زَرِيعَة إِبْلِيس (لأنها توجد فى الطرقات أو لتفرقها فى الطرق) – أُونِس (يونانية)

Fam. Leguminosae.

f. Arrête-bœuf.

a. Tall rest-harrow.

2 **O. natrix** L. دُبَيق – طُبُّون (لبنان) – حِمِّص غزال (سوريا)

Fam. Leguminosae.

3 **O. pubescens** L. دُبَيقَة (سوريا)

4 **O. reclinata** L. حُطَيبَة

Fam. Leguminosae.

5 **O. serrata** F. زُوَيتَة – زُيَيتَة – زَيتَة

6 **Onopordon acanthium** L. — شُكَاعَى — شوكة عربية — شوكة بيضاء (وكذلك الباذورد يسمى شوكة بيضاء للشابهة) — كَنْجَر . كَنْكَر (فارسية) – شوقع – ذو ثلاث شوكات – راس الشَّيخ – طَوبَة – أَقَنْتا لُوق (يونانية)

Fam. Compositae.

f. Artichaut sauvage; Chardon acanthe; Chardonnette sauvage; Épine blanche.

a. Cotton thistle; Scotch thistle; Wild-artichoke.

7 **O. ambiguam** COSS. شوك الدُّقّاع – بَق (المغرب)

8 **O. macracanthum** SCHOUSB. فِرْياس – باداوَرْد (الجزائر)

9 **O. sibthorpianum** B. HLDR. شوك الحَنَش

Var. Alexandrinum BOISS.

Fam. Compositae.

10 **Onosma echioides** L. أُونُوما (ومعناه المسقط للاجنة صنف من خس الحمار) – أُذن الحِمار – رجل الحمام (الجزائر) – حنا الغُولة

Fam. Borraginaceae.

f. Orcanette.

a. Hairy onosma.

11 **Oogaster melanosporum** CORDA.

V. Tuber melan. VIT.

12 **Ophelia chirayta** GRIS. *V.* Sweeteria chir.

13 **Ophioglossum vulgatum** L. لسان الحَيَّة

Fam. Ophioglossaceae.

f. Herbe sans couture; Langue-de-serpent.

a. Adder's-tongue.

14 **Ophioxylon album** GAERTN.

V. Ophioxylon serpentium WILLD.

15 **O. serpentium** WILLD. عود الحَيَّة

Fam. Apocynae.

Syn. Rauwolfa serp. BENTH.

Ophioxylon album GAERTN.

f. Serpentine.

16 **Ophrys bifolia** L. أوفريس (يونانية)

Fam. Orchidaceae.

f. Ophrise; Ophrys; Double-feuille.

a. Ophrys; Bifoil.

17 **O. fusca** LINK. Var. Iricolor RCHB. فُلّ (سوريا)

18 **Oplismenus crus galli** KTH. *V.* Panicum c. g.

19 **Oplotheca decumbens** MART. *V.* Celosia trigyna L.

1 **O. pilosum.** Var. Ocimum basilicum.

حبق قرنفلى — فرنجمسك — برنجمشك — فرنجمشك — افرنجمشك — فلنجمشك — أفلنجمشك — ريحان قرنفل — خضيرة — أصابع الفتيات — الأراب (نوع منه باليمن)

Fam. Labiatae.

2 **O. salinum** MOL. V. Oci. minimum L.

3 **O. sanctum** L. دوش — شجرة الزر

4 **O. serpillifolium** FORSK. عصل

Fam. Labiatae.

5 **O. tenuiflorum** FORSK. شجرة الزر

6 **O. Vaalae** FORSK. وراله

7 **Odontospermum graveolens** FIGARI — نقد — بهيمة — نقيد

Fam. Compositae.

8 **O. pygmaeum** BTH. HK. نقد

9 **Oenanthe** L. أينثى (يونانية) من أنواع الجزر البرى — مشفيل (الجزائر)

Fam. Umbelliferae.

f. Oenanthe.

a. Water-dropwort.

10 **Oldenlandia Schimperi** T. ANDERS. مسواك

Fam. Rubiaceae.

11 **Olea chrysophylla** LAM. عثوم (اليمن)

12 **O. europaea** L. — زيتون — الشجرة المباركة — زيتونة — أزمور (بربرية)

Fam. Oleaceae.

Syn. Olea sativa LK.

O. europaea (*suite*).

Olea lancifolia MONCH.

f. Olivier ; Arbre éternel.

a. Olive-tree.

13 **O. lancifolia** MONCH. *V.* Ol. europaea L.

14 **O. oleaster** LK. عتم — (وهو مشتق من قولهم «قرى عاتم» أى بطىء لأن هذا الزيتون من أطول الشجر عمراً) — زيتون جبلى — ثمره الزغبج

15 **O. sativa** LK. *V.* Ol. europaea.

16 **O. Sylvestris.** زيتون برى — صمغه يسمى زيتون الحبش . صمغ الزيتون — زيتون الكلبة — زبوج ج . زبابيج (المغرب)

17 **Oligomeris subulata** BOISS. ذنبان

Fam. Résédaceae.

18 **Olyra.** *V.* Triticum romanum.

19 **Oncoba spinosa** FORSK. — عنقب — حويجم (اليمن) — قرقر

Fam. Bixaceae.

f. Rimbot.

20 **Onobrychis cristagalli** LAM. — ضريس — سنة العجوز

Fam. Leguminosae.

f. Hérisson ; Sainfoin ; Crête-de-coq.

21 **O. sativa** LAM. *V.* On. viciaefolia SCOP.

22 **O. viciaefolia.** SCOP. — أنوبروخيس — أنوبريخس — عزن — جلبان الحية — سلك — سله (فارسية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Onobrychis sativa LAM.

Hedysarum onobrychis L.

f. Esparcette ; Sainfoin.

a. Sainfoin ; Saintfoin.

Nymphaea lotus *(suite)*.

حبه يسمى حب العروس

جذوره تسمى يارون أويارو (Byaron)

N. lotus. Var. Alba. *V.* N. lotus L.

N. lotus. Var. Coerula. *V.* N. lotus L.

5 **N. nelumbo** L. — باقلى قبطى – جامسة – فالس قبطى – غالالوطا (يونانية)

Fam. Nymphaeaceae.

Syn. Nelumbium speciosum WILLD.

Nelumbo nucifera GAERTN.

f. Nélombo.

a. Nelumbo.

O

1 **Ochna inermis** FORSK. حَزَنْبَل – عيون النمر

Fam. Ochnaceae.

f. Ochna.

a. Ochna.

2 **O. parvifolia** VAHL. عيون النمر

3 **Ochradenus baccatus** DEL. خامّة . جُرْدى (سوريا)

Fam. Résédaceae.

4 **Ocimum basilicum** L. — رَيْحان – ريحان مَلَكى – ريحان الملك – شاهسْفَرَم (أى ريحان الملك) . بادَرُوج (فارسية) – حَوْك . حَوَق (عربية) – جَوْمَر (يمانية) – حَبَق كِرْمانى – حبق صَعْتَرى – صَعْتَر هندى – أُقِيمُن (يونانية) – حبق نبطى – حماحِم – ريحان كبير – شجر الرُّعاف (اليمن) – الحابق (اليمن لُحُوه وعلوه) – حبق بُسْتانى – بستان أبروز أو أفروز – شُقُر (حضرموت)

Fam. Labiatae.

Syn. Basilicum.

f. Basilic.

a. Basil ; Sweet basil.

6 **O. cylindrostachys** SCHWF. حَبَقَة

7 **O. filamentosum** FORSK. ريحان سليمان – جَمْسفَرَم . جَمْسفَرَم (فارسية ومعناها ريحان سليمان : جَمْ = سليمان – أسْبَرَم = ريحان) – السليمانى – ريحان فارس – الريحان الأحمر – الريحان السُّلَيْمانى

Fam. Labiatae.

f. Basilic girofié.

8 **O. Hadiense** FORSK. مَدَان

9 **O. menthaefolium** H. حَبَقْبَق

10 **O. minimum** L. — شاهسْفَرَم (ومعناه سلطان الرياحين) – ريحان (مطلقا) – ريحان صعترى – حبق كرمانى – شاه إسْبَرَم – شاه إسْفَرَم – شاه بَرَم – شاه سِبَرَم – المَنجُج – ضَوْمَر – ضَوْمَران

Fam. Labiatae.

Syn. Ocimum salinum MOL.

f. Petit basilic.

a. Bush basil.

1 **N. tabacum** L. التبغ المعتاد — التبغ الأحمر — تُمْباكو (هندية) — تُتُن أسود (اليمن) — دُخان

Fam. Solanaceae.

f. Tabac ; Herbe à la reine.

a. Tobacco.

2 **Niebuhria oblongifolia** D. C. رَديف

Fam. Capparidaceae.

3 **Nigella sativa** L. — شُونيز — حَبَّة سوداء — حَبَّة البَرَكَة — كون أسود — القُقّاح الأسود (يونانية Melantheron) — شِينيز — سانُوج — سِينُوج (المغرب) — سياه دانه (فارسية) — شِنيز — شُهنيز — كون برّى — قَزْحة (سوريا) — قُحْطَة (اليمن)

Fam. Ranunculaceae.

f. Cumin noir ; Graine noire ; Araignée ; Nigelle cultivée ; Toute-épice.

a. Black-cumin ; Fennel-flower.

4 **Nitraria retusa** ASCH. غَرْقَد — غَرْدَق — غرغد — مَحنُون (وثمره يسمى عنب الديب)

Fam. Zygophyllaceae.

5 **N. tridentata** DESF. غَرْدَق — دامُوش (شمالى إفريقية) — غَرْدل (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

f. Lotus des anciens.

6 **Noaea** MOQ. شوك الحَنَش — عَثير (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

7 **N. mucronata** A. SF. عَثير — زَيرَق

8 **Notobasis syriaca** COSS. بَوال — خَلاخ — خُرفَيش — كَير (سوريا) — شوك حَنَش

Fam. Compositae.

9 **Notonia pendula** FORSK. كَمْض

Fam. Compositae.

10 **N. semperviva** (FORSK.) ASCHERS. طَفلوق

11 **Nuxia dentata** R. BR. رُمَّة — زَنَّة (اليمن)

Fam. Loganiaceae.

12 **Nyctago hortensis** JUSS. *V.* Mirabilis jalapa L.

13 **Nyctanthes sambac** L. *V.* Jasminum samb. AIT.

14 **Nymphaea** TOURN. أوسَپيد (فارسية ضرب من النيلوفر الهندى)

Fam. Nymphaeceae.

f. Nénuphar ; Lis des étangs.

a. Water-lily.

15 **N. lotus** L. العروس — اوطس — بَشْنين — جُلجُلان مصرى — نُوفَر — نُوفَر — نِينُوفَر — لِينُوفَر — نِيلُوفَر (فارسية ومعناه النيلى الأجنحة)

Fam. Nymphaeceae.

f. Lotus ; Lotier d'Egypte ; Nénuphar.

a. Egyptian lotus.

وهو نوعان :

N. lotus Var. Alba. أبيض الزهر

ويسمى بشنين الخنزير — عرائس النيل — نيمفا (تأويلها العروس أو العروس المجلية أو العروس المليحة)

f. Lis des étangs ; Nénuphar blanc.

a. White-water-lily.

N. coerula. وأزرق

ويسمى بشنين عربى — قاتل النحل — مقابر النحل (لأنه ينغلق ليلا على النحل و ينفتح نهارا وربما لا ينفتح فيموت) — كرنب الماء

a. Water-lily.

والبشنين يطلق اليوم على النوعين

1 **N. officinale** R. BR. حَبّ الرَّشاد – حُرف (هو البزر فقط اذا أطلق والا فيطلق على البزر و النبات) – حرف الماء واحدته حُرفة – ثُفّاء – فُلفُل الصَّقالبة – الحلف – مَقْليا ثا (سريانية وقيل هو المقلو خاصة) – بَلاشْفين (بربرية) – حارّة – سير (فارسية) – قَرْنُوخ · قَرْنُوخ · قرنينش · قرنونش (المغرب) – سيسمبريون · أقرنون (يونانية Aguernom)

Fam. Cruciferae.

Syn. Nasturtium aquaticum.

Sisymbrium nasturtium L.

Sisymbrium aquaticum PALL.

f. Cresson de fontaine.

a. Water-cress.

2 **N. palustre** D. C. مثور مُفرَد

3 **Nauclea Gambier** HUNTER. قاطر هندى (هى الخلاصة الجافة لهذا النبات وتسمى صمغ القيو)

Fam. Rubiaceae.

Syn. Uncaria Gambier ROXB.

Uruparia Gambier.

4 **N. microcephala** DEL. مَشْكَة (السودان)

Fam. Rubiaceae.

5 **Nebeg.** *V.* Zizyphus spina christi.

6 **Nelumbium speciosum** WILLD. الفول المصرى (من ألطف أنواع البشنين)

Fam. Nymphaceae.

Syn. Nymphaea nelumbo L.

Nelumbo nucifera GAERTN.

f. Lotos sacré ; Lotus du Nil.

a. Pythagorean bean ; Egyptian lotus.

7 **Nelumbo nucifera** GAERTN.

V. Nelumbium speciosum WILLD.

8 **Nepeta cataria** L. قطرم

Fam. Labiatae.

f. Herbe aux chats ; Cataire.

a. Catmint.

9 **N. Deflersiana** SCHWF. قَرْعُوجة (اليمن)

10 **Nephrodium filix mas.** L. *V.* Dryopteris f. m. RICH.

11 **Nerium oleander** L. دفلَى (واحده وجمعه سواء) – خَرْزَهره · خَرْزَهر (فارسية تأويله مرارة الحمار) – خَرْزَهرج – خُوزَهرج – هَرْزَارة – ورد الحمار (فى مصر الآن) – حَبَق الفيل – سم الحمار – حبن – بليلي (عند قبائل المغرب) – الدُّفْلة الوردية

Fam. Apocynaceae.

Syn. Rhododaphne.

f. Laurier rose.

a. Oleander.

12 **Neurada procumbens** L. السَّعْدان – ضِرْس العَجوز (يطلق عليه أيضا) – سَعْدانة – ظهر الحَلُوف (الجزائر) – شُبَيْط (بمصر الآن) – كَفّ الضبع (بلاد العرب) – قُفَيْزة – كَفّ السبع (الجزائر)

Fam. Rosaceae.

13 **Nicotiana catissima** MILL. تُتُن (بالعراق وهو الدخان بمصر)

Fam. Solanaceae.

14 **N. glauca** GRAH. مَصاص – مُصَيْص – تُمْباك

15 **N. rustica** L. دخان أخضر – دخان بلدى – التَّبغ الأخضر – تَبَك (السودان وأمريكا)

Fam. Solanaceae.

f. Tabac rustique.

a. Wild-tobacco.

M. communis (*suite*).

يستوقف الناظر اليه من حسنه) — حَلْموش (الجزائر) — أُحْام (بربرية) — ثمره حب الآس · القَطْس · الشَلْمون (Bacca myrti, myrtil) — تكام (ثمر البستانى منه) — ميرسين ومرسين (رومية) — خيزران بَلَدى (بالأندلس)

Fam. Myrtaceae.

f. Myrte.

a. Myrtle.

7 **M. leucadendron** LF. *V.* Melaleuca leuc. L.

8 **M. pimenta** L. *V.* Amomis pim. BG.

N

1 **Naias marina** L. Var. Muricata D. حُرَيْش (اليمن ومصر) — حُرَيشَة

Fam. Naiadaceae.

2 **N. minor** ALL. حامول

Fam. Naiadaceae.

3 **Narcissus poeticus** L. نَرْجس (فارسية) — عَبْهَر (عربية) — القَهْد

Fam. Amaryllidaceae.

f. Narcisse des poëtes.

a. Poet's-narcissus.

4 **N. pseudonarcissus** L. نرجس جبلى — مُخلا زمّانه (سوريا)

Fam. Amaryllidaceae.

Syn. Narcissus silvestris.

Bulbocodium.

f. Narcisse des prés ; Narcisse sauvage.

5 **N. silvestris.** *V.* Nar. pseudonarcissus L.

6 **N. tazzetta** L. نرجس

f. Narcisse tazette.

a. Primrose-peerless.

9 **Nardostachys jatamansi** D. C. سُنْبل هندى — سنبل العصافير — سنبل الطيب — سنبل — نَرْدين — قَلَسيدناردين — ناردين — أَسطاخُوس (يونانية)

Fam. Valerianaceae.

Syn. Valeriana spica VAHL.

Valeriana jatamansi JONES.

Jatamansi.

Sumbul.

f. Epi du nard ; Nard indien ; Spicanard ; Valériane de l'Inde.

a. Spikenard ; Indian valerian ; Nard ; Nardus.

10 **Nardus celtica.** سُنْبل إقليطى — سنبل رومى

11 **N. italica.** *V.* Lavandula vera D. C.

12 **Nasturtiopsis** BOISS. جُرَيْجِير (سوريا)

Fam. Cruciferae.

13 **Nasturtium.** *V.* Lepidium sativum L.

14 **N. aquaticum.** *V.* Nast. officinale R. BR.

15 **N. fontanum** ASCHERS. قُرّة العين

1 **Myrica cerifera** L. شجرة الشمع

Fam. Myricaceae.

2 **Myricaria germanica** DESV. عراثا (سريانية)

Fam. Tamaricaceae.

f. Petit tamarix.

3 **Myriophyllum spicatum** L. مُرْيا فِيلون – الكثير
الورق – الحَزَنْبَل الألفى – أم ألف ورقة

Fam. Haloragidaceae.

f. Myriophylle à épi; Volant d'eau; Mille-feuille.

a. Water-milfoil.

4 **Myriophyllum verticillatum** L. – حَزَنْبَل – حُرْمانة –
كَفّ النَّسْر – كف الدَّابَّة – كف السبع – كفّ الضبع –
عِرْق الحَيَّة (لأنه يستخرج به الحيات من مكامنها) –
المِرْيافِلُن – ذو ألف ورقة

Fam. Haloragidaceae.

f. Myriophylle verticillé.

a. Water-milfoil.

5 **Myristica aromatica** L. *V.* M. fragrans.

6 **M. fragrans** HOUTT. بَسْبَاسَة – جَوْزُ بُوا – جَوْزُ
الطِّيب – دَارْكِيسه . چارْكُون . چاريكون . جارجون
(كلها فارسية) – طاليسفر – وقشورها التى فوق القشرة النايطة
(Arille) تسمى بسباسة (πεσπεσ) . ماقس (mace, macis)

Fam. Myrticaceae.

Syn. Myristica moschata THBG.

Myristica officinalis L.

Myristica aromatica L.

f. Muscadier.

a. Nutmeg-tree.

7 **M. moschata** THBG. *V.* M. fragrans HOUTT.

8 **M. officinalis** L. *V.* M. fragrans HOUTT.

9 **Myrobalanus bellerica** GAERTN.

V. Terminalia bel. ROXB.

10 **M. chebula** GAERTN. *V.* Terminalia che. RETZ.

11 **M citrina** GAERTN. *V.* Terminalia cit. ROXB.

12 **Myrrha.** مُرّ – مُرّ صاف – مُرّ صَبْر – مُرّ مَكَّة – مُقْل (فارسية)

Fam. Burseraceae.

13 **Myrrhis bunium** SPR.

V. Conopodium denudatum KOCH.

14 **M. odorata** SCAP. مِرّس – مِرّا

Fam. Umbelliferae.

Syn. Scandix odorata L.

Chaerophyllum odoratum LAM.

f. Cerfeuil musqué.

a. Sweet-cicely.

15 **M. pecten veneris.** *V.* Scandix p. veneris.

16 **Myrsine africana** L. قَتَم (اليمن)

Fam. Myrsinaceae.

f. Myrsine d'Afrique.

a. African myrsine.

17 **M. dioica** ASCHERS. قتم

18 **Myrtus caryophyllatus** L.

V. Eugenia caryoph. THBG.

19 **M. communis** L. – آس . مُرْد (فارسية) – مِيرْسِين (يونانية) –
حَمْبَلَاس (سوريا) – هَدَس (عبرانية – اليمن) –
– عَمَار (عربية – الآس البرى عند الخليل) –
ريحان (الجزائر) – قِف وانْظُر (بالشام لحسنه كأنه

M. pterygosperma (*suite*).

وز يه‌يسمى زيت البان — عطر مَنْشِم

(Oleum behen ; *f.* Huile de ben ; *a.* Ben-oil)

Fam. Moringaceae.

Syn. Alibi cultivé.

f. Ben oléifère ; Ban myrepsique ; Béhen ; Ben.

a. Horse-radish tree ; Moringa ; Ben-oil plant.

1 **Morus alba** L. تُوت — تُوث — فِرْصاد — توت بلَدى — توت مصرى

Fam. Urticaceae.

f. Mûrier blanc.

a. White-mulberry.

2 **M. nigra** L. توت شامى — خَرْتوت — قَرْنْدالى — حبون الملوك (اليمن)

Fam. Urticaceae.

f. Mûrier noir.

a. Mulberry ; Black-mulberry.

3 **M. papyrifera** L. *V.* Proussonetia papy. VENT.

4 **Mukul.** *V.* Commiphora muk. ENGL.

5 **Musa paradisiaca** L. موز (هندية) — طلح (عربية) — قاتل أمه — قاتل أبيه (هو والقطلب يسميان كذلك لأن نبته لا يجف حتى يطلع آخر فتجف الأولى)

Fam. Musaceae.

Syn. Musa sapientum L.

f. Bananier de paradis ; Figuier d'Adam.

a. Adam's apple.

6 **M. sapientum** L. *V.* M. paradisiaca.

7 **Muscari botryoides** MILL. قَيسامة

Fam. Liliaceae.

Syn. Hyacinthus botryoides L.

8 **M. comosum** MILL. بَصَل الزِّيز — حَلَحَل ج. حَلاَحِل — بَصل القَىْء — بصل برى — بصل المسك — بُصَيل — الزِّيز (عربية) — زُوزا (سريانية) — مَدادأقرع — تُومَة الرُّعيان — بصل فَرَق — بُصَيلة (سوريا)

Fam. Liliaceae.

Syn. Muscari longissimum MED.

f. Jacinthe à toupet ; Lilas de terre ; Muscari chevelu ; Vaciet.

a. Fair-haired hyacinth.

9 **M. longissimum** MED. *V.* M. comosum MILL.

10 **Muscus arboreus.** أُشْنَة — كُشَّة العجوز

Fam. Usneeae.

11 **Mussaenda frondosa** SPRENG. لاَعِية

Fam. Rubiaceae.

12 **Myagrum sativum** L. *V.* Camelina sat. CRANTZ.

13 **Myosotis arvensis** REICH. *V.* Myos. stricta LK.

14 **M. palustris** LAM. آذان الفار البرى — عين الهُدهُد

Fam. Borraginaceae.

f. Myosotis palustre ; Grémillet ; Ne m'oubliez pas ; Myosote.

a. Forget me not.

15 **M. stricta** LK. آذان الفار برى آخر — تايزورا (بربرية) — مُووس أوطا (يونانية)

Syn. M. arvensis REICH.

1 **Mirabilis jalapa** L. شبّ الليل – جُلّ عبّاس (فارسية) –
نوّار الليل – زهر الليل – ورد الليل

Fam. Nyctaginaceae.

Syn. Nyctago hortensis JUSS.

f. Belle-de-nuit.

a. Four o'clock plant; Marvel of Peru.

2 **Mogorium sambac** LAM. *V.* Jasminum sam. AIT.

3 **Mollia fragilis** SPR. أُرْبيث (الجزائر)

4 **Mollugo glinus** A. RICH. مُغَيْرَة – غُبَيْراء

Fam. Aizoaceae.

5 **Molucella laevis** L. ذُبَيْبَة (سوريا وفلسطين)

Fam. Labiatae.

f. Mélisse de Constantinople; Moluque.

a. Molucca-balm.

6 **M. spinosa** L. مُصَيْص (سوريا)

f. Mélisse épineuse.

7 **Momordica balsamina** L. بَلسان – قُمح (اليمن)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Pomme de merveille.

a. Balsam-apple.

8 **M. elaterium.** *V.* Ecbalium elat. RICH.

9 **Monsonia nivea** L. بَرق

Fam. Geraniaceae.

10 **Morchella esculenta** PERS. غُوشْنه (فارسية)

Fam. Helvellaceae.

Syn. Helvella phalloides AFZ.

f. Morille.

a. Morel.

11 **Morettia canescens** BOISS. – رَحَّة (سوريا) – مُراثية –
هَوْم المَجوس

Fam. Cruciferae.

12 **M. philaena** D. C. ثاغَر – ثَجَر

Fam. Cruciferae.

13 **Moricandia arvensis** D. C. كُرُنب برى ، كرنب الجَمَل
(الجزائر)

Fam. Cruciferae.

f. Moricandie des champs; Chou à fleurs de Julienne.

a. Cabbage-flowered moricandia.

14 **M. arvensis** D. C. Var. Suffruticosa COSS. الحَمّ

Fam. Cruciferae.

15 **M. clavata** BOISS. & RENT. حُيَيْمَة

Fam. Cruciferae.

16 **M. nitens** DURAND, BATT. حُيَيْمَة

17 **M. sinaica** BOISS. خُصْيان الجمال (سوريا)

18 **Moringa aptera** GAERTN. اليَسار (فيجرى) – البان
(وثماره منشورية تحتوى على بذور تشبه البندق الصغير
وتسمى عند العامة الحبة الغالية (Semence de ben)
ولها زيت ثابت جيد)

Fam. Moringaceae.

f. Ben blanc; Moringe aptère.

a. Ben-oil tree.

19 **M. arabica** PERS. يُسْر – بان (الحَبّ) – حَبّ البان

20 **M. pterygosperma** GAERTN. بان – مِيسَم –
الشُّوع ج . شِياع – اليُسْر (شجره) – ثمره يسمى حَبّ
البان – بان – فستق البان – الفستق الرومى –
حَبّ مِنْشِم

(Nux behen; *f.* Noix de ben; *a.* Ben-nut).

1 **Mezereum officinale.** *V.* Daphne mez. L.

2 **Micromeria biflora** BTH. بُوسَة – نُميزة (اليمن)

Fam. Labiatae.

3 **M. graeca** BENTH. أذن الحمار (الجزائر)

4 **M. sinaica** BENTH. سُلَيْلَة (سوريا)

5 **M. thymbra** KOST. V. Satureja thym. KOCH.

6 **Milium nigricans** R. & P. الطَّهف واحدته طَهفَة – بِشْنَة

Fam. Gramineae.

Syn. Agrostis nigricans POIR.

f. Maïs de Guinée.

a. African millet.

7 **M. solis** ROV. *V.* Lithospermum officinalis L.

8 **Millefolium.** *V.* Achillea mill. FLOR.

9 **Mimosa arabica** LAM. *V.* Acacia ar. WILLD.

10 **M. arborea** FORSK. *V.* Albizzia julibrissin BOIV.

11 **M. asperata** W. حَبَاس

Fam. Leguminosae.

12 **M. catechu** ROXB. *V.* Acacia cat. W.

13 **M. catechnoides** ROXB. *V.* Acacia cat. W.

14 **M. farnesiana** ROXB. *V.* Acacia farn. W.

15 **M. flava** FORSK. *V.* Acacia Ehrenbergiana HAYNE.

16 **M. habbas** DEL. شجرة الفاس – عرق القرون (السودان)

Syn. M. polycantha WILLD.

17 **M. indicata** POIR. *V.* Acacia farnesiana W.

18 **M. nilotica** DESF. *V.* Acacia vera W.

19 **M. orfota** FORSK. *V.* Acacia orf. FORSK.

20 **M. polycantha** WILLD. *V.* M. habbas DEL.

21 **M. pudica** L. مُسْتَحِيَة – يَدَكْ عَنِّى – شجرة الطاعة (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Sensitive.

a. Sensitive plant; Humble plant.

22 **M. sepiaria** ROXB. *V.* Acacia farnesiana WILLD.

23 **M. seyal** FORSK. *V.* Ac. seyal DEL.

24 **M. Sur** (FORSK.) DEL. سُور

25 **M. unguis cati** FORSK. طُلْبَة – طُلْب – طُعْلُبان

26 **Mimusops Elengi** L. قشدة هندى

Fam. Sapotaceae.

Syn. Kauki.

Vavalli.

f. Cavequi; Elengi.

a. Bukul-tree.

27 **M. Schimperi** HOCHST. لبخ – فَرْساء – بَرْساء –

قال أبوحنيفة الدينورى هى شجرعظام مثل الدُّلب وله ثمر أخضر يشبه التمرحلوجدا الا أنه كريه؛ جيد لوجع الأضراس واذا أقشر أرعَف قاشره. قال المقريزى عن مصر: وبها اللبخ وهو ثمرقدر اللوز الأخضر كان من محاسن مصر الا أنه انقطع قبل سنة ٧٠٠ هجرية. وقال Delile ان أبحاث De Sacy أوصلتنى الى تقرير أن اللبخ الذى أطلق اسمه على جملة أشجار أخرى انما هو الهَجْليج والهالج فى بلاد النوبة وبلاد العرب وهو نادر الوجود فى مصر وقد أسميه Balanite aegyptiaca وانى لا أشك كذلك فى مشابهته الى Perséa عند القدماء (صحيفة ٥٠ من كتاب Delile : Flor d'Egypte)

Fam. Sapotaceae.

Syn. Lebbach.

Perséa.

1 **Mentha sylvestris** L. Var. Crispa. هيزأرماج (فارسية)

Fam. Labiatae.

f. Menthe crépue.

a. Curled-mint.

2 **M. sylvestris** L. Var. Niliaca DEL. فلفلون (فارسية) — الحَبَق البحرى — حَبقبَق — حبق البحر

Fam. Labiatae.

f. Menthe sauvage.

a. Horse-mint.

3 **Mercurialis ambigua** L. أبوركبة (الجزائر)

4 **Menyanthes trifoliata** L. نَفَل الماء — فصّة الماء (الجزائر)

Fam. Gentianaceae.

5 **Mercurialis annuus** L. حَلبوب — خُربوب — عَصى موسى — خُصَى هِرمس — أرمو بوطانيون (Hermobotanion) ومعناها خصى هرمس وليس هو من النبات المسمى Orchidées — فيلون (يونانية Phyllon) — حُريق أملس — لينوزسطس (Lynozostis) — حشيشة السمك — بَقلة — جنزبر (سوريا)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Mercuriale annuelle.

a. French mercury.

6 **M. perennis** L. — مأنوف الكلب — كُرنب الكلب (الجزائر) — فيلون برى (سوريا)

7 **Mesembryanthemum cristallinum** L. حشيشة الثلج — غاسول افرنجى — غاسول (سوريا) — غال (الجزائر)

Fam. Aizoaceae.

f. Glaciale.

a. Ice-plant.

8 **M. Forskalii.** صَمغ — طَرطير — حَمض

Fam. Aizoaceae.

9 **M. nodiflorum** L. أزرار الغاسول . غَول . غَولان (المغرب) مُليح — غاسول (مصر وسوريا)

Fam. Aizoaceae.

f. Mésembryanthème à fleurs mousses.

a. Egyptian fig marigal.

10 **Mespilus azarolus** SM. *V.* Crataegus az. L.

11 **M. germanica** L. *V.* Pyrus ger. L.

12 **M. pyracantha** L. *V.* Crataegus pyr. DERS.

13 **M. pycnoloba** BOISS. & HELDR. غَبارية — بقُورنية (بربرية) — سيطانيون (يونانية Sataneios) — مسبان (يونانية Mespilon)

Fam. Rosacae.

14 **Mesua ferrea** L. نارمُشك — أنارمُشك (تأويله مسك الرُمّان) . ناخبَست (Nagbusht) . ناغَست (كلها فارسية) — نارهندى — رُمان برى — رمان مصرى

Fam. Guttiferae.

15 **M. glabra** FORSK. خَضَر

16 **Meum athamanticum** JACQ. — مُو — سُنبل الأسد — شبث برى — جَزر برى (الشامل) — تامُشاوُرت (بربرية) — أثامَنطيقون (يونانية) — البُسبَيسة (الأندلس) — كمون الجبل (عند بعض البرابر)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Athamanticum meum L.

Aethusa meum. MURR.

Seseli meum SCOP.

f. Anet sauvage.

a. Badmoney.

1 **M. parviflora** DESF. *V.* Mel. indica ALL.

2 **M. sulcatus** DESF. شنان — نفل — قفلة

3 **Melissa clinopodium** BENTH. *V.* Clin. vulgare L.

4 **M. officinalis** L. بادرنجبويه . باذرنبويه .
باذرنك بويه (وتأويله أترجي الرائحة) . كزوان (كلها فارسية)
— ترنجان — ترنجان برى — بقلة الضب — ريحان ليمونى —
حبق ترنجانى — ريحان ترنجانى — بقلة أترجية — ماليسا
(وتأويله النحلى أو عسل النحل لأنها ترعاه) — ماليسوفولن
(يونانية) — مفرح قلب المحزون — مفرح قلب الحزين
— درنبوا (عند عوام العراق) — تيزيزويت (لغة قبائل
المغرب) — حشيشة السنور — حشيشة السنانير (لأن
السنانير اذا رأتها فرحت وطربت وأدامت تشميمه وتنام عنده)

Fam. Labiatae.

Syn. Apiastrum,

Citrago.

f. Citronnelle ; Mélisse ; Mélisse officinale.

a. Balm.

5 **M. perennis** FORSK. رعلة — شجرة الغزال

6 **Melocactus communis** LK. & O. مقلة القاضى

Fam. Cacteae.

Syn. Cactus melocactus L.

7 **Memecylon tinctorium** WILLD. ورس — الغمرة
— البادرة (هى شجرته التى لم تعتق شجرتها) — العتيقة (التى
عتقت شجرتها) — الحص ج . حصوص — القنديد

Fam. Melastomaceae.

8 **Menispermum cocculus** L. سم السمك

Fam. Menispermaceae.

9 **M. loaba** FIGARI. لعبة مرة (فيجرى)

10 **Mentha aquatica** L. — فوتنج نهرى — فوتنج مائى
ضميران — ضومران — قالامنتى (يونانية) — حبق الماء
أو النهر أو التمساح — نعنع برى

Fam. Labiatae.

Syn. Mentha hirsuta.

f. Menthe aquatique ; Calament des marais.

a. Water-mint.

11 **M. hirsuta** BENTH. *V.* Men. aquatica L.

12 **M. piperita** SMITH. — نعنع — نعنع — نعناع — نعنع
منثى (يونانية معربة) — حترما (سريانية) — نعناع فلفل

Fam. Labiatae.

f. Menthe poivrée.

a. Peppermint.

13 **M. pulegium** L. — حبق — فوتنج — فودنج — فوتنج برى
بودنه . بودنك . جانجويه (فارسية) — بلاية . فلية
(مصر) — غليخن (يونانية) — بقلة العدس — غاغة
(بلغة عمان) — صعتر الفرس — نعنع

Fam. Labiatae.

Syn. Pulegium vulgare MILL.

f. Menthe pouliot ; Pouliot.

a. Pennyroyal.

14 **M. sativa** L. نمام — لمام — نعنع

15 **M. sylvestris** L. — دباب — سيسبر — ظفراء — ظفيرة —
نمود (اليمن)

Fam. Labiatae.

f. Menthe sauvage.

a. Horse-mint.

1 **M. hispida** URB. نَفَل – دَرِيس – وَنَم (اليمن)

2 **M. intertexta** WILLD. *V.* Med. ciliaris HOOK.

3 **M. litoralis** ROHDE. قُرط – قُرَيش – نَفَل

4 **M. sativa** L. رَطْبَة (اذا كان غضًا) — أَسْبَسْت —
أَسْفَسْت – فِصْفِصة – فِصَّج . فَصافِص – قَضْب – قَتّ
(اذا كان جافا) – بِرْسِيم (مصر) – ذو ثلاث ورقات
– نَفَل ج . أنفال – قَرْط (نوع منه) – آسْدار (فارسية)
– بزره يسمى حب النفل ويسمى أَزْوَرْد (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Foin de Bourgogne ; Luzerne ; Sainfoin ; Grand trèfle.

a. Burgundy hay ; Lucerne ; Great trefoil.

5 **M. truncatula** GAERTN. قُرَيش

6 **Medium alpinum.** *V.* Campanula lacinata L.

7 **Melaleuca cajeputi** ROXB. *V.* Mel. leucodendron L.

8 **M. leucodendron** L. كايوت

Fam. Myrtaceae.

Syn. Melaleuca cajeputi ROXB.
Myrtus leucodendron L.

f. Cajeputier.

a. Cajeput oil-tree.

9 **Melampyrum arvense** L. قمح أحمر

Fam. Begoniaceae.

10 **Melia azadirachta** L. أزادِرَخْت (معناه بالفارسية
حُرّ الشجر) – زَنْزَلَخْت (مصر) – شِيشَمان عربي – شجرة
حُرّة – طاخَك . طاق . طَسَك .
دِرَخْت طاغَك (فارسية) — بِيق الشجر — جرود (سوريا) –
كُنار – مَرّار — لَبَخ

11 **M. azadirachta** (*suite*).

Fam. Meliaceae.

Syn. Melia indica BRAND.
Azadirachta indica JUSS.

f. Azadarachte ; Margosier.

a. Margosa-tree.

12 **M. indica** BRAND. *V.* M. azadirachta L.

13 **Melianthus major** L. زَهْر العَسَل

Fam. Melianthaceae.

f. Mélianthe ; Fleur de miel.

a. Honey-flower ; Melianthus.

14 **Melilotus alba** L. رَيْحان (اليمن)

15 **M. arvensis** WALLR. *V.* Mel. officinalis LAM.

16 **M. coerulea** LEMK. *V.* Trigonella coerulea MONCH.

17 **M. elegans** D. C. قَفَل

18 **M. indica** ALL. حَنْدَقُوق مُرّ – رَقْرَاق – عُشْب الملك
(بالجزائر الآن) – رِيام

Fam. Leguminosae.

Syn. Melilotus parviflora DESF.

a. Scented trefoil.

19 **M. messanensis** DESF. حَنْدَقُوق حلو

Fam. Leguminosae.

20 **M. officinalis** LAM. إكليل الملك – العَنُوص .
العنفقان (اليمن) – شاه أَفْسر (معناه اكليل الملك) –
ماليلوطس (يونانية) – النَّفَل (الشام)

Fam. Leguminosae.

Syn. M. arvensis WALLR. Corona regia.
Sertula campana.

f. Mélilot ; M. officinal ; Couronne royale.

a. Common melilot ; Melilot ; Honey-lotus.

1 **Mangostana garcinia** GAERTN. *V.* Gar. mang. L.

2 **M. morella** GAERTN. *V.* Garcinia mor. DESF.

3 **Maranta galanga** L. *V.* Alpinia gal. W.

4 **Marathrum tortuosum** LK. *V.* Seseli tor. L.

5 **Marrubium alysson** L. فراسيون (يونانية)

f. Marrube cuneiforme.

6 **M. pseudodictamnus** L. *V.* Ballota pseudo. BENTH.

7 **M. vulgare** L. فَراسيُون(يونانية Prassium) – فراسيون أبيض – حَشيشة الكلب – عشبة الكلاب (لأن الكلاب متى وقعت بها لا ترجع عنها حتى تمرغ فيها) – الكُرَّاث الجبلي – شَرير (عربية) – شَنار(فارسية) – مَرُو بيا بيضا (معربة) – شَوْرة القنديل

Fam. Labiatae.

f. Marrube blanc.

a. Horehound.

8 **Marsilea aegyptiaca** W. FIGARI. القُرَيطة (فيجرى وشوينفرث)

Fam. Marsileaceae.

f. Marsile.

a. Marsilea.

9 **M. diffusa** LEPR. قُوب

10 **Mater silvana.** *V.* Lonicera periclymenum CAVAN.

11 **Matricaria aurea** BOISS. قُمَيلة

12 **M. chamomilla** L. بَابُونَج – تفاح الأرض – عين القط – حَدَق البقر – خاماميلون (يونانية) – قراص واحدته قَرَّاصة – فراخ أم علي(فيجرى) – بابونج البقر – كافورية – شجرة مَرْيَم (في فاس) – أُقْحُوان – نوّار الربيع(الجزائر) عُنَيصيف (اليمن)

Fam. Compositae.

f. Camomille ; Camomille commune.

a. Wild-chamomile.

13 **Matthiola** R. BR. مَنْثور

Fam. Cruciferae.

14 **M. acaulis** D. C. شُقَّارَى – شُقَّار (الواحدة شُقَّارَى) – حبها يسمى الخِمْخِم

15 **M. incana** R. BR. مَنْثور بري – منثور الصحراء – عُصَيفِرة – لُوقا – لوقيون(يونانية Leukoion) – مراج القُطْرُب (Low) – خيري أصفر

Syn. Cheiranthus incanus L.

f. Giroflée des jardins.

a. Queen's-stock ; Stock.

16 **M. livida** D. C. خِمْخِم – شُقَّارَى – جَرْبَة (سوريا) – نُعَيْنِيَة

Fam. Cruciferae.

Syn. Cheiranthus livida FORSK.

17 **M. oxyceras** D. C. قُرَيْنة (سوريا) – منثور (مصر)

18 **Medicago arborea** L. قَصَّاص – النَّحلى (لزرعه بالقرب من مواضع النحل) – قُوطِس (يونانية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cytisum des Grecs.

f. Luzerne en arbre.

a. Moon trefoil.

19 **M. Aschersoniana** URB. دريس

20 **M. ciliaris** HOOK. نَفَل واحدته نَفَلَة – القَتّ البري – درِيسة – شِنان (المغرب) – أزْوَرْد (فارسية) – خَسَج – عُشْب – مدّاد (بمصر الآن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Medicago intertexta WILLD.

f. Luzerne sauvage.

a. Sea-hedgehog.

1 **M. arenaria** D. C. شقرة (الجزائر)

Fam. Umbelliferae.

2 **Mallotus philippensis** MILL. (Wurus) قَنْبِيل – وَرْس

(هى بذور شبه الرمل مصفرة كعقد صغيرة تعلو ثمار وأوراق هذا النبات)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Croton philippinsis LAM.

Croton coccineus VAHL.

Rottleria tinctoria ROXB.

f. Rottlière des teinturiers.

a. Monkey-face tree ; Kamala-tree.

3 **Malus.** *V.* Pirus mal. L.

4 **M. communis** POIR. *V.* Pirus mal. L.

5 **Malva neglecta** WALLR. *V.* M. rotundifolia DESF.

6 **M. nicaensis** ALL. الرَّقَمَة

Fam. Malvaceae.

7 **M. parviflora** L. خُبَّازى شيطانية – قَارَة (اليمن)

8 **M. rosea.** *V.* Althaea ros. CAV.

9 **M. rotundifolia** DESF. خُبَّازى برى – خُبَّاز – بَقْلَة يهودية – قَبْلَة – خِطْمِى بستانى – خِيرُو (فارسية) – أمحارة (يونانية)

Fam. Malvaceae.

Syn. Malva neglecta WALLR.

Malva vulgaris FR.

f. Mauve commune.

a. Common mallow.

10 **M. silvestris** L. الدُّهماء (ابن سيده)

Fam. Malvaceae.

f. Grande mauve ; Mauve sauvage.

a. Marsh-mallow.

11 **M. verticillata** W. خبازى – تُمَالَة

12 **M. vulgaris** FR. *V.* M. rotundifolia DESF.

13 **Mandragora officinarum** L. يَبْرُوح (أصل اللفاح)

سمى يبروحا وهو اسم الصنم وهو لفظ سريانى معناه أنه يعوزه الروح) • لُفَّاح (هو ثمر اليَبْرُوح لشبهه لصورة الانسان) – مَغْد (وهو اسم للباذنجان أيضا) – سِراج القُطْرُب – لَعْبَة (مطلقا) – تفاح الجِنّ – تفاح البَرّ – زُعْرُور جبلى – خوخ الدُّب – تفاح الشيطان – سابِيزَك • سابِيزَج (ومعناها التفاح الصغار) • دَسْتَنْبُويه (ويطلق على نوع من البطيخ الصغير رائحته طيبة المشم) • كَتَل • مِهرِنْكِاه • هَزَارَكشاى وتفسيره يحل ألف عقدة (كلها فارسية) – اليبروح الوَقَّاد (وهى سيدة اليباريخ السبعة) – شجرة الصنم (لأن أصلها الكائن فى بطن الأرض فى صورة صنم قائم ذى يدين ورجلين وله جميع أعضاء الانسان) – يَقْطُم (اليمن) – بيض الجن – تفاح المجانين (سوريا) – لعبة (هى أصل اليبروح) – بُجَيْلَة أو جُوَيْزَة (بعجمية الأندلس)

Fam. Solanaceae.

Syn. Atropa mandragora.

f. Mandragore.

a. Mandrake.

14 **Mangifera domestica** GAERTN. *V.* M. indica L.

15 **M. indica** L. أَنْبَه (هندية) – عَنْب (اليمن) – أنْب – عَنَبَة – أنْبا • عَنْباء • أمْب • أنْب (سنسكريتية) – أنْبَج (تُرَبَّى بالعسل وتحمل الى البلاد فصار يسمى كل مربى أنجا ويجمع فيقال الأنجات بمعنى المربيات)

Fam. Anacardiaceae.

Syn. Mang. domestica GAERTN.

f. Manguier ; Arbre de mango.

a. Mango-tree ; Mango.

1 **Lycopersicum esculentum** MILL. — تماتم (اليمن) — طماطم (مصر) — قوطة — باذنجان قوطة

Fam. Solanaceae.

Syn. Solanum lycopersicum L.

f. Pomme d'amour; Pomme d'or; Tomate.

a. Love-apple; Tomato.

2 **Lycoperdon tuber** L. فقع — فقع — فقاعة

Fam. Tuberaceae.

Syn. Tuber melanosporum VITTAD.

Tuber cibarius PERS.

3 **Lycopodium clavatum** L. مسكية

Fam. Lycopodiaceae.

f. Lycopode commun; Griffe de loup.

a. Club-moss.

4 **Lygeum spartum** L. حلفاء — ذيل القط

Fam. Gramineae.

12 **Lysimachia adoensis** HOCHST. *V.* Anagallis arvensis L.

13 **L. vulgaris** L. لوسيماخوس — سراجية — صفراء — سراج القطرب — خوخية . قصب ذهبي . خوخ الماء . عود الريح (الأندلس)

Fam. Primulaceae.

f. Chasse-bosse; Corneille.

a. Common loosestrife; Common willow-herb.

14 **Lythrum hyssopifolium** L. رجل حمامة

Fam. Lythraceae.

15 **L. salicaria** L. فرندل — جوقران (العراق)

Fam. Lythraceae.

f. Salicaire commune.

a. Purple loosestrife.

M

5 **Macrochloa tenacessima** KTH. *V.* Stipa tena. L.

Fam. Gramineae.

6 **Maerua crassifolia** FORSK. مرو — سرح (اليمن)

Fam. Capparidaceae.

7 **M. rigida** R. BR. خرنباش — سرح

8 **M. oblongifolia.** قصيف (اليمن) — شيقر — عود السم

9 **M. uniflora** VAHL. مرو (سوريا)

10 **Maesa lanceolata** FORSK. معص — عرار

Fam. Myrsinaceae.

11 **Majorana cretica** TOURN. *V.* Origanum maru.

16 **M. hortensis** MONCH. *V.* Origanum maj. L.

17 **Malaballa pumila** B. تلفودى — شمر الجبل

Fam. Umbelliferae.

Syn. Malabaila suaveolens COSS.

Tordylium suaveolens DELILE.

18 **M. sekakul** RUSS. سقاقول (سوريا)

19 **M. suaveolens** COSS. شمر الجبل — تلفودى

Fam. Umbelliferae.

20 **Malabathrum.** *V.* Cinnamum citriodorum THWAIT.

21 **Malcolmia aegyptiaca** SPRENG. رقيقة (الجزائر)

1 **Lotus gebelia** VENT. جَبَلِيَّة (سوريا)

Fam. Leguminosae.

2 **L. glinoides** DEL. قُطْب - عَكَفَة (المغرب)

3 **L. palaestinus** BOISS. أصابع العروس . جَلَطون (سوريا)

4 **L. villosus** FORSK. Var. Aschersonii. حُرَيْث

5 **Luffa** TOURN. لوف – لوفة – لوع

Fam. Cucurbitaceae.

a. Towel gourd.

6 **L. aegyptiaca** MILL. لُوف

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Luffa cylindrica ROM.

Momordica cylindrica L.

7 **L. cylindrica.** *V.* Luf. aegyptiaca MILL.

8 **Lunaria parviflora** DEL.

V. Savignya aegyptiaca D. C.

Fam. Cruciferae.

9 **Lupinus angustifolius** L. تُرْمس شيطانى – ترمس الشيطان (سوريا)

Fam. Leguminosae.

10 **L. digitatus** FORSK. تُرْمس الشيطان

11 **L. palaestinus** BOISS. فول برى (سوريا)

12 **L. proliferatus** DESF. *V.* L. termis FORSK.

13 **L. termis** FORSK. تُرْمس واحدته تُرْمُسَة – باقلاء مصرى – باقِلّى شامى – جِرْجِر مصرى – نَبيلَة (للعُلَيْقمة التى فيه) – حَبّ تَبَلى

L. termis (*suite*).

Fam. Leguminosae.

Syn. Lupinus proliferatus DESF.

f. Lupin.

a. Lupine.

14 **Lychnis coronaria** DESF. خُنَيس الإكليلة (نوع من خيرى البّرى) – مَنْثُور برّى – سراج القُطْرُب (يسمى بهذا الاسم أشجار كثيرة بسبب إضاءتها بالليل مثل النبات المسمى أواقتوس أو الحدق والنبات المسمى لوسياخوس ونبات أسمه بَجِيلة – واذا أطلق سراج القطرب يراد به هذا النبات) – الخُرَّم (كما أطلقه ابن جُلْجُل وهى فارسية ومعناها الفَرَح) – شجرة سليمان بن داود

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Agrostemma coronaria L.

f. Coquelourde; Passe-rose; Passe-fleur; Agrostemme coronaire.

a. Rose campion.

15 **Lycium afrum** L. عَوْسَج واحدته عوسجة – جَلْهَم – مَلِيح – غَرْقَد (النوع الكبير منه وهو الأبيض) – حُضُض – فيلزَهْرَج (وتأويله مرارة الفيل أو سم الفَيْل) – خَوْلان . كُحْل خولان (العصارة) – القَصَد – المُصَع (ثمره) – أَشْك (فارسية) – لُوسيون . لوقيون (يونانية)

Fam. Solanaceae.

Syn. Rhamnus infectoria L.

f. Lyciet; Jasmin d'Afrique.

a. Box-thorn.

16 **L. arabicum** SCHWF. عَوْسَج

17 **L. europaeum** L. عنب الديب – عقود

1 **L. sechellarum** LAB. *V.* Lod. callipyge COMM.

2 **Lolium.** *V.* Lol. temulentum L.

3 **L. perenne** L. نُصَيلَة . سَمَّة . حشيشة الفرس (سوريا)

4 **L. rigidum** GAUD. نُصَيلَة — سَمَّة

Fam. Gramineae.

5 **L. rigidum** GAUD. Var. Compressum BOISS. نُصَيلَة

6 **L. temulentum** L. زُوَان واحدته زُوَانة — خَرْطان — شَيْلَم — شالَم — شَوْلَم — جَلِيف . دَنْقَة . بَرّاقة — غُلاب (المغرب) — كَثِيب — بِشْت (بعجمية الأندلس) — بِهْمَى

Fam. Gramineae.

Syn. Bromus temulentum BERNH.

Crepolea temulentum SCHRK.

f. Ivraie ; Zizanie ; Lolium.

a. Darnel.

7 **Lonicera caprifolium** L. صَرِيمَة الجَدْي — سُلْطان الغابة — سلطان الجَبَل — أم الشُّعراء (الغابة) — وعند الرومان (mater silvae) ومعناها ما تقدم — ماطَرْ شايَه (بعجمية الأندلس) وهي بالأسبانية الحالية (madre selva) — شِبْرِقاى (عند العامة بمصر الآن) وكلها بمعنى واحد

Fam. Caprifoliaceae.

f. Chèvrefeuille des jardins ; Chèvrefeuille.

a. Caprifoly.

8 **Lonicera chinensis** WATS. شُرْمَشِيك

9 **L. periclymenum** L. قارِيقْلُومَنُن (يونانية) — صَرِيمَة الجَدْي

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Caprifolium.

Mater silvana.

Periclymenum.

f. Chèvrefeuille des bois.

a. Wood-bine.

10 **Loranthus curviflorus** BTH. شَيْقَر (اليمن)

Fam. Loranthaceae.

11 **L. europeus** (JACQ.) L. بَنْتُومَة . خَرْقطان (فارسية) — الرَّقعَة الفارسية — الرَّقع الفارسي — زَرْق الطير (يزعمون أن الطير يزرقه على الأشجار) — عَنَم (الشام) — صمغه يسمى صمغ السذاب الجبلي — دِبْق — الغِراء — كِشْمِش قُولى — مُوِيزَج أصلى (فى الفارسية)

Syn. Viscum album L.

f. Gui de chêne.

12 **L. globuferus** R. حَضال (اليمن)

13 **L. regularis** ST. حَضال (اليمن)

14 **L. Schimperi** L. عُضار (اليمن)

15 **Lotononis dichotoma** DEL. BOISS. حُرْبُث (سوريا) — عُشَيْب

Fam. Leguminosae.

16 **Lotos.** *V.* Nelumbium speciosum WILLD.

17 **Lotus arabicus** L. خُضَيْراء (سوريا) — قُطْب — قُطْبَة

Fam. Leguminosae.

18 **L. corniculatus** L. قَرْن الغزال — زَبْنَة — كُتَيْبَة (سوريا) — أبو قرن (الجزائر)

Syn. Trifolium corniculatum.

f. Lotier corniculé ; Lotier cornu.

a. Bird's-foot trefoil.

1 **Lippia citrata** SCHL. *V.* Lip. citriodora KTH.

2 **L. citriodora** KTH. لُوَيْزَة

Fam. Verbenaceae.

Syn. Aloysia citriodora.

Ortega.

Lippia citrata SCHLECHT.

Verbena triphylla L.

3 **L. nodiflora** RICH. ليبيا — بَابِحَة — بَابِحاء — خُطَيْمَى

Fam. Verbenaceae.

Syn. Zampania nod. LAM.

f. Fraise de mer.

a. Frog-fruit.

4 **Liquidambar styraciflua** L. عَنْبَر سائل (وهى الشجرة التى تفرز الميعة السائلة) — عَسَل لُبْنَى

Fam. Hamamelidaceae.

f. Liquidambar styraciflue.

a. Sweet gum-tree.

5 **Liquiritia officinalis** MONCH. *V.* Glycirrhyza glabra L.

6 **Lithocarpus benzoin** BL.

V. Styrax benz. DRYAND.

7 **Lithospermum arnebia** LEHM. *V.* Ar. tinctoria FORSK.

8 **L. arvense** L. حَلَمَة . سَقَع . حَصْبَة (الجزائر)

Fam. Borraginaceae.

9 **L. callosum** VAHL. & DELIL. حشيشة اللؤلؤ — حَلَمَة — حَلَم

10 **L. officinale** L. كاسر الحَجَر (لأنه يفتت حصى الكلى تفتيتا عجيبا) — حب القَلْب (وهو البزر وسمى كذلك لأن له بزرا صلبا شبيها بالفضة فى بياضها والقَلْب

L. officinale (*suite*).

من أسماء الفضة) — لِيثوسْفِرمُن (يونانية تأويله البزر الحجرى) — سكس أفراغية (بعجمية الأندلس Saxifrage وتأويله كاسر الحجر) — حبه يسمى الماش الهندى فى العراق (Haricot de l'Inde)

Syn. Milium solis ROV.

f. Grémil ; Herbe aux perles.

a. Gromwell.

11 **L. tinctoria** ANDR. *V.* Alkanna tinct. TAUSCH.

12 **Lloydia graeca** SALISB. فَالَنْجِس (يونانية Phalangites وتأويله دواء الرُّتَيْلاء)

Fam. Liliaceae.

Syn. Antherioum graecum L.

13 **Lobelia inflata** L. دخان هندى

Fam. Campanulaceae.

14 **L. syphilitica** L. زيبق نباتى

15 **Lobularia arabica** BOISS. خُرْم الإبرة

Fam. Cruciferae.

16 **L. lybica** WEBB. خُرْم الإبرة

17 **Lodh.** *V.* Symplocos racemosa ROXB.

Fam. Symplocaceae.

18 **Lodhra.** *V.* Symplocos racemosa ROXB.

19 **Lodoicea callipyge** COMM. نارجيل بحرى — نارجيل دارْيا

Fam. Palmae.

Syn. Lodoicea sechellarum LABILL.

f. Coco de mer.

a. Double cocoa-nut.

1 **Lilium** TOURN. سَوْسَن

Fam Liliaceae.

f. Lis (Lys).

a. Lily.

2 **L. candidum** L. سَوْسَن — سَوْسَن أَبْيَض — سوسن آزاد — رازِق — زَنْبَق — هَوْبَر

f. Lis blanc.

a. White-lily.

3 **Limoniastrum monopetalum** BOIS. زَيْتَة (سوريا)

Fam. Plumbaginaceae.

4 **L. Feei de Gir** MUNB. حَرَّة الرأس (الجزائر)

Fam. Plumbaginaceae.

5 **Linaria aegyptiaca** DUM. COMS. جُوَيم . عُشْب الذئب . مُجَنَّنَة . دُرَيْشَة (سوريا)

Fam. Scrophulariaceae.

6 **L. cymbalaria** MILL. حشيشة الشقوق — قُبَيعة

Syn. Antirrhinum cymbalaria L.

Cymbalaria muralis PERS.

f. Cymbalaire.

a. Cymbalaria.

7 **L. elatine** MILL. الاطينى — اللَّبَّاب الأَحْرَش — الشَّحِيمَة — مِرَاوِيل الطَّلُول — اللبلاب الماجومى

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Antirrhinum elatine L.

Cymbalaria elatine FL. WETT.

f. Elatine; Linaire auriculaire; Muflier élatine.

a. Cancerwort.

8 **L. fruticosa** DESF. شَقْمَة (الجزائر)

9 **L. haelava** DEL. (FORSK.) حَلاوى — صُفَيْرا

Fam. Scrophulariaceae.

10 **L. laxiflora** DESF. شُقارة (الجزائر)

11 **L. reflexa** DESF. شَابِيَة . مُخَلَّصة (الجزائر)

12 **L. scalarum** SCHWF. عَنَص (اليمن)

13 **L. triphylla** MILL. صَفْرِيَّة . مُخَلَّصة (الجزائر)

14 **L. vulgaris** MILL. مُخَلِّصَة (سميت بذلك لأنه قد عرف عنها أنها تخلص من نهش الأفعى ونكاية السم وتنجى من الموت) — قليحة — كليحة — جوز أرمانيوس — محاجم (لاعوجاج زهره منكوسا كالمحاجم) — مُكَنِّسَة — قُرَيْشِيَّة — أبو قالُس (يونانية) — حُبَاجِب

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Antirrhinum linaria L.

f. Lin sauvage; Linaire.

a. Butter and eggs; Toad-flax.

15 **Lindenbergia sinaica** BTH. سُقَيط

Fam. Scrophulariaceae.

16 **Linum** L. كَتَّان . زير . فارق (سوريا)

Fam. Linaceae.

17 **L. corymbiferum** DESF. الكتان الأصفر (الجزائر)

18 **L. decumbens** DESF. خد البنت . خد العروس (المغرب)

19 **L. gallicum** L. بَلُول — بَهْلُول (الجزائر)

20 **L. grandiflorum** DESF. الكتان الأحمر (الجزائر)

Fam. Linaceae.

21 **L. usitatissimum** L. كَتَّان (فارسية) — مَنْسَج — رازِق — الزِّير — بزره يسمى بَزْر الكتان ومُومة وزَرِيعة الكتان بالجزائر (Graine de lin; Semen-lini; Linseed)

Fam. Linaceae.

f. Lin.

a. Flax.

L. latifolium (*suite*).

Grande passerage ; Passerage.

a. Dittander ; Pepperwort ; Green mustard.

1 **L. sativum** L. خامشة — رَشاد برّى — عُصاب — عَصيب — لَبيذيُون . لَفيذيُون (يونانية) — شِيتَره سَبَنْدانَك . شِپندان . طَوَنْتَره (كلها فارسية) — حَاف

Fam. Cruciferae.

Syn. Cardamum.

Nasturtium.

f. Cresson alénois ; Passerage.

a. Garden-cress ; Passerage.

2 **Lepigonum medium** KOCH. جرجير — حرى

Fam. Caryophyllaceae.

Syn. Spergularia salina PRSL.

3 **Leptadenia abyssinca** DCNE. قَرينة — طُرَح

Fam. Asclepiadaceae.

4 **L. arborea** SCHWF. قرينة

5 **L. heterophylla** DCNE. قرينة

6 **L. pyrotechnica** DCNE. مرخ

Fam. Asclepiadaceae.

7 **Leptaleum filifolium** D. C. قصيصة

Fam. Cruciferae.

8 **L. pygmeun** D. C. قصيصة

9 **Leptochloa fusca** KTH. حيش — زَفُون

Fam. Gramineae.

10 **Lepturus** R. BR. شعير . هيدة (سوريا)

Fam. Gramineae.

11 **L. incurvatus** TRIN. شُعير — هيدة

12 **Leucoium.** *V.* Matthiola incana R. BR.

13 **Leucosinapis officinalis.** *V.* Brassica alba HOOK.

14 **Levisticum officinale** KOCH. كاشَم رومى (الأصول والثمر) — كاشِن — أُنْجُدان رومى — لِيقُسْطيقُون — لِيغسطِيقُون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Ligusticum levisticum L.

Levisticum vulgare REICHB.

Angelica levisticum ALL.

Hipposelinum.

f. Livèche ; Séséli commun.

a. Lovage.

15 **Levisticum vulgare** REICHB. *V.* Levis. officinale KOCH.

16 **Libanotis cretica** SCOP. *V.* Athamanta cretinsis L.

17 **Lichen filamentosus** FORSK. شُهوة

18 **L. islandicus.** *V.* Cetraria islandica ACH.

19 **L. schyphifer** FORSK. شجرة النّدى — شَيْبَة الجَبَل

20 **Ligusticum adjowan** ROXB. *V.* Carum copticum BENTH.

21 **L. levisticum** L. *V.* Levis. officinale KOCH.

22 **Ligustrum vulgare** L. ياسَمين — نوّار أبيض — يَاسَم — يامِم — ياسَمون — ياسِمين

Fam. Oleaceae.

f. Troène.

a. Privet ; Privy.

1 **Lens esculenta** MONCH. العَدَس – البُلْسُن

Fam. Leguminosae.

Syn. Ervum lens L.

f. Lentille.

a. Lentil.

2 **Leobordea lotoides** D. عُشْب

Fam. Leguminosae.

3 **Leonicera periclymenon** L. بار يقلوماتُن – بار يكلوماتن – الشبيه بالعيون (عَيْنِيّة) – ذات العَيْن – قُلُوماتُن (Clymenon) – سفلنيون (Splenion) عند اليونان وتفسيره شجرة الطّحال

Fam. Caprifoliaceae.

Syn. Caprifolium periclymenon ROM. & SCH.

4 **Leontice chrysogonum** L.

V. Bongardia Rauwolfii C. A. M.

5 **L. leontopetalum** L. آذَرْبُويَه . آذَرْبُو . آذَرْبُوى . ذَرْبُويَه . أَسْبَرْجُون . طُورَم . فَلال . چُوبَك أُشْنَان (كلها فارسية) — حَدِيبَة . عُسْلُج ج . عساليج (الجزائر) — مُهْدّ . خبيزة الدار (سوريا) — عَرْطَنيثا (سريانية) — لاَوَنْطُو باطالى (يونانية وتأويله كف الأسد ويطلق أيضا على بخور مريم) — راحة الأسد — قُلَيْمِى (لكونه يغسل الصوف والثياب فتقلع أوساخها) — أصل حمرة الجَبّار — طَقْتِيَا — الحشيشة

Fam. Berberidaceae.

f. Léonure commun ; Pied-de-lion.

a. Lion's-leaf ; Lion's-turnip.

6 **Leontodon bulbosa** L. *V.* Crepis bul. TAUSCH.

7 **L. taraxacum** L. *V.* Tar. officinale WIGG.

8 **Leonurus cardiaca** L. فراسيُون القَلْب – قَفِيل

Fam. Labiatae.

f. Agripaume.

a. Mother-wort.

9 **Lepidium campestris** R. BR. حُرْف السُّطوح – ثَلْسْفِي (يونانية) – أَسَرُون (بعجمية الأندلس) – حُرْف بابلى – خردل فارسى – تَخَرْفَق . تَخْرِفُوق (فارسية) – حشيشة السلطان – صناب بَرّى

Fam. Cruciferae.

Syn. Thlaspi campestris L.

f. Moutarde sauvage ; Cresson des champs.

a. Field-cress ; Wild bastard cress.

10 **L. draba** L. حُرْف مَشْرِق – درابى (يونانية) – قُنَابَرَى – سُوزَه (فارسية) – قُنَيْبِرَة

Fam. Cruciferae.

Syn. Cardaria draba DESS.

f. Cranson dravier.

a. Hoary cress.

11 **L. iberis** POLL. جَوز الزُّعْبان – عُصاب – عَصِيب – سواك الزعيان (الجزائر)

12 **L. latifolium** L. شِيطَرَج – مِسْواك الراعى – جاجَهْرَوان (فارسية) – النار البَارِدة – قشر عروق العُصاب – حَرفَرف (العراق) — زُعَيْفَة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

f. Cresson à larges feuilles ; Moutarde des anglais ;

1 **Lavandula coronopifolia** POIR. زَيْتَة – نَتَش

Fam. Labiatae.

2 **L. dentata** L. حلحال

3 **L. multifida** L. عطرشة (الجزائر) – كراوية الجل (المغرب)

Fam. Labiatae.

4 **L. spica** CAV. L. خزامى – هنان

5 **L. stoechas** L. أسطوخودس (اسم بجزيرة) – ضرم (لايزال هذا الاسم عند الحويطات بمصر) – موقف الأرواح أى حافظها – ممسك الأرواح – مكنسة الدماغ – كشة . كش (فارسية) – كياه (يونانية) (جالينوس) – حلحال . حان (المغرب) – أمزير (عند القبائل) – شاه أسپرم رومى

Fam. Labiatao.

f. Stoechas arabique ; Quereillet ; Lavande stoechas.

a. Lavender ; Stoechas.

6 **L. vera** D. C. خزامى واحدته خزاماة – خيرى البر – خزم

Fam. Labiatae.

Syn. Nardus italica ; Pseudonardus.

f. Lavande vraie.

a. Lavender.

7 **Lavatera cretica** L. خبازى نوار

Fam. Malvaceae.

8 **L. maritima** L. كرم الحمار – كرمة الفار – خبيزى (المغرب)

9 **L. olbica** L. خبيزى شجرية (الجزائر)

10 **Lawsonia alba** LAM. حناء – حناءة ج . حنان –

L. alba (*suite*).

فاغية . فغو . الحنون هو زهر الحناء (اليمن) – يرناء – يرنة – الرقان – الرقون – أرقان – الشيان – العلام – أيرقان (فارسية) – قيفرس (يونانية Kypros أو Cupros) – تمر حنا (مصر) – البج (بعجمية الأندلس) – القطب (الشام) – تمر حنا (الزهر بمصر الآن)

Fam. Lythraceae.

Syn. Lawsonia inermis L.

Lawsonia spinosa L.

f. Henné ; Alcanna ; Troène d'Egypte.

a. Henna ; Henna plant ; Alcanna.

11 **L. inermis** L. *V.* L. alba LAM.

12 **L. spinosa** L. *V.* L. alba LAM.

13 **Lebbach.** *V.* Mimusops Schimperi HOCHST.

14 **Lemna gibba** L. خس

Fam. Lemnaceae.

15 **L. minor** L. عدس الماء – طحلب – خرء الضفادع (وهو اللاصق بالأحجار) – خز ج . خزوز – علق – غزل الماء (اذا كان خيوطا متصلة) – خزمانى (اذا كان متفاصل الأجزاء) – عرمض

Fam. Lemnaceae.

f. Lentille d'eau ; Lenticule.

a. Duck-weed.

16 **L. paucicostata** HEGL. ليخ

Fam. Lemnaceae.

17 **L. polyrrhiza** L. عدس الماء

Syn. Spirodela pol. SCHLEND.

1 **L. quinquefida** FORSK. دنوس – هالوك – حلاوة

2 **Lathyrus aphaca** L. حام البرج (سوريا)—بيقية

Fam. Leguminosae.

Syn. Lathyrus segetum LAM.

Aphaca vulgaris PRESL.

f. Gesse sans feuilles.

a. Yellow-vetchling.

3 **L. articulatus** L. دُحريج

4 **L. blepharicarpus** BOISS. جلبين (سوريا)

Fam. Leguminosae.

5 **L. Cicera** L. سَمسَع (سوريا)— جُلبّان أبوقرن

6 **L. hirsutus** L. جُلبان – سَميدة

7 **L. marmoratus** B. BL. جلبان

8 **L. ochrus** D. C. قرفالة(الجزائر)—جُلبّان

9 **L. sativum** L. جُلبّان – جُلبان – خَرَق(من الفارسية خَرباى) – القَرَيناء(الجلبان البرية) – العنز . الحسف(اليمن) – خُلَّر(فى قزوين) – خَرَك . جاول (فى أذربيجان) – شَاطيث (سريانية) – مُلك كُلّبَان (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Gesse; Gesse cultivée; Lentille d'Espagne.

a. Chickling-vetch; Bitter-vetch.

10 **L. segetum** LAM. *V.* Lath. aphaca L.

11 **Launaea angustifolia** MUSCHLER. سَليح

Fam. Compositae.

Syn. Zollikoferia angustifolia COSS.

12 **L. Cassiniana** MUSCHLER. مُرَيراتى – حُضيضة

Syn. Zollikoferia Cassiniana BOISS.

13 **L. glomerata** HOOK. شجرة اللُّبَينة – هُوَيةّ الكلاب

Syn. Zollikoferia glomerata BOISS.

14 **L. mucronata** MUSCHLER. جلوين – لُبَينة

Fam. Compositae.

Syn. Zollikoferia mucronata B.

15 **L. nudicaulis** HOOK. مُرير — لُصَيق

Syn. Zollikoferia nudicaulis B.

16 **L. tenuiloba** MUSCHLER. سَليحة الجمال

17 **Laurentia Micheli** D. C. قَطّابَة الجراح (الجزائر)

Fam. Campanulaceae.

18 **Laurus camphora** L. *V.* Cinnamomum cam. FR. NEES.

19 **L. cinnamomum** L. *V.* Cin. zeilanicum NEES.

20 **L. nobilis** L. رَنْد (فارسية) (الجزائر وسوريا) – رَيحان (فى الريف) – غار (فى المدن) – رَنْد (عند البدو) – وحبه يسمى حب الغار أو حب الرند – دَهْم . دَهْمَشْت . دَهْمَج . دَهْمَست . أصلها ده مست (كلها فارسية) – دَفْنى (يونانية) – دَفْنَة – لُورَة (لاتينية) – دفلَ روى – عَصى مُوسى

Fam. Lauraceae.

f. Laurier franc.

a. Sweet-bay; Laurel.

21 **L. sassafras** L. *V.* Sas. officinale FR. NEES.

L. sativa (*suite*).

f. Laitue cultivée.

a. Lettuce.

1 **L. virosa** L. لِبِّين

2 **Lagenaria vulgaris** SER. دُبَّاء — (واحدته دُبَّاءة ودُبَّة ج . دباب) — قَرْع — قَرَع — يَقْطِين — كَدُو (فارسية) — قرع طويل — قرع ضُروف (بمصر الآن)

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Cucurbita siceraria MOLL.

Cucumus lagenaria L.

f. Calebasse.

a. Bottle-gourde.

3 **Laggera aurita** SZ. B. صمغ اللّك

Fam. Compositae.

Syn. Blumea aurita D. C.

4 **Lagoecia cuminoides** L. قَرْدمانا — قَرْطَمَانا — قَرَدَمان — كَراوِيَة جَبَلية — كراوية رُومية — كَمُّون كَرْماني — كَراو يا بَرّى — قُرْنَباد (فارسية)

Fam. Umbelliferae.

f. Cumin bâtard ; Cumin sauvage.

a. Common wild cumin.

5 **Lagoseris bifida** KOCH. حَوْدان . حُلَيْوى (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Crepis bifida MUSCHLER.

6 **Lamium** (TOURN.) L. قُرَيْص الدَّجاج (سوريا)

Fam. Labiatae.

7 **L. maculatum** L. لُوقاس (يونانية Leukas) — حُرْف أبيض — سَفَنْداسْفيد (وهي بمعنى ما تقدم) — أمدار يا بيضا

f. Lamier tacheté.

a. Spotted dead-nettle.

8 **L. purpureum** L. المُنْتِنة . فساء الكلاب (مصر) — غالِبْسيس (يونانية ومعناه المنتن الرائحة) — حَمْلج (عند عامة الأندلس) — أَرْجِيقَة (بعجمية الأندلس) — الحُرَيْق الأملس — قُرَيْص أحمر — لاميون (معربة)

Fam. Labiatae.

f. Lamier pourpre ; Ortie rouge.

a. Red dead-nettle.

9 **Lantana salvifolia** L. JACQ. حَشَف — زَبِيب أصفر — زبيب غَنَم (اليمن وجزيرة العرب)

Fam. Verbenaceae.

10 **L. tetragona** FORSK. فُرَيْفران

11 **Lappa tomentosa** LAM.

V. Arctium tom. SCHKUHR.

12 **Larix** TOURN. لارقس

Fam. Coniferae.

f. Mélèze.

a. Larch.

13 **L. cedrus** MILL. *V.* Ced. libani BARR.

14 **L. deodara** KOCH. *V.* Cedrus libani BARR.

15 **Laserpitium chironium.** *V.* Opoponax chir.

16 **Lasiopogon muscoides** D. C. كُرَيْشة الجَدْى

Fam. Compositae.

Syn. Gnaphalium muscoides DESF.

17 **Lathraea phelipaea** L. — هالوك ريحى (مصر) — دَرِيس — دَنُوس (الجزائر)

Fam. Orobanchaceae.

1 **J. caerulea** FORSK. الوزال

2 **J. debilis.** شخاخ كلبي (اليمن)

3 **J. ecbolium** L. خسير

4 **J. flava** SCHWF. نسير - قيصم (اليمن)

5 **J. foetida** FORSK. طونة

14 **J. lanceata** FORSK. سقية

15 **J. odora.** قيصان

16 **J. paniculata** FORSK. الهيش

17 **J. trispinosa** FORSK. كنكر البر - شخر

18 **J. viridis** FORSK. قصيف

K

6 **Kaki.** *V.* Diospyros Kaki L.

7 **Kakile.** *V.* Cacile maritima SCOP.

8 **Kalanchoë aegyptiaca** FORSK. أذن - ودنة

Fam. Crassulaceae.

Syn. Calenchoo deficens A. SF.

9 **Kanahia Forskalii** DCNE. كنح - قر

Fam. Asclepiadaceae.

10 **Kauki.** *V.* Mimusops elengi L.

11 **Kedrostis foetidissima** COGN. خريع - جحيفة - جعيفة (اليمن)

Fam. Cucurbitaceae.

19 **Kentrophyllum lanatum** D. C.

V. Carthamus lan. L.

20 **Kin.** صمغ صيني

21 **Kochia muricata** L. هيثم - عرجم

Fam. Chonopodiaceae.

22 **Koniga lybica** VIV. حرة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

23 **K. maritima** R. BR. خزم الإبرة - زرزيرة (المغرب)

Syn. Lobularia maritima DESV.

24 **Kusso.** *V.* Broyera anthelmintica KAITH.

L

12 **Lablab vulgaris** LAM. لبلاب

Fam. Leguminosae.

Syn. Dolichos lablab L.

13 **Lactuca inermis** FORSK. قات الزعيان

Fam. Compositae.

25 **L. saligna** L. — مرير (العراق) - زفرة (الشام) - لبينة (مصر)

f. Laitue saulière. لبين الشيخ (سوريا)

a. Willow-lettuce.

26 **L. sativa** L. خس - كاهو . كبو (فارسية)

Fam. Compositae.

J. gossipifolia (*suite*).

Syn. Adenoropium gossypifolia POHL.

f. Médicinier sauvage.

a. Belly-ache weed.

1 **J. lobata** (F.) MUL. ARG. توبكشى غلفول – عُبَب

Fam. Euphorbiaceae.

2 **J. moluccana** WALL. *V.* Jat. curcas L.

3 **J. pungens** FORSK. حرقرق – حُبيط

4 **J. spinosa.** دَمع (اليمن)

5 **J. variegata** (FORSK.) VAHL. دُنْدُل

6 **J. villosa.** دَمع – عُبَب (اليمن)

7 **Jonidium suffruticosum** D. C. (GING.) غَسل الرأس – سُبع (اليمن)

Fam. Violaceae.

8 **Juglans regia** L. جَوز · كُوز (فارسية) – خَشف (اليمن) – الفِجْرِم – الضَّبَر (جوز البر)

Fam. Juglandaceae.

f. Noyer.

a. Walnut.

9 **Juncus acutus** L. سَمار (فارسية) (المغرب) – أَسَل (واحدته أَسَلة) – بُوط

Fam. Juncaceae.

f. Jonc aigu ; Jonc piquant.

a. Rush.

10 **J. arabicus** POST. الأَسَل – البُوط – سَمار الحُصر – قَش الحُصر – بابير (الشام) – السَّمراء – الغَرز – الثَّمص – النَضْوَر – الكَوْلان (الذكر منه) – سُخونوس (يونانية Schoenos) – دِيس (المغرب) – أَسَدْرِيس

Fam. Juncaceae.

J. arabicus (*suite*).

f. Jonc.

a. Rush.

11 **J. maritimus** LAM. سَمار

12 **J. maritimus** LAM. Var. Arabicus ACHERS. سَمار

13 **Juniperus communis** L. – عَرعَر – شيزى – سَرو جبلى – الشَّث – ناجه طاكه · طاقة (بربرية)

Fam. Coniferae.

f. Genévrier commun.

a. Juniper.

14 **J. excelsa** M. B. زَرَاب

15 **J. oxycedrus** L. عَرعَر – سَندَورس – طَقطاقة (المغرب)

16 **J. phoenicea** L. عَرعَر – زَرَاب

17 **J. sabina** L. أَبهل – أَبهُل – إِبهِل (صنف من العرعر أو هو العرعر الكبير أو الذكر) – شجرة الله – الضَّبر · الضَّبر (واحدته ضَبرة) – هَقَرس (فارسية) – جَوز الأبهل – صَفِينَة – سَفِينَة (معرّب) – دِيودار هو الأبهل الهندى

Fam. Coniferae.

f. Genévrier sabine ; Sabine.

a. Sabin ; Savin.

18 **Jussiaea diffusa** FORSK. طَيحا (فيجرى – يطفو على سطح الماء وزهره أصفر)

Fam. Onagraceae.

f. Jussie.

a. Primrose-willow.

19 **J. repens** L. فُرقة – فُرَيقة

Fam. Oenotheraceae.

20 **Justicia bispinosa** FORSK. تَخص – كُلبية

Fam. Acanthaceae.

1 **I. tinctoria** L. نيل برّى – ورد النيل – وسمة – لون السماء – خضاب – عظلم (هو الذكر من الوسمة)

Fam. Cruciferae.

Syn. Pastel; Isatis; Glastum.

f. Pastel.

a. Woad.

12 **Ischaemum laxum** R. BR. نجيم – نجيمة

Fam. Gramineae.

13 **Isora corylifolia** WIGHT. *V.* Helicteris is. L.

14 **Ixia bulbocodium** L. زبلوط – زبلة (الجزائر)

Fam. Iridaceae.

15 **Ixora occidentalis** L. غريب

Fam. Rubiaceae.

J

2 **Jalapa** SCHIEDE. *V.* Ipomoae jal. NUTT.

3 **J. tuberosa** GUIB. *V.* Ipomoea purga HEYNE.

4 **Jambosa caryophylla.** *V.* Eugenia caryoph. TGB.

Fam. Myrtaceae.

5 **J. vulgaris** D. C. تفاح الورد

Syn. Eugenia jambosa L.

6 **Jasminum floribundum** R. BR. حب القلايم

Fam. Oleaceae.

7 **J. fruticans** L. ياسمين البر – ظيان

8 **J. grandiflorum** L. ياسمين

9 **J. grasissimum** DEFL. قبان – سويد (اليمن)

10 **J. officinale** L. ياسمين – قين – سيس – سجلاط

Fam. Oleaceae.

f. Jasmin commun.

a. Jasmine.

11 **J. sambac** AIT. فل – فل قرنفلى – زنبق

Fam Oleaceae.

Syn. Nyctanthes sambac L.

J. sambac (*suite*).

Mogorium sambac LAM.

f. Jasmin d'Arabie.

a. Arabian jasmine.

16 **Jasonia glutinosa** D. C. *V.* Inula saxatilis LAM.

17 **Jatamansi.** *V.* Nardostachys jat. D. C.

18 **Jatropha curcas** L. دند برى – دند نهرى – حب ملوك

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Curcas purgans ENDL.

C. indica A. RICH.

Castiglionia lobata R. & P.

Jatropha moluccana WALL.

f. Curcas; Médicinier; Pignon d'Inde.

a. Physic-nut.

19 **J. glandulifera** ROXB. (WATT.) أباب

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Adenoropium Roxburghii KOST.

20 **J. gossipifolia** L. فل (نبات مثمر غير نبات الزهر المعروف الآن بمصر)

Fam. Euphorbiaceae.

1 **I. jalapa** NUTT. جَلَبَة

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Ipomoea purga HEYNE.

I. Schiedeana ZUCC.

Jalapa tuberosa GUIB.

Convolvulus jalapa SCHIEDE.

f. Jalap.

a. Jalap plant.

2 **I. obscura** CH. شُرْع (اليمن)

3 **I. palmata** FORSK. ست الحُسْن . بنت الباشا . شَرَق فلق . شرك فلك (سوريا ومصر)

4 **I. purga** HEYNE. ميقواقان (Mechoacanna nigra; Mechoacan يونانية)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Ipomoea jalapa NUTT.

Jalapa tuberosa GUIB.

Convolvulus jalapa SCHIEDE.

f. Jalap tubéreux; Vrai jalap.

a. Jalap plant; True jalap.

5 **I. scaba** FORSK. شَرْبَجة

6 **I. Schiedeana** ZUCC. *V.* Ip. jalapa NUTT.

7 **I. triflora** VEL. شُرْع (اليمن) – صُطَر – غَشْوة

8 **I. triloba** L. *V.* Ip. hederacea JACQ.

9 **I. turpethum** R. BR. – تُرْبُد (سنسكريتية) – القِنْعاب – قِنَّة

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Convolvulus turpethum L.

f. Turbith.

a. Turbith; Turpeth root.

10 **I. verticellata** FORSK. طُرَيْحَة – سَهْل

11 **Iris alata** POIR. كَسّار الطواجين – نوارس مَسْعور (الجزائر)

Fam. Iridaceae.

12 **I. florentina** L. إيرسا – زَنْبَق – أصل السَّوْسَن الأَسْمانْجُونى أو جذر السوسن الأزرق (ومعنى إيرسا قَوْس قُزَح وسمى كذلك لاختلاف ألوانه) – قوس الغَمام – جِذْر – كَسّار المواعين (المغرب) – عِرْق الطِّيب – جذر البنفسج (لأن رائحته اذا جف تشبه البنفسج) – دَهَق – سَوْسَن أبيض (سوريا)

Fam. Iridaceae.

f. Iris de Florence.

a. Iris.

13 **I. foetidissima** L. قاسورس . قَسُورِس (يونانية Xoris)

Syn. Gladiolus foetidus.

f. Iris fétide; Xyris puant.

a. Gladdon; Roastbeef plant.

14 **I. germanica** L. – سَوْسَن أَسْمانْجُونى – آيرسا – إيرِيسا – كَفّ الصبّاغ (سوريا)

Fam. Irideae.

f. Flambe; Lis bleu; Lis sauvage; Grand iris.

a. German iris.

15 **I. pseudoacorus** L. سَيّاف (سوريا)

16 **I. sisyrinchium** L. – عُنْصُيْل (بالجيزة وسوريا) – بُصَيْل – خَيْتة (سوريا) – حنّا الغزالة – شرائق (الجزائر)

Fam. Iridaceae.

f. Double bulbe.

a. Crocus rooted iris.

17 **Isatis.** *V.* Is. tinctoria L.

18 **I. microcarpa** L. قُفَيْراء

1 **I. crithmoides** SM. زَرَاتَة (السودان) – حطب زيتى (سوريا) – كَبِسان (الجزائر)

Fam. Compositae.

Syn. Inula crithmifolia L.

2 **I. crithmifolia** L. *V.* In. crithmoides SM.

3 **I. dysenterica.** *V.* Pulicaria dys. GAERTN.

4 **I. Helenium** L. – الانيون(يونانية) – راسَن ، آله(فارسية) – بقلة الرُّماة – جَناح رُومى – عرق الجَناح – جَناح شامى – زَنجَبيل شامى – زنجبيل بلدى – قَسط شامى – (الشبيه بالقسط)

Fam. Compositae.

Syn. Aster officinalis ALL.

A. Helenium SCOP.

Inula campana.

f. Aunée ; Elécampane.

a. Elecampane ; Common inula.

5 **I. odora** L. *V.* Pulicaria undulata KOSTL. نُشوش خَع

6 **I. saxatilis** LAM. طُبَّاق

Fam. Compositae.

Syn. Conyza montana DALECH.

Jasonia glutinosa D. C.

7 **I. undulata** DEL. خُبيزة الجبل (السودان)

Fam. Compositae.

8 **I. viscosa** AIT. طيَّان ، طَيُّون ، عِرق الطَّيُّون(سوريا)

9 **Ipecacuenha officinalis.** *V.* Psychatrix ipec.

10 **Iphiona juniperifolia** CASS. ظُفر (سوريا)

Fam. Compositae.

11 **I. mucronata** A. SF. ظَفَرة (سوريا)

12 **I. scaba** D. C. ظَفَرة

13 **Ipomoea aquatica** FORSK. – زَبيد (وهى اسم البلد) – سُكار

14 **I. batatas** LAM. – قُلقاس هندى – قلقاس يمنى – بطاطة حلوة – بطاطس هندى

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Batatas edulis CHOIS.

Convolvulus batatas L.

C. varius MART.

C. edulis THBG.

Ipomoea catesbaei MEYER.

f. Batate ; Patate ; Patate douce.

a. Sweet-potato.

15 **I. biloba** FORSK. سُكار

16 **I. cairica** WEBB. ستّ الحُسن (شو ينفرت)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Convolvulus cairicus.

17 **I. catesbaei** MEYER. *V.* Ip. batatas LAM.

18 **I. coerula** ROXB. *V.* Ip. hederacea JACQ.

19 **I. hederacea** JACQ. – حَبّ النيل – قُرطم هندى – حُسن ساعة – حب العَجب – عَجَب – دَمعة العُشّاق

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Ipomoea triloba THUNB.

Convolvulus triloba MACH.

Conv. Nil L.

Pharbitis Nil CHOIS.

Ipomoea coerula ROXB.

f. Etoile du matin ; Ipomée Nil.

a. Nile ipomaea ; Blue morning glory.

1 **I. parviflorum** MICHX. آنيسون نجمى - باديان خطائى (الجزائر)

Fam. Magnoliaceae.

Syn. Illicium anisatum BARTR.

f. Anis étoilé.

a. Star-anise.

2 **I. verum** HOOK. باديان . باديانه (فارسية) - راز يانه برى - آنيسون برى

Fam. Magnoliaceae.

f. Anis étoilé.

a. Star-anise.

3 **Impatiens balsamina** L. - عود القنا (ندا) - بها (الجزائر) - ينكى دنيا (سوريا)

Fam. Balsaminaceae.

Syn. Balsamina hortensis D. C.

f. Balsamine.

a. Garden-balsam.

4 **Imperata cylindrica** P. B. - حلفا - سل - أبودونيس - ديس (الجزائر)

Fam. Gramineae.

5 **Imperatoria ostruthium** L. جاوى - جاوى برى

Fam. Umbelliferae.

6 **Indigofera anabaptista** STEND. دهزير

Fam. Leguminosae.

7 **I. argentea** L. نيل - حوير (اليمن) - صباغ (سوريا)

8 **I. arrecta** BENT. حوير

9 **I. endecaphylla** HOCHST. مشيعار

10 **I. indica** LAM. *V.* I. tinctoria L.

11 **I. oblongifolia** FORSK. دهازير (السودان) - حصار (اليمن)

Fam. Leguminosae.

12 **I. paucifolia** DEL. توشة (بمصر نوع من النيل) - حصار (اليمن) - ودنة (سوريا) - دهازير (السودان) .

I. paucifolia (*suite*).

Fam. Leguminosae.

13 **I. spinosa** L. حل

14 **I. tinctoria** L. نيل - ليلك - ليلج - ليلنج - نيلج نيلنج - طين أخضر - وسمة . ورق النيل (هو ورقها) - أنديقون (يونانية Indicon) - خطر - حناجون - سدوس - نجمة - حب العجب . حب النيلج (هو حبها)

Fam. Leguminosae.

Syn. Indigofera indica LAM.

f. Indigotier ; Anil.

a. Indigo plant.

15 **Inga mellifera** WILLD. طب - طبة - سمرة

Fam. Leguminosae.

16 **Inula campana.** *V.* In. helenium L.

17 **I. candida** COSS. *V.* Cacalia verbascifolia SIBTH.

18 **I. conyzoides** D. C. شاهبانج . شهبانو . شاه بانك . شاهبانو . شابانج . شافانج . شاهفانج (كلها فارسية) - برنوف - بنفسج الكلاب - شجرة البراغيث - طردلان . تردلان (بربرية) - قونيزا . قونوزا (يونانية) - شوكة منتنة - مكرامان (الجزائر) - طباق منتن - فسوة الكلاب - جمسفرم برى

Fam. Compositae.

Syn. Pulicaria odora RB.

Aster odora ALL.

f. Aunée conyze ; Herbe aux puces ; Herbe aux punaises ; Conyze.

a. Flea-wort ; Fly-bane.

1 **Hyphaene coccifera** PERS. *V.* Hyph. thebaica MART.

2 **H. thebaica** MART. – دَوم واحدته دَومَة — شجر المُقل – الخَضْلاف – الخَزَم – السِدْر البَرّى – الوَقْلِح ، وُقول – مُقل مَكّى (هو الثمر) – الأَبْلِ واحدته أَبْلَة (خوصه) – وكذا الطُفي واحدته طُفْيَة – الحَشْل – الحَتِّيج ، حتات – السويق – رَطْبُه البَهْش — يبيسه الحَشَف – وليفه السَّلَب

Fam. Palmae.

Syn. Hyphaene coccifera PERS.

Coccifera thebaica L.

Corypha thebaica L.

Douma thebaica POIR.

f. Cucifère thebaïque ; Doum ; Palmier doum.

a. Doum-palm.

3 **Hypodematium crenatum** KZE. حَرِيذَة – مَشُوط

8 **Hypochoeris glabra** L. هُودَلَة (المغرب)

Fam. Compositae.

9 **Hypoëstes panniculata** SCHWF. مُذَيذَة – وَزَر

Fam. Acanthaceae.

10 **Hyssopus officinalis** L. – أشنان داود — حسل – جشمى (سريانية) – زوفا يابس – (السبب فى تسمية الزوفا باليابس والرطب أنهما فى الحقيقة نباتان مختلفان كل الاختلاف الأول يسمى Hysope وباليونانية Hyssopus والثانى يسمى Oesype وهو الودح وباليونانية Oisypos فلما عربوهما قالوا فيهما زوفا فاختلط الاسمان فلاجل التميز بينهما وصفوهما فقالوا للأول زوفا يابس وللثانى زوفا رطب وهذا الخلط نفسه دخل فى التراجمات من العربية الى اللغات الأوربية حتى فى التراجمات اليونانية فى العصور الوسطى فقالوا Hyssopus hygros أى زوفا رطب)

Fam. Labiatae.

f. Hysope officinale.

a. Hyssop.

I

4 **Iberis numidica** JORD. حرفة (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

5 **Icica icicariba** D. C. لابى

Fam. Burseraceae.

Syn. Protium icicariba MARCH.

6 **I. viridifolia** AUBL. *V.* Amyris plumieri D. C.

7 **Ifloga spicata** SCHULTZ. قُبور – كُرَيْشَة الجَدْى (سوريا) – شجرة المِعزى – كُربال

Fam. Compositae.

11 **Ignatia amara** L. *V.* Strychnos Ignatii BERG.

12 **Ilex aquifolium** L. شُرابة الراعى — جيدار – سَلَدانيون (الجزائر)

Fam. Ilicaceae.

f. Houx.

a. Holly.

13 **Illicium anisatum** BARTR. *V.* Ill. parviflorum MICHX.

H. Tournefortii (*suite*).

Fam. Compositae.

Syn. Catananche graeca L.

Hymenonema graecum D. C.

1 **H. graecum** D. C. *V.* Hym. Tournefortii CASS.

2 **Hyoscyamus albus** L. بنج

Fam. Solanaceae.

3 **H. albus** L. Var. Desertorum ASCHERS. بنج

4 **H. muticus** L. سكران – سم الفار

5 **H. niger** L. سكران – سيكران – شيكران – شوكران –
بنج (فارسية) – يطلق أحيانا على القنب الهندى –
الحشيشة الفارسية – قاتل ابنه – خداعة الرجال – خادعة
الرجال – أوقوامس . أوسقوامس (يونانية) – موريس
[illegible] لبنج الجبلى [illegible]

f. Jusquiame ; Jusquiame noir.

a. Henbane ; Hyoscyamus.

6 **H. pusillus** L. سكران

7 **Hypecoum aegyptiacum** ASCHERS. & SCHWF.
هالوك الطماطم

Fam. Papaveraceae.

8 **H. deuteroparviflorum** FEDDE. قرن

Fam. Papaveraceae.

9 **H. pendulum** L. نفيخة (المغرب)

10 **H. procumbens** L. – أفيقوون (يونانية) – العشبة البيضاء –
جهيرة (المغرب)

Fam. Papaveraceae.

f. Hypecoum ; Cumin cornu.

a. Horned cumin ; Procumbent hypecoum.

11 **Hypericum androsaemum** L. رمان الأنهار
(الكبير من الهوفاريقون) – أندروسامن . أندروسومن
(يونانيتان) – أسقورن (يونانية Askyron) – قورس
(يونانية Coris) – عرينة (سوريا)

Fam. Hypericaceae.

Syn. Andros. officinale ALLIOM.

f. Toute-saine ; Hyperic androsème ; Androsème.

a. Park-leaves ; All-saint's-wort.

12 **H. hircinum** L. Tragion شجرة التيس – طراغيون (يونانية)
تأويله التيس)

Fam. Hypericaceae.

Syn. Androsaemum hircinum SPACH.

f. Mille-pertuis.

a. Goat-scented ; Saint-John's-wort.

13 **H. lanuginosum** L. عشبة الجرح (لبنان)

Fam. Hypericaceae.

14 **H. perforatum** L. داذي . داذي رومي . هوفاريقون .
هيوفاريقون . فاريقون (يونانية) – أنس النفس –
مؤنس الوحش – حشيشة القلب – ربة قرنجالة
(بعجمية الأندلس Corrazonilla ; Herbe du cœur
الآن بالاسبانية)

Fam. Hypericaceae.

Syn. Hypericum vulgare LAM.

f. Herbe Saint-Jean ; Mille-pertuis.

a. John's-wort.

15 **H. revolutum.** عيس

16 **H. vulgare** LAM. *V.* H. perforatum L.

1 **Hipposelinum.** *V.* Levisticum officinale KOCH.

2 **Hippuris.** *V.* Equisetum arvense L.

3 **Holarrhena antidysenterica** WALL. لسان العصافير المرّ

Fam. Apocynaceae.

f. Holarrhena antidysentérique.

a. Antidysenteric holarrhena.

4 **Holcus durra** FORSK. *V.* Sorghum vulgare PERS.

5 **H. halepensis** L. *V.* Sorghum hal. PERS.

6 **Holosteum umbellatum** L. — جَبرة (من الجَبر) — أولُسطيون (يونانية معناه جامع الجلد)

Fam. Caryophyllaceae

f. Holoste ombellée ; Holostée en ombelle.

a. Chickweed.

7 **Hordeum** L. شعير — شَيْتعور

Fam. Gramineae.

f. Orge.

a. Barley.

8 **H. distichon.** Var. Nudum. شَعير — قُلْت — حَبّ القُلْت

Fam. Gramineae.

f. Orge d'Espagne ; Grosse orge nue.

a. Holiday barley ; Siberian barley.

9 **H. hexastichom** L. شعير — قَصيل

10 **H. murinum** L. سُنبُلة الفأر . قُلت الفار . سُبولة الفار (الجزائر) — شعير الذِّئب

Fam. Gramineae.

f. Orge de murs ; Orge queue-de-souris.

a. Wall-barley ; Wild-barley.

11 **H. vulgare** L. شَعير

12 **Hormium domesticum** MATT. *V.* Salvia hor. L.

13 **Humulus lupulus** L. جُنجُل — حَشيشة الدينار (الجزائر)

Fam. Cannabinaceae.

f. Houblon ; H. à la bière.

a. Hop.

14 **Hyacinthus aporus** FORSK. سَابج . أَسلاب . مِنْباش

Fam. Liliaceae.

15 **H. botryoides** L. *V.* Muscari bot. MILL.

16 **H. flexuosus** BAKER. عُنصُل — عُرصُيل — عُبصَلان

Syn. Bellevalia flexuosa BOISS.

17 **H. muscari** L. بَصَل المسك (سوريا)

18 **H. orientalis.** أُوَاقُنثوس (وتأويله الحَدَق) — قَسطَل الأرض — حافر البغل — سِراج القُطرُب (يطلق عليه أيضا) — عيون الغزال — خِيري البَرّ — حَدَق — سُنبُل بَرّي

Fam. Liliaceae.

f. Jacinthe orientale ; Jacinthe ; Muguet.

a. Hyacinth ; Oriental hyacinth.

19 **H. sessiflorus** VIV. بَلبُوخ

Syn. Bellevalia sessiflora KTH.

20 **Hydrocotyle vulgaris** L. سُرّة البحر — قَصْعَة الماء

Fam. Umbelliferae.

f. Hydrocotyle ; Ecuelle d'eau.

a. White-rot ; Sheep's-bane.

21 **Hymenonema Tournefortii** CASS. ظُفر النَّسر — قاطانَنق (يونانية وتأويله كَفّ العُقاب) — كَفّ النَّسر

1 **Hibiscus.** *V.* Althaea officinalis L.

2 **H. abelmoschus** L. حَبّ المِسْك – عَنْبَرِبول (الجزائر)

Fam. Malvaceae.

Syn. Abelmoschus moschatus MONCH.

Bamia abelmoschus R. BR.

f. Ambrette ; Graine de musc.

a. Musk-mallow ; Abelmosk.

3 **H. althaea** *V.* Alt. officinalis L.

4 **H. cannabinus** L. تِيل

5 **H. Deflersii** SCHWF. زُوَهَة . قلنة الراعى (اليمن)

6 **H. esculentus** L. بامية – ويكة (السودان)

Fam. Malvaceae.

Syn. Abelmoschus esculentus WILLD.

f. Gombo ; Bamie okra.

a. Gombo okra.

7 **H. mutabilis** L. ترر (ندى)

Fam. Malvaceae.

f. Rose changeante.

a. Changeable rose.

8 **H. purpureus** FORSK. حُلْمُطم – سيخ – خُبَيز – مُحاط

9 **H. rosa-sinensis** L. WATT. أَنْجِرَة هندى

Fam. Malvaceae.

f. Rose de Chine.

a. Shoe-flower ; China-rose.

10 **H. sabdariffa** L. قَرَقديب

11 **H. syriacus** L. خَطْمِيَّة

12 **H. trionum** L. عِبْرَة (العراق) – تيل شيطانى

Fam. Malvaceae.

f. Ketmie d'Afrique.

a. Bladder ketmia.

13 **H. vitifolius** CAV. دَعْدَع (اليمن)

14 **Hieracium** L. حشيشة الغراب – بَقْل الأَحْرَش (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Epervière.

a. Hawkweed.

15 **H. pilosella** L. – يَمَّنة (ج . يَمّ) – طَفْرة – شُنْك (فارسية) – حَرَيشة (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Piloselle ; Oreille-de-rat ou de-souris.

a. Common hawkweed.

16 **H. sanctum** L. حَلْوِى (سوريا)

Fam. Compositae.

17 **Hippocrepis** L. نَعْل الحُصان – صَفيحة الخَيل (الجزائر)

18 **Hippocrepis bicontorta** LOISL. دُرَيْس

19 **Hippomane mancinella** L. مَنْسَنِيلّة (الجزائر)

20 **Hippomaratrum Libanotis** KOCH. الرَّازيانج البرى الكبير – إِفُوءارُثْن (يونانية) و بذره يسمى نُخْرُوس (يونانية Cachrys)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Cachrys Libanotis L.

Cachola.

a. Rosemary ; Frankincense.

21 **Hippophae rhamnoides** L. غاسُول رومى – أَبوقابس (ومعناه الغاسل المسماة خطأ أبوقابس فى الكتب العربية) – شَوْك القَصّار

Fam. Elaegnaceae.

f. Argousier ; Griset.

a. Buckthorn.

1 **H. pictorium** GR. رُبّ رَاوَنْد

Fam. Guttiferae.

2 **Hedera helix** L. حَبْل المساكين – لَبْلاب كبير (العريض الورق) – حلبلاب – حَلْباب – قسوس (يونانية Kissos) – لَبْلاب مَرْعان – يَدَره (بعجمية الأندلس وهى تعريب Hedera) – اللبلاب الشَّجَرى – عَشَقَة – السَّكْرَج (المغرب) – واجد – هَرَمْشَه (فارسية) – عُلَّيق

Fam. Araliaceae.

f. Lierre.

a. Ivy.

3 **Hedypnois rhagadioloides** W. مُرَّة الكَبْش

Fam. Compositae.

4 **Hedysarum** إيدوصاوُون (صحتها هكذا فى السريانية وانها تكتب اندوصارون خطأ) – الفأس (لشبه ورقه بها وله غلف فيه بذر كالخروب الشامى) — فالاقينوس (يونانية Pélékinos) – عَدَس مُرّ

Fam. Leguminosae.

f. Hédysaron ; Esparcette.

a. Hedysarum.

5 **H. alhagi** L. *V.* Alh. maurorum TOURN.

6 **H. coronarium** L. فُوَيلَة – سَرْد (الجزائر)

7 **H. onobrychis** L. *V.* Ono. viciaefolia SCOP.

8 **Heleocharis caduca** SCHULT. قَرْن الغولى

Fam. Cyperaceae.

9 **Heleochloa alopecuroides** SCHRAD. بَقَق

Fam. Gramineae.

10 **H. schoenoides** HOST. بَقَق – حُصاد

Fam. Gramineae.

11 **Helianthemum cahiricum** DEL. – قُضَيم – خُشَين – رَقَّة . رقاقة (الجزائر)

Fam. Cistaceae.

12 **H. ellipticum** PERS. جَثِيَة – خُشَين – شجرة الشَّمس (مصر) – زَقزَف (الجزائر)

Syn. Cistus ellipticus DESF.

13 **H. Lippi** PERS. رَعال – رَعلَة – خُشَين – رَقَّة (الجزائر)

Fam. Cistaceae.

14 **H. rosmarinifolium** PERS. خُشَين

15 **H. sancti Antonii** SCHWF. قُضَيم – قضم

Fam. Cistaceae.

16 **H. sessiflorum** PERS. – رَقَّة . زَقزَف . خياطة (الجزائر) – سُمهُوري

Fam. Cistaceae.

17 **Helianthus annuus** L. – عَين الشَّمس – دارَة الشمس – عَبّاد الشمس – عاشق الشمس – أكرار (الجزائر) – دَوّار الشمس

Fam. Compositae.

f. Grand soleil ; Tournesol.

a. Sunflower.

18 **H. tuberosis** L. قُلقاس رومى – تَرْتوف

Fam. Compositae.

f. Topinambour.

a. Jerusalem-artichoke.

19 **Helicophyllum crassipes** SCHUTT. عُرقيطة

Fam. Araceae.

20 **Helichrysum.** كَتَلة صفرا

Fam. Compositae.

f. Elichrysum immortelle.

a. Eternal flower ; Helichrysum ; Golden-sunflower.

1 **Gymnosporia senegalensis** LOES. – طَرَّار – طَرَّاح – طَرَّان

Fam. Celastraceae.

2 **G. serrata** LOES. نَجْران – بَرُوم

3 **Gynandropsis pentaphylla** D. C. تَمليكة – طَمَلاق (فيجرى – بالسودان) – أبو قرن

Fam. Capparidaceae.

Syn. Cleome pentaphylla L.

4 **Gypsophilla rokejeka** D. رُقَيقَة (مصر وسوريا ، فيجرى وشوينفرت) – بَرَايِع . بِسّ (سوريا)

Fam. Caryophyllaceae.

14 **G. struthium** L. كُنْدُس . قُنْدُز . خُونْدُس . أُسْطُرُوتِيُون (كلها يونانية) – عِرْنَة – عُود العِطاس – سراج القطام – شجرة أبي مالِك (المغرب) – أَجْنا – صابون القاق – صابون الثياب – تَعِيغَشْت (بربرية) – عرق حلاوة

Fam. Caryophillaceae.

f. Saponaire d'Egypte ; Kali à blanchir la laine ;

Gypsophile frutiqueuse.

a. Soap root ; Struthium gypsophilla.

H

5 **Habzelia aethiopica.** *V.* Xylopia aeth.

6 **Haemanthus arabicus** R. SCH. بَصَل الحَنَش

Fam. Amaryllidae.

7 **H. coccineus** L. حَمْحَمَة الحَنَش – وَقِيد الحَنَش

8 **Haematoxylon campechianum** L. بَقَّم أَسود

Fam. Leguminosae.

9 **Hagenia abyssinica** LAM.

V. Brayera antholmintica KTH.

10 **Halocnemium strobilaceum** M. B. حَمْض – حَطَب – حَدادي – قُلّام – سَبِطَة

Fam. Chenopodiaceae.

11 **Halodule uninervis** (FORSK.) BOISS. جَزاوي

12 **Halogeton sativus** MOQ. قُرَينَة (الجزائر)

Fam. Chenopodiaceae.

13 **Halopeplis amplexicaulis** UNG. STERN. عَدْو (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

15 **Halophila ovalis** HK. F. زُرام

16 **Haloxylon articulatum** BISS. رِمْث (الجزائر) – مَهْد – راحة الأسد – الخُضّاري – بِابِل . طَقْوة . نِقُون (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Caroxylon articulatum MOQ.

Salsola articulata CAV.

17 **H. Schweinfurtii** ASCH. رِمْث – عَجْرَم

18 **Hapalocarpum vesicatorium** W. & ARN.

V. Ammannia baccifera L.

19 **Haplophyllum tuberculatum** A. JUSS. عَجَّة – شجرة الريح . ريحة . ضَرّاطة (سوريا)

Fam. Rutaceae.

20 **Hebradendron cambogioides** GRAH.

V. Garcinia morella DESV.

1 **Gomphrena globosa** L. — كَلَة (نِدا) — عاشق ومعشوق — دَم العاشق — سَنَط حبشي — زِرّ حَبَشي — عنبر (فرسكول)

Fam. Amaranthaceae.

f. Amaranthine globuleuse.

a. Globe-amaranth.

2 **Googul.** *V.* Commiphora mukul ENGL.

3 **Gossypium barbadense** L. قُطْن

Fam. Malvaceae.

4 **Gossypium herbaceum** L. قُطْن — قُطُن — قُطُنّ (الواحدة قُطْنَة وقُطُنَّة) — البِرْس — القَوْر (الحديث منه) — الطَّوْط — الكُرْسُف — الكُرْفُس (Karposi سنسكريتية الأصل ثم نقلت الى العبرية ثم الى العربية) — الخَيْسَفُوج — الخَيْشَفُوج (حب القطن والبرعم) — العُطْب — الخِرْفِع — الخُرْفُع (القطن الذى يفسد) — القَصْم (فارسية — العتيق منه) ويسمى أيضا الزّازق

Fam. Malvaceae.

f. Coton bamieh.

a. Cotton plant.

5 **G. punctatum** SCHUM. قُطْن الغابة

6 **G. vitifolium** CAV. قُطن

7 **Grewia bicolor** JUSS. نَشَم — تُنْبُك

Fam. Tiliaceae.

8 **G. echinata** DEL. تمر هندى العبيد (السودان) — تمر هندى أبيض

9 **G. excelsa** VAHL. سِيراق

10 **G. mollis** JUSS. نَشَم

11 **G. populifolia** V. النَّبع — الشِّريان — الشَّوْحَط (وجَناه يسمى القَنْح)

Fam. Tiliaceae.

12 **G. Schweinfurtii** BARR. بُرْصُم — شَوْحَط

13 **G. tembensis** FRES. خدار

14 **G. velutina** (FORSK.) VAHL. نَشَم

15 **G. villosa** W. بَرِيق — بَرْق العجوز

16 **Guaiacum officinale** L. عُود الأَنْبِياء — بَلُوصانط — (تعريب Palo santo اسبانية وتأويلها Bois saint)

Fam. Zygophillaceae. خَشَب النبي

f. Bois de gaiac; B. saint.

a. Officinal guaiacum.

17 **G. sanctum** L. خَشَب القدِّيسين

Fam. Zygophyllaceae.

f. Bois de gaiac.

a. Lignum-vitae.

18 **Gugal.** *V.* Commiphora mukul ENGL.

19 **Guggul.** *V.* Commiphora mukul ENGL.

20 **Guilandina bonduc** L. *V.* Caesalpina bonducella ROXB.

21 **G. bonducella** L. *V.* Caesalpina bond. ROXB.

22 **Gundelia Tournefortii.** كُعَيب · عَكُوب · كَعُوب (سوريا)

Fam. Compositae.

23 **Gymnarrhena micranta** DF. خُوشيف

Fam. Compositae.

24 **Gymnocarpon decandrum** FORSK. — جَرْد (مصر) جَرْدَة — جَفْنَة — بِيرَة

Fam. Alsinaceae.

Syn. Gymnocarpon fruticosum PERSOON.

25 **G. fruticosum** PERS. جَرْد — ثَقْوَة (سوريا)

26 **Gymnogonia pentaphyllata** R. BR. *V.* Gynandropsis penta. D. C.

27 **Gymnorrithon tragus** L. شعير رومى — خندروس — سُلْت

1 **Globularia alypum** L.—أَلُوبن(يونانية)—عَيْنُون—غُسْلَة—
السّنا البلدى — سُنْبُل الكلب — زُرَيْقَة(بربرية — الجزائر) —
تَسَاغَة سَلِيس — كَحْلَى (سوريا)

Fam. Globulariaceae.

f. Alype ; Globulaire ; Alypon ; Herbe terrible ; Séné sauvage ; Thé arabe ; Turbith blanc ; Séné des Provençaux.

a. Globularia.

2 **G. arabica** J. SP. غُنُوم — سَرِيحَة

Fam. Globulariaceae.

3 **Glossostemon Bruguieri** D. C. مُغَاث (الجذور)

4 **Glycine abrus** FORSK. بَايِع

Fam. Leguminosae.

5 **Glycine labialis** L. قُولان

6 **Glycyrrhiza glabra** L. سُوس — شجرة السُّوس — عُود
السُّوس — عِرْق السُّوس — شجرة الفُرْس — عِرق الفُرْس —
أَصْل السُّوس — مَهْك . مَتْك (فارسية) — عروق
دارَحْرَم — بِنْج مَهْك (بِنْج بمعنى عرق أو جذر أو أصل
ومَهْك بمعنى السوس) — غلوقوريزا (ومعناه الأصول
الحلوة باليونانية) — عود حُلْو

Fam. Leguminosae.

Syn. Glycyrrhiza laevis PALL.

Liquiritia officinalis MONCH.

f. Racine de réglisse ; Réglisse ; Racine douce.

a. Liquorice root.

7 **G. laevis** PALL. *V.* Gl. glabra L.

8 **Gnaphalium** L. — قُطَيْفَة — زَهْرَة (وتطلق على غيرها أيضا) —
قَرْنَفْلِيَة — غنافَلِيون (يونانية)

Fam. Compositae.

f. Gnaphale.

a. Cudweed ; Everlasting.

9 **G. citrinum** LAM. *V.* Helichrysum stoechas D. C.

10 **G. fruticosum** FORSK. شَرْعَطَط — سِنْدَة

11 **G. indicum** L. رَغْرَاع

12 **G. luteo-album** L. صابون عفريت . لُبَان . رَغْرَاع
(سوريا)

Fam. Compositae.

13 **G. muscoides** DESF. *V.* Lasiopogon muscoide.

14 **G. pulvinatum** DEL. رَغْرَاع

15 **G. sanguineum** SPR. قَطِيفَة — دَم غزال . أَبْزَاز
العذراء (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Helichrysum sanguineum COST.

f. Gnaphale.

a. Cudweed ; Everlasting.

16 **G. stoechas** L. *V.* Helichrysum stoe. D. C.

17 **Gomphocarpus fruticosus** L. قُطْن (فى بصرى أسكى
شام) — سَبِيع — كُوشَة

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Asclepias fruticosis L.

f. Faux cotonnier.

a. Wild-cotton.

18 **G. setosus** R. BR. دُرَيْبَة — سَبِيع

19 **G. sinaicus** B. غَيْل — عَلْقَة الذئب . حَرْجَل . حَابَلون(سوريا)

G. lutea (*suite*).

Syn. Sweertia lutea VERT.

Asterias lutea BORCKHA.

f. Gentiane jaune ; Grande gentiane.

a. Yellow-gentian.

1 **G. spicata** L. *V.* Erythraea sp. PERS.

2 **Geranium.** إبرة الراعى – الغرنوق (لأنه يشبه منقار الغرنوق) – إبرة الراهب – العتر (مصر) – تمك (فارسية) – الجايق – غرانيون . غارانيون (يونانية) – جرنة (سوريا)

Fam. Geraniaceae.

f. Bec-de-grue ; Bec-de-cigogne ; Géranier ; Géranion.

a. Geranium ; Shepherd's-needle.

3 **G. arabicum** FORSK. غسل – الغسلج (قال ابن سيده : الغسلج هى أعواد ترتفع بقدر الشبر ظاورقة صغيرة مدورة لزجة الخ تغسل به الثياب فتنق)

Fam. Geraniaceae.

4 **G. cicutarium** SM. *V.* Erodium cic. SM.

5 **G. molle** L. قرنة – عطرشا (الجزائر)

6 **G. rotundifolium** L. – غارانيون (معناه الغرنوق) – يمان – يمين – ابرة الراعى

Fam. Geraniaceae.

f. Bec-de-grue à feuilles rondes.

a. Round-leaved geranium.

7 **G. simense** H. حماضة

8 **Geruma alba** FORSK. جروم

9 **Girardinia condensata** WEDD. حرقرق – شجرة الحية

Fam. Urticaceae.

10 **Gladiolus.** *V.* Glad. communis L.

11 **G. communis** L. دلبوث – دربوث – سيف الغراب – كف الغراب – كسيفيون (يونانية Xiphium) – أزريد – سوسن أحمر – سنخار – نانوخ (جذره ببغداد) – دورخولى . فزغانون . فاسغانون (Phasganon) . ماخاريون (Macharonion) . غلايولن . كسورس (Xyris) كلها يونانية – الخيرة (فيجرى) – عزارة.

Fam. Iridaceae.

f. Gladiole commune.

a. Gladiole ; Sword-grass.

12 **G. foetidus.** *V.* Iris foet. L.

13 **G. segetum** GAWL. خيتة

14 **Glastum.** *V.* Isatis tinctoria L.

15 **Glaucium corniculatum** CURT. – خشخاش مقرن – خشخاش مقرن – خشخاش بحرى (لأنه ينبت بقرب السواحل) – شقيق أقرن – شقيق القرن – ماميثاء – ميثا – غلوقيون (يونانية) – سميسمة

Fam. Papaveraceae.

Syn. Chelidonium corniculatum L.

Gl. phoenicium GAERTN.

f. Chélidoine à fleurs rouges.

a. Red-horned poppy.

16 **G. phoenicium** GAERTN. *V.* Gl. corniculatum CURT.

17 **Glinus cristalline** FORSK. كشة البلاد

Fam. Aizonaceae.

18 **Glinus lotoides** L. & BOM. مغيرة

1 **Galeopsis** L. — رأس الهرّ — غلوبسيس (يونانية) — قريض منتن — جملج — جملوج — جملاج ج . جماليج — فساء الكلاب (المغرب)

Fam. Labiatae.

f. Galéope ; Figure-de-chat.

a. Hemp-nettle ; Galeopsis.

2 **Galium.** *V.* Gal. verum L.

3 **G. aparine** L. — حشيشة الأفعى — بلسكى — بلشكة — مصفى الرعاة — الودود — فوة برى — حب الصبيان — فوة برانية — اللصيق — أفاريني (يونانيـــة) — عكرش (و يطلق على نباتات أخرى)

Fam. Rubiaceae.

f. Aparine ; Grateron.

a. Catch-weed ; Goose-grass ; Cleavers.

4 **G. aparinoides** FORSK. شبطة — شبطبطة — مشرحة

5 **G. luteum** LAMK. فوة صفراء (الجزائر)

6 **G. saccharatum** ALL. فوة حلوة (الجزائر)

7 **G. verum** L. غاليون (يونانية وتأويله اللبنى لأنه يجمد اللبن كالإنفحة) — خيترة — فوة(جزائر). *Fam.* Rubiaceae.

Syn. Galium.

f. Caille-lait jaune.

a. Cheese-rennet ; Yellow-bedstraw.

8 **Gallinaria acutifolia** RUMPH. *V.* Cassia sophera L.

9 **G. rotundifolia** RUMPH. *V.* Cassia tora L.

10 **Garcinia mangostana** L. — جوزجندم . شيرزد (فارسية) — كوزكندم — خوء الحمام — زهرة الجر — تحمة الأرض — تراب العسل — تربة العسل — بيق الجر — ساق الحمام — نارقيصر — دود الحلاوة — التربة

Fam. Guttiferae.

G. mangostana *(suite).*

Syn. Mangostana garcinia GAERTN.

f. Mangoustanier ; Mangoustan.

a. Mangosteen-tree.

11 **G. morella** DESV. — رب ريوند — عشار ريوند — (قال Watt ان ترجمة هذه الكلمات الفارسية الحرفية تفيد معنى عصارة الراوند ولكن الاستعمال أطلقها على مايسمى Gamboge) — فرفران

Fam. Guttiferae.

Syn. Hebradendron cambogioides GRAH.

Cambogia gutta L.

Mangostana morella MOR. GAERTN.

f. Mangoustan morellier.

a. Gamboge-tree.

12 **G. pictoria** ROXB. رب راوند

13 **Gardenia spinosa** L. *V.* Randia dumetorum L.

14 **Genista aspalatoides** LAM. عورة — بروشكة(المغرب)

15 **G. capitellata** COSS. قندول (تونس)

16 **G. juncia** LAM. — طرطاقة — بدسقان — قايور (المغرب) — ازعان (سوريا)

17 **G. purgans** D. C. ترنجيل — شبرق

18 **G. saharae** COSS. & DUR. مرخ — مرخاية (المغرب)

19 **Genista sphacelata** DECAISNE. حبل (سوريا)

Fam. Leguminosae.

20 **Gentiana centaurium** L. *V.* Erythrea cent. PERS.

21 **G. chirayta** ROXB. *V.* Sweertia chir. BUCH. HAM.

22 **G. lutea** L. — جنطيانا (مأخوذ من اسم أحد ملوك يونان) — كوشاد . كوشد(فارسية) — دواء الحية — كف الذئب — كف الأرنب — بشاكة . بشلشكة (بعجمية الأندلس) —

Fam. Gentianaceae.

1 **Fritillaria** TOURN. حشيشة الجَل

Fam. Liliaceae.

f. Fritillaire.

a. Fritillary.

2 **Fumaria africana** LAMK. تُفيش

Fam. Papaveraceae.

3 **F. agraria** LAG. عيسُوق — قَمح البَلارج (الجزائر)

4 **F. capriolata** L. إصفُورُن (يونانية Isopyron) — إشقُورن — إصوفُورون

Fam. Papaveraceae.

Syn. Fum. vaillanti LOISL.

f. Fumeterre.

a. Fumitory.

5 **F. densiflora** D. C. زُوبَنَة — زُبيبَة

6 **F. judaica** BOISS. شاهتَرج

7 **F. officinalis** L. شاه أُترج . شاهتَرج . شاهتَرَه . شيطَرَج (فارسية ومعنى ذلك ملك البقول . ساطان البقول) — كُسفَرة الحمار — ساتَراج (عند أهل مصر) — بقلة

F. officinalis *(suite)*.

الملك — قابنُوس (يونانية Kapnos) . فقنص (ومعناها الدخانى كمعنى Fumaria اللاطينية) — زُوَيبَة — هندباء برى — مَرارَة — فَرفَت . هَايانَة (فارسية)

Fam. Papaveraceae.

f. Fiel de terre ; Fumeterre.

a. Fumitory.

11 **F. parviflora** LAN. شاهتَرَج — حُميرا

12 **Fungi.** — فُطر — خُبزالغراب (عندالعامة وفى مصر عيش الغراب) — كَوكَب — سَمارُوع (فارسية) — نُقاع — شَحم الأرض — شَحمة الأرض — عُروق الأرض — تَنتاغات . كاريش (بربرية) — عَسقَل (ج . عساقيل)

f. Champignon.

a. Toad-stool.

13 **Fungus sambuci.** أُذن يهوذا — سُرّة الأرض

Fam. Auriculariaceae.

Syn. Auriculae Judae.

G

8 **Gagea reticulata** SCHULT. زُعيتان — زُعيطان

Var. Tenuifolia.

Fam. Liliaceae.

9 **Galactides mutabilis** SPR. شوك البغال — زُريقة (المغرب)

Fam. Compositae.

10 **G. tomentosa** MONCH. شوك الحمير . شوك البَغل . شوك الديب (الجزائر)

G. tomentosa *(suite)*.

Fam. Compositae.

f. Chardon.

a. Thistle.

14 **Galanga officinalis** ANDR. خُولَنجان (فارسية)

Fam. Zingiberaceae.

15 **Galedupa indica** LAM. *V.* Pongamia glabra VENT.

16 **G. pinnata** L. *V.* Pongamia glabra VENT.

1 **F. vasta** FORSK. طُنق (اليمن) — طَلُوق

2 **Fimbristylis mucronata** VAHL. حَلّال (الجزائر)

Fam. Cyperaceae.

3 **Flacourtia cataphracta** WILLD & ROXB.

Fam. Bixaceae. نَبق هندى

f. Prunier malgache.

a. Indian plum.

4 **Flaveria contrayerba** PERS. وَرْد أصفر

Fam. Compositae.

5 **Fleurya aestuans** GAUD. Var. Linneana WEDD.

Fam. Urticaceae. مُحَرِّقة

Syn. Fleuria ingrata & racemosa MOQ.

Fl. glandulosa WEDD.

Urtica aestuans L.

6 **F. glandulosa** WEDD. *V.* Fl. aestuans GAUD.

7 **F. ingrata & racemosa** MOQ. *V.* Fl. aestuans GAUD.

8 **Flueggia obovata** WALL. — حَوَلَة . حنّا البقر (اليمن) — حُرور

Fam. Euphorbiaceae.

9 **Foeniculum capillaceum** GIL. *V.* Foen. vulgare MILL.

10 **F. officinale** ALL. *V.* Foen. vulgare MILL.

11 **F. vulgare** MILL. — شُمَرَة — شَمار — رازَيانَج (فارسية)
شُمَرَة — شَمَرَة — بَسْباس (المغرب) — بارَدَايا . بَرْدَايا
(سريانية هو بزر الرازيانج)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Anethum foeniculum L.

Foeniculum officinale ALL.

Foeniculum capillaceum GIL.

F. vulgare (*suite*).

f. Fenouil ; Aneth doux.

a. Fennel.

12 **Forskalia tenacissima** L. لَصّاق — لُصَيق (اليمن ومصر)

Fam. Urticaceae.

13 **Fragaria grandiflora** EHRH. فريز

14 **F. vesca** L. تُوت أرضى — شُلَيك . جُلَيك (تركية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Fragaria vulgaris EHRH.

f. Fraisier ; Fraisier des bois.

a. Strawberry.

15 **F. vulgaris** EHRH. *V.* Fra. vesca L.

16 **Francoeuria crispa** COSS. قُطّاط . سَبُوط . كَرْوان .
خَنُوف (سوريا)

Fam. Compositae.

17 **Frankenia hirsuta** L. Var. Revoluta. نُعَيشة

Fam. Frankeniaceae.

18 **F. laevis** L. جُرَيل

19 **F. pulverulenta** L. — (Empetrum أَنبطرون (يونانية
مَليفة (الجزائر) — نُدَيوة (فيجرى بمصر) — جَرمَل

Fam. Frankeniaceae.

20 **Fraxinus excelsior** L. دَرْدار (فى الغرب) — لسان
العصافير — لسان العصفور — أَسْلَن . تَسْلَنْت (بربرية) —
ثمرها يسمى «سَنا أَنْدَلُس» وتسميه اليونان ماليا (Melia) —
مُرّان (واحدته مُرّانة) — بَجَنْشك زُوان (فارسية)

Fam. Oleaceae.

f. Frêne.

a. Ash.

F. caespitosa *(suite).*

أيضا على النيل وعلى العُشْبة المقدسة ونبات أفاريني Aparine)

Fam. Gramineae.

1 **Ficus amboinensis** KASTL. *V.* Fi. variegata BL.

2 **F. benghalensis** L. أَثْأَب

Fam. Moraceae.

Syn. Urostigma bengalensis GASP.

f. Arbre banian ; Figuier de Bengale ; Figuier des pagodes.

a. Banyan ; Bengal fig ; Pagod tree.

3 **F. capensis** THBG. خَنْصُور (اليمن)

4 **F. carica** L. تين (واحدته تِينَة) — بَس — أَنْجير (فارسية أو سنسكريتية) — طَبار — طُبّار — حابس النَّفط (لأنه يحفظ دهن النفط من الصعود) — شَاهنجير (وتأويله ملك التين)

Fam. Moraceae.

f. Figuier ; Carique.

a. Fig-tree.

5 **F. daemonum** ROXB. *V.* F. hispida L.

6 **F. elastica** L. شجر الصمغ المرن

Fam. Moraceae.

Syn. Urostigma elastica MIQ.

f. Arbre à caoutchouc.

a. India-rubber tree.

7 **F. glumosa** DEL. حُمَيْض — تين جَبَلي (فيجرى) — بَدَح · مَدَح (اليمن)

Fam. Moraceae.

8 **F. hispida** L. تين برى — أنجير دَشْتى (فارسية)

Fam. Moraceae.

Syn. Ficus daemonum ROXB.

Convellia daemonum MIQ.

Ficus mollis W.

9 **F. ingens** MIQ. ذَرَف (اليمن)

10 **F. mollis** W. *V.* F. hispida L.

11 **F. palmata** FORSK. بَلَس

12 **F. pseudosycomorus** DENE. حَماط (واحدته حَماطة ج · حَماط وحَمائط) — دَبَاوت · زَمْبوك (سوريا)

13 **F. salicifolia** VAHL. ثَعْب

14 **F. serrata** FORSK. حَشْرَف (اليمن)

15 **F. sycomorus** L. جُمَّيز — تَألَق (اليمن) — تين أحمق (لأنه ضعيف الطعم) — تين برى — تين الجميز — سيقُمور (يونانية ومعناه التين الأحمر) — خَنَس (اليمن) — السَّوْقم (قال ابن سيده : شجر عظام مثل الأثأب سواءا ولها ثمرة مثل التين الخ)

Fam. Moraceae.

Syn. Sycomorus antiquorum GASP.

f. Sycomore ; Figue d'Adam.

a. Sycamore.

16 **F. toka** FORSK. تُقَع

17 **F. variegata** BL. الحَماط — التين الجبلي — الرباح (اليمن) — الأفانى (اذا يَبِس واحدته أفانية)

Fam. Moraceae.

Syn. Ficus amboinensis KASTL.

Caprificus amboinensis RUMPH.

Ficus racemosa ROXB.

Fagus (*suite*).

f. Hêtre.

a. Beech-tree.

1 **F. castanea** LOUR. *V.* Castan. sativa MILL.

2 **F. silvatica** L. زان - زَين - عَيْش السباح - عيش السوّاح - مُرّان

Fam. Fagaceae.

f. Fayard ; Foyard ; Hêtre.

a. Beech.

3 **Farnesia odora** GASP. *V.* Acacia farn.

4 **Farsetia aegyptiaca** TARRA. جربة (مصر) - جَفنة (الجزائر) - جَربع (سوريا) - جُرَيبة

Fam. Cruciferae.

5 **Farsetia linearis.** عين الأرنب

6 **Fedia cornucopiae** GAERTN. نوّارة البلارج . تاكوك الأنيس (الجزائر)

Fam. Valerianaceae.

f. Fedia corne d'abondance.

a. Corn-salad.

7 **Felicia Schimperi** J. SP. عنصيف

8 **Ferula assa-foetida** L. محروث - شجرة الحلتيت - أنجدان (أصله وجذوره) - وهو عود الرَّقة - أنكوان . هَنك (فارسية) - الكبير (بمصر أبو كبير) - الحيل (يمانية) - دَمعة . دَمعة زيتون الحبش (صمغه) - ماغيطارث - (يونانية Magudaris) - أزير (المغرب) - أشترغار (وهو جذر شجر الأنجدان و يطلق أيضا على العاقول والمُرَّير وأَلفلاح) - زنجبيل العجم - زنجبيل فارسي

Fam. Umbelliferae.

Syn. Ferula persica WILLD.

F. assa-foetida (*suite*).

Fer. puberula BOISS.

f. Assa-foetida.

a. Assa-foetida plant.

9 **F. communis** L. - قناً - قلق - كَلخ (عند عامة المغرب) - نَرتَقس (يونانية Narthex) - ومنه يخرج الفسوخ المعروف

Fam. Umbelliferae.

f. Férule.

a. Giant-fennel.

10 **F. erubescens** B. قناوشق

11 **F. ferulago** L. قناوشق

12 **F. galbaniflua** BOIS. & BUSHE. قنّة - بارزد . بيرزد (فارسية) - خلباى . خلبانى (عبرانية حلب ناه وتأويله لبن أبيض) - صمغ الكلخ - زَاَق الذهب (صمغه) - ماطوفيون (يونانية Métopion اسم شجر قديم للقنّة)

Fam. Umbelliferae.

f. Galbanum.

a. Galbanum plant.

13 **F. opopanax** SPR. *V.* Opo. chironium KOCH.

14 **F. persica** W. *V.* F. Assa-foetida L.

15 **F. puberula** BOIS. *V.* F. Assa-foetida L.

16 **F. Scowitziana** D. C. سَكبينج . سَكبينة . إسكبينه (تفسيره مخرج الريح) - ساغافنون . ساجفيتوس (Sagapenum)

Fam. Umbelliferae.

17 **F. sinaica** B. كَلخ

18 **F. tingitana** L. صمغ نُشادري - شُومَر الحار (سوريا)

19 **Ferulago galbanifera** KOCH. قناوشق

20 **Festuca caespitosa** DESF. عِكرِش (والعكرش يطلق

1 **Evax astericiflora** PERSOON. عَلَم (الجزائر)

Fam. Compositae.

2 **Evernia furfuracea** ACH. نَمير – شَيْبَة (فى الأسواق المصرية)

Fam. Usneidae.

Syn. Parmelia furfuracea.

Borrera furfuracea.

12 **Evolvulus alsinoides** L. جَليت

Fam. Convolvulaceae.

13 **Evonymus europaeus** L. عَرَقَة الراهب (سوريا)

Fam. Celastraceae.

f. Bonnet de prêtre.

a. Prickwood; Spindle-tree.

14 **Exogonium purga** BTH. جَلَاب

Fam. Convolvulaceae.

F

3 **Faba vulgaris** MONCH. *V.* Vicia faba L.

4 **Fagara avicennae** LAM. *V.* Xantoxylon avic. D. C.

5 **Fagonia** L. حُلاوَى (سوريا)

Fam. Zygophyllaceae.

6 **F. aegyptiaca** DEL. زَقُّوم (سوريا)

7 **F. arabica** L. عاقول الغزال – مَرْعَى الجمال – جَدْدَة – حاذ – شُوَيْكَة – شُوكان

8 **F. Bruguieri** D. C. كُشَيْت – عاقول

Fam. Zygophyllaceae.

9 **F. cahirina** BOISS. *V.* Fag. kahirina.

10 **F. cretica** L. حُلاوَى (واحدته حُلاوَى) – شُوَيْكَة – شُوكان

Fam. Zygophillaceae.

Syn. Fagonia arabica L.

Fagonia mysorensis ROTH.

f. Trèfle épineux de Candie.

11 **F. glutinosa** D. شُكاعَى (سوريا) – جَدْدَة

15 **F. kahirina** BOISS. حَلاوَة التِّيه (سوريا) – حُلاوَى

16 **F. latifolia** DEL. عاقول

17 **F. mollis** DEL. جَنْبَة (مصر بوادى حوف) – جَدْدَة (فيجرى) – عاقول

Fam. Zygophyllaceae.

18 **F. mysorensis** ROTH. *V.* Fagonia cretica L.

19 **F. scabra** FORSK. جَدْدَة

20 **F. sinaica** BOISS. شُرَيْقَة (الجزائر)

Fam. Zygophillaceae.

f. Fagone; Fagonier.

a. Fagonia.

21 **Fagopyrum esculentum** MONCH. حِنْطَة سوداء

Fam. Polygonaceae.

Syn. Polygonum fagopyrum L.

f. Blé noir; Sarrasin.

a. Buckwheat; Sarrasin corn.

22 **Fagus** L. فَبْقَس

Fam. Cupuliferae.

1 **E. officinarum** L. لُبانة مَغْرِبيَّة (فيجرى) – عَمَق(الجزائر) – شُعْرور

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbia officinal.

a. Poisonous gum thistle.

2 **E. parvula.** نَعامِيَّة

3 **E. paralias** L. شجرة الحَنَش – لُبَيْن

Syn. Tithymalis para. MONCH.

4 **E. peplis** L. حَلَبِيثا (سريانية) – بقلة حَمقاء بريَّة – فَرْفَخ برِّي – وَرْب – بَابَلُص • قَفْلِيس (يونانية Peplis) – بِبْليون (يونانية Peplion) – مَعلقة • وُدَيْنَة (سوريا) – لُبَيْنَة – صابون غيط – زُرَيْق

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Tithymalis pepl. GAERTN.

a. Wild-purslane.

5 **E. piscatoria** AIT. لُبان العُشَر

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia mauritanica WEBB.

6 **E. pithyusa** L. – شُبْرُم (مثلثة الشين والراء معا) واحدته شُبْرُمة – شُرْنُب حجازى(مصر) – تاكوت(بربرية) – بيطُواسا (يونانية)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Tithymalis acutifolius L.

Tithymalis pithyusa SCOP.

7 **E. polycantha** B. القَصاص(شو ينفرت) – القَصْقاص (ابن سيده)

Fam. Euphorbiaceae.

8 **E. polygonifolia** L. زُرْق الطَّيْر

9 **E. pulcherrima** WILLD. بِنْت القُنصل (مصر)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Poinsettia pulcherrima GRAH.

E. pulcherrima *(suite).*

f. Euphorbe écarlate.

a. Poinsettia.

10 **E. Schimperi** HOCHST. رُمَيْد

11 **E. scordifolia** JACQ. رميد

12 **E. resinifera** BERG. – فَرْبيون – أَفْرْبيون – آكل نفسه (وانما سمى بذلك لأنه ينقص على الطول حتى لا يبق منه شيء وهذا غير معروف والمعروف بهذا هو الكافور) – تاكوت (بربرية) – لُبانةمغربية – شَوْلَةَبيضاء – لُبانة سوداء – حافظ النَّحْل – حافظ الأطفال

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe ; Euphorbium.

a. Euphorbium gum plant.

13 ***E. spinosa*** *L.* أبوفايس – أبوفُسْطَن – غاسول رومى

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Tithymalis diffisus LAM.

Hippophaes des grecs.

Hippophaiston.

14 **E. spongiosa** LED. *V.* E. lathyris L.

15 **E. thymefolia** FORSK. رُمَيْد

16 **E. triaculeata** FORSK. لاعِيَة – تاكوت(بربرية)(لعلها اللبانةالمغربية)

Fam. Euphorbiaceae.

17 **E. viscosa** L. بعَصوص الخروف

18 **Eurotia ceratoides** C. A. MAY. غَيْل

Fam. Perisporaceae.

1 **E. antiquorum** L. — زَقّوم هندى (Watt) — غُوَلَق — جُولَق —
بَلاقة (بعجمية الأندلس)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe des anciens.

a. Ancient milk-wort.

2 **E. apios** L. أَفْيُوس — شَلْجَم بَرّى — بَقْل بَرّى — الحَدَق
(لأنه يشبه الحدقة) — إشخاص (يونانية Ischas)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe à racine de navet.

a. Pear-rooted spurge.

3 **E. arguta** SOLAND. لُبَين

4 **E. Bivonae** STEND. شُعرور

5 **E. cactus** EHRBG. غُوَلَق — قَلح — كَرف

6 **E. canariensis** FORSK. قُصاص — قصاص

7 **E. chamaepeplus** BOISS. لُبَين

8 **E. chamaesyce** L. خاماسُوقَى (يونانية وتأويله تين الأرض)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia massiliensis D. C.

Tithymalis chamaesyce MONCH.

f. Euphorbe monnoyer.

a. Crenated annual spurge.

9 **E. cornatus** PERS. نُعمانية — نُعامية — أُمّ اللَّبن

Fam. Euphorbiaceae.

10 **E. esula** L. سُوسَب — وَلَب (سوريا) — لاعية —
يَتوع — سيسب

11 **E. exugua** L. نُعمانية (المغرب)

12 **E. fruticosa** F. قَصور • شَخَب • شُرُور (اليمن)

13 **E. Gaillardotii** BOISS. بَقلة صفراء (العراق) — أم الحَبرة
(سوريا)

Fam. Euphorbiaceae.

14 **E. granulata** FORSK. علك الغزال — لُبَينة —
أُمّ اللَّبن (اليمن) — مُلَيبة (الجزائر)

Fam. Euphorbiaceae.

15 **E. helioscopia** L. سَعادة (اليمن) — لُبَين (الجزائر)

16 **E. inarticulata** SCHWF. صَيّاب • خُرَيش (اليمن)

17 **E. indica** LAM. لُبَينة

18 **E. lanata** SIEL. أُمّ العَوافى (العراق)

Fam. Euphorbiaceae.

19 **E. lathyris** L. ماهُو بَدانَه (وتأويله بالفارسية القائم بنفسه
أى أنه يقوم بنفسه فى الإسهال) — ماهودانَه — حَبّ
المُلوك — حب السلاطين (وسمى بذلك لسهولته على من
يعاف الدواء أوّل أخذه) — شاب — لاثوريس (يونانية) —
مَعشُوق — سَمَكا (سريانية أى سَمَك لأن ورقها يشبه
السَّمَك الصغار) — طارطَقة (بعجمية الأندلس Tartaga) —
وحبه يسمى حَبّ الملوك وفُلفل الأَخوص وجَوز الخمس —
سيسبان (عند بعضهم فى المغرب)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia spongiosa LEDEB.

Tithymalis lathyris SCOP.

f. Catapuce ; Epurge.

a. Caper-spurge.

20 **E. massiliensis** D. C. *V.* Eu. chamaesyce L.

21 **E. mauritanica** WEBB. دَهن (الدَّهن شجر كالدِّفلى
ابن سيده)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Euphorbia piscatoria AIT.

22 **E. monticola** HOCHST. سُنَيبة (اليمن) — سُوسَب —
سيسب

23 **E. multifida** FORSK. سُوسَب

24 **E. nigritae.** حَليب السودان

1 **Erysimum officinale** L. *V.* Sisymbrium offi. SCOP.

Fam. Cruciferae.

2 **Erythraea centaurium** PERS. قنطريون صغير – مرارة الحنش (الجزائر) – الطرطر (بلغة مايورقة) – قليلو (بلغة البربر) – فصة الحية – (Luzerne des serpents) جنتوريه (بعجمية الأندلس) – جامع الخم – عرير الصغير –

Fam. Gentianaceae.

Syn. Chironia centaurium W.

Gentiana centaurium L.

f. Petite centaurée.

a. Centaury.

3 **E. pulchella** FR. قنطريون – قنطارية

4 **E. ramosissima** PERS. قنطريون – قطيبة

5 **E. spicata** PERS. حشيشة العقرب – منش الذباب (سوريا)

Fam. Gentianaceae.

Syn. Gentiana spicata L.

6 **Erythrococca abyssinica** PAX. حنا البقر (اليمن)

7 **Erythronium dens canis** L. أبزاز الكلبة — أسنان الكلب

8 **Erythrostictus palaestinus** BOISS. عشبة الغنم . رنجس (سوريا)

9 **E. punctatus** L. كنكوت – كرش – كرشوت

10 **Ethulia conyzoides** L. حشيشة الفرس

Fam. Compositae.

11 **Eucalyptus globulus** LAB. كافور (الآن بمصر) (شوينفرت)

Fam. Myrtaceae.

Syn. Eucalyptus glauca D. C.

12 **E. glauca** D. C. *V.* Euc. globulus LAB.

13 **Euclea Forskalei** SCHWF. نقوس

Fam. Ebenaceae.

14 **Eugenia caryophyllata** THUNB. – قرنفل (هندية) – ميخك (فارسية)

Fam. Myrtaceae.

Syn. Caryophyllus aromaticus L.

Myrtus caryophyllata SPR.

Jambosa caryophyllata.

f. Giroflier (aromatique).

a. Clove-tree.

15 **E. jambosa** L. *V.* Jam. vulgaris D. C.

16 **Eupatorium cannabinum** L. طباق (الجزائر) – غافث

17 **E. cannabinum** L. خد البنت (العراق)

Var. Indivisum BOISS.

Fam. Compositae.

18 **E. perennis** L. زهر اللؤلؤ (سوريا)

Fam. Compositae.

19 **Euphorbia** L. فربيون – آكل نفسه – يتوع ج. يتوعات (إذا أطلق وهو علم عام على كل النباتات الفربيونية أو كل نبت له لبن يسيل إذا قطع) – لبين – عنجد (سوريا)

Fam. Euphorbiaceae.

f. Euphorbe.

a. Spurge.

20 **E. aculeata** FORSK. كرات – سال

21 **E. aegyptiaca** BOISS. لبين – رجلة إبليس (سوريا)

22 **E. aleppica** L. بقلة خضراء (العراق)

Fam. Euphorbiaceae.

23 **E. Ammak** SCHWF. عمق

1 **E. bryoniaefolium** BOISS. مرغيد

2 **E. cicutarium** SM. غزيل (فى لبنان) — أبو مسلّة . رقة (الجزائر) — إبرة العجوز (سوريا) — كريشة — قرنة

Fam. Geraniaceae.

Syn. Geranium cicutarium L.

Acus pastoris.

f. Erodion cicutin ; Aiguille ; Bec-de-cigogne.

a. Hemlock-geranium ; Pick-needle ; Pin-grass.

3 **E. glaucophyllum** W. مرغيد . كبشية . كمكول . طمير (سوريا) — سعدان

4 **E. gruinum** (L.) WILLD. مسلّة (سوريا) — رقم (الجزائر)

f. Bec-de-grue.

5 **E. hirtum** W. طمير (سوريا والمغرب)

6 **E. laciniatum** CAV. رقة (الجزائر)

7 **E. malacoides** WILLD. — خبيزى — قرنة . عقيل (سوريا) رقة (الجزائر)

Fam. Geraniaceae.

8 **E. moschatum** L'HER. مسيكة (سوريا) عطرشاه (فارسية)

f. Erodion musqué ; Géranium musqué ; Musc.

a. Musk-geranium ; Musk-erodium.

9 **E. pachyrhizum** COSSON. طمير (الجزائر)

Fam. Geraniaceae.

10 **E. triangulare** FORSK. قرنة — مرغيد — أبو عقيل

11 **Eruca erucastrum** BAUMG. *V.* Brassica eruc. L.

12 **E. sativa** MILL. جرجير — جرجار — جرجر — بقلة عانشة — كنج (فارسية) — الحديف (اليمن) — كثأة (هو بزر الجرجير)

Fam. Cruciferae.

E. sativa (*suite*).

Syn. Brassica eruca L.

Eruca.

f. Roquette.

a. Rocket.

13 **Erucaria aleppica** GAERTN. سليح (سوريا)

Fam. Cruciferae.

14 **E. crassifolia** DEL. كرنب الصحراء

15 **E. uncata** BOISS. سليح

16 **Erucastrum obtusangulum** REICHB. *V.* Brassica eruc. L.

17 **Ervilia sativa** D. C. *V.* Vicia ervil. W.

18 **Ervum ervilia** L. *V.* Vicia erv. D. C.

19 **Eryngium campestre** L. شوكة يهودية — شوكة زرقاء — قرصعنة زرقاء — دراقل — شويكة ابراهيم — إيرنج (يونانية) — عشربا

Fam. Umbelliferae.

f. Chardon roland ; Panicaut.

a. Common eryngo.

20 **E. creticum** LAM. شوك العرقبانى . قرصعنة . فقيع (سوريا)

21 **E. dichotomum** DESF. شوك الضب (الجزائر)

22 **E. glomeratum** LAM. شندان عودالقسم (سوريا)

23 **E. ilicifolium** DESF. فقاع الجمل (الجزائر)

24 **E. maritimum** L. لحية المعزى — لحية العنز — كوزن كيا (تركية)

Fam. Umbelliferae.

f. Panicaut maritime.

a. Sea-holly.

1 **E. Tournfortii** MICHALET. حُمَيْراء (العراق)

Fam. Onagraceae.

2 **E. vulgaris** FIGARI. فوك - سبخ (فيجرى)

Fam. Onagraceae.

3 **Epimedium alpinum** L. أفيميدُيون (يونانية) — حُزمَة البَرِّية

Fam. Berberidaceae.

f. Chapeau d'évêque ; Epimède des Alpes.

a. Barrenwort ; Bishop's hat.

4 **Epipactis grandiflora** ALL. أفيقَطِس (يونانية)

Fam. Orchidaceae.

Syn. Cephalenthera ensifolia RICH.

f. Epipactis ; Helléborine.

a. Epipactis ; Helleborine.

5 **Equisetum arvense** L. ذَنَب الخَيْل — حشيشة الطَّوْخ — أَمْسوخ (بربرية ومعناه الأنابيبي لأنه كأنابيب القصب وعقده) — ذَنَب الفرس — بِنْشْتَلِه . بِنْشْتَه (بعجمية الأندلس) — شَيَّالَة — كُنْبَاث — كَنْبَاث

Fam. Equisetinae.

Syn. Equisetum minor.

Hippuris.

Cauda equina.

f. Prêle des champs ; Queue-de-cheval.

a. False horse-tail ; Horse-pipe.

6 **E. minor.** *V.* Eq. arvense L.

7 **Eragrostis bipinnata** L. قَشّ — حَلْفاء.

Fam. Gramineae.

8 **E. cyanosuroides** R. SCH. BEAUV. حلفا .

Fam. Gramineae. بِرْعام . فاخ (سوريا)

9 **Erica arborea** L. خَلَنج — أَرِيق(يونانية ereika) — اَلْبَنْبَرُن — الحاج — اَلبَنبره المُنْتِن

Fam. Ericaceae.

f. Bruyère.

a. Briar-root.

10 **E. mediterranea** L. زُرقة (لبنان)

Fam. Ericaceae.

11 **E. scoparia** L. شَنْطف (المغرب)

12 **Erigeron.** *V.* Senecio vulgaris L.

Fam. Compositae.

13 **E. aegyptiacus** L. *V.* Conyza aegyptiaca AIT.

14 **E. crispus** POURR. زبل الفار — رَيْحان فاسد

15 **E. linifolium** WILLD. حشيش الجَبَل (سوريا)

Fam. Compositae.

16 **Erinacea pungens** BOISS. حشيشة القُنفُذ

Fam. Leguminosae.

Syn. Anthyllis erinacea L.

f. Erinacée piquante.

a. Hedgehog-plant.

17 **Erinus** L. أَرِنو (يونانية)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Erine.

a. Erinus.

18 **Eriobotrya japonica** LINDL. بَشْمَلَق — بَشْمَلَة — مَشْمَلَة

Fam. Rosaceae.

19 **Erithalis fruticosa** L. بَقَّم أَصْفر (سوريا)

20 **Erodium** L'HER. غَزال دُور دُور (سوريا) — رَقَّة(الجزائر)

Fam. Geraniaceae.

21 **E. arborescens** W. دهماء — مُرْغَيد — قرناء

E. cardamomum (*suite*).

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum repens SONNERAT.

Alpinia cardamomum ROXB.

f. Cardamome petit.

a. Lesser cardamom.

1 **Elionurus hirsutus** MUNRO. — أَهديد (جزيرة العرب) — سَمّة (مصر)

2 **Elkaja yemenensis** FORSK. الرقَع — الرُّقعة — جَوز الرُّقع (التمر)

Fam. Meliaceae.

3 **Eleusine coracana** GAERTN. — كَنب (جزيرة العرب) — بشنَة (مصر)

Fam. Gramineae.

4 **E. Tocusso** FRES. رَجُوزا (السودان والحبشة)

5 **Embelia Ribes** BURM. برنج . كابلي . برَنق . برَنك . بَرَنج . أبرَنج (كلها فارسية)

Fam. Myrsinaceae.

f. Ribelier.

6 **Emblica officinalis** GAERTN. *V.* Phyllanthus emb. W.

7 **Emex spinosus** (L.) CAMP. ضِرس العَجوز — رُكبة العَجوز — بِقل الجَبل — حَزَاب — حُمَيض

Fam. Polygonaceae.

8 **Emilia sonchifolia** D. C. سَلع أبيض

Fam. Compositae.

Syn. Cacalia sonch.

9 **Enarthrocarpus clavatus.** عَين الحَنش

Fam. Cruciferae.

10 **E. lyratus** D. C. شلطام — شِرطام — أبو قرن (سوريا) — رَشاد البر

Fam. Cruciferae.

11 **E. pterocarpus** D. C. شِرطام

12 **E. strangulatus** BOISS. — شاوَة (سوريا) — شِرطام — شاطام

13 **Enhalus acoroides** STEND. زُرام (الحُدَيدة)

Fam. Hydrocharitaceae.

14 **Ephedra alata** DECNE. عَدَم

Fam. Gnetaceae.

15 **E. alata** DECNE. Var. Alenda. عَلَندَى (واحدته عَلَنداة)

Syn. E. fragilis DESF.

16 **E. alte** C. A. MEYER. شديد — أَلطة (سوريا)

Fam. Gnetaceae.

17 **E. distachya** L. & FORSK. طَراغِس آخر — عِنَب بحرى — عُقَيض — علندة

Fam. Gnetaceae.

f. Raisin de mer; Ephèdre.

a. Sea-grape.

18 **E. fragilis** DESF. *V.* Eph. alata DECNE.

19 **Epilobium hirsutum** L. & BOISS. — فُرفُور — عُقَيض — أَنقرا (يونانية) — رأس الجاموس

Fam. Onagraceae.

f. Epilobe hérissé; Onagre.

a. Apple-pie; Onagrade.

20 **E. tetragonum** L. أذناب القطة (سوريا)

1 **E. spinosus** L. DESF. النّبتة الصّبّة (الجزائر) — خشير — شوك الحمار (بقرب الأهرام) — شوك الجمال (سوريا)

Fam. Compositae.

2 **E. viscosus** D. C. شوك الجمال · مرغاويلة · نُخرة · عَرْط (سوريا)

3 **Echinopsilon muricatus** MOQ. T. — عيشة (الجزائر) — هَيْثام — عَرْيام (اليمن)

Fam. Salsolaceae.

4 **Echiochilon fruticosum** DESF. شقراء — مُغيرا · كحيلة (سوريا) — عكرش

Fam. Borraginaceae.

5 **E. arenarium** GUSS. كحيلة

6 **E. creticum** L. كبدة الأرض

7 **E. grandiflorum** DESF. نُوّار الخلاء

8 **Echium humile** DESF. حُمَيْمش · ريشة · وُشّام (الجزائر)

9 **E. italicum** L. عريشة

Fam. Borraginaceae.

10 **E. longifolium** DEL. حنّا الضّبع — كحيلة — دهنة

Fam. Borraginaceae.

11 **E. plantagineum** L. أخيون (يونانية تعريبه رأس الأفعى لأن ثمره يشبه ذلك) — جذرها يسمى لسان نقط (Radix buglossum agreste)

Fam. Borraginaceae.

12 **E. Rauwolfii** DEL. — كحيلة — حنّا الغُول — كُلّه (بدنقلة) — لصيقة (اليمن) — حَزْشَة (طرابلس)

13 **E. rubrum** JACQ. الكحالى (فيجرى) يستعملها الفلاحون لخضب اليدين ولذلك سميت كحالى — أخيون

Fam. Borraginaceae.

f. Vipérine rouge.

a. Red-flowered viper's-bugloss.

14 **E. sericum** VAHL. كحل — حنّا الغول — ساق الحمام

Fam. Borraginaceae.

15 **E. sericum** VAHL. Var. Diffusum BOISS. ساق الحمام · لسان العسل · خُوّة (سوريا)

16 **Eclipta alba** HASSK. قضيم البنت

Fam. Compositae.

17 **E. erecta** L. قضيم البنت (السودان) — سَعْدَة

Fam. Compositae.

18 **E. prostrata** L. طُوَلَق

19 **Ehretia abyssinica** R. BR. مقيف

Fam. Borraginaceae.

20 **E. obtusifolia** H. مِسك (اليمن)

Fam. Borraginaceae.

21 **Elaeagnus angustifolius** L. زقوم — ضرع الكلبة — ضُروع الكلبة

Fam. Elaeagnaceae.

f. Eléagne.

a. Oleaster.

22 **E. hortensis** M.B. Var. Orientalis SCHLECHT. — بلح — نُقد — قريص — وثمره يسمى تمر الفؤاد

Fam. Elaeagnaceae.

23 **E. orientalis** L. كالف (Chalef ويعرف بالبلح الأفرنجى)

Fam. Elaeagnaceae.

24 **Elaterium officinale** RICH. *V.* Echalium elat. NEES.

25 **Elettaria cardamomum** WHITE & MATON.

هال — هَيل بُوا — هال بُوا — قَردَمانا — قاقُلة صغار — قاقُلة صغيرة — قاقُلة أنثى — حَبّ الهال — حبّهان (الآن بمصر) — شُوشامير · شُوشْمير (فارسية) — تيجدى

D. filix mas *(suite).*

Syn. Polypodium filix mas L.

Nephrodium filix mas RICH.

Aspidium filix mas SW.

Polystichum filix mas ROTH.

f. Fougère mâle.

a. Male fern.

1 **Duranta Ellisia** L. *V.* Dur. plumieri JACQ.

7 **D. plumieri** JACQ. بنفسج أفرنجي

Fam. Verbenaceae.

Syn. Duranta Ellisia L.

f. Durante de plumier.

8 **Duriaei** LETOURN. رَتَم

Fam. Leguminosae.

9 **Dvidvi.** *V.* Caesalpinia coriaria WILLD.

E

2 **Ebenus** L. — سَيْسَب — سَاسَب — سَاسَم — أبنوز — آبنوس (قال ابن البيطار الساسب خشب آخر يشبه الآبنوس) — شِيز (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Ebénier ; Ebène.

a. Ebony ; Ebony-tree.

3 **E. cretica** L. أَثْلِيس — زَهْرَة (عند أهل المغرب) وزهرة تطلق على ثلاثة أنواع أُخرى

Fam. Leguminosae.

Syn. Anthyllis cretica WILLD.

f Anthyllide de Crète ; Bois d'ébène de Crète.

a. Cretan silver-bush.

4 **Ebulus.** *V.* Sambucus ebul. L.

5 **Ecballium agreste** REICHB. *V.*Ec. elaterium RICH.

6 **E. elaterium** RICH. قثاء الحمار — خيارزه . سقند (فارسية) — عَاقِم (الأندلس) — ألاطريون (يونانيـة) — أَطْرِيون — شَرى — قثاء برى — لِيفَّة — قَقُوس الحمير (الجزائر وسوريا) — ثمره يسمى بزّحار . عورور (سوريا)

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Ecbalium agreste REICHB.

Momordica elaterium L.

Elaterium officinale NEES.

E. elaterium *(suite).*

f. Concombre d'attrape ; Concombre sauvage.

a. Squirting-cucumber.

10 **E. Linneaum** KRZ. قُصَيف

11 **Echinochloa crus galli** BEAUV. *V.* Panicum crus galli L.

12 **Echinophora Sibthorpiana** GUSS.

V. Ech. tenuifolia L.

13 **E. tenuifolia** L.(Panaces ; Panakes) زُوفَرا — فاناقيس (ذيوسقوريدس) وهذه هي الصنف الكبير من الزوفا

Fam. Umbelliferae.

Syn. Echinophora Sibthorpiana GUSS.

a. Sea-parsnip.

14 **Echinops glaberrimus** D. C. خشير

Fam. Compositae.

15 **E. nubica** N. BR. ساق الغُراب

16 **E. galalensis** SCHWF. خَشير — شوك الحمار

17 **E. spharocephalus** L. رعى الإبل — مرعاو يلا — شوك الجمال (المغرب) — جَرْدام — شاسير (فيجرى)

Fam. Compositae.

f. Echinope commun

a. Globe-thistle.

D. ammoniacum (*suite*).

a. Dorema ; Gum ammoniacum plant.

Production : Gomme ammoniaque ; Ammoniacum.

1 **D. arium** STOKS. *V.* Dor. ammoniacum DON.

2 **Doronicum columnae** TEN. *V.* D. scorpioides LAM.

3 **D. cordatum** LAM. *V.* Dor. pardalianches L.

4 **D. cordifolium** STERNB. *V.* Dor. scorpioides LAM.

5 **D. pardalianches** L. خانق النّمر – بُوجَمْرَج (فارسية)

Fam. Compositae.

Syn. Dor. cordatum LAM.

f. Herbe aux panthères ; Doronic.

a. Leopard's-bane ; Panther strangler.

6 **D. scorpioides** LAM. — دَرُونَج (يونانية) – دَرُونَك – دَرُونَج عَقْرَبِي — عُقَيْرِبان – بَدْوا – دُرْناغ (سريانية) – ذَنَب العَقْرَب – عُقَيْرِبَة

Fam. Compositae.

Syn. Doronicum columnae TEN.

Dor. cordifolium STERNB.

f. Doronic.

a. Leopard's-bane.

7 **Dorstenia radiata** LAM. نُصَر

Fam. Moraceae.

8 **Doryonium** L. دُرُوقْنِيُون (يونانية) – الزُّوَيْنِيَة

Fam. Leguminosae.

9 **Dourah.** *V.* Sorghum vulgare PERS.

10 **Dracaena cinnabari** BALF. دَمُ الأَخَوَيْن

Fam. Liliaceae.

11 **D. draco** L. قاطر – دَمُ الأَخَوَيْن – دم الثُّعبان – دم الغزال – دم التنين – الأَيْدَع – الشيان – الشيانة (المغرب) – شِيَّان (فارسية) – خُونْ سِيَاوشان – ومنه راتينج أو صمغ (Sandragon أو Rotang أو Draca) – عرق الحَرّة – ويسمى صمغ البلاط (Lithocolla)

f. Arbre du Dragon ; Dragonnier.

a. Dragon-tree.

12 **Dracunculus hortensis.** رَعْلُول

Fam. Araceae.

13 **D. vulgaris** SCHOTT. لوف الحَيَّة – أُذُن القِسِّيس (مصر) – اللُّوف الأَرْقَط – اللوف السَّبْط – صارَة (بعجمية الأندلس) – شجرة التنين أو الحية – صَرّاخة (عند العامة) – غَرْغَنْتِيَة (كذلك) – دراقُنطُون (يونانية) – خُبز القُرود (هو اللوف الكبير)

Syn. Arum dracunculus L.

f. Serpentaire.

a. Common dragon ; Snake-plant.

14 **Drimys Winteri** FORSK. القِرْفَة البيضاء (فيجرى)

Fam. Magnoliaceae.

Syn. Wintera aromatica MURR.

f. Drimys de Winter.

a. Winter's-bark.

15 **Droguetia iners** SCHWF. حَشَد

16 **Dryopteris filix mas** L. – سَرَخس ذَكَر – سَرَخس – خُنشار – كَلدارو . جلدارو (فارسية) – شُرُد (الشام) – رَقما – بَطارس (يونانية Pteris) – بليخنون (يونانية Blechnon) – أَفرَنق (بربرية) – فلج (بعجمية الأندلس) – سَغبَر

Fam. Polypodiaceae.

1 **D. erucoides** (L.) D. C. غُرَيْرَة (سوريا)

2 **D. harra** BALL. حَرّا

Fam. Cruciferae.

Syn. Diplotaxis pendula D. C.

Sinapis harra FORSK.

Sisymbrium pendulum DESF.

3 **D. pendula.** *V.* Dipl. harra BALL.

4 **D. viminea** (L.) D. C. جُرَيْجِير (سوريا)

5 **Dipsacus fullonum** L. عَطْشان – ديفساقس (يونانية وتأويله دائم العطش) – شوك الدَّراجين – شوك الدَّرّاج – مِشْط الرّاعي – لِحْياني – جَناء – عَطْشانة – شوك الدَّريع – خار (فارسية)

Fam. Dipsacaceae.

Syn. Carduus fullonum.

f. Chardon à bonnetier; Chardon à foulon.

a. Fuller's teasel.

6 **Disernestum gummiferum** SP. & JAUB.

V. Dorema ammoniacum.

7 **Dobera glabra** JUSS. دُبَيْر

8 **Dolichos biflorus** L. قَلَت – وحَبُّهُ يسمى ماش هندى

Fam. Leguminosae.

f. Dolic biflore; Grain-de-cheval.

a. Horse-gram; Gram.

9 **D. cultratus** FORSK. دِجْر – كَشْت

10 **D. lablab** L. لَبْلاب

11 **D. lablab** L. Var. Sativa. لُوبياء عافِن

12 **D. lubia** FORSK. لُوبيا · لُوبياء · لُوباء (يونانية الأصل Lobos) – دَجْر – دُجْر – ثامِر · ثامُور – أَحْبَل (يمانية) – سَمِيلَقس (يونانية Smilax) – ماميرا (قبطية) – فريقا (عبرية)

Fam. Leguminosae.

13 **D. melanophthalmus** SAVI. *V.* Vigna sinensis D.C.

14 **D. niloticus** DEL. لَبْلاب نيل – قَشّ أَنْقَق (سودان)

Fam. Leguminosae.

Syn. Vigna luteola E. MEY.

15 **D. polystach** FORSK. سَيْف الرُّباخ

16 **D. sesquipedalis** L. لوبيا بلدى

Fam. Leguminosae.

Syn. Vigna sinensis ENDL. Var. Sesq.

17 **Donax arundinacea** BEAUV. *V.* Arundo don. L.

18 **Dorema ammoniacum** DON. – شجرة الأُشَّق – أُشَّق – وُشَّج – قَناوَشَق (الشام) – وُشَّق – أُجّ – أُشَّك – قاتل نفسه – لَصّاق الذهب – زَرّاق الذهب (لأنه يلحمه) – أَمونياقُن (لأنه يُرَق به من جهة يقال لها آمون أى معبد آمون لأن شجرته كانت تنبت بجواره) – عِلْك الكَلَخ – كَلَخ – صَمْغ نُوشادِرى (شويَنفرت) – نارْتَقس (يونانية Narthex)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Dorema arium STOKS.

Disernestum gummiferum SPACH. & JAUB.

Peucedanum ammon. NEES.

f. Dorême ammoniac.

1 **Dens lionis** DESF. *V.* Taraxacum officinale WIGG.

2 **Dentaria** TOURN. حَشيشَة السِّنان

Fam. Cruciferae.

f. Dentaire.

a. Toothwort.

3 **Desmodium gangeticum** D. C. مَتين – مَتّن – عُرقيص (اليمن)

Fam. Leguminosae.

4 **Deverra scoparia** COSS. بَسْبَس (الجزائر)

Fam. Umbelliferae.

5 **D. tortuosa** D. C. شبت الجَبَل

6 **Dianthus** L. قَرَنفُل (سوريا)

Fam. Caryophyllaceae.

7 **D. caryophyllus** L. قَرَنفُل بُستانى (أى الورد المعروف) – زَهر الزِرّ (اليمن)

Syn. Betonica coronaria.

Caryophyllus domesticus.

f. Oeillet des fleuristes.

a. Carnation.

8 **D. pumilus** V. زَهر الزِرّ

9 **D. uniflorus** FORSK. زهر الزِرّ

10 **Dichelantine nudicaulis** HANCE.

V. Phyllanthus emblica W.

11 **Dichrostachys nutans** BTH. جَنزير – كُشكُش (اليمن)

Fam. Leguminosae.

12 **Dicliptera bivalvis** (L.) JUSS. طُاوَنَة

Fam. Acanthaceae.

13 **Dictamnus cretica.** *V.* Origanum dict. L.

14 **Dicypellium caryophyllatum** NEES. قِرفَة القَرَنفُل

D. caryophyllatum (*suite*).

(Cortex caryophyllatae; Cassia caryophyllata) وقشورها تسمى

Fam. Lauraceae.

Syn. Persea caryophyllatum MART.

f. Cannelle giroflée.

a. Clove bark.

15 **Digera** FORSK. دُجَير (سوريا)

Fam. Amaranthaceae.

16 **D. alternifolia** ASCH. دُجَير

17 **Digitalia stolonifera.** *V.* Cynodon dactylon PERS.

18 **Digitalis** L. زهر الكَشاتبين (وهو جمع كُشتُبان من أنكُشت بمعنى الأصبع)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Digitale.

a. Foxglove.

19 **Diospyros ehretioides** WALL. آبنوس هندى

Fam. Ebenaceae.

20 **D. kaki** L. FIL. كاكِى

Fam. Ebenaceae.

Syn. Kaki.

f. Plaqueminier kaki; Coing de Chine.

a. Kaki; Chinese date.

21 **Diotis maritima** SM. حشيشة الرِّيح (سوريا)

Fam. Compositae.

22 **Dipcadi serotinum** MED. بُرَيط

23 **Diplachne fusca** P. BEAUV. سَيفُون . خُرص (سوريا) — أبو نجاه – هيش

Fam. Gramineae.

24 **Diplotaxis acris** B. بَهَق

Fam. Cruciferae.

D. metel (*suite*).

Syn. Datura guayaquilensis H. B. K.

f. Métel.

a. Metel ; Thorn-apple.

1 **D. spinosa** LAM. *V.* D. stramonium L.

2 **D. stramonium** L. داتوره (هندية) – طَطُورَه – طاطوره – قَبِر (بعصر الآن)

Fam. Solanaceae.

Syn. Datura spinosa LAM.

f. Pomme épineuse ; Endormie.

a. Thorn-apple.

3 **Daucus aureus** DESF. حَسَك (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

4 **D. carota** L. أَسْقَنارِيَّة – جَزَر – صَباحِيَّة – خِيز (المغرب) – زُرودِيَّة (بربرية) – إِصْطَفْلين – إِصْطافالين (يونانية Staphylinos) – سبع حَبّات – دُوقُس (هو البزر يونانية)

Fam. Umbelliferae.

f. Carotte ; Pastenade.

a. Carrot ; Parsnip.

5 **D. carota** L. Var. Boissieri WITTM. جَزَر – دَوْخ (فارسية) – ضَبير – نَهْشَل – حِنْزاب – حُنْزُوب – جَزَر بَرّى

Fam. Umbelliferae.

f. Carotte ; Carotte sauvage.

a. Carrot ; Wild-carrot.

6 **D. gingidium** L. التَّمْك (عبرانية) – جَنجيديون (يونانية)

Fam. Umbelliferae.

f. Carotte gummifère.

a. Chervil ; Shining-leaved carrot.

7 **Dauphinelle staphisagria** L. *V.* Delphinium staphisagria.

8 **Debregeasia bicolor** WEDD. عَشْنَب (اليمن)

Fam. Urticaceae.

9 **Decaneuron amygdalinum** D. C. *V.* Veronia amyg. DEL.

10 **Delphinium ajacis** L. العائق (نداء) – لسان العصفور – مِهماز (سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

f. Dauphin des jardins.

a. Larkspur.

11 **D. consolida** L. خالف والديه (سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

f. Pied-d'alouette ; Consoude royale ; Eperon-de-chevalier.

a. Larkspur.

12 **D. saniculaefolium** BOISS. زَرير (WATT.)

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Delphinium Zalil AIT.

13 **D. staphisagria** L. حَبّ الرأس (وسمى كذلك لاستعماله للقمل) – زَبيب الجَبَل – زَبيب برى – عِرق الدَّوَيْت – دانَج . دانَج وبَر . دانَج أَبْروج (فارسية) – أَفْشَاثا (سريانية) – مِيوِيزَج . مِيوِيزَك . مِيوفَزَج . مَوِيزَة (يراد منها الزبيب الجبل)

Fam. Ranunculaceae.

f. Dauphinelle staphisaigre ; Staphisaigre.

a. Stavesacre ; Lousewort.

14 **D. Zalil** AITCH. زَرِير – أَسْبَرَك . زَرْدَچوب . زَرْدَه چوب . إِسْبِرَك (فارسية)

Fam. Ranunculaceae.

1 **Danaidea racemosuz** LK. *V.* Danae laurus MED. MALO.

2 **Danthonia Forskalii** TRIN. الزِّعَة — رِنْد — مُعَسَّل — شجرة الجل (سوريا)

Fam. Gramineae.

Syn. Avena FORSK. SCHREB.

3 **Daphne alpina** L. دافْنُويْداس (تأويله الشبيه بالغار) — المازَرْيُون العريض الورق — المازَرَة (المغرب) — الخُضَيْراء — أَدْراو (بربرية) — البَقْلة (الشام)

Fam. Thymelaeaceae.

f. Daphné des Alpes.

a. Alpine chamelea; Alpine daphne.

4 **D. cneorum** L. خامالِيا — كَاليا — خامالا — قْنورُن (يونانية)

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Daphne odorata LAM.

Thymelaea cneorum SCOP.

f. Daphné camelée ; Petite thymelée.

a. Garland flower.

5 **D. gnidium** L. مَثْنان (سريانية) — نُومالا آ (يونانية) — لزَّاز — لَصَّاص — أَمَّاص (المغرب) — حبه يسمى كُرْمَدانه . جرمَدانه . جَرْم دَانَق (كلها فارسية وتأويله دود الكرم وهو بزر المازريون) — حب السِّمنة — حَبّة المثنان — حب قنيدية . قوقص قنيدس (Coccus cnidios) - قنورون (Cnéoron) — بورس أخني (Buros Achné) — أُوسِيرِس (Osiris)

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Thymelaea hirsuta ENDL.

f. Garou ; Thymelée.

a. Gnidium.

6 **D. mesereum** L. مازَرْيُون — مازَرَة — زيتون الأرض

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Thymelaea praecox GILIB.

Thym. mesereum SCOP.

Mesereum off. C. A. M.

f. Bois-gentil ; Bois de garou ; Bois de lauréole ; Daphné mézéréon.

a. Mezereon ; Dwarf laurel.

7 **D. oleoides** SCHREB. شُرْش انَحَلَّة

Fam. Thymelaeaceae.

Syn. Daphne oleaefolia W.

8 **D. oleaefolia** W. *V.* D. oleoides SCHREB.

9 **D. tartonraira** L. *V.* Thymelaea tart.

10 **Datisca cannabina** L. جبل هندى (مصر)

Fam. Datiscaceae.

11 **Datura fastuosa** L. صفير السُّلطان (نوع داتوره) — زَمر السلطان

Fam. Solanaceae.

f. Datura fastueux.

a. Black-datura.

12 **D. fastuosa** L. Var. Alba NEES. بَنْج

Fam. Solanaceae.

f. Herbe du diable.

a. White-datura.

13 **D. guayaquilensis** H. B. K. *V.* D. metel L.

14 **D. metel** L. جَوز ماثِل — جَوْزَة المُرَقِّد المُشَوَّكَة — المُرَقِّد — بُقَّم (بلاد اليمن) — داتوره (مصر) — جوز ماثِم — جوز ماثا — جُوزْرَب — مَنج — مَنك

Fam. Solanaceae.

C. rotundus *(suite)*.

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus comosus SIBTH.

Cyperus hexastachyus TEN.

f. Souchet rond.

a. Nut-grass.

1 **Cypres.** *V.* Cupressus sempervirens L.

2 **Cytinus hypocistis** L. هُونا قسْطِيداس — هَيُوقِسْطِيداس — ذُعْلوق ج . ذَعاليق — شَنَج (فارسية)

Fam. Cytinaceae.

C. hypocistis *(suite)*.

f. Cytinelle; Hypociste.

a. Hypocist.

10 **Cytisum de Dioscorides.** *V.* Medicago arborea L.

Fam. Leguminosae.

11 **Citysus albus** L. وَزَّال

f. Cytise blanc; Genêt blanc.

a. White-broom.

12 **C. pinnatus** FORSK. شَنف الديك

13 **C. spinosa** LAM. *V.* Calycotum spinosa LK.

D

3 **Dactylotenium aegyptiacum** WILLD. رِجْل الحرباء — كُرْزى

Fam. Gramineae.

4 **Dactylon officinalis** VILL. نَجِيل

Fam. Gramineae.

5 **Daemia cordata** R. BR. أُمُّ اللَّبن — لبن الحارة — دِمْيَة — عَلَقَى — العَلَقَة

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Pergularia tomentosa L.

6 **D. extensa** R. BR. دَرِيَّة

7 **D. tomentosa** VALKE. عَاقَة . عَنَمَة (سوريا) — لبن الحارة — دِمْيَة

Fam. Asclepiadaceae.

8 **Dalbergia arborea** WILLD.

V. Pongamia glabra VENT.

9 **D. Melanoxylon** G. D. R. آبنوس

Fam. Leguminosae.

14 **D. Sissoo** ROXB. سِيسام (يونانية σησαμινα) — سَاسَم

Fam. Leguminosae.

Syn. Sissoo.

Sissu.

a. Sissoo-tree; Sissum wood.

15 **Damasonium sessile** WALL. *V.* Ottelia alismoides PERS.

16 **Danae laurus** MED. MALO. خامادَفنى (يونانية Chamaidaphne تأويله غار الأرض)

Fam. Liliaceae.

Syn. Ruscus racemosus L.

Danaidea racemosus LK.

f. Grand laurier alexandrin; Fragon à grappes.

a. Alexandrian laurel.

1 **C. distachyus** ALL. تَجيل (سوريا)

2 **C. esculentus** L. & GONAN. حَبّ الزَّلَم — حَبّ العَزِيز (بمصر لأن مالكها كان مُولَعًا بأكله) — الدعيب — الزُّناط (بربرية) — زَلَم — قيفارُس (يونانية) — فُلفُل السودان (الأندلس) ويطلق في غيرها على نبات آخر

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus officinalis NEES.

Cyperus olivaris TARG.

Cyperus radicosus SIBTH.

Cyperus hydra TEN

f. Amande de terre; Souchet comestible.

a. Earth-almond; Rush-nut.

3 **C. glomeratus** L. *V.* Cyp. alopecuroides ROTTB.

4 **C. hexastachyus** TEN. *V.* C. rotundus L.

5 **C. hydra** TEN. *V.* Cyp. esculentus L.

6 **C. laevigatus** L. بُرَيط — قَزَع (سوريا) — سَمار

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus cossyrensis TEN.

7 **C. leptophyllus** HOCH. شيلَة (اليمن)

8 **C. longus** L. — سُعد — سُعدَى — سُعادى — الخُلنجان البَرّى — ريحان القَصارى — تيغَلّت (بربرية) — قُبرُص (يونانية Kyperus) (قال ابن سيده: السُّعد أرومة مدحرجة سوداء كأنها عقدة لها ورق مثل ورق الزرع طيب الرائحة تقع في العِطر والأدوية) — مُشك زَمين (فارسية)

Fam. Cyperaceae.

f. Souchet long; Souchet odorant.

a. English galangal; Cypress; Galingale.

C. longus (*suite*).

والسعد يطلق أيضا على أصناف كثيرة جدا منها:

i Cyperus longus.

ii C. esculentus.

iii C. rotundus.

iv C. scariosis.

9 **C. officinalis** NEES. *V.* Cyp. esculentus L.

10 **C. olivaris** TARG. *V.* Cyp. esculentus L.

11 **C. papyrus** L. — بَرْدى — بَرْدِيّة — جُفارَة — حَفا — لُوفى — قِرطاس مصرى (سمى كذلك لأنه كان يعمل منه الكاغد الذى يكتب فيه قديما) — حَصير — خُوص — وَقيد . كاغد هندى (المغرب) — الفَرَيف — وَرَق حَشيش — فافير . بابير . بابُورس (يونانية) — السَّقّ (لنباته فى الماء أو قريبا منه) — القَنصف (البردى اذا طال) — الخَضَد (ما تكسر وترا كم من البردى) — القَنفَخر (أصل البردى) — العُنقُر (ساقها) — السَّرير (شحمة البردى التى تؤكل) — خُراط . خُراط . خُراطَى . خُرَيطَى (واحدتها خُراطَة)

Fam. Cyperaceae.

Syn. Papyrus antiquorum W.

P. domesticus POIR.

f. Jonc du Nil; Papier du Nil; Papyrus; Souchet à papier.

a. Papyrus; Nile papyrus.

12 **C. pygmaeus** ROTT. سَمار

13 **C. radicosus** SIBTH. *V.* Cyp. esculentus L.

14 **C. rotundus** L. — سُعد الحمار — سُقَيط (بنوره أو أصوله) — زِبل المِعزَى — فَلافِل السودان — بُرَيط

1 **Cynobatus** L. *V.* Rosa canina L.

2 **Cynodocea ciliata** EHRBG. زُرام (اليمن)

Fam. Potamogetonaceae.

3 **C. nodosa** ASCH. حامول البحر

4 **Cynodon dactylon** PERS. نَجِيل — نَجْم — نَجِير —

ثَيِل (كل نبات لا ساق له وقد خص الآن بالثيل) —

طَحْماء — طَحْمَة — عرق النَّجِيل(مصر)— نَجْم الصَّلِيب

— نَجمة — كَزْبِير — عُنَيْل (اليمن)

Fam. Gramineae.

Syn. Panicum dactylon L.

Digitalia stolonifera SCHRAD.

Dactylon officinalis VILL.

f. Chiendent pied-de-poule ; Gros chiendent.

a. Bermuda grass ; Dog's-tooth grass.

5 **Cynoglossum cheirifolium** L. أُذُنُ الأرنب —

لُصَيق (لأن بذره فيــه خشونة تلصق بالثيـاب) —

أذن الشاة — آذان الشاة — آذان الغزال — لُصَيق —

خُذْنى مَعَك (لالتصاقه بالثياب) — لسان الكلب —

خَرْكُوشك(فارسية)

Fam. Boraginaceae.

f. Cynoglosse.

a. Cynoglossum.

6 **C. lanceolatum** FORSK. شَنَف (اليمن)

7 **C. linifolium** FORSK. حَوْشَب

8 **C. pictum** AIT. عُشْبَة الجُرح (سوريا)

9 **Cynometra agallocha** SPR. *V.* Aloexylon agallochum LOUR.

10 **Cynomorium coccineum** L. — طُرثوث ج ، طَرَاثِيث

إبَر الذئب — إبَر الحَبَشى — زُبّ رُباح(ربّاح بمعنى القرد)

— زُبّ الأرض (زُب بمعنى لحية) — تَكَة (وهى قته أو

زهره ويصبغ بها) —كَمْأة ملطه(فيجرى) — مسرور (سوريا)

Fam. Balanophoraceae.

f. Cynomorium ; Cynomoir écarlate ; Champignon de Malte.

a. Maltese mushroom ; Scarlet cynomorium.

11 **Cyperus alopecuroides** ROTTB. كَرش — عُلوب

— علوب السلطان — دِيس — سَمار — سمار حُلو

Fam. Cyperaceae.

Syn. Cyperus glomeratus W.

12 **C. articulatus** L. قُرَيْع — حَزَق (اليمن)

f. Jambélon.

a. Adrue.

13 **C. auricomus** SIEB. قُرَيْع — دِيس — سَراكون

Fam. Cyperaceae.

14 **C. auricomus** SIEB. قُرَيْع — سَراكون — دِيس

Var. Subalatus ASCHERS. & SCHWF.

15 **C. badius** DESF. سُعادَى

16 **C. capitatus** VANDELLI. سُعادَى — عَشوب

17 **C. comosus** SIBTH. *V.* C. rotundus L.

18 **C. compressus** L. سَراكُون

19 **C. conglomeratus** ROTTB. عَشُوب — سُعَيْد

20 **C. cossyrensis** TEN. *V.* Cyp. laevigatus L.

21 **C. cruentus** ROTTB. زَرع

22 **C. difformis** L. عُجَير

1 **C. littorale** SADL. *V.* Cyc. europaeum L.

2 **C. officinale** WEND. *V.* Cyc. europaeum L.

3 **C. cyclaminus.** *V.* C. europaeum L.

4 **Cydonia indica.** سفرجل هندى – ثُلّ (هندية)

Fam. Rosaceae.

f. Coing indien.

a. Wood-apple ; Quince.

5 **C. vulgaris** PERS. سفرجل

Fam. Rosaceae.

Syn. Pyrus cydonia L.

f. Cognassier ; Coignassier.

a. Quince.

6 **Cymbalaria elatine** FL. WETT. *V.* Dinaria el.

7 **C. muralis** PERS. *V.* Linaria cym. MILL.

8 **Cymodocea ciliata** FORSK. EHRBG. كَنَف

Fam. Potamogetonaceae.

9 **C. nodosa** ASCHERS. حامول البحر

Fam. Potamogetonaceae.

10 **Cynanchum acutum** L. مديد – عابق

Fam. Asclepiadaceae.

f. Cynanque ; Scammonée de Montpellier.

a. Montpellier scammony plant.

11 **C. arghel.** *V.* Solenostemma arghel HAYNE.

12 **C. Heterophyllum** DEL. أَلْخَة (السودان)

Fam. Asclepiadaceae.

13 **C. monspeliacum** L. – جيارة (نوع يقرب من العليق) –

Fam. Asclepiadaceae. مديد – علّيق

14 **C. oleaefolium** NECT. *V.* Solenostemma arghel HAYNE.

15 **C. pyrotechnicum** L. مَرْخ – مارخ (عند عرب مصر Delile) – وذكر ثو يفرت مَرخ

Fam. Asclepiadaceae.

16 **C. vincetoxicum** PERS. *V.* Vinc. officinale MONCH.

17 **C. viminale** R. BR. *V.* Sarcostemma vim. L.

18 **Cynara cardunculus** L. حَرْشَف برّى – قَرْدُون(يونانية) – هِيْشَر – حَرْشَف (على الإطلاق) – خَس الكَلب – خَرْشَف . خَرْشُوف (المغرب) – عَكوب – جَناح النَسْر – قُنَابَرى – خُوَيع – شوك الحمير (اليمن)

Fam. Compositae.

Syn. Cynara silvestris LAM.

f. Cardon ; Artichaut carde.

a. Cardoon.

19 **C. scolymus** L. حَرشف – خَرْشَف (نبطية) – قنارِيَّة . قنـارا (يونانية) – تاغه (بربرية) – خَرْشوف – خَرْشَف بستانى – كَنْكَر – كَنْجَر – كَنَار – جِناره – هَيْشَر – عَكُوب – الطَرِيَّة – (وله دَمْعَة تسمى صمغ Gummi وتعرف بتُراب القَيْء و بالفارسية كَنْكَزد)

Fam. Compositae.

f. Artichaut.

a. Artichoke.

20 **C. Sibthorpiana** B. خَرْشوف

Fam. Compositae.

21 **C. silvestris** LAM. *V.* Cyn. cardunculus L.

22 **C. syriaca** BOISS. حُرَيْفِيش الحمير (وهو تحريف خرشف مع التصغير – سوريا)

1 **C. purgans** ENDL. *V.* Jatropha cur. L.

2 **Curcuma caesia** ROXB. جدوار أسود

Fam. Zingiberaceae.

a. Black-zedoary.

3 **C. longa** L. كركم . كركب (هندية) – عقيد هندى – هرد (عربية) – هرد . مرساد . زردچوبه (فارسية) – أصابع صفر (وتطلق أيضا على كف مريم وعلى الورس وعلى الفنجنكشت) – شجرة الكف – كف مريم (المغرب) – الصنف الكبير من عروق الصباغين

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum curcuma MURS.

f. Curcuma ; C. long ; Safran des Indes.

a. Curcuma ; Turmeric ; Long-rooted curcuma.

4 **C. zedoaria** ROSC. جدوار – زدوار – زروار – زربس (سنسكريتية) – سعوال – زرنب

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum zedoaria L.

f. Curcuma zédoaire ; Zédoaire ; Gingembre bâtard.

a. Zedoary ; Setwall.

5 **Cuscuta arabica** FRES. حامول – تجيل

Fam. Convolvulaceae.

6 **C. epithymum** MURR. أفتيمون (يونانية معناها دواء الجنون) – أفيمون – كشوث – كشوثاء – كشوتى – كنكت – سبع الكتان – سبع الشعراء – حامول الكتان – قريعة الكتان – حماض الأرنب –

C. epithymum (*suite*).

زجول (فارسية) – نشاف (عبد الرزاق) – شكوثا – صعيترة (بالمغرب وهى الأفتيمون الإقريطى de Crète)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Cuscuta minor GRAY.

f. Cuscute ; Cheveux de Vénus ; Epithym.

a. Dodder of thyme.

7 **C. minor** GRAY. *V.* Cus. epithymum MURR.

8 **C. palestina** B. بشير (اليمن)

9 **Cyanopis psoralioides** DEL. هندبة

Fam. Compositae.

10 **Cyanus arvensis** MONCH. *V.* Centaurea cya. L.

11 **C. segetum** FL. WETT. *V.* Centaurea cya. L.

12 **Cyclamen europaeum** L. بخور مريم – ركف – رقف – ركفة – دوم اليهود – كف مريم – حشيش مريم – شجرة مريم – خبز المشايخ (عامة افريقية) – قكلامينوس (يونانية) – عرطنيثا – أذن الأرنب – قرن غزال – دوشان قلاعى (تركية) – يربع

Fam. Primulaceae.

Syn. Cycl. littorale SADLER.

Cycl. officinale WEND.

C. cyclaminus.

f. Ciclamine ; Pain de pourceau ; Cyclame.

a. Sow-bread ; Cyclamen.

13 **C. latifolium** SIBTH. بخور مريم . زوزو . قرن غزال . سقوقة . دورك الجبل صابونة الراعى (سوريا)

1 **C. ficifolius** R. حدق (اليمن) - شروة

Var. Echinophorus NAUD.

2 **C. inedulus** FORSK. عرقبص

Fam. Cucurbitaceae.

3 **C. lagenaria** L. *V.* Lag. vulgaris SER.

4 **C. melo** L. دستبويه (فارسية) -

شمام الأترج (قد يسمى به نوع من الأترج) - قاوون

Fam. Cucurbitaceae.

f. Melon.

a. Melon.

5 **C. melo** L. Var. Chate NAUD. قثاء

Forma عجور

" عبداللاوى

" نقوص

" ضميرى

سهيل (بجزيرة العرب)

6 **C. melo** L. Var. Dudain NAUD. شمام

7 **C. melo.** Var. Dudain. Forma حرش

8 **C. prophetarum** L. نافعة . هندلى (سوريا)

9 **C. pubescens** WILLD. قثاء

Fam. Cucurbitaceae.

10 **C. sativus** L. خيار - قند - خيار وانك (فارسية) -

جلنانا - سبوكة - قثاء شامى

Fam. Cucurbitaceae.

f. Concombre.

a. Cucumber.

11 **C. tuberculata** FIGARI. دحق (نوع خيار برى مرالطعم)

Fam. Cucurbitaceae.

12 **Cucurbita citrullus** L. *V.* Cit. vulgaris SCHRAD.

13 **C. maxima** DUCH. قرع إسلامبولى - قرع أصفر -

Fam. Cucurbitaceae. قرع ملطى

f. Potiron ; Citrouille ; Courge.

a. Large gourd ; Potiron.

14 **C. pepo** L. دباء

Variété :

(*a*) Typica. قرع مغربى

(*b*) Alba. قرع كوسة - كوسة

Fam. Cucurbitaceae.

f. Giraumon.

a. Gourd ; Pumpkin.

15 **C. pepo** L. Var. Melopepo L. ميليبون - ماليبون -

Fam. Cucurbitaceae. بطيخ صيفى

f. Pâtisson ; Mélopépon.

a. Squash.

16 **C. siceraria** MOLL. *V.* Lagenaria vulgaris SER.

17 **Culhama** FORSK. *V.* Sterculia setigera.

18 **Cuminum cyminum** L. كمون - سنوت - سنوت -

زيره (فارسية) - كوميون (يونانية) - كمون أبيض

Fam. Umbelliferae.

f. Cumin.

a. Cumin.

19 **Cupressus sempervirens** L. سرو - شجرة الحيات

(لأنها تأوى الحيات) - ثمره يسمى جوز السرو -

سرول . سروال (الجزائر) - شث (أوراقه)

Fam. Coniferae.

Syn. Cypres.

f. Cyprès.

a. Cypress-tree.

20 **Curcas indica** A. RICH. *V.* Jatropha cur. L.

1 **Crozophora obliqua** A. JUSS. سَمّة (لعلها تحريف وَسْمَة) — صَبّاغ — نيل

Fam. Euphorbiaceae.

2 **C. plicata** A. JUSS. قُضّة — نيل — بطيخ الملائكة — غُبَيْراء — حَدَق

3 **C. tinctoria** A. J. نيل — غُبَيْراء

Fam. Euphorbiaceae.

4 **C. tinctoria** A. JUSS. Var. Hierosolymitana MNELL. فَقّوص الحمار

5 **C. verbascifolia** WILLD. سِرْكار أصفر — سِرْكار (العراق)

Fam. Euphorbiaceae.

6 **Crucianella** L. حَشيشة الصَّليب (سوريا)

Fam. Rubiaceae.

f. Crucianelle ; Croisette.

a. Crosswort.

7 **C. membranacea** B. حُسَيْل

Fam. Rubiaceae.

8 **Crypsis schoenoides** LAM. بَقَق

Fam. Gramineae.

Syn. Heliochloa schoenoides HOST.

9 **Cubeba officinalis** L. *V.* Piper cub. RAF.

10 **Cucumis angulatis** FORSK. — قاوُون — سَنْطاوي وبجُه يسمى قُرْط

Fam. Cucurbitaceae.

11 **C. chate** L. (NAUD.) عَبْد اللّاوي (هو الناجح نسبة الى عبد الله بن طاهر وقد كان يرغب فيه وأدخله فى مصر سنة ٢١٠ هجرية) — عَجّور — جِرش (هو القَنّج)

C. chate (*suite*).

Fam. Cucurbitaceae.

f. Abdellavi.

a. Chate of Egypt.

12 **C. citrullus** SERINGE. *V.* Citr. vulgaris SCHRAD.

13 **C. colocynthis** L. *V.* Citrullus col. SCHRAD.

14 **C. daucus indicus** FORSK. جَزَر هندى

15 **C. Dschezr hindi** FORSK. — دُلّاع — بطيخ هندى — دُعاع (واحدته دُعاعة) — الهِرْ — الشُّرْعوف (نبت أو ثمر)

Fam. Cucurbitaceae.

16 **C. dudaim** L. Schammam. شَمّام — دَسْتَبُويَه — (وبجُه يسمى مَرْت)

Fam. Cucurbitaceae.

Variétés :

i Bitariana. شمام أفرنجى

ii Striata. شمام شَخّاق

iii Aegyptiaca. شمام بلدى

iv Elongata. شمام طويل

f. Concombre dudaim.

a. Apple cucumber.

17 **C. flexuosus** L. قِثّاء — فَقّوص — القُشْعُر — القُشْعور — الشُّعْرور ج. الشعارير (سميت كذلك لما عليها من الزغب) — الزَّغَب — الضُّغْبُوس ج. الضغابيس (وهى صغارها) — قُوهل — القثاء البَرّى — سَنْجار . خيارْزَه (فارسية)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Concombre flexueux ; Concombre serpent.

a. Curving cucumber.

1 **Crithmum maritimum** L. قرثمن (يونانية) — قرن الأيل — شمرة بحرية — خوه النواتية — زبل النواتية

Fam. Umbelliferae.

Syn. Cachrys maritimum SPR.

f. Fenouil marin ; Passe-pierre ; Perce-pierre.

a. Samphire.

2 **Crocus bulbocodium** PALL.

V. Cr. reticulatus STEV.

3 **C. candidus** CLARKE. زعفران أبيض (لبنان) — زقنق (في أورشليم)

Fam. Iridaceae.

4 **C. officinalis** PERS. *V.* Cr. sativus L.

5 **C. reticulatus** STEV. زعفران أبيض

Fam. Iridaceae.

Syn. Crocus bulbocodium PALL.

6 **C. sativus** L. — زعفران — الجادي — الجاذي — الجاد — الجسد — جساد — ريهقان — قرمد — كركم (تشبيها لا حقيقة) — خلوق — الفيد (هو ورقه) — شعراء ج. شعر (أطراف الزهر Stigmate) — فروقة (تعريب Crocus) — عبير (ويطلق أيضا على خشب العود المسحوق) — القمحان — القمحان

Fam. Iridaceae.

Syn. Crocus officinalis PERS.

f. Safran.

a. Saffron ; Crocus.

7 **Crossandra infundibuliformis** NEES. زهر العزيز

Fam. Acanthaceae.

8 **Crotolaria aegyptiaca** BTH. نطش — نتش

Fam. Leguminosae.

Syn. Crot. thebaica D. C.

9 **C. macilenta** DEL. قرطاقة (سنار)

Fam. Leguminosae.

10 **C. retusa** L. قلقل (اليمن)

11 **C. thebaica** D. C. *V.* Crot. aegyptiaca BTH.

12 **Croton acutus** THBG. *V.* Cr. tiglium L.

13 **C. cascarilla** L. قشر عنبر

Fam. Euphorbiaceae.

14 **C. coccineus** VAHL. *V.* Mallotus philippinenis MUL.

15 **C. eluteria** BENNET.

قشر عنبر (Cascarilla bark ; Cortex cascarilla)

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Clutia eluteria L.

Cascarilla clutia WOODVILE.

f. Cascarille.

a. Seaside balsam.

16 **C. jamalgota** HAM. *V.* Cr. tiglium L.

17 **C. lobatus** L. أبو ثلاث — سبع البنات

18 **C. philippinensis** LAM. *V.* Mallotus phili. MUL.

19 **C. tiglium** L. — دند (فارسية) — خروع صيني — حب الملوك — حب السلاطين

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Croton acutus THBG.

Croton jamalgota HAMILT.

Tiglium officinalis KL.

Pavana.

f. Bois des Moluques ; Bois de Pavana ; Bois de tigle ; Croton.

a. Purging croton ; Tiglium ; Croton.

20 **C. tinctoria** SCHAFF. *V.* Chrozophora tinc. C. JUSS.

C. lusitanicus (*suite*).

Fam. Crassulaceae.

Syn. Umbilicus erectus D. C.

Cotyledon umbilicus L.

f. Nombril de Vénus ; Cotylet ; Cotylédon.

a. Kidney-wort ; Navel-wort.

1 **C. umbilicus** L. آذان القاضى — آذان القسّيس — مُرّة الأرض . أُذن الشيخ (الجزائر) — قوطوليدون (يونانية)

Fam. Crassulaceae.

f. Cotylédon ; Cotylet ; Cot. ombiliqué.

a. Navel-wort ; Kidney-wort.

2 **Cowellia daemonum** MIQ. *V.* Ficus hispida L.

3 **Cracca.** *V.* Vicia cracca L.

4 **Crassula minor.** *V.* Sedum acre L.

5 **Crataegus azarolus** L. زُعرور ج . زَعارير — عَيزَران — شجرة الدُّبّ — عَيزار — تُفّاح برّى أو جبل (لشبهه للتفاح فى شكله) — نِلك . أَزَدف (فارسية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Mespilus azarolus SM.

f. Azerolier ; Aubépine azerolier.

a. Azarole.

6 **C. oxyacantha** L. أُقسياقَنثُس (يونانية وتأويله الشوكة الحادة) — زعرور الأودية — (ثمرها يسمى أدماماى بالمغرب)

Fam. Rosaceae.

f. Aubépine ; Epine blanche ; Noble épine.

a. Hawthorn ; White-thorn.

7 **C. pyracantha** PERS. بُراقَنْثى (يونانية)

Fam. Rosaceae.

Syn. Mespilus pyracantha L.

8 **Crataeva valanga** CORR. *V.* Aegle marmelos KON.

9 **Crepalia temulentum.** *V.* Lolium tem. L.

10 **Crepis bifida** MUSCHLER. *V.* Lagoseris bifida B.

11 **C.** NAILL. حَوْدان (فيجرى)

Fam. Compositae.

12 **C. bulbosa** TAUSCH. بَيض الأرض

Fam. Compositae.

Syn. Taraxacum bulbosa REICHB.

Leontodon bulbosa L.

Aethorrhyza bulbosa CASS.

Prenanthes bulbosa D. C.

13 **C. radicata** F. مَراغة — حَوْدان

Fam. Compositae.

14 **C. Rupellii** SZ. B. جَشيب

15 **Cressa cretica** L. — غرار (فيجرى) — غُرارة — نَدْوة — نُميم

Fam. Convolvulaceae.

f. Cresse.

16 **Crinum album** HERB. سَرَف

Fam. Amaryllaceae.

17 **C. americanum** L. دِحداح

Fam. Amaryllidaceae.

f. Lis-asphodèle.

a. White-lily.

C. myxa (*suite*).

f. Sébestier ; Arbre aux sébestes.

a. Assyrian plum ; Sebesten ; Cordia.

1 **Cordia ovalis** R. BR. سُعَيل (اليمن)

2 **Coriandrum maculatum** ROTH.

V. Conium mac. L.

3 **C. sativum** L. كُسْبَرة — كُزْبرة — كُسْفَرة — تَقْرة — كَشْنيز (فارسية) — قُورْيُون (يونانية) — قَلَنْتَره (بعجمية الأندلس Cilantro)

Fam. Umbelliferae.

f. Coriandre.

a. Coriander.

4 **Coris monspeliensis** L. سَمْفُوطُن بَطْراوُن (يونانية)

Fam. Primulaceae.

Syn. Symphytum petraeum des Grecs.

f. Coris de Montpellier.

a. Montpellier coris.

5 **Cornulaca monacantha** DEL. حاذ ج · آحاذ

Fam. Nyctaginaceae.

6 **Cornus cervinum.** *V.* Plantago coronopus L.

7 **C. mas** L. قَرْن — قَرَانِيا (يونانية Kraneia) — قُرْنُولِيَة — قَراصيا بَرّى — قزلجق أغاجى (تركية) — زوقال — حَبّ الشوم

Fam. Cornaceae.

f. Cornouiller (mâle).

a. Cornelian cherry.

8 **Corona regia** ESP. *V.* Melilotus officinalis L.

9 **Coronopus.** *V.* Plantago cor. L.

10 **C. niloticus** SAVI. حَرّى — رَشاد

Fam. Cruciferae.

11 **C. Ruelli** DAL. *V.* Senebiera cor. POIR.

12 **C. squamatus** ASCH. حَرّى

Fam. Cruciferae.

13 **Corylus avellana** L. بُنْدُق (وبندق هذه مأخوذة من Pontica اليونانية وهى أرض فُنْطُس فى شمالى الأناضول) — (Nux pontica) أى جَوْزفُنْطُس — جِلَوْز — بُخْرَك (فارسية) — اللوز الجبلى

Fam. Betulaceae.

f. Coudrier ; Noisetier.

a. Filbert ; Hazel.

14 **Costus arabicus** ROSC. *V.* Cos. speciosus SM.

15 **C. speciosus** SM. — قُسْط · قُسْطا (يونانية) — قُسْط بحرى — جَزَرالبَحْر — كُسْت — كُشْط — قُوسْطا (سريانية) — قُسْت — قُسْط هندى (وهو الجذور الحُلْوَة Radix costi dulcis) — قسط بحرى وهو المر

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Costus arabicus L.

Amomum hirsutum LAM.

f. Costus arabique.

a. Arabian costus ; Kust-root.

16 **Cotyledon Barbeyi** SCHWF. طُلْفُق (اليمن)

Fam. Crassulaceae.

17 **C. lusitanicus** LAM. — قوطوليدون (نوع من حَىّ العالم) — سُرّة الأرض — قَدَح مَرْيَم (Acetabulum veneris) — أذن القسيس — زَلَّافُ الملوك (ج · زلفة بمعنى Réservoir) — وِدْنَة (بمصر الآن) — مُسافق

1 **C. scoparius** L. خشب الورد (بالدلك تشم منه رائحة الورد)

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Rhodorrhiza florida WEBB.

f. Bois de Rhodes ; Bois de rose.

a. Rose-wood.

2 **C. stachydifolius** CHOIS. خُوَيْطِمَة

Fam. Convolvulaceae.

3 **C. syriacus.** *V.* Con. scammonia L.

4 **C. tricolor** L. شَبّ النّهار (ندا)

Fam. Convolvulaceae.

f. Belle-de-jour.

a. Three-coloured bindweed.

5 **C. triloba.** *V.* Ipomoea rederacea.

6 **C. turpethum** L. *V.* Ipomoea tur. R. BR.

7 **C. varius** MART. *V.* Ipomoea batatas LAM.

8 **Conyza aegyptiaca** AIT. دِمْسِيس . نشّاش الذباب (سوريا)

Fam. Compositae.

9 **C. Bovei** D. C. بَلِيخ

Fam. Compositae.

10 **C. Dioscorides** DF. *V.* Pluchea Dios. D. C.

Fam. Compositae. كُوش (اليمن) — بَرْنوف

11 **C. montana** DALECH. *V.* Inula saxatilis LAM.

12 **C. odorata** L. *V.* Pluchea odo. CASS.

13 **C. pyrrhopappa** SZ. B. جُبوسة (اليمن)

14 **C. tomentosa** FIGARI. مطين — فم الأرنب(فيجرى)

15 **Corallina officinalis** L.— طُحلب بحرى — كَشّة العَروس

C. officinalis (*suite*).

Fam. Corallinaceae. كُورلينا — نُوّر الماء — لَوْع

f. Brion ; Coralline ; Mousse marine.

a. Corallina of the shops.

16 **Corchorus olitorius** L. مُلوخيّة — ملوكية — بقلة بحرية

Fam. Tiliaceae.

f. Mauve des juifs ; Mélochie ; Corette.

a. Jews'-mallow.

17 **Cordia abyssinica** R. BR. طَنَب (اليمن)

Fam. Boraginaceae.

18 **C. crenata** DEL. مُخَيّط رومى (قيل ان المصريين كانوا يتخذون توابيت أجسادهم من خشب هذه الشجرة)

19 **C. gharaf** EHRBG. & FORSK. الغَرْف — الغَرَف — سَحَبَل (اليمن)

Fam. Boraginaceae.

20 **C. myxa** L. سِبِسْتان . سِفِسْتان (معناه أثداء) . سَنَكَسْبُويه سَنَجَسْبُويه — سَكَسْبُويه (هو البذر وكلها فارسية) — أطباء الكلبة — مُخَيّطا — مُخَاطة — دبق — أعين السراطين — عيون السرطان (اذ كان يشبهها) — الإنحل — الطَّنَب (بلغة اليمن) — شجرة الديكة — زيتون الكلب — مشجوتا (سريانية)

الثمر : نبق سِبِسْتان — نبق مُخَيّط — حب العروس

Fam. Boraginaceae.

Syn. C. Sebestena FORSK.

C. officinalis LAM.

Varronia abyssinica D. C.

Sebestena offi. GAERTN.

1 **Conopodium denudatum** KOCH. آاكُثار (بربرية) — جَوْزُ أرقَم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Bunium denudatum D. C.

B. bulbocastanum HUDS.

Myrrhis bunium SPR.

f. Châtaigne de terre ; Gland de terre ; Conopode à tige nue ; Noix de terre.

a. Earth-nut.

2 **Conringia orientalis** DUM. بَجيع (الجزائر)

Fam. Cruciferae.

3 **Convallaria majalis** L. مَضْمَف (سوريا والجزائر)

Fam. Liliaceae.

f. Lis des vallées ; Muguet ; Muguet de mai.

a. Lily of the valley.

4 **C. polygonatum** L. *V.* Polyg. officinalis ALL.

5 **C. racemosa** FORSK. دَنَق

6 **Convolvulus** (TOURN.) L. مَدّاد — فنجان القاضي . الشاب الظريف (سوريا)

Fam. Convolvulaceae.

7 **C. althaeoides** L. عايق

f. Liseron de Provence.

a. Mallow bindweed.

8 **C. arvensis** L. لَبْلاب (فقط) — اللبلاب الصغير — البقلة الباردة — شجرة باردة — قُرْيُولة (بعجمية الأندلس Coriola) وهي الآن بالاسبانية والبرتقالية (Carrigiola) وتأويله الشويكة — أَلقِسّيني (يونانية Helxine) — فَرْدِيقون (يونانية Perdikon) — عايق . مَدّاد (سوريا ومصر الآن) —

C. arvensis (*suite*).

طربوش الغراب — غُورِيم (الجزائر) — لَوَيّة — لُزَقة

Fam. Convolvulaceae.

f. Liseron des champs ; Petit liseron.

a. Bindweed.

9 **C. batatas** L. *V.* Ipomoea bat. LAM.

10 **C. cairicus.** *V.* Ipomoea cai. ستّ الحُسْن — شرف سالك (الجزائر)

11 **C. edulis** THBG. *V.* Ipomoea batatas LAM.

12 **C. fotmensis** KUNZE. عُلَيق

13 **C. Forskalia** L. بياض (فيجرى)

Fam. Convolvulaceae.

14 **C. glomeratus** CHOISY. لُوع (اليمن)

15 **C. hystrix** V. شِبْرِق (اذا كان رَطْباً) — ضَرِيع (اذا يَبِس) — الحَلَة

Fam. Convolvulaceae.

16 **C. jalapa** SCHIEDE. *V.* Ipomoea purga HAYNE.

17 **C. lanatus** *V.* رُخامَى — رُخامة (مصر) — خِطْرَة (وهي غير الخِطر الذى هو نبات يُختضب به مع الحِنّا) — رخامة (سوريا)

Fam. Convolvulaceae.

18 **C. microphyllus** SIEB. غُبَيراء

19 **C. Nil** L. *V.* Ipomoea rederacea.

20 **C. piloselliifolius** DESV. لُفَّلافة

Fam. Convolvulaceae.

21 **C. scammonia** L. مَحْمُودة — سَقَمُونيا — البقول المحمودة

Fam. Convolvulaceae.

Syn. Convolvulus syriacus MORIS.

f. Scammonée.

a. Scammony.

1 **Commiphora abyssinica** ENGL. مُرّ حِجازى

Fam. Burseraceae.

a. Coarse myrrha.

2 **C. africanum** ENGL. مُقْل – مقل مَكِّىّ – خَرُوب السودان

Fam. Burseraceae.

Syn. Balsamodendron africanum ARN.

Heudoleutia africanum A. MICH.

Bdellium africanum.

f. Arbre à baume.

a. Bdellium-tree ; Balsamodendron Kua.

3 **C. erythrea** ENGL. قَفَل

Fam. Burseraceae.

4 **C. kataf** ENGL. قَطَف (شو يفرت) – قَفَل (اليمن)

(قال ابن سيده : من شجر الجبل مثل شجر الإجاص الخ وهو غير القطف المسمى سرمق)

Fam. Burseraceae.

Syn. Balsamodendron kataf KTH.

Amyris kataf FORSK.

5 **C. mukul** ENGL. —مُقل (وهو صمغ شجر كالكُنْدُر هوهذا)

مُقْل هندى — مقل اليَهود – كَلْكَل . كُلْكُل . كلكل . كِلْكِل (فارسية) – كُورَس . كورا (بربرية) – داوُدَهَر (هندية) – صمغه يسمى Bdellium ومعناه راحة الأسد وهو اللُّبان الشامى (بمصر)

Fam. Burseraceae.

Syn. Googul ; Gugal ; Guggul ; Mukul.

a. Indian bdellium-tree ; False myrrh gagal.

6 **C. myrrha** ENGL. مر – عُوجة (اليمن) –

اذا تجمد المرقطعا الى حُمْرة صافية تنكسر عن نُكَت بيض فى شكل الأظفار حقيقة هشة هـذا هو الجيد ويسمى المُرّ الصـاف

C. myrrha (*suite*).

واذا وجد على ساق الشجر وقد جمد كالجاجم فهذا هو المعروف بمربَطّارخ لأنه يحكى بيض السمك فى دُسومته

Fam. Burseraceae.

f. Arbre à myrrhe.

a. Myrrh-tree ; Myrrha.

7 **C. opobalsamum** ENGL. بَلَسان – بَلَسَم مَكّة – خردل هدى – دَخْسيسا – بشام (اليمن)

Opobalsamum. دهن البلسان

Bois de baumier; Xylobalsamum. خشبها أو عودها

Carpobalsamum. ثمر البلسان أو حب البلسان ويسمى المَنْشِم . بَشام (أبوشام)

Balsamum Judatum. بلسم اسرائيل

البكاء (نوع آخر من البشام)

Fam. Burseraceae.

Syn. Balsamodendron gileadensis L.

Amyris gilead. L.

f. Baumier ; Balsamier de Gilead ; B. de la Mecque ; B. de Judée.

a. Balm of Gilead ; Balsam of Mecca.

8 **C. Schimperi** ENGL. قَطَف (اليمن)

Fam. Burseraceae.

a. African myrrh.

9 **Conium maculatum** L. — شَوكران – ضَرْو . دُرَسْت (فارسية) — جَقُّوطة (بعجمية الأندلس Cicuta) – قُونِيُون (يونانية) – طَخْماء – مريحة

Fam. Umbelliferae.

Syn. Coriandrum maculatum ROTH.

f. Ciguë ; Grande ciguë.

a. Hemlock.

C. lachryma Jobi (*suite*).

Syn. Coix exaltata LK.

f. Coix larme ; Larmes de Job ; Herbe à rosaire.

a. Job's-tears ; Coix millet.

1 **Cola acuminata** SCHOTT & ENDL. جوز الزنج

Fam. Sterculiaceae.

Syn. Sterculia acuminata BEAUV.

f. Arbre à kola ; Café du Soudan ; Kola.

a. Cola-nut ; Kola.

2 **Colchicum** L. مبشرة الشتاء . بشيرة المطر . صراج

Fam. Liliaceae. الغولة (سوريا)

f. Colchique.

a. Meadow-saffron.

3 **C. automnale** L. — سورنجان — قمطلة — تحل — حافر المهر —

عكنة — لعبة بربرية — سوسن أرجوانى — عشبة القلب

ومن ثمرها :

(١) زهرها ويسمى

Flores colchici. فقاح السورنجان

Hermodactyle. أصابع هرمس

شنبايد (فارسية)

Radix colchici. (٢) جذورها وتسمى

Bulbe de colchique. بابوس

Tubera colchici.

حلاح (فيجرى بك)

Fam. Liliaceae.

f. Colchique d'automne ; Tue-chien ; Safran d'automne.

a. Meadow-saffron ; Colchicum ; Autumn crocus.

4 **C. fasciculare** L. بيسور (سوريا)

5 **C. Guessfeldtianum** ASCHERS. & SCHWF. تماون

6 **C. montanum** L. *V.* Col. Ritchil R. BR.

7 **C. Ritchii** R. BR. عكنة — نحيرة — فرج الأرض — عروق يض

Fam. Liliaceae.

Syn. Colchicum montanum L.

Hermodactylus Ritchii R. BR.

8 **C. Szovitsii** C. A. MEYS. قطان

Fam. Liliaceae.

9 **Coleus barbatus** BTH. يندة (اليمن)

Fam. Labiatae.

10 **C. zaterhindi** BTH. مدان (اليمن)

Fam. Labiatae.

11 **Colocasia antiquorum** SCHOTT. *V.* Arum col. L.

12 **C. esculenta** L. *V.* Arum col. SCHOTT.

Fam. Araceae.

13 **Colocynthis officinalis** SCHRAD. *V.* Citrillus col. SCHRAD.

14 **Colutea arborescens** L. سنا برى — قلونة

Fam. Leguminosae.

f. Baguenaudier ; Faux séné.

a. Bladder senna.

15 **C. siliquosa** DEL. سنا برى

Fam. Leguminosae.

16 **C. spinosa** FORSK. كداد

17 **Colza.** *V.* Brassica napus L.

18 **Combretum hartmania** SCHWF. سباح (السودان)

19 **C. trichanthum** FRES. عسم — عسمة (اليمن)

Fam. Combretaceae.

20 **Commelina Forskalei** VAHL. وعلان — جليف (اليمن)

Fam. Commelinaceae.

1 **Cluytia Richardiana** MÜLL. ARG. لاخ (اليمن)

Fam. Euphorbiaceae. —لاخ — سان

2 **Cneorum** L. مُعزرون — زيتون الأرض

Fam. Simarubaceae.

f. Camélée ; Chamaelea.

a. Widow-wail.

3 **C. tricoccon** L. دِفلة صغيرة

Fam. Simarubaceae.

f. Bois de la Dive.

a. Widow-tail.

4 **Cnicus.** *V.* Carthamus tinctoria L.

5 **C. acarna** L. *V.* Picnomon ac. CASS.

6 **C. lanceolatus** W. شوك العجوز (اليمن)

Fam. Compositae.

7 **C. tuberosus** WILLD (Leukacantha لوقاقنثا (يونانية

Fam. Compositae

Syn. Cirsium bulbosum D. C.

Cirsium tuberosum ALL.

f. Cirse à racine bulbeuse.

a. Tuberous thistle.

8 **Coagulans.** *V.* Solanum sanctium L.

9 **Coccifera thebaica** L. *V.* Hyphaena theb. MART.

10 **Coccinia indica** W. & A. كَبَر هندى

Fam. Cucurbutaceae.

Syn. Cephalandra indica NAUD.

a. Scarlet-fruited gound.

11 **C. Moghad** (F.) ASCHERS. جعدَر طويل (اليمن) — مُغاض

Fam. Cucurbutaceae.

12 **Cocculus glaber** W. & ARN. *V.* Coc. laeba D. C.

13 **C. laeba** D. C. لَبخ الجَبَل (سوريا) — ساق الغراب (اليمن) — طُرَيش — كَاث

Fam. Menispermaceae.

Syn. Cocculus glaber W. & A.

14 **C. villosus** D. C. هَدَل — هَريجة (جزيرة العرب)

Fam. Menispermaceae.

15 **Cochlearia coronopus** L. *V.* Senebiera coron. POIR.

16 **C. officinalis** L. حشيشة الملاعق

Fam. Cruciferae.

f. Cochléaria ; Herbe aux cuillers.

a. Scurvy-grass.

17 **Cocos nucifera** L. جَوز الهند — نارجيل · نارگيل رانج · بارنج (فارسية) — لبنها يسمى الأطواق وليفها قِنار — رَشبة (جوز هندى كبير)

Fam. Palmaceae.

f. Cocotier.

a. Cocoa-nut palm.

18 **Coffea arabica** L. بُن

Fam. Rubiaceae.

f. Caféier.

a. Coffee-tree.

19 **Coix exaltata** LK. *V.* C. lachryma L.

20 **C. lachryma Jobi** L. — أمذريان — قطر أيوب — دُموع أيوب — دَمع أيوب — شجرة التَسبيح (تعمل منه السبح) — بذرانج · بذرانك (فارسية) — حشيشة الأروام — بذران — دَمع (فقط)

Fam. Gramineae.

1 **C. medica** RISSO. Var. Limonum. لَيْمُون – ليمون بلدى – ليمون مالح – الحَسيتا (نبطية من كتاب الفلاحة النبطية) – لِيم (فى شمال إفريقية)

Fam. Rutaceae.

f. Citronnier ; Limonier.

a. Lemon ; True lemon.

2 **C. nobilis** LOUR. *V.* Cit. aurantium. Var. Deliciosa.

3 **C. vulgaris** RISSO. *V.* Cit. aurantium. Var. Amara.

4 **Cladium mariscus** R. BR. حلفا (سوريا)

Fam. Cyperaceae.

5 **Clematis angustifolia** JACQ. الظَّيَّان – ياسمين البر – يَرْبَه دَفُوقَه (بعجمية الأندلس وتأويله عشبة النار Herbe du feu) – أَيْزَنْزُو (بربرية) – قِلِيماطِس (يونانية) – قَيْن – سِيس

Fam. Ranunculaceae.

6 **C. cirrhosa** L. مَرْعان (لبنان) – مَأْمَى (سوريا) – غاشى – زَنْزو – لُوَى – راموس (الجزائر)

Fam. Ranunculaceae.

f. Clématite toujours verte.

a. Evergreen clematis.

7 **C. daphnoides.** *V.* Vinca minor L.

8 **C. flammula** L. قَيص بنت الملك – عَنْصَرة – شَبَق – عَمُوس – نار بَرْد (الجزائر)

f. Clématite flammette.

a. Sweet-virgin's-bower.

9 **C. orientalis** L. شِراج

10 **C. vitalba** L. مَلَّعَة (لبنان) – شِراج

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Viburnum gallorum.

Vitis nigra.

f. Herbe aux gueux.

a. Traveller's-joy.

11 **Cleome arabica** L. ريح البَرْد – عُطَيْنَة (الجزائر) – مَجْنُونة (مصر) – مُنْتِنَة – أم رُمَيْل . ذَفِرَة . شجرة وحْش (سوريا)

Fam. Capparidaceae.

12 **C. brachycarpa** VAHL. خُزَام (اليمن) – بَرْبَران

Fam. Capparidaceae.

13 **C. brevisiliqua** SCHULT. صُفَيْقَة

14 **C. chrysantha** DECAISNE. ذَفِرَة

15 **C. digitata** FORSK. بِس

16 **C. droserifolia** FIGARI. العَفِنَة – ريح البَرْد (سوريا والجزائر)

Fam. Capparidaceae.

17 **C. pentaphyllata** L. تَمَلِيكَة . مُنْتِنَة (سوريا)

Syn. Gynandropsis pent.

18 **C. Schweinfurthii** GLIG. أَعَة

Fam. Capparidaceae.

19 **Clinopodium vulgare** L. قلينوفوديون (تأويلها رجل السرير) – رأس العُصْفور

Fam. Labiatae.

Syn. Calamentha clinopodium BENTH.

Melissa clinopodium BENTH.

20 **Clitoria ternatea** L. مازَرْيُون هندى – هَرِيجَة (اليمن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Clitoria vulgaris H. B. K.

f. Clitore de Ternate.

a. Blue-clitoria.

21 **C. vulgaris** H. B. K. *V.* Cl. Ternatea L.

22 **Clutia eluteria** L. *V.* Croton elut. BENN.

23 **C. lanceolata** FORSK. القُوخ

Fam. Euphorbiaceae.

1 **C. vulgaris.** Var. Ennemis. *V.* Citrul. vulgaris.

2 **C. vulgaris.** Var. Flavescens. *V.* Citrul. vulgaris.

3 **C. vulgaris.** Var. Yemenensis. *V.* Citrul. vulgaris.

4 **C. vulgaris.** Var. Globosus. *V.* Citrul. vulgaris.

5 **C. vulgaris.** Var. Ovalis. *V.* Citrul. vulgaris.

6 **C. vulgaris.** Var. Sordida. *V.* Citrul. vulgaris.

7 **C. vulgaris.** Var. Subglobosus. *V.* Citrul. vulgaris.

8 **Citrus aurantium** L. شمش (اليمن) – بُرْتُقال – أبو صفير

Fam. Rutaceae.

f. Oranger.

a. Orange-tree.

9 **C. aurantium.** Var. Amara L. – نَارَنج (سنسكريتية) (زَهْرُه يسمى تَمارِق – ومعنى نارنج أحمر اللون أو الرمان الأحمر) – كُبّاد – تَفّاش

Fam. Rutaceae.

Syn. C. vulgaris RISSO.

C. bigaradia DUH.

f. Bigaradier ; Oranger amer.

a. Bitter orange ; Seville orange.

10 **C. aurantium.** Var. Deliciosa (hierochuntica).

Fam. Rutaceae. يوسف أفندى

Syn. Citrus nobilis LOUR.

C. madurensis LOUR.

f. Mandarinier ; Orange mandarine.

a. Mandarin orange.

11 **C. bigaradia** LOIS.

V. Cit. aurantium. Var. Amara.

12 **C. decumana** L. (*a*) Macrocarpa. – لَيْمون هندى كبير وثمره يسمى زَنْبوع (*a.* Pompelmoose = *f.* Pamplemousse)

C. decumana (*suite*).

Fam. Rutaceae.

f. Chadock ; Chadèque.

a. Shaddock.

13 **C. decumana** L. (*b*) Microcarpa. لَيْمون هندى صغير

14 **C. limonum Risso** BOISS. – ليمون بلدى – ليمون مالح – ليمون حامض

Fam. Rutaceae.

15 **C. limonum Risso.** Var. Dulcis moris. ليمون حُلو

Fam. Rutaceae.

Syn. Lumia dulcis RISSO & POIT.

16 **C. limonum Risso.** Var. Pusilla R. – ليمون بلدى ليم

17 **C. limonum Risso.** Var. Vulgaris RISSO & POIT.

ليمون أضاليا مالح – ليمون ذَفِر

18 **C. madurensis** LOUR. يوسف أفندى

Fam. Rutaceae.

19 **C. medica Risso.** Var. Cederata RISSO. أُتْرُج ، تُرُنْج ، أُتْرُنْج (فارسية) – مَتّك (عربية) – لَتْرا كين (سريانية) – طُرُنْج ، قَرْس (المغرب) – تُفّاح ماهى – تفاح مائى

Fam. Rutaceae.

f. Cédrat ; Cédratier de Médie.

a. Adam's apple ; Cedar-tree ; Citron.

20 **C. medica Risso.** Var. Limetta. ليمون حُلو

f. Citron doux ; Limonier doux ; Limettier.

a. Sweet-lime.

1 **Cistanche lutea** LK. HOFFM. هالوك – ذُنُون – ذُنون الجنّ – تَبع الأرض – تُرفاس – بَرنوق – طَرائيث – زُبّ الأرض – زُبّ القاع (زُبّ بمعنى اللحية)

2 **Cistus creticus** L. *V.* Cis. polymorphus.

3 **C. ellipticus.** *V.* Helianthemum ellip.

4 **C. hypocistis.** شَقواص – قسطوس – قستوس – شكوس – الوَسيل (بالأندلس عند العامة) — لاذَنة (يخرج منه صمغ هو اللاذن) – عرق النساء (Ladanum) وهو عصارته الراتنجية

5 **C. polymorphus** WILLD. عَيْدَم (فى لبنان)

Fam. Cistaceae.

Syn. Cistus vulgaris SPACH.

Cistus creticus L.

6 **C. villosus** L. غَبرة ، جبرة ، لُبَيد ، قُمَيلة (سوريا)

7 **C. vulgaris** SPACH. *V.* Cis. polymorphus.

8 **Citrago.** *V.* Melissa officinalis L.

9 **Citrullus colocynthis** SCHRAD. حَنظل – شَرْى – عَلْقم (لفظ عربى لكل شديد المرارة كقثاء الحمار والحنظل الخ واذا أطلق يراد به الحنظل) – قثاء النعام – حَدج – حُدج – حاج (ثمره صفاراً) – صراء (واحدته صراية وصراءة ج. صَرايا) – عنب الحَيَّة – مَرارة الصحارى – مُرّ الصحارى – الخُطبان – الصاب – كَبَست . كَفَست (فارسية) – تفرسيت (بربرية) – هَبيد (حَبّ الحنظل) – الفهقر – الهَبر – بَشَبَش – بُشْبُش (هوورق الحنظل) – حنظل نَبَطى – الصِّيص (هوحَبّ الحَنظل الذى فيه اللُّب) – ليفة – لُوَيفة

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Cucumus colocynthis L.

C. colocynthis (*suite*).

Colocynthis officinalis SCHRAD.

f. Coloquinte.

a. Colocynth.

10 **C. edulis** SCHRAD. شُرَيح

11 **C. edulis** SCHR. Var. Kasch FORSK. قاش

12 **C. vulgaris** SCHRAD. بطّيخ – خِربز – هَدبون – الدوع – حَبحَب (الحجاز) – دُلّاع (المغرب) – بطّيخ هِندى (الشام) – الرِقّ (بالعراق والشام) – الزَبَش (بِحَلَب) – الفِجّ – الحبشى (بدمشق)

Fam. Cucurbitaceae.

Syn. Cucumis citrullus SERINGE.

Cucurbita citrullus L.

f. Arbouse ; Melon d'eau ; Pastèque.

a. Water-melon.

Variétés :

(*a*) Colocynthoides SFTH. جُورمه – جُوجُورمه – أرنج

(*b*) Flavescens. بطيخ أصفر – بطيخ حجازى

(*c*) Yemenensis. بطيخ صعيدى

(*d*) Deltae. بطيخ بحيرى

i Globosus. بطيخ أزميرلى

ii Ovalis. بطيخ اسلامبولى

iii Sordida DEL. بطيخ مصرى – بطيخ أجرب

iv Subglobosus. بطيخ يافاوى

(*e*) Brullusensis. بطيخ بُرُلُّسى

(*f*) Ennemis FORSK. بطيخ نمس – (بطيخ عين النمس)

13 **C. vulgaris.** Var. Brullusensis. *V.* Citrul. vulgaris.

14 **C. vulgaris.** Var. Colocynthoides. *V.* Citrul. vulgaris.

15 **C. vulgaris.** Var. Deltae. *V.* Citrul. vulgaris.

1 **Cinnamomum aromaticum** NEES.

V. Cin. cassia BL.

2 **C. camphora** FR. NEES. — كافور (هندية ج. كوافير) قاتِلُ نَفْسِه ويقال آكل نَفْسه لأنه يَنقُص على الطول حتى لا يبقى منه شيْء ويطلق ذلك على ما يضمحل كالكافور والفربيون)

Fam. Lauraceae.

Syn. Camphora officinarum NEES.

Laurus camphora L.

f. Camphrier.

a. Camphor-tree.

3 **C. cassia** BL. — (قشر (فقط — (Xuliché سَليخَة (يونانية قَسْيا (معربة) — تَجَب (عربية وهو اسم لكل قشر وخُص به قشر السَّليخة) — كَسِيلا — كَسِيلَة — كَهِيلَة (فارسية) — دار صُوص — دارْصِينى الدُّون (هذا النوع أحط من الآخر) (و Cassia تطلق فى الوقت الحاضر أيضا على الخيار شنبر)

Fam. Lauraceae.

Syn. Cinnamum aromaticum NEES.

Cassia cinnamum FR. NEES.

f. Laurier casse ; Cannellier casse.

a. Cassia-tree ; Chinese cinnamon-tree.

4 **C. citriodorum** THWAIT. سَادج — سَاذَج (سمى كذلك لأن أوراقه سَبْطة لا خطوط فيها ولا تغضين) — مالَبَاثارُون (Malabathrum) — مالابَتْرُن (وهو الرومى) — والهندى يسمى مابَهَسْتان — عَرْفَج برى — بَلَوُن (فارسية)

Fam. Lauraceae.

Syn. Malabathrum.

5 **C. zeilanicum** NEES. دارْصِينى — قِرفَة سَيلانيَّة — قِرْفَة القَرَنْفُل — هذه هى دارصينى على الحقيقة أو دارصينى الصين (ودار معناها بالفارسية قشر أو خشب) — سَلِيخَة

C. zeilanicum (*suite*).

Fam. Lauraceae.

Syn. Laurus cinnamomum L.

Persea cinnamomum SPUR.

f. Cannellier de Ceylan ; Cinnamome.

a. Cinnamon-tree.

6 **Circaea** TOURN. عِشْرِق — عُشْبَة مَارِسْتَفَانُوس — قِرْقِيا (يونانية) — وحَبُّه يسمى الفَنَا (ابن سيده)

Fam. Onagraceae.

f. Circée.

a. Enchanter's nightshade.

7 **Cirsium** TOURN. (معربة) ذَنَب السَّبُع — ذَنَب اللَّبُوَة — قِرسِيون — قُنَّارَى

Fam. Compositae.

8 **C. acarna** D. C. *V.* Picnomon ac. COSS. شوشار — شوك الفار (سوريا)

9 **C. bulbosum** D. C. *V.* Cnicus tuberosus W.

10 **C. syriacum** GAERTN. بَوَال — غُلَاخ — شوك الحَنَش — شَوْك

Fam. Compositae.

Syn. Notobasis syriaca COSS.

11 **C. tuberosum** ALL. *V.* Cnicus tuber. W.

12 **Cissus digitatus** LAN. حلوق

Fam. Vitaceae.

13 **C. ibuensis** D. C. عنب الديب (مصر)

14 **C. quadrangularis** L. سَلَع (وهو سلع ذكر وسلع أنثى)

15 **C. rotundifolius** FORSK. VAHL. ودنة رومية (بمصر الآن) — حَوْمَل (اليمن) — حَلَقَة

16 **C. ternata** GMEL. حلق — حَلَقَة

Fam. Vitaceae.

Syn. Saelanthus ternata FORSK.

1 **Chrozophora plicata** A. JUSS. بطيخ الملائكة

Fam. Euphorbiaceae.

a. Indian turnsole.

2 **C. tinctoria** A. JUSS. نيل

Fam. Euphorbiaceae.

Syn. Croton tinctoria.

Tournesolia tinctoria SCOP.

f. Maurelle; Tournesol.

a. Turnsole; Dyer's-litmus plant.

3 **Chrysanthellum** RICH. سيس

Fam. Compositae.

4 **Chrysanthemum balsamita** B. Var. Tanacetoides bal. مَلْسانة — سَنْتاماريا

Fam. Compositae.

5 **C. coronarium** L. مَنْدِلِية — أُقْحُوان — رُقَيْمَة (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Marguerite des champs.

a. Crown daisy.

6 **C. parthenium** PERS. — أُقْحُوان (ج. أقاح) — كافورِيَّة — النَّبيت (اليمن) — بابُونَج البَقَر — بابونج الحمير — كَرْكاش (مصر) — شجرة مَرْيَم (المغرب) — رِجْل الدَّجاجة — فَرْثانِيُون (Parthenium) — كافور اسفرم . كافورسفرم . كُوبِل (فارسية)

Fam. Compositae.

Syn. Pyrethrum parthenium SM.

Parthenium matricaria GUELD.

f. Chrysanthème matricaire; Matricaire.

a. Fever-few.

7 **C. vulgare** L. Var. Crispum D. C. الملكة

Fam. Compositae.

8 **Chrysocoma** L. — خُرُوسُقُومِى (يونانية تأويله رأس الذهب) — ذَنَب القط

Fam. Compositae.

f. Chrysocome.

a. Goldylocks.

9 **C. spinosa** L. دَفْرة (فيجرى)

Fam. Compositae.

10 **Cicer arietinum** L. حِمَّص — حِمِّص — (مَلانة) — ناخُود (فارسية)

Fam. Leguminosae.

f. Pois chiche; Cicérole; Cicer ariétin.

a. Chick-pea; Gram.

11 **Cichorium divaricatum** SCHOUSB. عَلَث — علث . جُوفَل (الشام) — خَنْشار . عَلَث (العراق) — سَرِيس (Seris يونانية)

Fam. Compositae.

12 **C. endivia** L. هِنْدَباء — هِنْدَبا — هِنْدَب — هِنْدَبى — هندباء بستانى — بَقْل (فقط تنصرف الى الهندباء) — تلفاف (المغرب) — أنطوبيا (رومانية Intubae) — كاسَنى (سنسكريتية) — كاسِنِيَّة — شِكُورِيَّة (معربة)

Fam. Compositae.

f. Endive; Chicorée blanche.

a. Endive.

13 **Cicuta.** — سَيْكَران — شَوْكَران — جَقُوطَة (بعجمية الأندلس) — قونيون (Conion) عند ذياسقوريدس

Fam. Umbelliferae.

14 **C. virosa** L. شَيْكَران مائى

f. Cicutaire aquatique; Ciguë des marais.

15 **Cineraria maritima** L. شُرُونة — أُخْوِين

Fam. Compositae.

Syn. Senecio cineraria D. C.

1 **C. majus** L. عُروق صُفر – بَقلة الخَطاطيف – شجرة الخطاطيف (منسوب الى الخطاف لأنه ينبت فى زمان مجئ الخطاطيف) – عروق الصَّباغين – خاليدُونيُون (ومعناه الخَطّافى باليونانية) – ماميران (فارسية) – الدواء الخَطّافى – عُود الريح (بمصر وهذا يطلق أيضا على الوَجّ وعاقرقَرْحا وأنبرباريس) – حنطة بَرّية – الصنف الصغير من عروق الصباغين – عروق(فقط) – عرْق – الجُزْع

f. Chélidoine ; Herbe aux hirondelles.

a. Celandine ; Swallow-wort.

2 **Chenolea arabica** B. شَفْشَف – سَفان – ثلاثة (سوريا)

Fam. Salsolaceae.

3 **Chenopodium** TOURN. رِجْل الإوز (لبنان) (رجل=πούς=أوَز=χήν)

Fam. Chenopodiaceae.

f. Ansérine.

a. Goose-foot.

4 **C. album** L. رُكَب الجَمَل (فيجرى) – فساء الكلاب

Fam. Chenopodiaceae.

f. Ansérine blanche ; Grasseline ; Poule grasse.

a. Lamb's-quarters ; Fat-hen.

5 **C. ambrosioides** L. — شواصرا (سريانية) – أمبرُوسيا – نَتْنَة

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Ambrosinia ambros. SPACH.

f. Ambrosie ; Thé de Mecque.

a. Mexican thea ; Worm-seed.

6 **C. Bonus Henricus** L. كُلُّه طَيِّب (سوريا)

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Agathophyllum Bonus Henricus MOQ.

Blitum Bonus Henricus KOCH.

C. Bonus Henricus (*suite*).

f. Bon-Henri ; Épinard sauvage.

a. Good King Henry ; English mercury.

7 **C. botrys** FORSK. شُقْر – شقر الحمار

8 **C. erosum** R. BR. *V.* Chen. opulifolium SCHRAD.

9 **C. foetidum** SCHRAD. وَلع (اليمن) – شُقْر الحمار

Fam. Chenopodiaceae.

10 **C. halimus** THBG. *V.* Atriplex hal. L.

11 **C. murale** L. رَمْرام – زُرْبيح (شو يفرت) – فساء الكلاب – مُنْتِنَة – عَفِنَة

Fam. Chenopodiaceae.

f. Ansérine des murs ; Patte d'oie vraie.

a. Wall-goose-foot.

12 **C. opulifolium** SCHRAD. عُشْبة الجُومية – بَخسين (اليمن) – رُكَب الجَمَل

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Chenopodium erosum R. BR.

13 **C. viride** L. المُنْتِنَة (فيجرى)

Fam. Chenopodiaceae.

14 **Chironia centaurium** W. *V.* Erythraea cent. PERS.

15 **Choiromyces maeandriformis** VIT.

V. Tuber album SOW.

16 **Chondrilla juncea** L. – اليَعْضيض (الجَعْضيض الآن) – خُنْدريل (يونانية) – نوع من الهِنْدباء البرى – العَلَث – داراتيج (فارسية) – أميرُون (يونانية αμερον) – سَرالِيَة الحمار – مَرُورِيَة

Fam. Compositae.

f. Chondrille.

a. Chondrilla.

1 **C. minor** L. طيلافيون (يونانية Telephion) - حشيشة البَرَص (وتطلق أيضا على الأطريلال) - أَنْدَرَخنى أغريا (يونانية Pourpier sauvage=Andrachne agria) - ميشار (فارسية)

Fam. Boraginaceae.

2 **Ceriscus malabaricus** GAERTN. *V.* Randia dumetorum L.

3 **Ceropegia variegata** DECNE. دراعة الكلبة

Fam. Asclepiadaceae.

4 **Ceruana pratensis** F. شُدَيد - كُرْوان

Fam. Compositae.

5 **Cetraria islandica** ASH. خزز الصُّخور - الخَزَزَة

Fam. Parmeliaceae. (ابن سيده) - شجرة النَّضّ - حزّاز

Syn. Physcia islandica D. C.

Lichen islandicus.

f. Lichen d'Islande ; Mousse d'Islande.

a. Iceland moss ; Iceland lichen.

6 **Chaerophyllum cerofolium** CRTZ. مَقدونس أفرنجي

Fam. Umbelliferae.

7 **C. odoratum** LAM. *V.* Myrrhis odorata SCOP.

8 **Chamaeacte.** *V.* Sambucus edulus.

9 **Chamaemelum arvensis** FL. PORT.

V. Anthemis arv. L.

10 **Chamaepeuce** D. C. خامابُوق (يونانية)

Fam. Compositae.

11 **Chamaerops humilis** L. دُوم (الجزائر)

Fam. Palmae.

f. Palmier nain indigène.

a. Dwarf palm.

12 **Chamomilla aurea** J. GAY. كُرَيْلة - كَيْلة

Fam. Compositae.

Syn. Matricaria aurea B.

13 **C. officinalis** C. KOCH. بابُونَج - عَيْن القِطّ - فراخ أُم علي

Fam. Compositae.

Syn. Matricaria chamomilla L.

14 **Chara foetida** L. خَبق (اليمن)

f. Charague.

a. Chara.

15 **Characeae.** خَراسيا (يونانية) - أُم اللَّبِينة (المغرب)

f. Characée.

a. Charas.

16 **Charachera tetragona** FORSK. خَراثَر

Fam. Tiliaceae.

17 **Chavica betle** MIQ. *V.* Piper b. L.

18 **C. officinarum** MIQ. دارْ فُلْفُل - عِرْق الذَّهَب

Fam. Piperaceae.

Syn. Piper chaba HOUT.

19 **C. Roxburghii** MIQ. *V.* Piper longum L.

20 **Cheiranthus cheiri** L. خيري - مَنْثور - خيري أصفر - وَرْد النهار - منثور أصفر

Fam. Cruciferae.

f. Giroflée jaune ; Murailler ; Rameau d'or ; Violet jaune.

a. Wall-flower.

21 **C. incana** L. *V.* Mathiola inc. R. BR.

22 **C. trispis** FORSK. نكيسة

23 **Chelidonium corniculatum** L.

V. Glaucium corn. CURT.

Fam. Papaverceae.

1 **C. eryngioides** LAM. مُرار

2 **C. glomerata** VAHL. مُرّة النعجة — مرة الكَبْش

Fam. Compositae.

3 **C. hippophaestum** GAERTN. *V.* C. calcitrapa L.

4 **C. lanatum** L. *V.* Carthamus lan. L.

5 **C. Lippii** L. عاهنة — خَيْزران رومى

Fam. Compositae.

6 **C. maxima** FORSK. سُنْيام — بياض — مُكار

Fam. Compositae.

7 **C. pallescens** D. مُرّار — مُرَيْر — دُرْدار (سوريا)

Fam. Compositae.

8 **C. pallescens** DEL. Var. Brevicaulis BOISS. مُرَيْر

9 **C. pullata** L. عُشْبَة النساء

Fam. Compositae.

10 **C. pumila** L. عَكَيش

Fam. Compositae.

11 **C. scoparia** SIEB. البِرْكان (ابن سيده)

Fam. Compositae.

12 **C. stellata** LAM. *V.* C. calcitrapa L.

13 **Cepa.** *V.* Allium cepa L.

14 **Cephaelis ipecacuenha** W. *V.* Psychotria ipec. L.

عِرْق الذَّهَب

15 **Cephalaria syriaca** SCHRAD. سيوان — شَلْهون . طَرْدان (سوريا)

Fam. Dipsaceae.

16 **Cephalandra indica.** *V.* Coccinia ind. W. & ARN.

17 **Cephalanthera ensifolia** RICH. *V.* Epipactis grandiflora ALL.

18 **Cerasus acida** GAERTN. *V.* Prunus cer. L.

19 **C. caproniana** D. C. *V.* Prunus cer. L.

20 **C. laurocerasus** LOISL. *V.* Prunus laur. L.

21 **C. mahaleb** MILL. *V.* Prunus mah. L.

22 **C. vulgaris** MILL. *V.* Prunus cer. L.

23 **Ceratonia siliqua** L. خَرْنوب — خَرّوب — قَراطيا (يونانية Keratia)— بزره يسمى عيون الديكة — القَريط الشامى — يَنْبوت رومى

Fam. Leguminosae.

f. Caroubier.

a. Carob-tree ; Locust-tree.

24 **Ceratophyllum demersum** L. حامول

f. Cornifle.

a. Hornwort.

25 **C. muricatum** CHAM. شَمين

Fam. Ceratophyllaceae.

26 **Cercis siliquastrum** L. أُرْجُوان (شجر شديد الحمرة والعرب تسمى كلّ أحمر قان أرجوان) — زَمْزَريق . خَزْريق (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Gainier ; Arbre de Judée.

a. Judas-tree.

27 **Cerinthe** TOURN. لسان العصفور جبلى

Fam. Boraginaceae.

f. Mélinet.

a. Honeywort.

C. libani (*suite*).

Larix cedrus MILL.

f. Cèdre ; Cèdre du Liban ; Pin du Liban ; Zerbin.

a. Cedar of Libanon.

1 **C. libanotica** BARR. *V.* Cedrus libani BARREL.

2 **Celastrus edulis** VAHL. *V.* Catha ed. FORSK.

3 **Celosia cristata** L. Var. Castrensis MQ. T. جُلّ أحمر — جُلّنار

Fam. Amaranthaceae.

4 **C. trigyna** L. — دَواء (في دنقله لعلاج الدود هكذا يسمى) — سَلَبَة (اليمن) — سُوَيد — مُحُوط أبيض

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Oplotheca decumbens MART.

5 **Celsia** L. نُعَيمة (تصغير ناعمة — العراق)

Fam. Scrophulariaceae.

6 **C. orobanche tinctoria** FORSK. زُب القاع

7 **Celtis australis** L. — المَيس (عربية) — لُوطُس — تَرْكاس . تَرْكَـنَاش (فارسية) — جَرَمْشَق (ندا) — إبِيكس

Fam. Urticaceae.

f. Micocoulier.

a. European nettle-tree ; Lotus-tree ; Nettle-tree.

8 **Cenchrus catharticus** DEL. حَب العَجاز

Fam. Gramineae.

9 **C. echinatus** L. عَنْقَبِط (السودان)

10 **Centaurea acaulis** L. أَرجيقَة (يونانية) — أُرجاكَنون (يعرف هكذا عند الصباغين يصبغ به الأصفر) — أُرْجيقَن

Fam. Compositae.

f. Centaurée.

a. Centaury.

11 **C. aegyptiaca** DEL. — مُرار (السودان ومصر) — يَمْرود . يَمْرار (سوريا)

Fam. Compositae.

12 **C. alexandrina** D. مُرار — مُرَيْر

Fam. Compositae.

13 **C. behen** L. بَهمَن (فارسية) — بَهمَن أبيض

Fam. Compositae.

f. Béhen blanc ; Rhapontic blanc.

a. White-behen ; White-rhapontic.

14 **C. calcitrapa** L. — مُرّار . مُرَيْر (عند أهل مصر) — الدَّوْدَرية (مصر) — شوكة مَغيلَة (مَغيلة اسم بلدة من بلاد البربر)

Fam. Compositae.

Syn. C. Stellata LAM.

C. Hippophaestum GAERTN.

Rhaponticum calcitrapa SCOP.

f. Chardon étoilé ; Chausse-trape.

a. Star-thistle.

15 **C. centaurium** L. قَنطَريُون كبير — عَرطَب — عَرَيز الصغير

Fam. Compositae.

f. Grande centaurée ; Centaurée commune ; Centaurée officinale.

a. Great centaury.

16 **C. cyanus** L. قَنبَر (ندا) — تُرنشاه (سوريا)

Fam. Compositae.

Syn. Cyanus arvensis MONCH.

Cyanus segetum FL. WETT.

f. Aubifoin ; Barbeau ; Bleuet ; Bluet ; Casse-lunette.

a. Blue-battle ; Corn-flower.

1 **C. tora** L. قلقل – تلقلان – قلاقل

– وحبه يسمى حب القلقل وحب الرمان البرى أو بزر الرمان البرى وهو يستبدل به البن

(Cassia tora seeds ; Grain de cassia tora)

– سنسب

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia foetida SALISB.

Cassia obtusifolia L.

Gallinaria rotundifolia RUMPH.

a. Foetid cassia ; Wild-senna.

2 **C. filiformis** L. فيشوغ – حدق مدق

Fam. Leguminosae.

3 **Castanea sativa** MILL. شاهبلوط (معناه بلوط الملك) – أبو فروة (ثمره لأنه داخل القشرة الأولى كالصوف (Marron) – قصطل · قسطل (وهو أنثى البلوط) – بلوط الملك

Fam. Fagaceae.

Syn. Castanea vesca GAERTN.

Castanea vulgaris LAM.

Fagus castanea L.

f. Châtaignier.

a. Spanish chestnut ; Sweet-chestnut.

4 **C. vesca** GAERTN. *V.* Cast. sativa MILL.

5 **C. vulgaris** LAM. *V.* Cast. sativa MILL.

6 **Castiglionia lobata** R. & P.

V. Jatropha curcas.

7 **Catananche graeca** L. *V.* Hymenomema Tournefortii COSS.

8 **Catha edulis** FORSK. قات

Fam. Celastraceae.

Syn. Celastrus edulis VAL.

a. Arabian tea.

9 **Cathartocarpus fistula** PERS. *V.* Cassia fis. L.

10 **Caucanthus edulis** FORSK. قوقع

11 **Cauda equina.** *V.* Equisetum arvense L.

12 **Caylusea canescens** ST. H. ذنبان – ذنابة (سوريا)

Fam. Lentibulariaceae.

13 **Cedrus Deodara** LOUD. ديودار · ديودارو (فارسية) – ديدار (معناه شجر الجن) – ولبنه (suc) يسمى شيرديودار – الصنوبر الهندى – شجرة الله (فى الهند) – شجرة الجن – أبهل هندى

Fam. Coniferae.

Syn. Larix deodara KOCH.

Pina deodara D.

f. Cèdre dévadora ; Cèdre déodar; Déodar.

a. Deodar ; Himalayan cedar ; Indian cedar.

14 **Cedrus libani** BARREL. شربين – شجرة القطران – تاصكة · تاقة (المغرب) – قادروس · قادريا (معربتان) – أرز (يطلق الأرز على الشربين كما يطلق على ذكر الصنوبر والأرزة بمعنى الثابتة فى الأرض)

Fam. Cruciferae.

Syn. C. libanotica LK.

Pinus cedrus L.

1 **Carylus avellana** L. (Nux pontica بندق (يونانية أصلها — جلوز (عربية)

Fam. Cupuliferae.

f. Noisetier ; Avelinier.

a. Filbert ; Hazel.

2 **Caryophyllus aromaticus** L.

V. Eugenia caryo. THBG.

3 **C. domestica.** *V.* Dianthus caryo. L.

4 **C. indicus** MAJOR. *V.* Tagetes erecta L.

5 **Carypha thebaica.** *V.* Hyphaena theb. MART.

6 **Cascarilla clutia** WOODV.

V. Croton eluteria BENN.

7 **Cassia** L. التربة — التربا.

Fam. Leguminosae.

f. Casse ; Séné.

a. Cassia ; Senna.

8 **C. absus** L. جشميزج . تشميزج . چاكشو . چاكسو . جشميز . جشميزه . جشك . جشيزه . تشم . شم جلابي (كلها فارسية) — عدسة مرة (Graines de chichim ; Cimé وهي بذور هذا النبات) — يشم — كحل السودان

Fam. Leguminosae.

9 **C. acutifolia** DEL. سنامكي — سنا حجازى

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia lenitiva BISCH.

Senna acutifolia genuina BATKA.

f. Cassia séné.

a. True senna ; Alexandrian senna.

10 **C. angustifolia** VAHL. سنا — سنى — سنا هندى

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia medicinalis BISCH.

Senna angustifolia BATKA.

a. Indian senna.

11 **C. cinnamomum** FR. NEES. *V.* Cin. cas. BL.

12 **C. fistula** L. — خروب هندى — خيار چنبر — خيارشنبر قثاء هندى — قثاء الهند — بكبر (فارسية) — بكبر هندى

Syn. Bactyrilobium fistula WILLD.

Cathartocarpus fistula PERS.

f. Canéficier.

a. Indian laburnum ; Pudding-pipe tree.

13 **C. foetida** SAL. *V.* Cas. tora L.

14 **C. lanceolata** FORSK. *V.* Cas. sophera L.

15 **C. lenitiva** BISCH. *V.* Cas. acutifolia DEL.

16 **C. medicinalis** BISCH. *V.* C. angustifolia VAHL.

17 **C. nigricans** VAHL. حومر

18 **C. obovata** COLL. سنا — عشرق (اليمن) — سنامكي

19 **C. obtusifolia** L. *V.* Cas. tora L.

20 **C. occidentalis** L. β sophera.

V. Cas. sophera L.

21 **C. sophera** L. (ثمر يجفف وينقع) صفر — صفير — صفرة

Fam. Leguminosae.

Syn. Cassia lanceolata FORSK.

Cassia occidentalis L. β sophera.

Gallinaria acutifolia RUMPH.

f. Casse à feuilles de galéga.

Casse lancéolée.

C. ammioides *(suite)*.

Fam. Umbelliferae.

Syn. Ptychotis verticellata DUBY.

f. Cerfeuil.

a. Cerfolium.

1 **C. bulbocastanum** KOCH. آآكُثار . تَلْفُوطة (بربرية) — جَوْز أَرْقَم

Fam. Umbelliferae.

Syn. Bunium bulbocast. L.

Sium bulbocast. SPR.

f. Châtaigne de terre.

a. Arnut; Earth-chestnut.

2 **C. carvi** L. . كَرَوْيا . كَرَوْياء . كَرَوْيا . كَرَه . كَرَوْيه — شَاهْزِيرَه (فارسية) — تِقْرِد — كَمّون أرمنى — القَمَس (يمانية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Apium carum CRANTZ.

Bunium carum M. BIEB.

f. Carvi; Cumin des prés.

a. Caraway.

3 **C. copticum** BENTH. نَانْخَواه (فارسية تأويله طالب الخبز كأنه يُشَهِّى الطعام اذا ألقى على الأرغفة قبل اختبازها) — نانخاه — نَانْخَه — نانْ خَوَاه (المُشَهِّى) — نَخْوَة (مصر) — زِنْيان (فارسية) — خُبْز القراعة — قُومِينُون باسِلِيقُون (وتأويله الكمون الملوكى) — أَامِى (يونانية) — كمون حَبَشى — أُرْبُوذه — آنيسُون بَرّى — (أنفع ما فيه بذره Grains de l'ammi)

Fam. Umbelliferae.

C. copticum *(suite)*.

Syn. Ammi copticum BOISS.

Ptychotis coptica D. C.

Sison ammi JACQ.

Ptychotis adjowan D. C.

Ligusticum adjowan ROXB.

Bunium copticum SPR.

f. Ammi; Sison.

a. Ammi; Bishop's weed; Lovage; Ajava seeds.

4 **C. nigrum** ROYLE. كَمّون كِرْمانى — سِياه زِيراه . زِيراه سِياه (فارسية) — زِيراه كِرْمانى

Fam. Umbelliferae.

a. Black-caraway.

5 **C. petroselinum** BENTH. & HOOK. — بَقْدُونس — فَطْراسالِينُون — بَطْراسالينُون (يونانية) — كَرَفْس رومى — مَقْدونس — كَرَفْس مَقْدونى أو كرفس ماقِدُونى — كرفس صَخْرى — كرفس الحِمار — بَطْرَشِيل (بعجمية الأندلس)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Petroselinum sativum HOFFM.

Apium petroselinum L.

Apium vulgare LAM.

f. Persil.

a. Parsley.

6 **C. Roxburghianum** BENTH. (Watt) بَزْر الكَرَفْس

Fam. Umbelliferae.

1 **Carex** L. سُعادَى (سوريا)

Fam. Cyperaceae.

f. Laiche.

a. Sedge.

2 **C. divisa** HUDS. خُبّ – صَرَد

Fam. Cyperaceae.

3 **C. extensa** GOOD. خُبّ

4 **Carica papaya** L. پاز (فيجَرى) – بَابَا – دُبّاء الهند (اليمن) – عَنْبَه هندى – أَنْبَه هندى (WATT.)

Fam. Caricaceae.

Syn. Papaya vulgaris D. C.

5 **Carissa edulis** VAHL. – لَعَذ – أُوع (اليمن) – عَرْم – أَمير يا مير

Fam. Apocynae.

6 **Carlina gummifera** LEES. *V.* Atractylis gum. L.

7 **C. involucrata** POIR. زَنْد عَبْد (سوريا)

Fam. Compositae.

8 **Caroxylon articulatum** MOQ. T. – رِمْث – عَجْرَم – بَابَل

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Haloxylon art.

9 **C. foetidum** MOQ. T. خَرِيَة

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Salsola foetida.

10 **Carthamus.** *V.* Car. tinctorius L.

11 **C. corymbosum** L. *V.* Cardopatium cor. PERS.

12 **C. glaucus** M. B. شوك عَنْتَر

Fam. Compositae.

13 **C. glaucus** M. B. Var. Syriacus BOISS. بَيْض الغُراب

14 **C. gummifera** LAM. *V.* Atractylis gum. L.

15 **C. lanatus** L. – قُرطُم بَرّى – دَمَرم – قرصف – أطرقطولوس . قنيقوس أغريون (يونانية) – شوارب عَنْتَر (الآن بمصر)

Fam. Compositae.

Syn. Centaurea lanatum L.

Atractylis lanatum SCOP.

Kentrophyllum lanatum D. C.

f. Carthame laineux.

a. Woolly safflower.

16 **C. tinctorius** L. . قُرْطُم – (عربية – هو النبات) عُصْفُر – قِرطِم . قرطم (هندية هو البزر) – شُوران – مُرَيْق – بهرم . بهرمان . بهرَت . بهرلن . بهرَنيك . كاجيره . كازيره . زَرْدَق . زَردج . زَرْدَك (كلها فارسية) – زرد (سنسكريتية ومعناها أصفر) – وزهره يسمى عُصْفُر وحبه يسمى إحْريض – إحْريضة – خُرِيع – الشيخ – شجرة الشيوخ – نَقَد – نَقد – نُقْد

Fam. Compositae.

f. Safran bâtard ; Carthame.

a. Safflower ; Bastard saffron.

17 **C. tinctorius** L. Var. Inermis SCHWF.

قرطم – عصفر (الزهر)

18 **Carum ammioides** BENTH. رِجْل الغُراب – رجل الزرزور – رجل الغُقعُق – رجل العُقاب – حشيشة البَرَص – رجل الجَراد – آطريلال . أُطْليلال (بربرية) – زَرْكَشْت (بربرية – تأويلها رجل الطير لشبه بها في الأظفار) – جَزَر الشيطان (مصر)

1 **C. amboinensis** KOSTL. & RUMPH.

V. Ficus variegata BL.

2 **Caprifolium.** *V.* Lonicera periclymenum.

3 **C. periclymenon** R. & SCH. *V.* Lonicera capri. L.

4 **Capsicum** TOURN. فُلَيفِلَة – هَرْنُوة (وان كان بعضهم يطلقه على غيرها)

Fam. Solanaceae.

f. Piment; Poivre d'Inde.

a. Guinea-pepper.

5 **C. annuum** L. فُلفل أحمر – فُلفل رومى

Fam. Solanaceae.

Syn. Capsicum indicum LOBEL.

f. Poivre de Guinée; Poivre long; Corail des jardins.

a. Guinea-pepper; Red-pepper.

6 **C. conicum** MEY. شَطَّة – شُطَيطة (فلفل أحمر صغير)

Fam. Solanaceae.

7 **C. frutescens** L. – فُلفل أحمر – بِسباس (اليمن) – برباس – دار فُلفل (مصر)

8 **C. indicum** LOBEL. *V.* Cap. annuum L.

9 **Caralluma Forskalii** DECNE.

V. Stapelia quadrangula FORSK.

10 **C. quadrangula** FORSK. *V.* Stapelia quad. FORSK.

11 **Cardamine amara** L. الحَسار (واحدته حَسارَة)

Fam. Cruciferae.

f. Cardamine amère; Cresson amer.

a. Bitter cress.

12 **Cardamum.** *V.* Lepidium sativum L.

13 **Cardiospermum halicacabum** L. فوانيس (فيجرى: يعرف فى مصر بالفوانيس) – بَكَف – نُوفَة (مصر) – طَقطَف (السودان)

Fam. Sapindaceae.

f. Cœur des Indes; Pois de cœur.

a. Ballon-vine; Heart-pea.

14 **Cardopatium corymbosum** PERS. الأَذادالأسود – خامالاون مالس(أى الأسود) – الوَحيد(المغرب) – أَسَدُ الأرض – رَعْى الحَمِير – قاتل النَمِر – خانق النَمِر

Fam. Compositae.

Syn. Carthamus corymbosum L.

Brotera corymbosum WILLD.

f. Caméléon noir; Chaméléon noir.

a. Black-chameleon.

15 **Carduncellus eriocephalus** BOISS. خُشرُوف

Fam. Compositae.

16 **Carduus** L. ضَهْياء – الواحدة ضَهْيَاءَة

Fam. Compositae.

f. Chardon.

a. Thistle.

17 **C. acanthoides** L. *V.* Picnomon acarna COSSINI.

18 **C. argentatus** L. خُرفَيش صغير – شَوك عَنَز

Fam. Compositae.

19 **C. fullonum.** *V.* Dipsacus ful. L.

20 **C. marianum** L. *V.* Silybum mar. GAERTN.

21 **C. pycnocephalus** L. لسان الكلب (مصر الآن)

1 **C. ovatum** BIASOL. *V.* Cam. glabrum L.

2 **Canavalia gladiata** D. C. لُوبيا هندى - فُول هندى

Fam. Leguminosae.

3 **C. polystachya** SCHWF. سَيف الرِّباح - سَيف (اليمن)

Fam. Leguminoseae.

4 **Canila.** *V.* Satureja hortensis L.

5 **Canna indica** L. مارزوان - يُسْر (اليمن)

Fam. Cannaceae.

f. Canne d'Inde ; Safran marron.

a. Indian shot.

6 **Cannabis sativa** L. تيل

Fam. Urticaceae.

f. Chanvre.

a. Hemp.

7 **C. sativa** L. Var. Indica. شاهْدانَج . شَهْدانَه

(فارسية - معناه سلطان الحَبّ . دانه بمعنى الحَبّ)

- شَهْدانَج - شادنَق - شاهْدانَق - قُنَّب - بَنْج - قِنَّب

هندى - حَشيشة - الزَّكوَة (هى الروى منها) - تُنُوم -

الأَبَق وبزره يسمى بِزر القنب وحَبّ السِمْنة قنبيس (Chonnevis)

- شرانق (مصر) ويستخرج منه القُنَّب المعروفة بالقُبارة

(الحشيش)

Fam. Urticaceae.

f. Bang ; Chanvre indien ; Haschisch.

a. Indian hemp.

8 **Capparis aphylla** ROTH. التَنْضُب - حَنبَق - سُداد

Fam. Capparidaceae.

Syn. Capparis sodada R. BR.

Sodada decidua FORSK.

f. Hombac d'Arabie.

a. Caper-berry.

9 **Capparis decidua** FORSK. سُداد - تَنْضُب

Fam. Capparidaceae.

10 **C. gabata** FRES. لَصَف (اليمن) - نُصاف - رَصَف (مصر)

11 **C. mithridatica** FORSK. شَيقَر

12 **C. sodada** R. BR. *V.* Capp. aphylla ROTH.

13 **C. spinosa** L. كَبَر - كَبّار - قَبّار - قَبَر - لَصَف -

أَصَف - رَصَف - نَصَف - سَلَب - القطين - ثَمَره أو حَمله

يسمى الشَقَلَّح (Câpres) - تُفّاحة الغُراب - ثوم الحَيَّة

(Ophioscordon) - عِنَب الحَيَّة (Ophiostaphylon) -

قافريون (يونانية καππαρις) - ورد الجَبَل . شوك الحِمار

(بمصر الآن)

Fam. Capparidaceae.

f. Câprier.

a. Caper-plant.

14 **C. spinosa** L. Var. Genuina BOISS. قُبّار - أَصَف

(سوريا)

15 **C. spinosa** L. Var. Rupestris BOISS. شَفَلَّح

16 **Caprificus.** ذُكّار

Fam. Moraceae.

f. Figuier sauvage ; Caprifiguier.

1 **Callitris quadrivalvis** VENT. سَنْدَرُك – سَنْدَرُوس – عَرَق (الصمغ) – فارِعة – شجرة صمغها كالكهرباء في جذب التبن ونحشبها دُهْن يقال له دهن الصَّوانى

Fam. Coniferae.

Syn. Thuya articulata VAHL.

f. Thuia articulé; Tuia; Thuya à la sandaraque; Vernix.

a. Arar-tree; Sandarach-tree; Juniper gum tree.

2 **Calotropis procera** R. BR. عُشَر – عُشار – وِشْرِه يسمى بيض العشر (سوريا) — عُشُور (السودان)

Fam. Asclepiadaceae.

3 **Caltha palustris** L. قَرَه كُوز – خرغوس

Fam. Ranunculaceae.

f. Calthe; Populage; Souci d'eau.

a. Marsh-marigold.

4 **Calycotom spinosa** LK. – دار شَيْشَعان – عُود البَرْق – العُود القَمارى – قَنْدول – أُرُوزى (بربرية) – عود شَيْشَعان – قَلْسِيد ناردين (سريانية معناه عود السنبل وليس هو عيدان السنبل على الحقيقة) – أَسْبَلاتوس (يونانية) – جُولَق (تركية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cytisus spinosa LAM.

Spartium spinosa L.

f. Cytise épineux; Aspalat; Genêt épineux; Genêt.

a. Spiny broom; Spiny cytisus.

5 **C. villosa** LINK. قَنْدول . قَنْدَل (سوريا)

Fam. Leguminosae.

6 **Cambogia gutta** BURM. *V.* Garcinia morella DESV.

7 **Camelia thea** LINK. شاى – چاى

Fam. Theaceae.

Syn. Thea sinensis L. & SIMS.

f. Thé.

a. Tea.

8 **Camelina sativa** CRANTZ. مواغرون (يونانية) – مالَنْقور (يونانية Mélanpyre)

Fam. Cruciferae.

Syn. Myagrum sativum L.

Alyssum sativum SCOP.

f. Caméline; Sésame d'Allemagne.

a. Gold-of-pleasure; Camelina.

9 **Campanula edulis** FORSK. عَصْنَب – خُبْز العُقاب

Fam. Campanulaceae.

10 **C. lacinata** L. ذَنَب الأَيِّل – ميديون (تعريب Medeum)

Fam. Campanulaceae.

Syn. Medium alpinum L.

11 **C. ramosissima** SIBTH. أُخِينُوس (عند جالينوس) (Echinos de Galien)

Fam. Campanulaceae.

12 **C. sulphurea** BOISS. قُبَيْحة

13 **Camphora officinarum** NEES.

V. Cinnamomum cam. FR. NEES.

14 **Camphorosma glabrum** L. رَيْحان الكافور

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Camphorosma ovatum BIASOL.

f. Camphrée.

1 **C. sappan** L. بقم - عَنْدَم - صِرف — داروَرْنيان . بقم قرمز (فارسية) — بقم هندى

Fam. Leguminosae.

f. Bois de sapan ; Brésillet des Indes.

a. Sapan-wood.

2 **Cajanus bicolor** WALL. *V.* C. indicus SPR.

3 **C. flavus** FIGARI. عدس حبشى — قَبان (السودان) (من أنواع السيسبان)

Fam. Leguminosae.

4 **C. indicus** SPR. بسلة هندية

Fam. Leguminosae.

Syn. C. flavus D. C.

C. bicolor WALL.

f. Ambrevade.

a. Pigeon-pea.

5 **Cakile maritima** SCOP. — فُجل الجَمل - فجل الجمال — فُجَيلة - رَشاد البحر

Fam. Cruciferae.

Syn. Bunias cakile L.

f. Roquette de mer.

a. Sea-rocket.

6 **C. maritima** SCOP. Var. Aegyptiaca COSS. — فجيلة — حرى — جواجير

7 **Caladium esculenta** VENT. *V.* Arum colocassia.

8 **Calamentha clinopodium** BENTH. — قلينو فوديون — رأس العُصفور — رَيحان برى — حَبَق برى

Fam. Labiatae.

f. Chinopode ; Grand basilic sauvage.

a. Wild-basil.

9 **Calanchoe alternans** PERS. خُضرضَر

10 **C. deficiens.** V. Kalanchoe aegyptiaca FORSK.

Fam. Cruciferae. ودنة - أذينة

11 **C. glaucescens** BRITT. شِبح - شعوس (اليمن)

12 **C. lanceolata** PERS. حوج - شِبح (اليمن)

13 **Calatropis gigantea.** *V.* Asclepias gig. L.

14 **Calceolaria** L. زمرموزة (الشام) — دمشقية

Fam. Scrophulariaceae.

f. Calcéolaire.

a. Slipper-wort.

15 **Calendula aegyptiaca** DF. — عين صَفراء — أبو عين صفراء — جمير (المغرب) — كَحلاء — مُطَين — زُبيدة

Fam. Compositae.

16 **C. arvensis** L. — آذريون . أذَرْكون — جَمسَه (فارسية) — الحنوة — قوقحان — كحلة (عند الأعراب)

Fam. Compositae.

f. Souci des champs ; Fleur de tous les mois.

a. Gools.

17 **C. officinalis** L. آزَرجون . آذَريون . جَهوان (فارسية) — قوقحان (سوريا) — كحلة — زبيدة (مصر)

Fam. Compositae.

f. Souci des jardins.

a. Marigold.

18 **C. palaestina** BOISS. كحلى - بيض القطا (سوريا)

19 **Callicocca ipecacuenha** BROT. *V.* Psychotria ipec. STOCK.

20 **Calligonom comosum** L'HERB. POST. أرطى (واحدته أرطاة ج . أراط وأراطى)

Fam. Polygonaceae.

f. Calligon.

C

1 **Caapepa.** *V.* Piper umbellatum L.

2 **Cacalia sonchifolia** L. *V.* Emilia sonch.

3 **C. verbascifolia** SIBTH. قاقاليا (يونانية) — بقلة الأوجاع — قاقل — أُرْلَيَة دِيقَبِر (Oreja di cabra D. C.) وتأويله بعجمية الأندلس أُذن الجَدى)

Fam. Compositae.

Syn. Senecia thapsoides D. C.

Inula candida.

4 **Cachola.** *V.* Hippomarathrum libanotis KOCH.

5 **Cachrys libanotis** L. *V.* Hippomarathrum lib. KOCH.

6 **C. maritimum** SPR. *V.* Crithmum mari. SPR.

7 **Cacile maritima** SCOP. قاقُلَّ (نبطية) — القُلّام (قال ابن سيده : ويسمى القاقُلَّ بالنبطية) — رِجْل الفَرّوج — بُخَيلة — جُغْل الجمال

Fam. Cruciferae.

Syn. Bunias cacile L.

Kakile.

f. Buniade ; Bunias.

a. Sea-rocket ; Rocket.

8 **Cactus Bonplandii** HUMB. *V.* Opuntia ficus indica MILL.

9 **C. ficus indica** L. *V.* Opuntia f. i.

10 **C. melocactus.** *V.* Mel. communis LK.

11 **C. opuntia** L. *V.* Op. vulgaris MILL.

12 **Cadaba farinosa** FORSK. السَّرْح (قال ابن سيده :

C. farinosa (*suite*).

وللسرح عنب يسمى الآء واحدته آءة وهو يشبه الزيتون) — قُرَّة — عَمَل — طُرَيْج

Fam. Capparidaceae.

a. Esel-wood.

13 **C. rotundifolia** FORSK. القَضْب

Fam. Capparidaceae.

14 **Cadia purpurea** W. قَفْى

15 **C. varia** W. مرور

Fam. Leguminosae.

16 **Caesalpinia bonducella** ROXB. بُنْدُق هندى — رَتَّة (نبطية) — قَارَح (هندية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Guilandina bonduc L.

Guilandina bonducella L.

f. Bonduc ; Cniquier.

a. Bonduc ; Bonducella ; Gray bonduc.

17 **C. coriaria** WILLD. سُمّاق أمريقة

Fam. Leguminosae.

Syn. Dvidivi.

f. Dividivi.

a. Dibidiba ; American sumach.

18 **Caesalpina echinata** LAM. بَقَّم — أَيْدَع — عَنْدَم

Fam. Leguminosae. (والعندم أيضا هودم الأخوين)

f. Bois de Brésil.

a. Brasil wood.

19 **C. elata** SW. *V.* Poinciana el. رَنْف

1 **Brayera anthelmintica** KTH. — الشَّرْبَة الحَبَشية — كُوسّو — شاوا (في بلاد الحبشة)

Fam. Rosaceae.

Syn. Hagenia abyssinica LAM.

Banksia abyssinica BRUCE.

f. Arbre au kousso ; Cusso.

a. Kosso ; Kusso.

2 **Bryonia alba** L. فاشرا . قَشْرا (سريانية) — أصل الكرمة البيضاء — هَزارْكشان . هَزارجشان . هَزارأفْشان (فارسية تأويله ألف ذراع) — برُوَانيا (يونانية) — ورْهالور . ورْحالور (بربرية) — حالق الشعر — أنبـألس لُوق (Ampelos leuke وتأويله الكرمة البيضاء) — أنبُلس — قَرْبعة — صارمشيق (تركية)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Bryone blanche.

a. White-bryony.

3 **B. dioica** JACQ. عنَب الحَيّة أو الحيّات — البُوطَنية . بُوطانيَّة (بعجمية الأندلس) — جَرْوعة (سوريا)

Fam. Cucurbitaceae.

f. Bryone dioïque ; Bryone couleuvrée.

a. Snake-bryony.

4 **Bubon macedonica** L. *V.* Athamanta maced. SPR.

5 **Buddleya polystachya** FRES. عَثار (اليمن)

Fam. Loganiaceae.

6 **Buglossum officinalis** LAM. *V.* Anchusa italica RETZ.

7 **Bulbocodium.** *V.* Narcissus pseudo narcissus L.

8 **Bulbus leucanthemas minor.** *V.* Ornithogalum umbellatum L.

9 **Bunias cakile** L. *V.* Ca. maritima SCOP.

10 **B. orientalis** L. خُضيرا — قُسا

Fam. Cruciferae.

11 **Bunium carum** M. BIEB. *V.* Car. carvi L.

12 **B. bulbocastanum** L. *V.* Carum bulb. KOCH.

13 **B. copticum** SPR. *V.* Carum cop. BENTH.

14 **B. denudatum** D. C. *V.* Conopodium den. KOCH.

15 **B. pumila** SIBTH. بُونيون

Fam. Umbelliferae.

Syn. Biasolettia pumila NGL.

16 **Buphthalmum graveolens** FORSK. رَبَد

17 **Bupleurum Fontanesii** L. دُبيق

Fam. Umbelliferae.

18 **B. perfoliatum** L. *V.* Bupl. rotundifolium L.

19 **B. protractum** LINK. & HOFFM. حَلْلوب — حَلوان

Fam. Umbelliferae.

20 **B. rotundifolium** L. أُذن الأرنب (فيجري بمصر) — خيْرُ الله . حَلبْلاب (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

f. Perce-feuille.

a. Thorough-wax.

21 **B. semicompositum** L. زَعْفران

22 **B. subovatum** LINK. حَلَبْلوب

23 **Buxus dioica** FORSK. كَتَم (فارسية) نبات له حمل أسود كالفلفل وحبه يسمى فلفل القرود أو بزر الكتم

Fam. Buxaceae.

24 **B. sempervirens** L. — بَقْس — شَمْشاد (فارسية) — بقسيس — عَتَق

Fam. Euphorbiaceae.

f. Buis.

a. Box.

1 **B. napus** L. Var. Oleifera. شلجم – سَجلم – غنغيلى
(Gongyla) – بلجم (اليمن) – شافم

Fam. Cruciferae.

f. Colza.

a. Colza ; Rape.

2 **B. nigra** KOCH. *V.* Sinapis sinapioides ROTH.

3 **B. oleracea** L. Var. Capitata. كُرُنب ٠
كِرنب ٠ كَرنب (نبطية وقيل يونانية) – ملفوف – بقلة
الأمصار – لهانة (اليمن)

Fam. Cruciferae.

f. Chou potager.

a. Cabbage.

4 **B. oleracea** L. Var. Botrytis L. قِنَّبيط ٠ قرنبيط
(يونانية) – كلم رومى (فارسية) – بيض العيار – جمّارته تسمى
بيضة – لهانة (اليمن) – زهر (سوريا)

Fam. Cruciferae.

f. Chou-fleur.

a. Cauliflower.

5 **B. oleracea.** Var. Gongyloides L. أبو رُكبة

Fam. Cruciferae.

f. Boule de Siam ; Chou-rave crépu.

a. Cale ; Hungarian turnip.

6 **B. oleracea.** Var. Pompejana L. قنبيط أسود

Fam. Cruciferae.

Syn. Asparagodes.

f. Brocoli.

a. Broccoli.

7 **B. nigra** KOCH. خردل – حُذر – لفسان

8 **B. rapa** L. لِفت – سَلجم

f. Chou-rave.

a. Turnip.

9 **B. rapa** L. Var. Esculentia. – لِفت (نوع من السلجم)
بُوشاد (فارسية) – بخل مُدحرج

Fam. Cruciferae.

Syn. Brassica campestris L.

Rapa.

f. Rave.

a. Rape ; Turnip.

10 **B. sinapistrum.** *V.* Sinapis arvensis.

11 **B. Tournfortii** GONAN. بُقل الجمال – بُقيلة

Fam. Cruciferae.

12 **Bracchia cinerea** DEL. الجنّبات

Fam. Synantherae.

13 **Bridelia tomentosa** BL. خشوش (اليمن)

Fam. Euphorbiaceae.

14 **Bromus japonicus** THANBERG. باذنجان الغول

Fam. Gramineae.

15 **B. rubens** L. ذيل الثعلب

Fam. Gramineae.

16 **B. tectorum** L. تَرى

17 **B. temulentum** BERNH. *V.* Lolium tem. L.

18 **Brotera corymbosum** W. *V.* Cardopatium cor.
PERS.

19 **Broussonetia papyrifera** VENT. توت الورق

Fam. Moraceae.

Syn. Morus papyrifera L.

f. Mûrier à papier.

a. Paper-mulberry.

1 **Borrago officinalis** L. لسان الثور — حمحم — كاوزبان (فارسية أى لسان الثور) — نوغلص . بوغلص (يونانية Buglosse) — مفرح (مطلقا) — كحلا — كحلاء — أرادنى (بعجمية الأندلس) — بونريش . أبو شناق (افريقية) — فود اللقم (بربرية) — حشرافة (اليمن)

Fam. Borraginaceae.

f. Bourrache.

a. Borage.

2 **Borrera furfuracea.** *V.* Evernia fur. ASCH.

3 **Bosea angustifolia** R. أثو

Fam. Amaranthaceae.

4 **Boswellia** ROXB. كندر (يونانية Chondros) — لبان (عربية) — بخور — بستج (فارسية) — لبان ذكر

Fam. Burseraceae.

f. Encens ; Oliban.

a. Frankincense ; Olibanum.

5 **B. floribunda** ROYL. *V.* Bos. papyrifera HOCHST.

6 **B. papyrifera** HOCHST. طوس

Fam. Burseraceae.

Syn. Boswellia floribunda ROYL.

f. Arbre à l'encens.

7 **Bougainvillaea** COMM. جهنمية

Fam. Nyctaginaceae.

f. Buginvillée.

8 **Bovista plumbea** PERS. جوشة — جوسانى — تشة الضبعة (الجزائر) — (فسوة الضبع)

B. plumbea (*suite*).

Fam. Lycopodiaceae.

f. Boviste.

9 **Brassica alba** HOOK. خردل أبيض — سبيد سفند (فارسية ومعناه خردل أبيض) — أسفند — إسفيد — حرف بابلى — حرف فارسى

Fam. Cruciferae.

Syn. Sinapis Alba L.

Leucosinapis officinalis NEES.

f. Moutarde blanche.

a. White-mustard.

10 **B. campestris** L. *V.* Br. rapa L.

11 **B. eruca** L. *V.* Er. sativa MILL.

12 **B. erucastrum** L. جرجير برى — أيهقان — نهق — نهق

Fam. Cruciferae.

Syn. Eruca erucastrum BAUMG.

Erucastrum obtusangulum REICHB.

f. Roquette sauvage ; Chou érucastre ; Erucastre à angle obtus.

a. Bastard rocket ; Wild rocket.

13 **B. lanceolata** LANGE. خردل — قرلى

Fam. Cruciferae.

14 **B. napus** L. سلجم — لفت

Fam. Cruciferae.

f. Chou-navet ; Navet.

a. Nape ; Naphew ; Rape.

1 **B. vulgaris** L. Var. Rapa ASCH. بنجر

Fam. Chenopodiaceae.

2 **Betonica coronaria.** *V.* Dianthus caryophyllus L.

3 **Blasolettia pumila** SIBTH. *V.* Bunium pum. NYL.

4 **Bidens pilosa** L. حسيكة

Fam. Compositae.

f. Sornet.

a. Black-fellows.

5 **Bislingua.** *V.* Ruscus hypoglossum L.

6 **Bismalva.** *V.* Althaea officinalis L.

7 **Blepharis edulis** PERS. شوك الضب – زغاف (اليمن)

Fam. Acanthaceae.

Syn. Acanthus edule FORSK.

Acanthus spicatum DEL.

8 **Blitum Bonus Henricus** KOCH. *V.* Chenopodium B. H.

9 **B. virgatum** L. جربوز – يربوز

Fam. Chenopodiaceae.

10 **Blumea aurita** D. C. *V.* Laggera aurita S. B.

11 **B. bovei** D. C. غزانى (سوريا)

Fam. Compositae.

12 **B. senegalensis** D. C. صمغ الّلـك

Fam. Compositae.

13 **Boehmeria nivea** GAUD. نيل سيام – رامى

Fam. Urticaceae.

Syn. Urtica nivea L.

Urtica caravellana SCHR.

f. Ramie; Chanvre de Saigon.

a. China-grass; Ramie.

14 **Boerhaavia plumbaginea** CAV. – خريدة (اليمن) خضارة

Fam. Nyctaginaceae.

15 **B. plumbaginea** CAV. Var. Glabrata BOISS.

لوية . ذوينة الفار (سوريا) – خرد

16 **B. repens** L. مديد

f. Herbe à patagon.

a. Valerian.

17 **B. repens** L. Var. Diffusa L. – رقة (اليمن)

Fam. Nyctaginaceae. مديد (مصر) – خضير

18 **B. scandens** L. العرقص (فيجرى)

Fam. Nyctaginaceae.

f. Herbe à la purgation.

19 **Boletus purgans** GMEL. *V.* Polyporus officinalis Fr.

20 **Bomelia ananas.** *V.* An. sativus SCHULT.

21 **Bongardia chrysogonum** L. عرف الديك (سوريا)

Fam. Berberidaceae.

22 **B. Rauwolfi** C. A. M. خروسوغون – خروسوغانن –

دسفس (يونانية)

Fam. Berberidae.

Syn. Leontice chrysogonum L.

a. Golden-rod.

23 **Borassus aethiopicum** MART. دلب

Fam. Palmae.

24 **Borassus flabellifer** L. تال (سنسكريتية) –

تار (هندية) – درخت أبوجهل – طفى – دوم

Fam. Palmae.

f. Rondier; Palmier de Palmyre.

a. Palmyra-palm; Tal-palm.

1 **Bassia muricata** L. — هيثم – عريم

Fam. Sapotaceae.

2 **Batatas edulis** CHOIS. *V.* Ipomoea bat. LAM.

3 **Bauhinia acuminata** L. — أرجة ديمو (السودان) – أرجة القرون – قرك

Fam. Leguminosae.

f. Senné bâtard ; Ebénier de montagne.

a. Mountain-ebony.

4 **B. inermis** FORSK. — حنا البقر – تمار (اليمن)

5 **B. tamarindacea** DEL. — عيون (في سنار)

Fam. Leguminosae.

6 **Bdelium africanum.** *V.* Commiphora afri. ENGL.

7 **Belladonna purpurescens** SWEET. *V.* Amaryllis bell. L.

8 **Bellan.** *V.* Poterium spinosum L.

9 **Bellevalia** LAPEYR. — عنصيلة . بصيل (سوريا)

Fam. Liliaceae.

10 **B. flexuosa** BOIS. *V.* Hyacinthus flexuosus BAKER.

11 **B. sessiflora** KTH. — بلبوش . بلبوخ (سوريا)

Syn. Hyacinthus sessiflorus VIV.

12 **B. trifoliata** KUNTH. — بصيل غزال (سوريا)

13 **Bellis** L. — زهر الربيع – زهر اللؤلؤ

Fam. Compositae.

f. Pâquerette ; Marguerite.

a. Daisy ; Marguerite.

14 **B. annua** L. — برينة – بريانة (المغرب) – بجوت (بربرية)

Fam. Synanthérae.

Syn. Bellis dentata.

15 **B. dentata** D. C. *V.* B. annua.

16 **Benzoin officinalis** HAYNE. *V.* Styrax benz. DRYAND.

17 **Berberis aristata** D. C. — حذوب (اليمن) – مسوك – طرح

Fam. Berberidaceae.

a. Indian berberry.

18 **B. vulgaris** L. — أنبرباريس – برباريس – أميرباريس – أثرار . أدماماى (بربرية) – يذميم (بلغة القبائل) – حشيشة الورد – هردان بهار . زرشك ويقال له الزرت والزرك (فارسية) – الغرم (بلغة اليمن) – قادن توز (تركية) – الشوكة الحادة (Oxycantha) (وخشبه يسمى أأرغيس أو هو قشره Cortex radicis) – عود ريح مغربي – عقدة (مصر)

Fam. Berberidaceae.

f. Épine-vinette ; Vinettier.

a. Barberry ; Berberry ; Pipperidge.

19 **Berchemia yemenensis** DEFL. — خرس

Fam. Rhamnaceae.

20 **Berringeria pseudodictamnus** BENTH. *V.* Ballota pseud. BENTH.

21 **Beta vulgaris** L. — سلق (وهي تطلق على ثلاثة أنواع) – چقندر . شوندر (فارسية) – سوطلة (يونانية σευτλα اسم لنوع منه) – صيطل (المغرب) – جزربري

Fam. Chenopodiaceae.

f. Bette ; Blette.

a. White-beet.

22 **B. vulgaris** L. Var. Folliosa A. SF. — سلق – لبدان

Fam. Chenopodiaceae.

B. aegyptiaca (*suite*).

f. Dattier du désert.

a. Thorn tree.

1 **Ballota damascena** B. أسفان

Fam. Labiatae.

2 **B. foetida** LAM. *V.* Bal. nigra L.

3 **B. Forskalii** BTH. شوقب (اليمن)

4 **B. nigra** L. بلوطى – مروبة – بنتوشة (بعجمية الأندلس) – سنديون الأرض – بلوطة – سنديان الأرض

Fam. Labiatae.

Syn. Ballota foetida LAM.

f. Marrube noir ; Ballote fétide.

a. Black-horehound.

5 **B. pseudodictamnus** BENTH. – مشكطرا مشير زور فسودودقطمن (يونانية) – مشكطرا مشيع زور

Fam. Labiatae.

Syn. Marrubium pseudodictamnus L.

Berringeria pseudodictamnus BENTH.

6 **B. undulata** FRES. حرفراف . ريحان الأرنب (فى الصفا) – ريحان الغزال

Fam. Labiatae.

7 **Balsamita hortensis** D. C. *V.* Impatiens bals. L.

8 **B. suaveolens** PERS. *V.* Tanacetum bals.

9 **B. vulgare** W. *V.* Tanacetum bals.

10 **Balsamodendron africanum** ARN.

V. Commiphora afr. ENGL.

11 **B. gileadensis** KTH. *V.* Commiphora opobalsamum ENGL.

12 **B. kafal** KTH. قفل

Fam. Burseraceae.

Syn. Amyris kafal FORSK.

13 **B. kataf** KTH. *V.* Commiphora K.

14 **Bambusa arundinacea** WILLD. – خيزران ج . خيازر قنى – القنى الهندى – عسماوس (ويتكون فوقها من يسمى طباشير Trakkshira وهى كلمة سنسكريتية – (*f.* Tabaschir ; Tabaxir – *a.* Bamboo manna) أرخشرك (الإدريسى)

Fam. Gramineae.

Syn. Arundo bambos L.

Arundo arborea MILL.

f. Bambou.

a. Bamboo.

15 **Bamia abelmuschus** R. BR. *V.* Hibiscus abelm. L.

16 **Bankesia abyssinica** BRUCE. *V.* Brayera anthelmentica KTH.

17 **Baobab.** *V.* Adansonia digitata L.

18 **Barbaya oleoides** SCHWF. كب

19 **Barleria Andersonii** SCHWF. شخب – شخض

Fam. Acanthaceae.

20 **B. argentea** BALF. F. جليت

Fam. Acanthaceae.

21 **B. bispinosa** VAHL. كلبة – كليبة (اليمن)

Fam. Acanthaceae.

22 **B. diacantha.** شخيض

Fam. Acanthaceae.

23 **B. noctiflora** L. سقية . سقية (اليمن)

24 **B. prionitis** L. شخض (اليمن)

25 **B. trispnosa** VAHL. كليبة – شخض – وزر

26 **Barjonia racemosa** DECNE. *V.* Apocynum erectum VELL.

27 **Basilicum.** *V.* Ocimum bas. L.

1 **Atriplex leucocladus** B. بُرغُل . رُغل(سور يا ومصر)

Fam. Chenopodiaceae.

2 **A. palaestinum** BOISS. الرُغل ج . أرغال (ابن سيده) الواحدة رُغلة

Fam. Chenopodiaceae.

3 **A. tatarium** L. قَطَف

4 **Atropa mandragora** L. *V.* Man. officinarum L.

5 **Auriculae judae** Fr. *V.* Fungus sambuci.

6 **Aurinia saxatile** L. *V.* Alyssum sax. DESV.

7 **Avena barbata** BRAT. خافُور – شَيْفون . شُوفان(سور يا)

8 **A. fatua** L. بُهمَى (للواحدة والجمع بلفظ واحد ويقال أيضا للواحدة بُهماة) – الغَمير – خافور – خَرطال – زُمَّير – شُوفان – زِيوان – هَرَطمان – قُرْطُمان

Fam. Gramineae.

f. Folle avoine.

a. Wild-oat.

9 **A. Forskalii.** *V.* Danthonia Forskalii TRIN.

10 **A. sativa** L. – خافُور – خَرطال – هَرْطَمان – شوفان – زِيوان – هرطمان – قُرْطُمان

Fam. Gramineae.

f. Avoine.

a. Oat.

12 **A. sterilis** L. خافور – شَيْفون (سور يا) – شوفان

13 **A. Wiestii** STEND. خافور – زُمَّير (سور يا ومصر)

Fam. Gramineae.

14 **Averrhoa carambola** L. قُلُنباق

Fam. Oxalidaceae.

f. Carambolier.

a. Carambola; Caramba.

15 **Avicennia officinalis** L. قَرْم – قُرام – شُورَى . شُورَة (عربية حجازية) شجر ينبت فى جوف ماء البحر يشبه الدُّلب (ابن سيده) – صَمْغة الإِسْرار

Fam. Verbenaceae.

Syn. Avicennia tomentosa L.

Seura marina FORSK.

f. Palétuvier.

a. White-mangrove.

16 **A. tomentosa** L. *V.* Avi. officinalis L.

17 **Azadirachta indica** JUSS. *V.* Melia azadi. L.

18 **Azalea ponticum** L. *V.* Rhododendrum pont. L.

B

11 **Baccharis** L. بخاريس – زَهْرَة (وهذه اللفظة تطلق على ثلاثة أصناف هذه إحداها) – الزهرة القرنفلية (لمشابهته فى الرائحة)

Fam. Compositae.

f. Baccharide.

a. Ploughman's-spikenard.

19 **Bactyrolobium fistula** W. *V.* Cassia fis. L.

20 **Balanites aegyptiaca** DEL. هَجْليج – تَمْر العرب – تَمر العَبيد – هَلَج – هَليج – بَلَح الصحراء – العلوب

Fam. Simarobaceae.

Syn. Ximenia aegyptiaca L.

1 **A. oreoselinum** L. *V.* Peucedanum oreo.

2 **Athamanthicum meum.** *V.* Meum atham. JACQ.

Fam. Umbelliferae.

3 **Athyrium filix femina** ROTH. *V.* Polypodium fil. fem. L.

Fam. Polypodiaceae.

4 **Atractylis flava** DESF. خشروف — دبّارى

Fam. Compositae.

5 **A. gummifera** L. أداد — إشخيص (تعريب Ixia اليونانية) — ثُغام — أسَد الأرض (الذى هو الحرباء وهى ترجمة Caméléon) — خمالاون (يونانية وسمى خمالاون وكاليون وخماليون لاختلاف ألونه لأنه يوجد مختلف الورق بحسب الأرض أبيض وأحمر وأزرق أو أسود) — الوحيد (المغرب) — مُعين — شوك العلك . شوكة العلك (لأن عليه صمغاً كالمصطكى ويسمى Condrille أو Chondrille بالفرنسية و Acanthomastix بالإنجليزية) كِرْمدانه . جَود مانَق . مَزده (فارسية) — قاتل الذئب — أقسيا (ومعناها الدبق وهى آتية من Ixios يعنى الدبق وهو الذى يوجد على جذورها Glu) — بشكرانية (بعجمية الأندلس)

Fam. Compositae.

Syn. Carlina gum. LESS.

Acarna gum. W.

Carthamus gum. LAM.

f. Caméléon blanc; Carthame gummifère; Chaméléon blanc; Chardonnette gommeuse.

a. White-chameleon; Spindle-wort.

6 **A. lanatum** SCOP. *V.* Carthamus lan.

7 **Atraphaxis cotoneaster** JAUB. & SP. شِيرخشت (منّ يخرج من هذه الشجرة)

Fam. Polygonaceae.

8 **A. spinosa** L. سُراس — سُوَيد

Fam. Polygonaceae.

9 **Atriplex coriacea** FORSK. جَهارة — سبنه — رَتَم (مصر)

Fam. Chenopodiaceae.

10 **A. dimorphostegium** KAR. & KIR. زُرباح

11 **A. euatriplex** CAM. *V.* Atr. hortensis L.

12 **A. farinosa** FORSK. عُضفاى (اليمن)

Fam. Chenopodiaceae.

13 **A. halimus** L. قَطَف بحرى — أُشنان القَلْى — البقلة المالحة — المُليح — مُلّاح — مَلّوح — مليح — رَغَل — قاقُلّ — جَوْدل (السودان)

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Chenopodium halimus THBG.

f. Arroche; Halime; Pourpier de mer.

a. Sea-orach.

14 **A. hortensis** L. قَطَف — بقلة ذهبية — مَرمق . سَرْمَج (فارسية) — بقلة الروم — رَيحان يمانى — خَوشان — الاسفاناخ الرومى — رجل الجراد — لَمْلَمْ — قطف برى

Fam. Chenopodiaceae.

Syn. Atriplex euatriplex C. A. MEYER.

f. Arroche; Bonne-dame.

a. Orach; Mountain-spinach.

1 **A. cahiricus** D. C. قَتاد – زُب القط

2 **A. cruciatus** LINK. حُزام القط (سوريا)

3 **A. drusorum** BOIS. قَتاد . قُتَيْد (سوريا)

4 **A. eremophilus** BOISS. أُم قُرَيْن – مُقَد

5 **A. Forskalii** D. C. زُب القط – قتاد – طمره (سوريا)

6 **A. glaux** L. حشيشة الحَليب – غُلوكس

Fam. Leguminosae.

f. Glauce ; Galax ; Glaux.

a. Sea-milk-wort ; Milk-wort.

7 **A. gummifera** LAB. قتاد – كَثيراء بيضاء (وهو الصمغ أيضا) – كَنوانه (فارسية) – عرفج – شَوك القتاد

Fam. Leguminosae.

Syn. Astr. tragacantha.

f. Astragale; Tragacanthe.

a. Astragal ; Milk-vetch.

8 **A. gyzensis** DEL. آذان الفارة (سوريا)

9 **A. hamosus** L. قُرَيْن

Fam. Leguminosae.

10 **A. hispidulus** D. C. قُرَين

Fam. Leguminosae.

11 **A. peregrinus** VAHL. كُرَيْشة الحمار

12 **A. poterium** PALL. *V.* Ast. arnacantha M. BIEB.

13 **A. prolixus** SIEB. بَيْض الجَمَل طويل

14 **A. sarcocolla** L. أَنْزَروت – عَنْزَروت (وهى الشجرة التى صمغها الأنزروت)

Fam. Leguminosae.

15 **A. sieberi** D. C. قتاد – أصابع العَروس . خِنصَر العروس(سوريا) – إِصْبع العروس – بَيْض القط – زُب الكَلْب

16 **A tragacantha** L. كثيراء (هو صمغ الشجر) – حَلُوسيا (عبرانية) – طَرَغاقَنْثيا (يونانية) – نَكاة

Fam. Leguminosae.

Syn. Astragalus gummifera LAB. et autres.

f. Adragant ; Tragacanthe.

a. Gum-tragacanth plant.

17 **A. tribuloides** DEL. رُخَيْمة . قتاد (سوريا) – بيض الجمل

18 **A. trimestris** L. خنصَر العَروس – إِصْبَع العروس

Fam. Leguminosae.

a. Egyptian milk-vetch.

19 **Athanasia.** *V.* Tanacetum vulgare L.

Fam. Compositae.

20 **Athamanta annua** SIBTH. *V.* Ath. cretensis.

21 **A. cretensis** L. (Dukous Kreticos دوقس (يونانية) – دوقو – حَبُّه يسمى قُمَيْلَة بالشام (تصغير قملة) وهو بزر الجَزَر البرى – حشيشة البراغيث (بيت المقدس وما والاه لأنها تقتل البراغيث أوتسكرالبراغيث) – جَزَر الرُعاة

Fam. Umbelliferae.

Syn. Libanotis cretica SCOP.

Athamanta annua SIBTH.

f. Athamante de Crète ; Daucus de Candie.

a. Candy carrot ; Cretan carrot.

22 **A. macedonica** SPR. كاشير . قاشير (فارسية)

Fam. Umbelliferae.

Syn. Bubon macedonica L.

f. Persil de Macédoine ; Ache des rochers.

a. Macedonian parsley.

1 **A. ruta muraria** L. سبع الأرض

Fam. Polypodiaceae.

f. Rue de muraille ; Sauve-vie ; Asplénie des murailles ; Capillaire blanc.

a. Wall-rue ; White-maidenhair.

2 **A. scolopendrium** L. *V.* Scol. vulgare.

3 **A. trichomanes** L. شَعَر الغُول – طِريخُومانَس (يونانية) – لِحاء الغول – أرْدَمانه (فارسية) – تَمارْت مِسُون (بربرية) – لِحْية مِسون (ومسون نهر يصب فى المَلْوية بالمغرب)

Fam. Polypodiaceae.

f. Capillaire ; Faux capillaire.

a. Bristle-fern.

4 **Aster attikos.** *V.* As. tripolium L.

Fam. Compositae.

5 **A. ericaefolia** FORSK. عُصَيْف

6 **A. helenium** SCOP. *V.* Inula hel. L.

7 **A. maritima** L. *V.* Ast. tripolium L.

8 **A. odora** ALL. *V.* Inula conyzoides D. C.

9 **A. officinalis** ALL. *V.* Inula hellenium L.

10 **A. tripolium** L. أسْطَرَأطِيقوس (معناه الشبيه بالكواكب Asteris attici) – حالبي (لأنه يشفى من آلامه) – خُرَّم – بُوبُونيون (ومعناه الحالب Bubonion) – طريفُوليُون

Fam. Compositae.

Syn. Aster attikos des Grecs.

Tripolium vulgare NEES.

f. Tripolium ; Astère maritime.

a. Sea-starwort.

11 **Asterias lutea** BORCKH. *V.* Gentiana lut. L.

Fam Gentianaceae.

12 **Astericus** MONCH. عَرار . عين البقر (سوريا)

Fam. Compositae.

13 **A. graveolens** L. – العَرار – بَهار البر – نَرْجس برى – كاج . مِيش بَهار (فارسية) – بُهَيْنة . نقد (سوريا)

Fam. Compositae.

14 **A. pygmaeus** COSS. & DUR. عَقاد (سوريا)

15 **Astragalus** TOURN.

أسطرغالوس . أسطراغالُس (يونانية) – مِخْلَب العُقاب الأبيض – الخنزيرى (المغرب)

Fam. Leguminosae.

f. Astragale ; Tragacanthe.

a. Astragal ; Milk-vetch.

16 **A. alexandrinus** BOISS. قَرْنبُوش

17 **A. annularis** FORSK. الحُرَيْث – المُحَرْب – التَّمَك – بَيْدُور (بعجمية الأندلس)

Fam. Leguminosae.

18 **A. arnacantha** M. BIEB. عُصَب – نَوَارَس (يونانية Neuras) – الصنف الكبير من القَتاد – شجرة القُدْس – مِسْواك المسيح (عند الروم) – مسواك العُبّاد

Fam. Leguminosae.

Syn. Astragalus poterium VAHL.

19 **A. boeticus** L. كُرَيْشة الجَدى – كريشة – كريشة الحمار

Fam. Leguminosae.

20 **A. bombycinus** BOISS. ضُرَيْس . خِنْصَر العَرُوس (سوريا) – قَرْنيّة

21 **A. brachyceras** LEDEL. دَقيس

1 **A. acutifolius** L. هليون برى

Fam. Liliaceae.

Syn. Asparagus corruda SCOP.

f. Asperge sauvage.

a. Asparagus.

2 **A. africanus** LAM. شجرة النمر (اليمن) — حنبة النمر

3 **A. corruda** SCOP. *V.* As. acutifolius L.

4 **A. officinalis** L. هليون (يونانية Ἐλειος) —

أقلام الديب — يرامع ج. يرامع — ضغبوس ج. ضغابيس

(قال أبو حنيفة الضغبوس ونبات الهليون سواء) — أذن

الحلوف (مراكش) — سكوم (بربرية) — أسفراغ

أسفراج. أسفرغس (يونانية) — مارچوبه. مارتشوبه

(فارسية) — صمد (فى لبنان) — كشك الماس

Fam. Liliaceae.

f. Asperge.

a. Asparagus; Sparrow-grass.

5 **A. retrofractus** FORSK. شجرة النمر

6 **A. stipularis** FORSK. هليون — سر

Var. Brachyclados BOISS.

7 **Asphodeline lutea** RCHB. عطعوط — سوسن

برى (سوريا)

Fam. Liliaceae.

8 **A. taurica** KUNTH. عطعاط — أبو عامر (سوريا)

9 **Asphodelus microcarpus** VIVIANI. اللصيق —

الزبيق — سوى

Fam. Liliaceae.

10 **A. ramosus** L. برواق — بروق — خنثى — فافل البر —

البجه (بعجمة الأندلس أو أبجه اصلها تعريب Albutinum

A. ramosus (*suite*).

اللاطينية أو Albucius اليونانية) — تقليش — أنثاريقن

(يونانية Antharicon) — أبو سبعة وسبعين —

أشراس — مريش — شراس — عنصلان — بروه

Fam. Liliaceae.

f. Bâton royale; Asphodèle.

a. Asphodel.

11 **A. tenuifolius** CAV. برواق — بصل عنصل — بصل الشيطان

Fam. Liliaceae.

12 **Aspidium filix foemina** SW. *V.* Polypodium fil. fem. L.

13 **A. filix mas.** SW. *V.* Dryopteris f. m.

14 **A. lonchitis** SW. لنخيطس — منسم (الشام) —

رقعة صخرية — خرم (أحيانا)

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Polypodium lonchitis L.

Lonchitis.

Serapias.

15 **A. molle** SW. Var. Violascens LK. معص (اليمن)

Fam. Polypodiaceae.

16 **A. odoratum** W. ملطاة — مشط الغراب — ديشار

17 **Asplenium adianthum nigrum** L. مرخس البلوط —

دروبطارس (عند اليونان Dryoptéris) ومعناها

مرخس البلوط — علالة — أشتوان

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Adianthum nigrum.

f. Capillaire noir.

a. Black-maidenhair; Black-spleenwort.

1 **A. macrostachyum** MORIS & DELPONTE.

خُرَاش (المغرب)

2 **Arum arisarum** L. *V.* Aris. vulgare RCHB.

3 **A. colocasia** L. آذان الفيل – أُذن الفيل – قُلْقاس وقُلْقاص – قَعْنَب – لُوف قِبْطى – فيلَجُوش (وتأويله آذان الفيل)

Fam. Araceae.

Syn. Colocasia antiquorum SCHOTT.

Arum esculenta L.

Col. esculenta SCHOTT.

Caladium nymphaeaefolium VENT.

Caladium esculenta VENT.

f. Colocase; Arum colocasie; A. d'Egypte; Chou caraïbe.

a. Colocasia eatable arum.

4 **A. dracunculus** L. *V.* Drac. vulgaris SCHOTT.

5 **A. esculenta** L. *V.* Ar. colocasia L.

6 **A. italicum** MILL. – أريصارُن – ذَرِيرَة (عند أهل مصر) أرون صغير – ايرْنى (بربرية) – لوف جَعْد

Fam. Araceae.

Syn. Arisarum italicum.

7 **A. maculatum** L. ترياق أبيض

Fam. Araceae.

8 **Arundo arborea** MILL.

V. Bambusa arundinacea WILL.

9 **A. arenaria** L. قَصَب – هيش (عند العامه) – (بُوص) – غاب الرمال

Fam. Gramineae.

10 **A. bambos** L. *V.* Bambusa arundinacea WILLD.

11 **A. donax** L. أَباءَة ج . أَبَاً – قَصَب – قَنَى – غاب – غاب رومى

Fam. Gramineae.

Arundo donax *(suite).*

Syn. Donax arundinacea BEAUV.

f. Canne; C. d'Inde; Roseau.

a. Bamboo; Bamboo-reed; Cane.

12 **A. isiaca** FIGARI. غاب فارسى – غُورِيَّة

Fam. Gramineae.

13 **A. phragmites** L. *V.* Phrag. communis TRIN.

14 **A. vulgaris** LAM. *V.* Phrag. communis TRIN.

15 **Asarum europaeum** L. أسارُون (يونانية) – ناردين دَمْشَقى – الناردين البرّى – الناردين الإقليطى – تَجيل الهند

Fam. Aristolochiaceae.

f. Asaret; Cabaret (d'Europe); Nard commun; N. sauvage; Oreillette.

a. Asarabacca; Cabaret; Wild-nard.

16 **Asclepias contorta** FORSK. عُقَيص

Fam. Asclepiadaceae.

17 **A. curassavica** L. أَرْيَل

18 **A. Forskali** R. SCH. غَشْوَة (اليمن)

19 **A. fruticosis** L. *V.* Gomphocarpus fruti. R. BR. أُرْيَل

20 **A. gigantea** R. BR. عُشَر واحدته عُشَرَة – خُرْفُع . خِرْفِع (وهو ثمره) – الأَخْخَر (يمانية) وثمره يسمى بيض العشر (مصر) – الخَيْسَفُوج

Fam. Asclepiadaceae.

Syn. Calotropis gigantea R. BR.

21 **A. setosa** FORSK. سَبيع

22 **A. sinaica** MUSCHLER. عَلَقَة الديك – غَيل – أَرْيَل

23 **A. vincetoxicum** L. *V.* Vin. officinale MONCH.

24 **Asparagus.** *V.* Prassica oleracea.

Fam. Liliaceae.

1 **A. absinthium** L. أفسنتين – شيبة العجوز – كشوث روى – راشكه – دمسيس – دمسيسة – ختَرَف – دَميسة (مصر)

Fam. Compositae.

Syn. Absinthium vulgare LAM.

f. Absinthe; Grande absinthe; Absinthe amère.

a. Wormwood; Absinth.

2 **A. arborescens** L. شيبة – شجر أبيض (اليمن) – ذقن الشيخ (سوريا)

Fam. Compositae.

f. Armoise en arbre.

3 **A. camphorata** VILL. مسيكة

Fam. Compositae.

Syn. Artemisia corymbosa LAM.

Artemisia saxatilis WALD & KITT.

f. Armoise dorée.

4 **A. corymbosa** LAM. *V.* Art. camphorata VILL.

5 **A. dracunculus** L. — (Tarchon طرخون (يونانية – الحوذان

Fam. Compositae.

f. Estragon; Serpentine; Tragon.

a. Tarragon.

6 **A. herba alba** ASSO. شيح

7 **A. judaica** L. الشيح ج . شيحان – وَخشيرك – وَخشيرق (ومعناه قاتل الدود) – حمار قبّان – حمار البيت – حمار العدس

Fam. Compositae.

f. Absinthe de Judée; Semen-contra.

A. judaica *(suite)*.

a. Judean wormwood.

8 **A. maritima** L. أفسنتين بحرى

Fam. Compositae.

f. Armoise maritime.

a. Sea-wormwood.

9 **A. monosperma** DEL. عاذر

Fam. Compositae.

10 **A. pontica** L. شيح أرمنى

Fam. Compositae.

f. Petite absinthe.

a. Roman wormwood.

11 **A. santonica** L. شيح خراسانى – الحشيشة الخراسانية

Fam. Compositae.

f. Armoise santonique.

12 **A. saxatilis** WALD & KITT. *V.* Art. camphorata VILL.

13 **A. vulgaris** L. – برنجاسف . برنجاسه . بلنجاسف (فارسية) – شويلاء – أرطاماسيا (يونانية) – حبق الراعى – الزبل – شواصرا (تلمودية) – بعيثران

Fam. Compositae.

f. Armoise.

a. Mugwort.

14 **Arthratherum plumosum.** نصى

Fam. Gramineae.

15 **Arthrocnemum glaucum** UNG. ST. حمض – أشنان . نحام . خريسة (سوريا) – قلام

Fam. Chenopodiaceae.

1 **A. obtusa** DEL. ذريرة

2 **A. plumosa** FIGARI. شوشة —

نصى . ذريرة . جبه . مرغيط . شمرية (سوريا)

Fam. Gramineae.

3 **A. pungens** DESF. شوك الغزال — أبو ركبة

4 **Aristolochia.** زراوند — أرسطولوخيا (ومعناه الفاضل للنفساء : أرسطو = فاضل ، لوخيا = المرأة النفساء — ويراد بذلك أنه الفاضل فى المنفعة للنفساء) — إقليت (اليمن) — مسمقورة . مسمقار . مسمقران (بعجمية الأندلس) — فقوس بوغيول (فى القبائل البربرية ومعناه قثاء الحيات)

Aristolochia longa L. زراوند طويل و يقال له الذكر

قريعة صغيرة (Peprinello) حرفت بيراله (اسبانية) —

شجرة رستم — برشطم . برشتم (تحريف رستم بالمغرب)

f. Aristoloche longue.

a. Birth-wort.

Aristolochia rotunda L. زراوند مدحرج

وهو الأنثى

f. Aristoloche ronde.

a. Apple of earth ; Round aristoloch.

5 **A. bracteata** RETZ. غاقة (اليمن) — لعية — غاغة

Fam. Aristolochiaceae.

a. Worm-killer.

6 **A. dubia** FORSK. إقليت

7 **A. longa** L. *V.* Arist.

8 **A. rotunda** L. *V.* Arist.

9 **A. sempervivum** FORSK. غاقة

10 **A. serpentaria** L. لوف عطرى

Fam. Aristolochiaceae.

f. Aristoloche serpentaire.

a. Snake-root.

11 **Armeniaca vulgaris** L. *V.* Prunus armen. LAM.

12 **Armeria mauritanica** WAL. العود الأحمر

(جذورها تسمى كذلك بمراكش)

Fam. Plumbaginaceae.

13 **Arnebia decumbens** COSS. كحالى

Fam. Borraginaceae.

14 **A. hispidissima** D. C. فهنة — أطان

15 **A. linearifolia** D. C. كحالى . حنا الغول (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

16 **A. tinctoria** FORSK. شجرة الأرنب

Fam. Borraginaceae.

Syn. Lithospermum arnebia LEHM.

17 **Arnoglossa.** *V.* Plantago major L.

18 **Arnopogon picroides** W. *V.* Urospermum pier. L.

19 **Artemisia abyssinica** SZ. B. بعيثران — غبيرة (اليمن)

Fam. Compositae.

20 **A. abrotanum** L. قيصوم — قيسوم — مسك الجن — شيح محرق — صعتر الحمير — أبروطونن (يونانية) — بوى ماران . درمنه (فارسية) — رأبال

Fam. Compositae.

Syn. Abrotanum mas.

f. Aurone ; Citronnelle.

a. Southernwood ; Abrotanum.

1 **A. tomentosum** SHKUHR. أرقطيون (يونانية)

Fam. Compositae.

Syn. Arct. lappa L.

Lappa tomentosa LAM.

Arct. bardana W.

f. Bardane.

a. Burdock.

2 **Arctostaphylos officinalis** WIMM. *V.* Arctos. uva ursi KTH.

3 **A. uva ursi** KTH. عنب الذئب – عايش (عند العجم)

Fam. Ericaceae.

Syn. Arctostaphylos officinalis WIMM.

Arbutus uva ursi L.

f. Busserole; Raisin d'ours.

a. Bear-berry; Uva ursi.

4 **Areca catechu** L. فوفل – أطماط – كوثل – رعبة

Fam. Palmae.

Syn. Areca faufel GAERTN.

f. Arec; Aréquier; Noisette d'Inde.

a. Areca-palm; Betel-nut.

5 **A. faufel** GAERTN. *V.* Ar. catechu L.

6 **Arenaria procumbens.** *V.* Alsine pro.

7 **A. rubra** L. *V.* Spergularia rub. PRESL.

8 **Argania orientalis** VIREY. أرجان (بربرية) – أوز البربر – هرجان (يستخرج منه زيت الأرجان)

Fam. Sapotaceae.

Syn. Arg. sideroxylon ROEM. & SCHULT.

Sider. spinosum L.

f. Arganier; Argan.

a. Argan tree.

9 **A. sideroxylon** ROEM. & SCHULT. هرجان – أرجان · أرقان (المغرب الأقصى) – وزيته يسمى زيت السودان (Argan oil; Huile d'argan)

Fam. Sapotaceae.

f. Argan; Bois de fer; Olivier du Maroc.

a. Argan tree.

10 **Arisaema flavum** SCHOTT. ذخف (اليمن)

Fam. Araceae.

11 **A. pentaphyllum** SCHOTT. ذخف (اليمن)

12 **Arisarum italicum** MILL. *V.* Arum it. MILL.

Fam. Araceae.

13 **A. vulgare** KTH. السبط (اللوف) – الصراخة

Syn. Arum arisarum L.

f. Gouet à capuchon.

a. Friar cowl.

14 **Aristida acutiflora** TR. RUPR. سخم

Fam. Gramineae.

15 **A. adscensionis** L. ذنب الثور (اليمن) – ذقن الشيبة

Fam. Gramineae.

16 **A. brachypoda** TAUSCH. سفسوف

17 **A. caloptila** SCHWF. نصي (مادام رطباً) – حلي (إذا يبس)

18 **A. Forskalii** TAUSCH. سفسوف · شفشوف (سوريا) – ضرير (ج · ضرائر)

Fam. Gramineae.

19 **A. hirtigluma** STEND. سبح

20 **A. lanata** FORSK. ذريرة – شفشوف – عين سيله

Fam. Gramineae.

1 **Anvillaea radiata** COSS. & D. R. شجرة الضَّب (المغرب)

Fam. Compositae.

2 **Aphaca Dioscorides.** بيقية

Fam. Leguminosae.

3 **Apiastrum.** *V.* Melissa officinale.

4 **Apium carum** CRANTZ. *V.* Car. carvi L.

5 **A. graveolens** L. كَرَفْس – كَمَّاءة – التراجيل – كرفس نَبَطى – كرفس بستانى

Fam. Umbelliferae.

f. Céleri ; Ache.

a. Celery.

6 **A. petroselinum** L. *V.* Petr. sativum HOFFM.

7 **A. vulgare** LAM. *V.* Petroselinum sativum HOFFM.

8 **Apocynum erectum** VELL. خانِق الكَلْب – قاتِل الكلب – خَرْوب الكِلاب – جُلُبَّان الحَيَّة

Fam. Apocynaceae.

Syn. Barjonia racemosa DESCNE.

f. Apocyn ; Tue-chien.

a. Dog's-bane ; Indian hemp.

9 **Aquilaria agallochum** ROXB. *V.* Aloexylon ag.

10 **Aquilegia vulgaris** L. أخيليا

Fam. Ranunculaceae.

f. Ancolie ; Aiglantine.

a. Columbine.

11 **Arachis hypogaea** L. — الفول السِّنَّارى (أى السودانى) – فول سودانى

Fam. Leguminosae.

f. Arachide ; Pistache de terre.

a. Earth-nut ; Ground-nut ; Pea-nut.

12 **Aracus.** *V.* Vicia cracca L.

13 **Arbutus andrachne** L. (سوريا) قَيقَب . قُطْلُب – أَجْدَرخان

Fam. Ericaceae.

14 **A. unedo** L. قُطْلُب (فى الشام) — مُشْمُش برى – قاتل أبيه (وسمى قاتل أبيه لأن نبته وثمره لا يجفان حتى يطلع آخر فتجف الأولى وتتم هذه) – عَقَار – جَنَى – الجناء الأحمر – ثمره قومارس (Comaros باليونانية) ويسمى أيضا بُجّ – شُمَارى (المغرب) – شَجَرُ الدُبّ – مَيقُولا (Memoylon) – ماقولا – قَيقَبان . قَيقَب (عند أهل القدس) – مطرونية (بعجمية الأندلس Matronius, Madröno لا تزال تسمى كذلك للآن) – ومعنى unun edo=unedo أعنى واحدة فقط أى لا يؤكل منه إلا واحدة لطعمه التفه

f. Arbousier.

a. Strawberry-tree.

15 **A. uva ursi** L. *V.* Arctostaphylos u. ur. KTH.

16 **Archangelica officinalis** HOFFM جذر المَلَك – ملك كندو (بالتركية) – حشيش الملاك

Fam. Umbelliferae.

Syn. Angelica archangelica L.

Angelica officinalis MUNCH.

Selinum angelica L.

Angelica.

f. Angélique.

a. Angelica.

17 **Arctium bardana** W. *V.* Arc. tomentosa SCHKUHR.

18 **A. lappa** L. *V.* Arc. tomentosum SCHKUHR.

19 **A. majus** BERNH. عَمّى خُذْنى مَعَك – رأس الحمامة (الجزائر)

Fam. Compositae.

f. Bardane ; Glouteron.

a. Burdock.

1 **A. cotula** L. أقحوان (سوريا) — رِبْيان — أُرْبِيان

f. Camomille puante.

a. Dog's-fennel.

2 **A. deserti** BOISS. أُرْبِيان

3 **A. melampodina** DEL. أربيان — رِبْيان — فراخ أم عَلِي

Fam. Compositae.

4 **A. mucronulata** L. قهوان (لبنان)

Fam. Compositae.

5 **A. nobilis** L. بابُونَج — بابونَق — أَنْثِيمى (يونانية)
— قُرّاص — خاماميلُن (يونانية ومعناها تفاح
الأرض بسبب رائحته الشبيهة بالتفاح) — مَقارْجَة (اسبانية
تعريب Magarzo) — مَنْسَنِيلة (ومعناها التفاح بالجزائر
Manzan) — عَين القط — حَبَق البقر — المُؤْنِس . الكَوْعة
(عند أهل اليمن) — فراخ أم علي (شوينفورت)

Fam. Compositae.

f. Camomille ; Anthémis noble.

a. Camamel ; Camomile.

6 **A. pyrethrum** L. *V.* Anacyclus pyr. D. C.

7 **A. retusa** D. عين القط — رِبْيان (الريف) — سُرَّة الكَبْش

Fam. Compositae.

8 **A. rotata** B. رِبيان

9 **Anthericum ramosum** L. زَهْرة العنكبوت

Fam. Liliaceae.

Syn. Phalangium ramosum LAM.

f. Herbe à l'araignée.

a. Spider-wort.

10 **Anthodendron ponticum.** *V.* Rhododendrum pon. L.

11 **Anthyllis cretica** W. *V.* Ebenus cret. L.

12 **A. erinacea** W. *V.* Eri. pungens BOISS.

13 **A. prior.** *V.* An. vulneraria L.

14 **A. vulneraria** L. حشيشة الدُّبّ

Fam. Leguminosae.

Syn. Anthyllis prior.

f. Vulnéraire ; Trèfle jaune.

a. Kidney-vetch ; Lady's-fingers.

15 **Antirrhinum aegyptiacus** FORSK. عُشب الذئب

16 **A. asarina** L. خاماقيسُس (يونانية Chamaikissos)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Asarine.

a. Bastard asarum.

17 **A. cymbalaria** L. *V.* Linaria cym.

18 **A. elatine** MILL. *V.* Linaria el.

19 **A. linaria** L. *V.* Lin. vulgaris.

20 **A. majus** L. أنفُ العِجْل (لشبهه أنف العجل) —
دُلاَقِم السَّرْدُوق (الجزائر ومعناها عرف الديك) — أنف
الثور — البهار الأصفر — بوز السبع الكبير

Fam. Scrophulariaceae.

Syn. Orontium maj. PERS.

f. Gueule-de-lion ; Gueule-de-loup ; Mufiier ; Mufle-de-veau.

a. Snapdragon.

21 **A. oruntium** L. سيسم (سوريا)

Fam. Scrophulariaceae.

f. Tête de mort.

a. Calf's-snout.

1 **A. lactia** L. مُلَاّح – كُشْمَلَخ –
أندروصافس (يونانية)

Fam. Primulaceae.

2 **Androsaemum officinale allioni.**

V. Hypericum androsaemum L.

3 **A. hircinum** SPACH. *V.* Hypericum L.

4 **A. officinale** ALL. *V.* Hypericum andr. L.

5 **Anellema Forskalei** CLARKE. وَعْلان (اليمن)

Fam. Commelinaceae.

6 **Anemona coronaria** L. شَقائق النُعمان – الشُقار –
الشُقارَى(الواحدة شُقارَى) — الشَّقِر — الشَقِيقَة (اسم أم
النعمان بن المنـــذر) — الشَقيق – خَدّ العَذْراء (هكذا
كانت العرب تسميه قبل النعمان بن المنذر) – وَرْد
دَقرا – لالَه – لالَه حَمْراء – دَهْنان – برقوق(سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Anemona hortensis L.

f. Anémone.

a. Poppy-windflower.

7 **A. hortensis** L. *V.* An. coronaria L.

8 **A. pulsatilla** L. هَوايَة

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Pulsatilla vulgaris MILL.

f. Coquelourde ; Pulsatille.

a. Pasque-flower.

9 **Anethum foeniculum** MILL. *V.* Foe. vulgare L.

10 **A. graveolens** L. حَزاء – حزاه – حزاءَة – كُوخز –
زُوفَر . ديناروُيَه . هَنجَيه (فارسية) — سَذاب البر
– شِبث – شِود

A. graveolens (*suite*).

Fam. Umbelliferae.

Syn. Peucedanum graveolens BENTH.
Selinumanethum ROTH.

Pastinaca anethum SPR.

f. Aneth ; Fenouil puant.

a. Dill ; Anet.

11 **Angelica archangelica** L.

V. Arch. officianlis HOFM.

12 **A. levisticum** ALL. *V.* Lev. officinale KOCH.

13 **Anguria citrillus** BLACK. *V.* Cucumus citr. SERINGE.

14 **Anisotes trisulcus** NEES. مَضّ — مَظّ (اليمن)

15 **Anisum vulgare** GAERTN. *V.* Pimpinella ani. E.

16 **Anona squamosa** L. قِشْدَة – شجر القشدة – قشطة –
سَفَرجَل هندى (اليمن) – خَوميش – عَنَب بريش (اليمن)

Fam. Anonaceae.

f. Attier ; Pomme de cannelle.

a. Custard-apple ; Sweet-sop.

17 **Antennaria dioica** GAERTN. رِجْل القطّ

Fam. Compositae.

f. Pied-de-chat ; Hispidule antennaire.

a. Cat's-foot.

18 **Anthemis arvensis** L. بهار – أُقْحوان أصفر – بُفْتالمُن
(يونانية) — العَرار (بَهار البرّ) – أَحداق المَرْضَى – عين
البقر – كاوْچشم (فارسية معناها كالسابق) – خُبْزالغُراب –
عَيْن أَعْلَى (مريانية) – أَربيان – زهرة السّباع – عين الجَمَل
(صنف صغير منه) – أملال (بربرية) – ورد الحمـار –
عين القط (مصر)

Fam. Compositae.

Syn. Chamaemelum arvensis FL. PART.

Buphthalmum.

1 **A. paniculata** AIT. *V.* An. italica RETZ.

2 **A. strigosa** LABILL, BOISS. فَرج الله — غَرْغير (العراق) — حَمْحَم . أُخَيم (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

3 **A. tinctoria** L. *V.* Alkanna tinc. TAUSCH.

4 **Andrachne telephioides** L. لبانة

Fam. Euphorbiaceae.

a. False orpine.

5 **Androcymbium punctatum** BAKER. كُرْخوس

Fam. Liliaceae.

6 **Andropogon annulatus** FORSK. سَفون . رُكَيب (سوريا ومصر)

Fam. Gramineae.

a. Blue-grass.

7 **A. arundinaceus** SCOP. *V.* Sorghum halepensis PER.

8 **A. bicorne** FORSK. مَحاح

9 **A. circinatus.** محريب (السودان)

10 **A. giganteus.** قش (السودان)

11 **A. halepensis** BROT. جراو — حشيش الفَرَس (مصر)

Fam. Gramineae.

12 **A. hirtus** L. نَمص — حَمّار (سوريا ومصر)

Var. pubescens VIS.

13 **A. iwarancussa.** *V.* An. schoenanthus.

14 **A. nardus** L. إذْخر مَكّي

Fam. Gramineae.

f. Nard indien ; Spicanard.

a. Citronella ; Spikenard.

15 **A. ramosum** FORSK. عُوَيْد (اليمن)

Fam. Gramineae.

16 **A. schoenanthus** L. إذْخر — طيب العرب — خلال مَأموني (لأنه كان يخلل به أسنانه) — تِبن مَكّة — حَلْفا مكّة — قَش مكّة — كَوَرْكاه (فارسية) — سراد (المنهاج) — سنبل عربي — مَحاح (اليمن)

Fam. Gramineae.

Syn. Trachypogon schoenanthus L.

Andr. iwarancussa BLANC.

Cymbopogon schoe. SPR.

f. Citronnelle ; Jonc odorant ; Jonc aromatique ; Paille de la Mecque ; Schénanthe.

a. Lemon-grass ; Scenanthe.

17 **A. sorghum** BROT. دُخن — ذُرَة — ذرة بَلَدي — حَبّ . طَعَم (اليمن)

18 **A. sorghum** BROT. ذرة شَيطاني

Var. Niloticus KCKE.

Fam. Gramineae.

19 **A. sorghum** BROT. دُخن (اليمن)

Var. Saccharatum ALEF.

Fam. Gramineae.

20 **A. sorghum** BR. ذرة صَيفي — ذرة عَوَيجة

Var. Schweinfurthianus KCKE.

Fam. Gramineae.

21 **Androsaces** TOURN. أندروصاقس — مُلّاح (المغرب) — كَلَف — كُشْمَلَخ (نوع من الحمص البري) — رُقاقس (يونانية) — جَفت آفريد . جَفتا فريد (فارسية وتأويله المخلوق زوجا أو المزدوج)

Fam. Primulaceae.

f. Androsace ; Androselle.

a. Androsace ; Sea-navel-wort.

A. **foetida** (*suite*).

الشوك – قَضم قُرَيْش – عُطَيس . جَرُود (سوريا)

Fam. Leguminosae.

f. Anagyris; Bois puant.

a. Bean-clover.

1 **Anamirta cocculus** W. & ARN.

V. Ana. paniculata COLEBR.

2 **A. paniculata** COLEBR. ماهيزَهْرَه – ماهيزَهْرَج (فارسية ومعناه سَمّ السَّمك) – سَمّ السَّمك – قاتل الحوت (سمى كذلك لأنه يقتل السمك إذا خلط بالماء) – سَيْكَرَان الحوت (وهذا يطلق أيضا على البوصيرا)

Fam. Menispermaceae.

Syn. Anamirta cocculus W. & A.

Menispermum cocculus L.

f. Cocculus; Anamirte; Coque du Levant; Arbre à envirer.

a. Cocculus indicus plant.

3 **Ananas sativus** SCHULT. أنَاناس

Fam. Bromeliaceae.

Syn. Bromelia ananas L.

Ananassa sativa LINDL.

f. Ananas.

a. Pine-apple; Ananas.

4 **Ananassa sativa** LINDL. *V.* Ananas sativus SCHULT.

5 **Anarrhinum orientale** BTH. سُوسَل (اليمن) – سُنْبلة النَّسَم

Fam. Scrophulariaceae.

6 **Anastatica hierochuntica** L. شجرة الطَّلق (لأنها تسهل الولادة على المُطَلِّقة) – كَفّ مَرْيم (عند الفرس) –

A. **hierochuntica** (*suite*).

شجرة مَرْيَم – الفَـــمَة – قُبيدة – كف العَذراء – كُفَيْفَة (سوريا) – كِفَافة – الحجازية – يَد فاطمة (الجزائر) – كف فاطمة بنت النبي (بمصر الآن)

Fam. Cruciferae.

Syn. Asteriscus pygmaeus COSS.

f. Rose de Jéricho.

a. Jericho-rose.

7 **Anchusa aegyptiaca** D. C. شُبَيط – دَبّون

Fam. Borraginaceae.

8 **A. aggregata** LEHM. لسان النعجة – تَمَايق(سوريا) – جَلَوين

Fam. Borraginaceae.

9 **A. azurea** MILL. *V.* An. italica RETZ.

10 **A. italica** RETZ. لسان الثور – حِمْحِم . حَمْحَم . حُمْحُم – كاوزُبان (فارسية أى لسان الثور) – فُوغلُص . بُوغلُص (يونانية) – مُفَرِّح (مطلقا) – ذَنَب القط(سوريا)

Fam. Borraginaceae.

Syn. Buglossum offi. LAM.

An. paniculata AIT.

An. azurea MILL.

f. Bourrache bâtarde; Buglosse; Langue-de-bœuf.

11 **A. milleri** WILLD. طُرّ – كَحلَى – كَحلاء

12 **A. officinalis** L. ساق الحَمَام – لسان الثور (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

f. Buglosse; Langue-de-bœuf.

a. Bugloss.

1 **A. gileadensis** L. *V.* Commiphora opobalsamum ENGL.

2 **A. kafal** FORSK. *V.* Balsamodendron kaf. KTH.

3 **A. kataf** FORSK. *V.* Commiphora kat. ENGL.

4 **A. plumieri** D. C. شجر صمغ الزيتون – لامي

Fam. Rutaceae.

Syn. Amyris elemifera L.

Icica viridiflora AUBL.

f. Arbre au mastic; Balsamier élémi.

a. Gum-elemi tree.

5 **Anabasis articulata** MOQ. – باقل . ثُغام (الجزائر) – عُجْرُم – بَلْبَل (بربرية) – شَعْران (العراق) – نَشَمة

Fam. Salsolaceae.

Syn. Anabasis prostrata POMEL.

6 **A. setifera** MOQ. T. حَمض – قلي

Fam. Chenopodiaceae.

7 **Anacardium occidentale** L. حَبّ بَلاذر

Fam. Anacardiaceae.

f. Acajou; Anacardier; Noyer d'acajou.

a. Cashew-nut tree.

8 **A. officinarum** GAERTN. *V.* Semecarpus anac. L.

9 **Anacyclus Alexandrinus** W. – مُرّة الكَبْش – مُرّ – جَرْف (المغرب)

Fam. Compositae.

10 **A. clavatus** PERS. قُنَيْطِلة (الجزائر)

Fam. Compositae.

11 **A. pyrethrum** D. C. – عاقرقرحا (نبطية) – عَقار كُوهان – كَرْكَرْهن . تاغَنْدَست . تيقَنْدَست (بربرية) – عُود القرح المغربي – أصل الطَّرْخون الجبلي – فُورَثْرُن (يونانية = عود القرح الجبلي)

A. pyrethrum (*suite*).

Fam. Compositae.

Syn. Anthemis pyrethrum L.

f. Pyrèthre.

a. Pellitory of Spain.

12 **Anagallis arvensis** L. – أناغالس . أناغَليس (يونانية) – حشيشة العَلَق – قاتل العَلَق – حشيشة الحلبة – الزُرَيقاء (الأنثى منه) – الأحمر (الذكر) – أُنارِكر (نبطية) – آذان الفار النبطي – لُبَيْنة – قُنفُذة . صابون غيط . عين الجَمَل (بمصر الآن) – أم اللّبَن

Fam. Primulaceae.

Syn. Anag. phoenicea LAM.

An. repens D. C.

Lysimachia adoensis HOCHST.

f. Mouron des champs; Mouron rouge.

a. Porman's weather-glass; Pimpernel.

13 **A. latifolia** L. خُوطة (اليمن)

Fam. Primulaceae.

14 **A. phoenicea** LAM. *V.* An. arvensis L.

15 **A. repens** D. C. *V.* An. arvensis L.

16 **Anagyris foetida** L. أناغُورِس – عُود اليُسْر (و يطلق أيضا على غيره من النبات) – عود المُقْلة – صَلْوان – عجب – يَنْبُوت – خروب الخنزير – أَيْنُوطون (بربرية) – أم كَلْب – خروب الكلب (وثمره يسمى حب الكُلَى لمشابهته) – دق مُنتن – الفَشّ = حمل الينبوت ج. فَشافِش – الغاف وثمره الحُنْبُل – شوكة شَهْباء – شوكة صَهْباء – خروب المَعز – خروب نَبَطي – خروب

1 **A. majus** L. خلّة (ج. خلال وخلّان) — سدا (بلغة أهل العراق عن داود) — خلة شيطانية (سوريا)

Fam. Umbelliferae.

f. Ammi commun.

a. Bishop's weeds amee.

2 **A. visnaga** LAM. — خلّة (ج. خلال) — ديرم (العراق) — جزر شيطاني

Fam. Umbelliferae.

f. Herbe aux cure-dents.

a. Pick-tooth.

3 **Ammophilo arenaria** LINK. سبط — نصي (الجزائر)

4 **Amomis pimenta** BG. فلفل قرنفلي (فيجري)

Fam. Myrtaceae.

Syn. Myrtus pimenta WILLD.

5 **Amomum angustifolium** SONNERAT. حبهان حبشي — تين فيل = ثمره (fil) — حب هال حبشي

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Amomum Danielli HOOK.

f. Amome de Madagascar.

a. Madagascar-cardamoms.

6 **A. cardamomum** L. حب الهال — حماما

Fam. Zingiberaceae.

7 **A. curcuma** MURS. *V.* Cur. longa L.

8 **A. Danielli** HOOK. *V.* Am. angustifolia SONN.

9 **A. granum paradisi** L. — جوز الشرك — جوز الحبشة

Fam. Zingiberaceae. فلافل السودان — تين فيل

f. Amome graines de paradis.

a. Black-amomum; Great cardamom.

10 **A. hirsutum** SM. *V.* Costus speciosus LAN.

11 **A. maximum** ROXB. قاقلّ حبشي (الثمر)

Fam. Zingiberaceae.

f. Cardamome ailé de Java.

a. Java-cardamoms.

12 **A. melegueta** ROSC. خير بوا — قاقلة

Fam. Zingiberaceae. كبار — قاقلة ذكر (وهو كالنبق)

f. Malaguette; Graines de paradis.

a. Malaguetta-pepper.

13 **A. racemosum** LAM. — حماما (جنس من السليخة) من الإقليط — أمومن — وزهرها يسمى اللوقائين (Leukain)

Fam. Zingiberaceae.

f. Amome en grappe.

14 **A. repens** SONN. *V.* Elettaria cardamomum WHITE.

15 **A. zedoaria** L. *V.* Curcuma zed. ROSE.

16 **A. zerumbet.** *V.* Zingiber zer. ROSE.

17 **A. zingiber** L. *V.* Zing. officinale ROSE.

18 **Ampelodesmos tenax.** ديس (الجزائر)

Fam. Gramineae.

f. Diss.

19 **Amygdalus amara** HAYNE. *V.* Prunus amyg. STOCK.

20 **A. communis** L. *V.* Prunus amyg. STOCK.

21 **A. persica** LAM. *V.* Prunus pers. S. & Z.

22 **Amyris elemifera** L. لامي — شجر صمغ اللامي — شجر صمغ الزيتون أيضا

Fam. Rutaceae.

Syn. Icica viridiflora AMBLE.

Amyris plumieri D. C.

A. blitum (*suite*).

Syn. Albersia blitum KTH.

f. Amaranthe blette.

a. Blite ; Wild-amaranth.

1 **A. caudatus** L. ذَيْل الفار (ندا) – عُرْف الديك (شو بنفرت وندا) – طَنْطور الجندى (الشام)

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Amaranthus cruentus L.

f. Queue-de-renard ; Discipline.

a. Love-lies-bleeding.

2 **A. cruentus** L. *V.* Am. caudatus L.

3 **A. graecisans** L. فساء الكلاب – فساء الكلب

Fam. Amaranthaceae.

4 **A. graecizans** L. Var. Angustifolia ASCHERS. & SCHWF. فساء الكلب

5 **A. hybridus** L. رعاف – شجرة الرُعاف (اليمن)

Fam. Amaranthaceae.

f. Brèdes Malabares.

6 **A. oleraceus** L. شَدَخ هندى (اليمن)

Fam. Amaranthaceae.

f. Brède de l'Inde.

a. Pot-amaranth.

7 **A. racemis Viridibus** FORSK. عَسيب الفَرَس

8 **A. retroflexus** L. دلّاق (العراق)

Fam. Amaranthaceae.

a. Wild-beet.

9 **A. sessilis** R. BR. كَوار العَبيد (اليمن)

Fam. Amaranthaceae.

10 **A. tricolor** L. بُستان أبروز – دِيسَم – دَاح – بستان أفروز – دُجّ الأمير

Fam. Amaranthaceae.

f. Amaranthe.

a. Amaranth.

11 **Amaryllis alba** FORSK. مُراف

12 **A. belladonna** L. حشيشة الحَمْراء

Fam. Amaryllidaceae.

Syn. Belladonna purpurescens SWEET.

f. Belladone d'automne.

a. Belladonna lily.

13 **Amberboa moschata** D. C. عنبر بوى (فارسية)

Fam. Synantherae.

14 **A. tubiliflora** MURB. أهْنَة – خَيْزُران

Fam. Synantherae.

15 **Ambrosia maritima** L. أمبُروسيا – دَمْسيس – دَمْسيسة

Fam. Compositae.

f. Ambrosie ; Absinthe bâtarde.

a. Sea-ambrosia ; Oak of Cappadocia.

16 **A. villosissima** FORSK. دَمْسيسة

17 **Ambrosimia ambros** SPACH. *V.* Chenopodium ambrosinoides L.

18 **Ammannia baccifera** L. رجل حَمامة

Fam. Lythraceae.

Syn. Ammannia vesicatoria ROXB.

Hapalocarpum vesicatoria W. & ARN.

19 **A. baccifera** L. Var. Aegyptiaca KOEHNE. رجل حمامة

20 **A. vesicatoria** ROXB. *V.* Am. baccifera L.

21 **Ammi copticum** BENTH. *V.* Carum cop. L.

1 **A. procumbens** FENZL. عُشْب الهَوَاء —
عشب الريح (الجزائر)

Fam. Alsinaceae.

Syn. Arenaria procumbens VAHL.

2 **Alternanthera achyranthoides** FORSK. نُمُول

Fam. Amaranthaceae.

3 **A. sessilis** R. BR. أَنْتاب (فورسكول) — نَمول —
لُقْمة الغزَال — لقمة الحَمَل (فيجرى)

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Telanthera amoena R. BR.

f. Brède-chevrette ; Herbe d'emballage.

4 **Althaea cannabina** L. قنب بَرّى

Fam. Malvaceae.

f. Canebas ; Guimauve à feuilles de chanvre.

5 **A. ficifolia** CAV. وَرْد الزَوانى (المغرب) —
غِسْل . غَسُول . غَسُّول — ورد الزِينة — أَلْثَا ا (يونانية) —
أَنْجِل (فارسية)

Fam. Malvaceae.

Syn. Alcea ficifolia L.

f. Passe-rose de Provence.

a. Antwerp hollyhock.

6 **A. officinalis** L. خِطْمِىّ — الغَسُول — الغَسُّول — الغِسْل

Fam. Malvaceae.

Syn. Bismalva ; Hibiscus.

f. Guimauve officinale ; Althaea.

a. Marsh-mallow.

7 **A. rosea** CAVAN. خطمى برِّى — ثَمَرْ المَرْج — خُبَّازَى
برّى — ملوخية برّى — عَضْرَس

A. rosea *(suite)*.

Fam. Malvaceae.

Syn. Alcea rosea L.

Malvea rosea.

f. Passe-rose ; Rose trémière.

a. Hollyhock ; Rose-mallow.

8 **Alyssum petraeum** ANDR. *V.* Al. saxatile L.

Fam. Cruciferae.

9 **A. sativum.** *V.* Camelina sati. CRANTZ.

10 **A. saxatile** L. آلُوسن . آ الُسَن (يونانية
تفسيره مُبْرِئ الكَلَب) — حشيشة الجاة (أى الضِفْدعة) —
حشيشة السُلَعْفاة — شجرة الكَلَبْ — مُذْهِب الكَلَب

Fam. Cruciferae.

Syn. Al. petraeum ANDR.

Aurinia saxatilis DESV.

f. Alysse jaune ; Al. des jardins ; Corbeille d'or.

a. Gold basket ; Yellow-alison.

11 **Amaracus dictamnus** BENTH.

V. Origanum dict. L.

12 **Amaranthus albus** L. قِطيفة — مُحَابَة — تَنطُور الجِندى
(الشام)

Fam. Amaranthaceae.

f. Fleur de jalousie.

a. White-coxcomb.

13 **A. blitum** L. بقلة يمانيةّ — جَرْبوز — يَرْبوز — يَرْبُوراش
(فارسية) — بقلة عربية — بَلِيطش (بعجمية الأندلس) —
قَسْطانيق (يونانية) — زرينورى (تركية) — شَدَخ (شوينفرت)

Fam. Amaranthaceae.

1 **A. sinaiticum** BOISS. بطّيط (سوريا)

2 **A. vineale** L. طيطان — كرّاث البرّ

Fam. Liliaceae.

Syn. Allium rotundum WIM. & GRABO.

Porrum arenarium RCHB.

f. Porreau sauvage ; Porrette.

a. Crow garlic.

3 **A. xiphopetalum** AITCH. & BACK. ثوم برى

Fam. Liliaceae.

4 **Aloe arborea** FORSK. قبّب (اليمن)

Fam. Liliaceae.

5 **A. inermis** FORSK. عَبلَة (اليمن)

Fam. Liliaceae.

6 **A. pendens** FORSK. فُل أصفر (اليمن) —
عَرار — بُصَيْصِل

Fam. Liliaceae.

7 **A. vacciliana** FORSK. خرخرة (اليمن)

Fam. Liliaceae.

8 **A. variegata** FORSK. بُصَيليل — فُل أصفر

9 **A. vera** L. الصّبر — المَقر — و يقال صُبارة — العَلَسي

Fam. Liliaceae.

f. Aloès.

a. Aloe.

10 **Aloëxylon agallochum** LOUR. عُود — عود هندى —
عود البخور — عود قاقُلَّى — العود الرَّطب — سِنْدهان .
هَشت دَهان . هَشْندهَان (كلها فارسية) — عود النَّد —
نَدّ — أَنْجُوج — المُطَرَّ الهندى — القُطر — الكِباء —
مَنْدل — مندلى — قُارى — المِجمَر — أغلاجُون —

A. agallochum (*suite*).

إِيقاقُون . أَغَلُوجِى . أغالوجى — (عصارته وصمغه الصَّبِر) —
أَلَنجوج . يَلَنجَج . يلنجُوج . يلنجيج . أَلَنجَج . أَلَنجوجِى
أَلُوَّة . أُلُوَّة . لُوَّة . لِيَّة . أَلَاوِيَّة (يونانية معربة) —
هَرَنوَة . هرنَوَى (وهى ثمرة شجرالعود Grains) وهى قُلَيقِلة
وهى فى صورة الفلفل الصغير أى تشبهه — قَلَنبَك (فارسية) — وهو الخشب (Calambaca; Bois de calambac;
Bois d'aloès; Calambou ; Calambour)

Fam. Leguminosae.

Syn. Cynometra agallocha SPR.

Aquilaria agallocha ROXB.

f. Bois d'aloès ; Agalloche ; Bois de calambac ;
Agalugi.

a. Agallochum ; Indian aloe-tree.

11 **Aloysia citriodora** ORTEGA. *V.* Lippéa cit. KTH.

12 **Alpinia cardamomum** WHITE & MAT.

V. Elettaria card.

13 **A. galanga** WILLD. خُولَنجان (سنسكريتية) —
خاولَنجان — خُوالَنجان — خُسرُودارُو — جَوز
السودان — قَرَه قاف (تركية) — (أدخله الكندى
فى الاستعمال الطبى فى القرن التاسع الميلادى)

Fam. Zingiberaceae.

Syn. Maranta galanga L.

f. Galanga ; Galanga majeur.

a. Galangal ; Siamese ginger.

14 **Alsine picta** SIBTH. قُلَيقلة

Fam. Alsinaceae.

1 **Alkanna orientalis** (L.) BOISS. لُبَيْد (سوريا)

Fam. Borraginaceae.

f. Grémil à fleurs jaunes.

a. Yellow-gromwell.

2 **A. tinctoria** TAUSCH. شنجار – شنكار – شنكال (فارسية) – ساق الحمام – رجل الحمام – خس الحمار – شجرة الدم – حنا الغولة (بالمغرب) – أنخوسا (معربة) – عاقرشما (سريانية) – أونوقليا (يونانية Onokleia) – ألقيادس (Alkibiades) . لوقبسيس (Lycopsis) . أنوما (Onosma) كلها يونانية معربة – هواجوانى (اسمها العامى لتجويفها) – الكحلاء – الحميراء – كحيلاء – حالوما – حالوم (سريانية) – تانيست (بربرية)

Fam. Borraginaceae.

Syn. Lithospermum tinct. ANDRE.
Anchusa tinctoria L.

f. Orcanette.

a. Alkanet.

3 **Alkekengi officinarum** MONSCH. *V.* Physalis alk. L.

4 **Alliaria officinalis** D. C. الحشيشة الثومية

5 **Allium ampeloprassum** L. كراث الكرم – كاول (فارسية) – كراث نبطى (وهو الشبيه بالثوم) – بصل العفريت (سوريا)

Fam. Liliaceae.

f. Poireau sauvage ; Faux poireau.

a. Blue-leek ; Vine-leek.

6 **A. ascalonicum** L. (Cephaloton قفلوط (يونانية – كراث أندلسى – كراث شامى (وهو الذى له رؤوس كبيرة ويدخل فى الطبخ) – كراث أبوشوشة (عند أهل مصر)

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum ascalonicum RCHB.

A. ascalonicum (*suite*).

f. Echalote.

a. Shallot ; Ascalonian garlic.

7 **A. cepa** L. بصل – دونص – أزليم . يزليم (بربرية)

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum cepa RCHB.
Cepa.

f. Ognon.

a. Onion.

8 **A. desertorum** F. زعيطمان – زعيتمان

Fam. Liliaceae.

9 **A. magicum** L. حرمل أبيض

10 **A. Moly** L. حرمل أبيض – حرمل عربى – مولى

11 **A. porrum** L. – كراث – كراث المائدة – كندنا (فارسية) – كراث البقل – إخريط – قرط

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum commune RCHB.

f. Poireau.

a. Leek.

12 **A. porrum** L. Var. Maximum. كراث رومى

Fam. Liliaceae.

13 **A. rosum** L. Var. Tourneuxii. بصل الذئب – كراث

Fam. Liliaceae.

f. Aillé fer.

a. Rosy-flowered garlic.

14 **A. rotundum** L. *V.* Al. vineale WIM. & GR.

15 **A. sativum** L. – ثوم – فوم (عربية) – سير (فارسية – البستانى منه) – موسير (الجبلى) – سرماسق (بربرية)

Fam. Liliaceae.

Syn. Porrum sativum MILL.

f. Ail.

a. Garlic.

1 **A. Iva** SCHREB. مُسيكة - جُعْدة (مصر)

Fam. Labiatae.

f. Ivette.

a. Herb ivy.

2 **A. reptans** L. شَندقورة (المغرب)

Fam. Labiatae.

f. Bugle.

a. Bugle.

3 **Albersia blitum** KTH. *V.* Amaranthus bl. L.

4 **Albizzia anthelminthica** BRONGN. أبو سِن (السودان)

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia anthelmintica BAILL.

f. Ecorce de musenna.

a. Anthelminthica.

5 **A. julibrissin** BOIV. شجر الحرير

Fam. Leguminosae.

Syn. Albizzia Nemu WILLD.

Acacia julibrissin WILLD.

Mimosa arborea FORSK.

f. Arbre à soie ; Acacia de Constantinople.

a. Silk-tree ; Silk-rose.

6 **A. lebbeck** BENTH. لَبخ (هذا هو الاسم الحالى للبخ إلا أنه غير اللبخ المذكور فى كتاب الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى وفى مفردات ابن البيطار) — ذَقن الباشا (زهرها بمصر)

Fam. Leguminosae.

f. Bois noir.

a. Egyptian acacia.

7 **A. Nemu** W. *V.* Alb. julibrissin W.

8 **Alcea ficifolia** L. *V.* Althaea fi. CAV.

9 **A. rosea** L. *V.* Althaea rosea CAV.

10 **A. setosa** L. عُوَيْنة البقرة (سوريا) — خِطْمِيّة

Fam. Malvaceae.

11 **Alchemilla alpina** L. *V.* Alch. argentea LAM.

12 **A. argentea** LAM. حشيشة الفضة

Fam. Rosaceae.

Syn. Alchemilla alpina L.

13 **A. vulgaris** L. لُوف السِّباع - رِجْل الأسد - قَوْليا

Fam. Rosaceae.

f. Pied-de-lion.

a. Lady's-mantle.

14 **Alga arida.** خُث

15 **A. marina** LAM. حشيش البحر

16 **Alhagi mannifera** DESF. *V.* Alh. maurorum TOURN.

17 **A. maurorum** TOURNEF. عاقول - الحاج - الكَبَر - شوك الجمال - خَرِشْتَر - خار أُشْتُر - خار شُتُر - أُشْتُرخار - شُتُرخار (كلها فارسية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Alhagi mannifera DESF.

Hedysarum alhagi L.

f. Alhagi des Maures ; Sainfoin agul.

a. Camel thorn.

18 **Alisma plantago** L. مزمار الراعى - زُمّارة الراعى - آذان العَنْز - صُفّارة الراعى - شَبّابة الراعى - طاماسُونيون (يونانية Damasonion) - لُورُن (Liron) - حيدار - أذن الأرنب (Oredja di liebre) - سُنْبُل الملوك

Fam. Alismaceae.

f. Plantain d'eau ; Flûteau.

a. Water-plantain.

1 **Aeschynomene sesbania** L. *V.* Ses. aegyptiaca PERS.

2 **Aethusa meum** MURR. *V.* Meum Athamanticum JACQ.

3 **A. cynapium** L. كزبرة الثعلب

4 **Agaricum.** *V.* Polyporus officinalis Fr.

5 **A. maluvium** Fr. *V.* Ag. Palomet.

6 **Agaricus Palomet** LETELL. نارقيصر — ساق الحمام

Fam. Agaricaceae.

Syn. Agar. maluvium Fr.

7 **Agathophora alopecuroides** BGE. شعران — حمض — دمران

Fam. Chenopodiaceae.

8 **Agathophyllum Bonus Henricus.**

V. Chenopodium Bon. Hen.

9 **Agathotes chirayta** DON. *V.* Sweertia chir.

10 **Agave americana** L. صبارة — صبار أمريقة

Fam. Amaryllidaceae.

f. Agavé d'Amérique ; Aloès.

a. American aloe ; Century plant.

11 **Agrimonia Eupatoria** L. غافث — أوفاطوريون (يونانية) — الشوكة المنتنة — شجرة البراغيث — العرنج (اليمن) — ماشيا (فارسية)

Fam. Rosaceae.

f. Aigremoine.

a. Agrimony.

12 **Agropyrum elongatum** P. BEAUV. سيفون

Fam. Gramineae.

13 **A. junceum** P. B. سيفون

Fam. Gramineae.

f. Froment des joncs.

a. Sea-wheat.

14 **A. repens** BEAUV. نيل — نجيل — نجم — نجير — خافور (المغرب) — أغرسطس (يونانية Agrostis بمعنى النجم) — الوشيج — عكرش — عرق النجيل (مصر)

Fam. Gramineae.

Syn. Triticum repens L.

f. Chiendent ; Agram.

a. Couch-grass.

15 **Agrostemma coronaria** L. *V.* Lychnis coro. DESF.

16 **Agrostis nigricans** POIR. *V.* Milium nig. R. & B.

17 **A. repens** FORSK. عروة (اليمن)

Fam. Gramineae.

18 **A. verticillata** VILL. نعيم (مصر) — سنباله (سوريا)

Fam. Gramineae.

a. Switch-grass.

19 **Aithorrhyza bulbosa.** *V.* Crepis bul. TAUSCH.

20 **Aizoon.** *V.* Sempervivum arboreum L.

21 **A. canariense** L. حدق (سوريا)

Fam. Aizoaceae.

22 **A. hispanicum** L. غسول . يشنيد (سوريا)

23 **Ajuga chamaepitys** SCHREB. كامافيطوس (يونانية) وتاويله صنوبر الأرض — خمافيطوس — خامافيطوس — عرصف — مرارة الحجر — شندقورة (بالمغرب كله)

Fam. Labiatae.

f. Ivette.

a. Ground-pine.

1 **Adianthum capillus veneris** L. بَرْسِيَاوشَان (فارسية تأويله دواء الصدر) - بَرْسِيان - بَرْشاوشان - شَعَر الكلاب - جُعْدة القَنا - ضفائر الجن - سَبِيكة - كُزبرة البير - شعرالجَبَّار - شعر الأرض - شعر الجن - شعر الخنْزير - بقلة البِرّ - لِحْية الحمار - شعر الغول - السّاق الأسود - الساق الوَصيف - ساق الأكْحَل - سانقة (فارسية)

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Herba capillorum veneris.

f. Adiante ; Capillaire ; Cheveux de Vénus.

a. Maidenhair ; Venus hair ; Capillaire.

2 **A. caudatum** L. سُبُع الأرض - مشوط الغُراب

3 **A. nigrum.** *V.* Asplenium adia. MIG. L.

4 **Adina microcephala.** ذارَح (اليمن)

Fam. Rubiaceae.

5 **Adonis autumnalis** L. - ناب الجَمَل - عَيْن الجَمل (الجزائر) - حنون البزاز (سوريا)

Fam. Ranunculaceae.

f. Goutte de sang ; Oeil de perdrix.

a. Pheasant's-eye.

6 **A. cupana** GUSS. *V.* Ad. microcarpa D. C.

7 **A. dentata** DEL. ناب الجَمَل (الجزائر)

Fam. Ranunculaceae.

8 **A. microcarpa** D. C. حارّة (الجزائر) - زَغليل

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Adonis cupana GUSSONE.

9 **A. palaestina** BOISS. عين البز (سوريا)

10 **Adoxa moschatellina** L. عِنَب مِسكى

Fam. Caprifoliaceae.

f. Herbe du musc ; Petite musquée.

a. Hollow-root ; Moschatel.

11 **Aegialophila pumila** B. *V.* Centaurea pumila.

12 **Aegilops bicornis** FORSK. شعير الفار

Fam. Gramineae.

13 **A. ovata** L. شعيرإبليس . سَبَل ابليس (سوريا)

Fam. Gramineae.

14 **A. triuncialis** L. مقادات

Fam. Gramineae.

15 **Aegle marmelos** CORR. بِلّ (اسم الشجرة والثمر) - قثاء الهند

Fam. Rutaceae.

Syn. Crataeva Valanga KON.

f. Bel indien ; Bela indien.

a. Bael tree ; Bengal quince.

16 **Aeluropus repens** DESF. نجيل شَيْطانى - مُلَيح - نجيل بلدى - عكْرش

Fam. Gramineae.

17 **Aerva** FORSK. شجرة النَّعجة

Fam. Amaranthaceae.

18 **Aerva javanica** JUSS. رَاءَة . غَيل . طَرْف (سوريا)

Fam. Amaranthaceae.

19 **A. lanata** L. الأَنْلَب

Fam. Amaranthaceae.

20 **A. tomentosa** LAN. الراءة (ج . الراء)

Fam. Amaranthaceae.

Syn. Aerva javanica JUSS.

1 **A. napellus.** بِيش مُوش بيشا أو بُوشا – فارَة

البيش – خانِق الذئب – قاتِل النِّمر – أقونيطُن (يونانية)

و بعضهم يقول بيش بُوش بُوحا

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Acon. variabile HAYNE.

Acon. pyramidale WIMM.

f. Aconit napel ; Tue-loup.

a. Monk's-hood ; Aconite.

2 **A. pyramidale** WIMM. *V.* Acon. napellus.

3 **A. uncinatum** L. بيش

Fam. Ranunculaceae.

a. Monk's-hood.

4 **A. variabile** L. *V.* Acon. napellus HAYNE.

5 **Acorus aromaticus** GIL. *V.* Aco. calamus L.

6 **A. calamus** L. قَصَب الذَّريرَة – خَشَب الذريرة

(لوقوعه فى الأطْياب والذَّرائر)– وَجّ – عُود الوج –

إيكَر – عِرْق الإيكر (تركِيّة) – عود الرِيح – قصب

الطيب – قَلَم هنــــدى – قَصَب بُوا – قُنْحة – عود

البَلَسَان – زَهْرة – أقارُون (معربة Akoron) – أكر

(يونانية)

Fam. Araceae.

Syn. Acorus aromaticus GIL.

Acorus odoratus LAM.

Acore odorant ; Roseau odorant ; Calamus.

a. Sweet-flag ; Calamus.

7 **A. odoratus** LAM. *V.* Ac. calamus L.

8 **Acrostichum dichotomum** FORSK. – وَدَح (اليمن)

مُبَيَّسة – مَشُوط الغراب

Fam. Polypodiaceae.

Syn. Pteris radiata METT.

9 **Acus pastorus.** *V.* Erodium cicutarium SM.

10 **Adansonia digitata** L. – بو باب – العُمارَة (فى سنار)

وثمره يسمى الكُنْجُلس – قوقَة – حَبَحَب (.DELIL) – الحمرة

Fam. Bombaceae.

Syn. Baobab.

f. Baobab ; Pain de singe.

a. Baobab ; Monkey-bread.

11 **Adenia venenata** FORSK. عَدَن ، عُدَيْن (اليمن)

Fam. Passifloraceae.

12 **Adenium obesum** FORSK. عدَن ، عُدَيْن (اليمن)

Fam. Passifloraceae.

13 **Adenophora communis** TISH. فُوطُوما

(يونانية Phyteuma) وهو الاسم الذى كان يطلق على

هذا النبات عند اليونان

Fam. Campanulaceae.

f. Campanule odorante.

a. Gland bell-flower.

14 **Adenoropium gossypifolia** POHL.

V. Jatropha goss. JACQ.

15 **A. Roxburghii** KOST. *V.* Jatropha glandulifera ROXB.

A. fragrantissima *(suite).*

Syn. Santolina fragrantissima FORSK.

Achillea santolina L.

f. Garde-robe ; Aurone femelle ; Santoline.

a. Lavender-cotton.

1 **A. millefolium** L. سَطراطيوطس – أمّ ألف ورقة – ذو ألف ورقة

Fam. Compositae.

Syn. Millefolium.

Stratiotes.

Supercilium veneris.

f. Herbe aux charpentiers ; Mille-feuille ; Achillée.

a. Arrowroot ; Milfoil ; Nose-bleed.

2 **A. ptarmica** L. سُعوط – مُعطّس – عُود العطاس

Fam. Compositae.

Syn. Ptarmica vulgaris D. C.

f. Herbe à éternuer ; Ptarmique.

a. Sneezewort.

3 **A. santolina** L. *V.* Ach. fragrantissima FORSK.

4 **A. viscosa** L. *V.* Ach. ageratum LAM.

5 **Achyranthus aspera** L. نُعَيم (سوريا) – مُحوط . عُقيس (اليمن) – حَايم – حَمشَد

Fam. Amarantaceae.

f. Herbe d'Inde.

a. Rough chaff tree.

6 **A. decumbens** FORSK. مُحوط أبيض – دَواء

7 **A. lanata** L. الأَثْلَب

8 **A. lappacea** FORSK. حب العَجُوز – حَبّ العجائز

9 **A. papposa** FORSK. سَلعَم – سَنعَم

10 **A. polystachya** FORSK. سُوَيد (اليمن) – سَوْد

Fam. Amarantaceae.

11 **Acmella caulirrhiza** DEL. قَش الغَنَم (السودان)

Fam. Compositae.

12 **Acokanthera Deflersii** SCHWF. شَبير . تُمار (اليمن)

Fam. Apocynaceae.

13 **Aconitum anthora** L. أُنْتَلة سوداء – جَدوار أندلسي (معناه قامع السمُوم) – ترياق البيش – شَتْلة السمّ – بيش بُوحا – بُوحا – ونوع أبيض منه يسمى أنتلة بيضاء – فَيهَق – طُوارَه

Fam. Ranunculaceae.

f. Aconit anthora ; Maclou ; Anthore.

a. Wholesome aconite.

14 **A. Ferox** WALL. بيش – طُوارَه (فارسية = جُذور البيش) – هَلْهَل (ج . هَلاهِل)

Fam. Ranunculaceae.

a. Bish poison ; Indian aconite.

15 **A. luteum.** *V.* Ac. lycoctonum.

16 **A. lycoctonum** L. أَقُونِيطُن لُوقُطُونُون – خانق الذِّئب – خانق النَّمِر

Fam. Ranunculaceae.

Syn. Aconitum luteum.

f. Aconit tue-loup ; Etrangle-loup.

a. Dog's-bane ; Wolf's-bane.

1 **A. nilotica** DEL. *V.* A. arabica WILLD.

2 **A. orfota** FORSK. عُرْفُط واحدته عُرْفُطَة

Fam. Leguminosae.

Syn. Mimosa orfota FORSK.

3 **A. senegal** WILLD. صَمغ هَشَاب — قَتَاد (اليمن)

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia Verek GUILL. & PERR.

Acacia albida DEL.

f. Acacia à gomme arabique; Gommier blanc; Verek.

4 **A. seyal** DEL. سَيَال — صَمغ — طَلح (على العموم)

Fam. Leguminosae.

Syn. Mimosa seyal FORSK.

A. fistula SCHWEINF.

f. Arbre à gomme.

5 **A. spirocarpa** H. سَمُر

Fam. Leguminosae.

6 **A. tortilis** HAYNE. طَلح — حَرَس (اليمن)

Fam. Leguminosae.

7 **A. vera** WILLD. شوكة مصرية — أم غَيلان — سَنْطة برية — ثمرها يسمى دادا (فارسية)

Fam. Leguminosae.

Syn. Ac. nilotica DESF.

Mimosa nilotica L.

8 **A. verek.** *V.* Ac. senegal WILLD.

9 **Acalypha betulina** SPRING. *V.* A. fruticosa.

Fam. Euphorbiaceae.

10 **A. decidua** FORSK. بُرْطَم صغير (اليمن)

11 **A. fruticosa** FORSK. بُرْطَم صغير — شَوَحَط — دِفران (اليمن) — عَنْشط

12 **Acanthus arboreus** FORSK. سِنَّف (اليمن)

Fam. Acanthaceae.

13 **A. edulis** FORSK. *V.* Blepharis ed. PERS.

14 **A. mollis** L. رِجْل الدُّب (ندا) — مَشْمَش — شوكة الدُّنْد (الجزائر)

Fam. Acanthaceae.

f. Branche-ursine.

a. Bear's-breech; Brankursine.

15 **A. spicatum** L. *V.* Blepharis edulis PERS.

16 **A. syriacus** BOISS. حيص . مَرْعَو يلا . شوك الجمال (سوريا)

17 **Acarna gummifera.** *V.* Atractylis gum.

18 **Acer** L. قَيْقَب . دُبّ (سوريا)

Fam. Sapindaceae.

f. Erable.

a. Maple.

19 **Achillea ageratum** L. أغيراطُن (يونانية) ومعناها الذى لا يشيخ

Fam. Compositae.

Syn. Ach. viscosa LAM.

f. Achillée agératoire.

a. Sweet-maudlin; Milfoil.

20 **A. falcata** FORSK. قَيْسون

Fam. Compositae.

21 **A. fragrantissima** SCH. BIP. قَيْصوم أُنْثى — قيسون أنثى — بابونى (بالقاهرة عند العطارين) — بُوى ماران (فارسية ، بوى = رائحة وماران = الحيات ، لأن الحيات تهرب من رائحته وماران ج . مار) — قيسوم — علك الغزال — عَلْجَم — بُعَيْثِران (سوريا) — قيصوم جبلى

Fam. Compositae.

1 **A. anthelmintica.** *V.* Albizia anthel. BRONG.

2 **A. arabica** WILLD. سَلام – سُلَّم – سَنْط – صَنْط – شَوْكَة قِبطية – خُرْنوب قِبطى – خرنوب مِصرى – القَرَظ وعند العامة قَرَض (هو حملها) — ومن هذا الثمر يعتصر الأقاقيا فى حين غضاضته ويسمى رب القرظ

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia nilotica DEL.

Mimosa arabica LAM.

Acacia Adansonii GUILL. & PERR.

f. Acacie d'Egypte; Arbre à la gomme; Gommier d'Egypte.

a. Egyptian thorn; Gum-arabic tree.

3 **A. asak** FORSK. & W. عسق

Fam. Leguminosae.

4 **A. catechu** WILLD. كاد هندى – خَيْر (هندية) – خِيرا – كات هندى (Kath)

Fam. Leguminosae.

Syn. Mimosa catechu ROXB.

Mim. catechuoides ROXB.

f. Catéchu; Acacie du cachou.

a. Catechu-tree; Khair-tree.

5 **A. cavenia** HOOK. *V.* A. Farnesiana WILLD.

6 **A. Ehrenbergiana** HAYNE. سَلَم

Fam. Leguminosae.

Syn. Acacia flava FORSK; Mimosa flava FORSK.

7 **A. Farnesiana** WILLD. فِتنَة (مصر والجزائر) – بان (بلاد العرب) – مِسْك الصناديق (الغرب) – غيلان . عَنْبَر (سوريا)

A. Farnesiana (*suite*).

Fam. Leguminosae.

Syn. Vachellia Farn. W. & A.

Farnesiana odora GASP.

Acacia Cavenia HOOK. & ARN.

Mimosa Farn. ROXB.

Mim. sepiaria ROXB.

Mim. indicata POIR.

f. Cassie; Acacie odorante.

a. Sponge tree.

8 **A. fistula** SCHWEINF. *V.* A. Seyal DEL.

9 **A. flava** FORSK. *V.* A. Ehrenbergiana HAYNE.

10 **A. fruticosa** FORSK. دَفران (اليمن)

Fam. Leguminosae.

11 **A. glaucophylla** ST. دَاحِية (اليمن)

Fam. Leguminosae.

12 **A. gummifera** WILLD. – طَلح (ج • طِلاح وطلوح) – أم غَيْلان – وثمره يسمى علَف – ولحاها يسمى بُنْك (فارسية) – وزهرها يسمى حُبُل – وثمرها يسمى بَرَمَة (ج • بَرَم) – وشوكها عَنَم

Fam. Leguminosae.

f. Acacia gommier.

13 **A. heterocarpus** DEL. جلجل

Fam. Leguminosae.

14 **A. julibrissin** WILLD. *V.* Albiz. juli. BOIV.

15 **A. laeta** R. BR. خَشَب – سَنط (سوريا)

Fam. Leguminosae.

16 **A. mellifera** BTH. طُلْبَة – سَمُر (اليمن)

Fam. Leguminosae.

DICTIONNAIRE

DES

NOMS DES PLANTES

EN LATIN, FRANÇAIS, ANGLAIS ET ARABE

PAR

Dr. AHMED ISSA BEY

A

1 **Abelmoschus esculentus** GUILL.

V. Hibiscus esc. L.

2 **A. moschatus** MONCH. *V.* Hibiscus abel. L.

3 **Abies excelsa** D.C. *V.* Picea ex. LK.

4 **Abrotanum mas.** *V.* Artemisia abr. L.

5 **Abrus Bottae** DEFL. عَسْب — تَنُّوب (اليمن)

Fam. Leguminosae.

6 **A. precatorius** L. عين الديك — عيون الديك — شَشْم — ششم أحمر (وهو بذور هذا النبات ويسمى البندق أيضا) — حب العروس — عُفروس . قُلقُل . بَلّيع (اليمن)

Fam. Leguminosae.

f. Liane à réglisse; Arbre à chapelet.

a. Wild-liquorice; Bead-tree.

7 **Absinthium vulgare** LAM. *V.* Artemisia abs. L.

8 **Abutilon** TOURN. أبُو طيلون

Fam. Malvaceae.

a. Yellow-mallow; Indian mallow.

9 **A. avicennae** GÆRTN. أبوطيلون — شوك الغنم

Fam. Malvaceae.

f. Abutilon ordinaire; Jute de Manchourie; Guimauve fausse; Guimauve jaune.

a. American jute; American velvet-leaf.

10 **A. bidentatum** H. قَرْقَدان — رَيْن (اليمن)

Fam. Malvaceae.

11 **A. muticum** SWEET. قَرْقَدان (السودان) — حَبّ سُنْبل

Fam. Malvaceae.

Syn. Sida mutica DEL.

12 **Acacia Adansoni** GUILL. *V.* A. arabica WILLD.

13 **A. albida** DEL. — هَرَاس — سِدْرة بيضاء (سنغال والسودان) — سَنْطّ (سوريا)

Fam. Leguminosae.

Syn. Sadra beida Senegal.

f. Arbre blanc.

ABRÉVIATIONS

a. = Anglais.
f. = Français.
Fam. = Famille.
Syn. = Synonyme.
V. = Voyez.
Var. = Variété.

١٥ — ما لا يسع الطبيب جهله ، للشيخ الإمام الشيخ يوسف بن اسماعيل بن الياس الخُوَيِّى المعروف بابن الكتبى البغدادى الشافعى ، فرغ من تأليفه سنة ٧١١ هـ ، مخطوط .

١٦ — مباهج الفكر ، ومناهج العبر — الفن الرابع — لجمال الدين محمد بن ابراهيم بن يحيى الورّاق الأنصارى المصرى الكتبى المعروف بالوطواط المتوفى سنة ٧١٨ هـ ، مخطوط .

١٧ — المخصص ، لابن سيده ، المتوفى سنة ٤٥٨ هـ ، السفر الثانى عشر ، طبع بولاق .

١٨ — المعتمد فى الأدوية المفردة ، للسلطان الملك المظفر الأشرف يوسف بن عمر بن على بن رسولا الغسانى صاحب اليمن ، المتوفى سنة ٦٩٥ ، طبع مصر .

١٩ — مفاتيح العلوم ، لأبى عبد الله محمد بن أحمد بن يوسف الخوارزمى ، طبع ليدن .

٢٠ — مقدمة كتاب المفردات الموضوع قبل كتاب الدر المصان فى تقويم الأبدان ، لابن جزلة ، المتوفى سنة ٤٩٣ هـ ، مخطوط ، منقول عن نسخة محفوظة بخزانة الكتب بصنعاء اليمن .

٢١ — المنتخب ، تأليف المظفر بن سليمان الاسرائيلى الهارونى ، من أهل القرن التاسع الهجرى ، مخطوط .

٢٢ — منهاج البيان ، فيما يستعمله الانسان ، لابن جزلة ، المتوفى سنة ٤٩٣ هـ ، مخطوط .

٢٣ — منهاج الدكان ، ودستور الأعيان ، فى أعمال وتركيب الأدوية النافعة للأبدان ، لأبى المنى ابن أبى نصر بن حفاظ المعروف بالكوهين العطار الاسرائيلى الهارونى ، جمعه لنفسه ولولده سنة ٦٥٨ هـ بالقاهرة ، طبع بولاق سنة ١٢٨٧ هـ .

٢٤ — المنهج المنير ، فى معرفة أسماء العقاقير (مجهول اسم مؤلفه) مخطوط .

وغيرها كثير من كتب اللغة والفن .

أسماء المراجع العربية

١ — بغية الفلّاحين ، فى الأشجار المثمرة والرياحين ، تصنيف السلطان المعظم العباس بن على ابن داود الغسّانى ، مخطوط .

٢ — تحفة الأحباب ، فى ماهية النبات والأعشاب ، مجهول اسم مؤلفه ، ويغلب أنه من سكان شمالى إفريقية وعاش فى القرن الرابع عشر الميلادى ، طبع الجزائر سنة ١٨٨١

٣ — تذكرة أولى الألباب ، للإمام داود بن عمر الحكيم الأنطاكى الضرير المتوفى سنة ١٠٠٨ هـ ، طبع بولاق .

٤ — تذكرة الوزير أبى العلاء زهر بن عبد الملك بن زهر الى أبيه (توفى أبو العلاء بأشبيلية سنة ٥٢٥ هـ — ١١٣١ م) ، طبع باريس سنة ١٩١١

٥ — الجامع لمفردات الأدوية والأغذية ، لضياء الدين أبى محمد عبد الله بن أحمد الأندلسى المالقى النباتى العشاب المعروف بابن البيطار المتوفى سنة ٦٤٦ ، طبع بولاق .

٦ — حسن البراعة ، فى علم الزراعة ، تأليف فيجرى بك ، وترجمة أحمد بك ندى ، طبع بولاق سنة ١٢٨٣ هـ .

٧ — حسن الصناعة ، فى علم الزراعة ، تأليف أحمد بك ندى ، طبع بولاق سنة ١٢٩١ هـ .

٨ — قاموس الأطباء ، وناموس الألباء ، للشيخ مدين بن عبد الرحمن الطبيب القوصونى المصرى رئيس الأطباء بمصر ، كان فى سنة ١٠٤٤ بين الأحياء ، مخطوط .

٩ — كتاب ذيسقوريدس فى النبات ، نسخة منقولة بالتصوير الشمسى عن مكاتب الأستانة ومحفوظة بدار الكتب الملكية .

١٠ — كتاب الشامل ، فى الطب ، لأبى سعيد بن أبى مسلم بن أبى الخير ، فرغ من تأليفه سنة ٧٣٦ هـ ، مخطوط .

١١ — كتاب الشجر ، لأبى عبد الله الحسين بن أحمد بن خالويه بن حمدان الهمذانى ، المتوفى سنة ٣٧٠ هـ ، طبع كرشهين سنة ١٩٠٩

١٢ — كتاب الفلاحة ، لابن العوّام أبى زكريا يحيى بن محمد بن أحمد الأشبيلى ، من أهل القرن السادس الهجرى والثانى عشر الميلادى ، طبع مدريد سنة ١٨٠٢

١٣ — كتاب النبات والشجر ، للأصمعى ، المتوفى سنة ٤٢٩ هـ ، طبع بيروت سنة ١٩٠٨

١٤ — كشف الرموز ، لعبد الرزاق بن محمد بن محمد بن حمدوش الجزائرى ، من أهل القرن الثانى عشر ، حج الى مكة سنة ١١٣٠ هـ ، ٨—١٧١٧ م ، طبع الجزائر .

40.—Sickenberger, E.: Contribution à la flore d'Egypte, Mémoires de l'Institut Egyptien, 1901.

41.—Steingass, F.: A Comprehensive Persian English Dictionary, London, 1892.

42.—Vullers, Joannis Augusti: Lexicon persico-latinum etymologicum, Bonnæ ad Rhenum, 1855.

43.—Watt, George: A Dictionary of the Economic Products of India, Calcutta, 1889.

44.—Zenker, Jules Théodore: Dictionnaire turc-arabe-persan, Leipzig, 1866.

Etc., etc. ....

15.—Fatting & En. Litteman : Arabische Pflanzennamen aus der Umgegend von Biskra (Algerien). Zeitschrift der D.M.G. Bd. LXV.

16.—Figari, Antonio : Studi Scientifia sull Egitto me Adiacenze, Lucea, 1824.

17.—Forskal, Petrus : Flora Ægyptiaca-arabica, Hauniæ, 1775.

18.—Foureau, F.: Essai de catalogue des noms arabes et berbères de quelques plantes, arbustes et arbres algériens et sahariens introduits et cultivés en Algérie, Paris, 1896.

19.—Freitagii, Georgei Wilhelmi : Lexicon arabico-latinum, Halis Saxonum, 1830.

20.—Gerth, L. von Wijk : A Dictionary of Plant Names, The Hague, 1911.

21.—Gubb, A. S. : La flore algérienne naturelle et acquise, Alger, 1913.

22.—Gubb, A. S. : La flore saharienne, Alger, 1913.

23.—Guigues, P.: Le livre de l'art du traitement de Nejm-el-Dyn Mahmoud, Beiruth, 1903.

24.—Guigues, P.: Les noms arabes dans Serapion ou Liber simplici medicina, 1905.

25.—Hart, H. C.: Some accunt of the fauna and flora of Sinai, Petra and Wad 'Arabah, London, 1891.

26.—Hartmann, R.: Naturgeschichtlich-medicinische Skizze der Nil länder, Berlin, 1865

27.—Ibn Al-Awam : Le Livre de l'agriculture, traduc. J. J. Clément-Mullet, Paris, 1864.

28.—Immanuel Löw : Aramaesche Pflanzennamen, Leipzig, 1891.

29.—Leclerc, L.: Kashef-er-roumouz, Paris, 1874.

30.—Leclerc, L.: Traité des simples d'Ibn El-Beithar, Paris, 1877.

31.—Loret, Victor : La flore pharaonique, Paris, 1892.

32.—Meyer, Alphonse : Don précieux aux amis, traitant des qualités des végétaux et des simples. Traduit et annoté par Alphonse Meyer, Alger, 1881.

33.—Meyer, E. H. I.: Geschichte der Botanik, Königsberg, 1854.

34.—Muschler, R.: Flora of Egypt, Berlin, 1912.

35.—Payne Smith : Thesaurus syriacus Oxonii, 1879.

36.—Platts, John T.: A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English (Fourth Impression), London, 1911.

37.—Post, George : Flora of Syria, Palestine and Sinai. Beiruth, Syria.

38.—Richardson, John : A Dictionary Persian, Arabic and English, London, 1829.

39.—Schweinfurth, G. von : Arabische Pflanzennamen aus Ægypten, Algerien und Jemen, Berlin, 1912.

base à l'identification et la rectification de plusieurs noms de plantes demeurés inconnus. A cet effet, des missions de savants et de techniciens pourront explorer les pays arabes et examiner de près les différentes plantes.

Enfin, je me borne à déclarer que ce dictionnaire a été compilé dans l'unique but de rendre un service sincère et loyal à ce pays.

Dr. Ahmed Issa Bey.

Le Caire, Janvier 1926.

***

Voici d'autre part une liste des références auxquelles j'ai eu recours pour composer mon dictionnaire. Ces références comprennent des ouvrages linguistiques et techniques, rédigés soit en langue arabe, soit en langues étrangères :

Références

1.—Abu Mansur Muaffak bin Ali Harawi : Die pharmakologischen grundsätze, Halle, 1892.

2.—Anderlind, D. B. Leo : Die Landivirtshaft in Egypten, Leipzig.

3.—Ascherson, P. & Schweinfurth : Illustration de la flore d'Egypte, Mémoires de l'Institut d'Egypte, Le Caire, 1889.

4.—Bailly, L. H. : The Standard Cyclopedia of Horticulture, New-York, 1917.

5.—Battendier & Trabut : Flore de l'Algérie, Alger, 1895.

6.—Berggren : Guide français-arabe vulgaire, Upsala, 1844.

7.—Boissier, E. : Flora orientalis, Lugdini, 1875.

8.—Crowfoot, J. M. : Some Desert Flowers, Cairo, 1913.

9.—Dalman, G. : Die Pflanzen Palästines, Leipzig, 1911.

10.—Deflers, A. : Voyage au Yémen, 1887.

11.—Delile : Flore d'Egypte, Extrait de la description de l'Egypte, Paris, 1889.

12.—Dioscorides : Codex Aniciae Julianae picturis illustratus nunc Vidobonensis. Med. Gr., Leiden, 1905.

13.—Dozy, R. : Supplément aux dictionnaires arabes, Leyde, 1881.

14.—Dragendorff, Georg. : Die Heilpflanzen der Verschieden Völker und Zeiten, Stuttgart, 1898.

les personnes désireuses de déchiffrer les talismans y contenus. Heureusement, j'ai dévoilé presque tous les secrets cachés dans ces ouvrages, ce qui m'a permis de corriger les termes obscurs ou incompréhensibles. En outre, je me suis efforcé de rétablir l'orthographe adoptée par les arabes pour les mots d'origine persane et grecque, ou de toute autre provenance. A cet effet, je me suis conformé aux règles que j'ai recueillies dans mon ouvrage " El-Tahzib fi Oussoul El-Ta'rib " (Les Règles de l'Arabisation).

J'ai transcrit les noms des plantes tels que je les ai découvert, en respectant l'orthographe des termes purement arabes aussi bien que celle des mots arabisés ou métis. De plus, je me suis efforcé de ne commettre aucune omission, répondant ainsi aux buts suivants qui sont actuellement poursuivis par tous les écrivains et les savants du siècle :

(1) Que le dictionnaire contienne tous les noms des plantes cités dans les ouvrages arabes, quelle que soit l'origine de ces noms.

(2) Qu'il ne serve pas seulement de référence pour connaître les noms des plantes, mais qu'il puisse être également utile à identifier l'origine des mots étrangers cités dans les ouvrages arabes. Il sera donc en quelque sorte, un supplément aux autres dictionnaires arabes, supplément auquel on se reportera pour reconnaître les origines des mots. Tout chercheur laborieux y trouvera une référence utile qui le guidera dans la voie de ses études, et le nouveau dictionnaire comblera ainsi une sérieuse lacune dans la littérature linguistique arabe. Par contre, les œuvres similaires écrites en langues européennes sont nombreuses et variées.

Ce dictionnaire comprend également plusieurs mots tirés d'ouvrages de langues étrangères. Toutefois, malgré l'attention dont j'ai usé dans la transcription, il est possible que des erreurs se soient glissées ; car les difficultés qu'éprouvent les européens dans la prononciation des termes arabes d'une part, et l'impossibilité de les transcrire exactement dans leurs langue d'autre part, ont rendu ma tâche des plus ardues. Les savants qui en ont eu l'expérience, n'ont pas manqué, en effet, de constater que l'alphabet européen ne se prête pas facilement à la transcription exacte des termes arabes. Loin de prétendre que mon œuvre soit parfaite, j'avoue que certains mots se sont quelque peu écartés de leur origine; mais cet écart ne les rend pas toutefois incompréhensibles. Ainsi, il se peut qu'une confusion ait eu lieu entre la lettre (أ) et la (ع), entre la (ح) et la (ه), entre la (د) et la (ض), entre la (ج), la (ق) et la (ك), mais j'ai la certitude que ces cas sont très rares. D'ailleurs, j'accueillerai avec plaisir les observations qui me seront signalées à cet égard, ou à tout autre, afin de faire les rectifications nécessaires dans la nouvelle édition. Quoiqu'il en soit, j'ose espérer que ma présente œuvre servira de

PRÉFACE

Il y a plusieurs années déjà que j'ai pris l'initiative de rédiger, en arabe et en diverses langues étrangères, un dictionnaire comprenant les termes techniques des sciences et des arts. Cet ouvrage constitue une compilation de tout ce que la science, progressive et évoluante, a créé; c'est un recueil des termes et des expressions consacrés par les écrits des penseurs et des inventeurs.

Mon point de vue a été d'englober dans ce dictionnaire tous les termes techniques en usage dans les sciences médicales et naturelles. Aussi, ai-je prêté une attention spéciale aux noms des plantes, noms que j'ai recueillis à différentes sources après un contrôle minutieux et sérieux. Très peu d'auteurs, je pense, ont eu l'opportunité d'aboutir à pareil résultat; car j'ai eu recours à des ouvrages linguistiques et techniques nombreux et variés, et dont je citerai les principaux au bas de cette préface. Grâce à ces références utiles, j'ai collectionné les noms de plusieurs plantes avec leurs appelations qui variaient selon les périodes et les pays, et qui différaient dans chaque territoire de langue arabe, tels que l'Egypte, le Soudan, l'Arabie, le Yémen, la Mésopotamie, la Syrie, la Palestine et le Maroc. En présence de ces détails hétérogènes, j'ai constaté qu'il était impossible de fusionner le tout dans un dictionnaire général et commun. Cela m'a donc amené à diviser l'ouvrage, afin que son utilité soit plus grande et que les recherches y deviennent aisées.

D'autre part, les philologues arabes, qui se sont intéressés à la langue dans tous ses aspects, n'ont pas manqué de s'occuper des noms des plantes. Ils leur ont, en effet, consacré de nombreux recueils, qui ont été complétés, plus tard, par les études et les écrits des botanistes et des herboristes. Ceux-ci ne se sont pas bornés à citer les plantes des pays arabes, mais ils leur ont ajouté les noms des plantes persanes, indiennes, grecques, etc. Leurs ouvrages contiennent donc des dénominations purement arabes et d'autres arabisées ou métisses.

C'est au prix de grandes peines et de dur labeur que j'ai donc compilé et corrigé tous ces noms. Car les copistes n'ont laissé aucun mot en son état original. Leurs erreurs et leurs interversions sont si nombreuses que l'orthographe des noms a complètement changé. Il suffit d'ailleurs, de jeter un coup d'œil sur le " Traité des Simples " d'Ebn Il-Beithar, sur " La Note " de Daoud ou sur tout autre ouvrage, pour se rendre compte des difficultés qu'éprouvent

الى محب العلم ، ورافع قواعده ، وناشر آلويته ، وحامى حماه ،
ومعين رجاله ، نخر الملوك الصيد " فؤاد الأوّل " ملك مصر ،
أهدى هذا الكتاب ؟

العبد الخاضع المطيع
الدكتور
أحمد عيسى بك

Au Mécènce de la science, Qui en a raffermi les bases
et élevé l'édifice;

Au Gardien vigilant de ses institutions;

Au Soutien de ses defenseurs;

A la Gloire des Monarques;

FOUAD I, ROI D'EGYPTE,

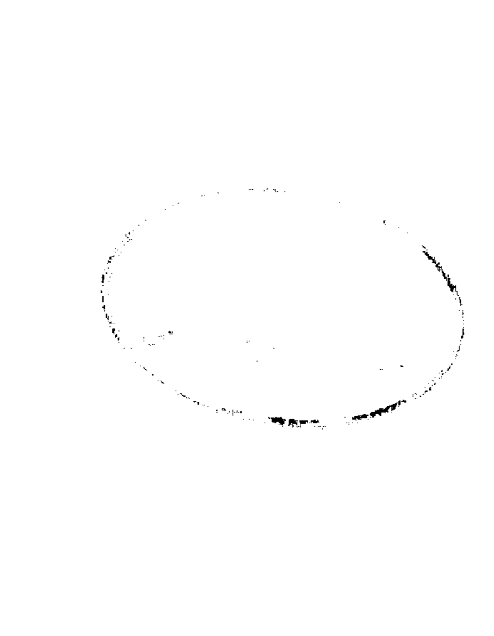
Je dédie ce livre.

Le très humble et obéissant serviteur,
DR. AHMED ISSA BEY.



صاحب الجلالة الملك فؤاد الأول

S.M. LE ROI FOUAD I



MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE D'EGYPTE

DICTIONNAIRE
DES
NOMS DES PLANTES
EN LATIN, FRANÇAIS, ANGLAIS ET ARABE

PAR

Dr. AHMED ISSA BEY

MEMBRE DE L'INSTITUT D'EGYPTE, MEMBRE DU CONSEIL SUPÉRIEUR
DE LA BIBLIOTHÈQUE ROYALE, MEMBRE DE L'ACADÉMIE
ARABE DE DAMAS, MEMBRE DU COMITÉ DU KING
FOUAD'S MUSEUM OF HYGIENE, ETC.

PREMIÈRE ÉDITION

LE CAIRE,
IMPRIMERIE NATIONALE,
1930.

DICTIONNAIRE

DES

NOMS DES PLANTES